



ΠΟΛΥ ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΣ & ΜΕΤΑΝΑΣΤΡΙΕΣ

ΙΟΥΝΙΟΣ 2015

**РУКОВОДСТВО
ДЛЯ ИММИГРАНТОВ**



ΠΟΛΥ-ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΣ/ΤΡΙΕΣ

РУКОВОДСТВО ДЛЯ ИММИГРАНТОВ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ГРЕЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА



ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ ΕΝΤΑΞΗΣ
ЕВРОПЕЙСКИЙ ИНВЕСТИЦИОННЫЙ ФОНД



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ
ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ
ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ

МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ И
АДМИНИСТРАТИВНОЙ РЕФОРМЫ

“Το έργο 1.4.β/13 «Раδιοφωνικές εκπομπές για θέματα που αφορούν στους μετανάστες, αναπαραγωγή και ευρεία διανομή δομημένου έντυπου, ηχητικού και οπτικοακουστικού υλικού» χρηματοδοτήθηκε κατά 95% από Κοινοτικούς Πόρους και κατά 5% από Εθνικούς Πόρους»

«Проект 1.4.б /13 «Радиопередачи по вопросам, связанным с иммигрантами, воспроизведение и широкое распространение структурированных печатных, аудио- и аудиовизуальных материалов» профинансирован на 95% за счёт общественных фондов и на 5% за счёт государственных средств»

Το παρόν κείμενο γράφτηκε στο πλαίσιο του Έργου 1.4.β/13 με τίτλο «Ραδιοφωνικές εκπομπές για θέματα που αφορούν στους μετανάστες, αναπαραγωγή και ευρεία διανομή δομημένου εντύπου, ηχητικού και οπτικοακουστικού υλικού», που υλοποιήθηκε στο πλαίσιο του ετήσιου προγράμματος 2013 του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ένταξης πολιτών τρίτων χωρών, με την συγχρηματοδότηση του Υπουργείου Εσωτερικών και Διοικητικής Ανασυγκρότησης και σε συνεργασία με την BEE GROUP, την ΜΚΟ PRAKSIS, την Ε.Σ. ΔΗΜΗΤΡΑ και τον ραδιοφωνικό σταθμό «ΣΤΟ ΚΟΚΚΙΝΟ». Το συγκεκριμένο εγχειρίδιο έχει ως απώτερο στόχο να αποτελέσει ένα χρηστικό και λειτουργικό εργαλείο για την καθημερινότητα των πολιτών τρίτων χωρών που ζουν στον ελλαδικό χώρο.	Текст был написан как часть Проекта 1.4.б/13 под названием «Радиопередачи по вопросам, связанным с иммигрантами, воспроизведение и широкое распространение структурированных печатных, аудио- и аудиовизуальных материалов», реализованного в рамках ежегодной программы Европейского фонда интеграции граждан третьих стран (EIF) в 2013 году, при совместном финансировании Министерства внутренних дел и административной реформы, а также при сотрудничестве с BEE GROUP, Общественной организацией PRAKSIS, Институтом Тренинга и Развития «Dimitra» и радиостанцией «СТО ΚΟΚΚΙΝΟ». Это руководство должно стать полезным функциональным инструментом для повседневной жизни граждан третьих стран, проживающих в Греции.
Για το λόγο αυτό ο Πολυοδηγός έχει μεταφραστεί σε (8) διαφορετικές γλώσσες (αλβανική, араβική, παντζάμπι, ουρντού, ρωσική, αγγλικά, γαλλικά και σουαχίλι) και κάθε γλώσσα έχει εκδοθεί με παράθεση του αντίστοιχου κειμένου στην ελληνική γλώσσα, κατά τρόπο που να μπορούν να συσχετιστούν άμεσα τα δύο κείμενα, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό ενισχυτικά στην ευχέρεια ανάγνωσης του ελληνικού κειμένου.	По этой причине Руководство было переведено на (8) разных языков (Албанский, Арабский, Панджаби, Урду, Русский, Английский, Французский и Суахили) и каждый язык был размещен рядом с соответствующим текстом на греческом языке, таким образом, устанавливая связь между ними и облегчая понимание греческого текста.
Επίσης, το κείμενο γράφτηκε με μορφή ερωταπαντήσεων, εικόνων και συνοπτικών κειμένων, ώστε να παρέχει συγκεκριμένη πληροφόρηση για τις θεματικές που οι ίδιες οι μεταναστευτικές κοινότητες του ελλαδικού χώρου ανέδειξαν ως σημαντικές .	В дополнение к этому, руководство было написано в форме вопросов и ответов, изображений и коротких текстов для предоставления конкретной информации по темам, которые сами иммигрантские общины Греции считают важными.
Ευχόμαστε από καρδιάς να διευκολύνει έστω και στο ελάχιστο τη συνθήκη στην οποία βρίσκεται ένα πολύ μεγάλο κομμάτι του πληθυσμού του ελλαδικού χώρου.	Мы искренне желаем облегчить, пусть даже в незначительной степени, трудности огромной части населения Греции.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ / СОДЕРЖАНИЕ

Η ΕΛΛΑΔΑ	6
ГРЕЦИЯ	6
ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΛΛΑΔΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ	6
ГЕОΓΡΑФИЯ ГРЕЦИИ	6
Μεταφορές στην ελλαδικό χώρο	28
Транспорт в Греции	28
ΔΗΜΟΓΡΑΦΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΛΛΑΔΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ	35
ДЕМОГРАФИЯ ГРЕЦИИ	35
Θρησκευτική σύνθεση του πληθυσμού	36
РЕЛИГИОЗНЫЙ СОСТАВ НАСЕЛЕНИЯ	36
ΤΟ ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ	37
ПОЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	37
Εκτελεστική εξουσία	37
Исполнительная власть	37
Νομοθετική εξουσία	40
Законодательная власть	40
ΤΟ ΣΥΝΤΑΓΜΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ	41
ΚΟΝΣΤΙТУЦИЯ ГРЕЦИИ	41
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ	43
КУЛЬТУРА	43
ΔΙΑΤΡΟΦΙΚΕΣ ΣΥΝΗΘΕΙΕΣ ΣΤΟΝ ΕΛΛΑΔΙΚΟ ΧΩΡΟ	51
ЕДА И ПИЩЕВЫЕ ПРИВЫЧКИ В ГРЕЦИИ	51
ΜΟΥΣΕΙΑ	55
МУЗЕИ	55
ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ	107
ИММИГРАЦИОННАЯ ПОЛИТИКА	107
Α) ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΔΕΙΕΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ	107
Α) ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ВИДЕ НА ЖИТЕЛЬСТВО	107
Α) Άδεια διαμονής για εργασία και επαγγελματικούς λόγους	107
Α) Вид на жительство с правом на работу	107
Β) Προσωρινή διαμονή	108
Β) Временное пребывание	108
Γ) Άδεια διαμονής για ανθρωπιστικούς, εξαιρετικούς και άλλους λόγους	108
С) Вид на жительство по гуманитарным, чрезвычайным и прочим причинам	108
Δ) Άδεια διαμονής για σπουδές, εθελοντική εργασία, έρευνα και επαγγελματική κατάρτιση	108
D) Вид на жительство для обучения, волонтерской работы, исследований и профессионального обучения	108
Ε) Άδεια διαμονής για θύματα εμπορίας ανθρώπων και παράνομης διακίνησης μεταναστών	109
E) Вид на жительство для жертв торговли людьми и незаконно ввезенных мигрантов	109
ΣΤ) Άδεια διαμονής για οικογενειακή επανένωση	109
F) Вид на жительство для воссоединения семьи	109
Ζ) Άδεια διαμονής μακράς διάρκειας	109
G) Долгосрочный вид на жительство	109
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΕΞΑΡΤΗΜΕΝΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	121
ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО ДЛЯ ЗАВИСИМОГО РАБОТНИКА	121
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΔΕΚΑΕΤΟΥΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ	122
10-ЛЕТНИЙ ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО	122

ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΓΕΝΙΑΣ	123
ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО ДЛЯ ВТОРОГО ПОКОЛЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН	123
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΓΕΝΙΑΣ	123
ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО ДЛЯ ВТОРОГО ПОКОЛЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН	123
ΕΠΙ ΜΑΚΡΟΝ ΔΙΑΜΕΝΟΝΤΟΣ- ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ.....	124
ДОЛГОСРОЧНОЕ ПРЕБЫВАНИЕ – ЕВРОПЕЙСКОЕ	124
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΣΥΖΥΓΟΣ ΕΛΛΗΝΑ ΠΟΛΙΤΗ.....	125
ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО ДЛЯ СУПРУГА/СУПРУГИ ГРАЖДАНИНА ГРЕЦИИ	125
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΑΝΙΟΝΤΕΣ ΕΛΛΗΝΑ Η' ΤΟΥ ΕΤΕΡΟΥ ΤΩΝ ΣΥΖΥΓΩΝ	126
(ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ).....	126
ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО ДЛЯ РОДСТВЕННИКОВ ПО ВОСХОДЯЩЕЙ ЛИНИИ ГРАЖДАНИНА ГРЕЦИИ ИЛИ ЕГО СУПРУГА/СУПРУГИ (БЕЗ ДОСТУПА К РЫНКУ ТРУДА)	126
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΣΕ ΕΝΗΛΙΚΟΥΣ ΣΥΝΤΗΡΟΥΜΕΝΟΥΣ ΚΑΤΙΟΝΤΕΣ ΠΑΝΩ ΑΠΟ 21 ΕΤΩΝ	127
ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО ДЛЯ РОДСТВЕННИКОВ ПО ВОСХОДЯЩЕЙ ЛИНИИ ГРАЖДАНИНА ГРЕЦИИ ИЛИ ЕГО СУПРУГА/СУПРУГИ.....	127
(С ПРЕДОСТАВЛЕНИЕМ ДОСТУПА К РЫНКУ ТРУДА).....	127
ΣΥΖΥΓΟΣ ΕΥΡΩΠΑΪΟΥ ΠΟΛΙΤΗ.....	128
(ΑΡΧΙΚΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΓΙΑ 5 ΧΡΟΝΙΑ).....	128
СУПРУГА ГРАЖДАНИНА ЕВРОСОЮЗА	128
(СРОК 5 ЛЕТ)	128
ΑΥΤΟΤΕΛΗ ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ	129
(3 ΧΡΟΝΙΑ 18-21 ΚΑΙ 21-24)	129
НЕЗАВИСИМЫЙ ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО	129
(3 ГОДА 18-21 и 21-24).....	129
ΠΡΟΣΩΠΟΠΑΓΟΥΣ ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ	129
ПЕРСОНАЛЬНЫЙ ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО	129
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΓΙΑ ΣΠΟΥΔΕΣ-ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ.....	130
ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ - ПРОФΕССИОНАЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ	130
ΕΙΔΙΚΕΣ ΒΕΒΑΙΩΣΕΙΣ ΝΟΜΙΜΗΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ.....	130
ΑΡΧΙΚΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ	130
СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕРТИФИКАТЫ ЗАКОННОГО ПРОЖИВАНИЯ	130
ОФОРМЛЕНИЕ В ПЕРВЫЙ РАЗ.....	130
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΓΟΝΕΑΣ ΑΝΗΛΙΚΟΥ ΗΜΕΔΑΠΟΥ	131
ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ НЕСОВЕРШЕНОЛЕТНИХ ГРАЖДАН	131
ΚΑΛΥΨΕΙΣ ΙΔΙΩΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ.....	132
ПОКРЫТИЕ ЧАСТНОЙ СТРАХОВКИ	132
Η ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	134
СЛУЖБА ПЕРЕВОДОВ МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ.....	134
Β) ΙΟΑΓΕΝΕΙΑ-ΠΟΛΙΤΟΓΡΑΦΗΣΗ	141
Β) ΓΡΑЖДАНСТВО-ΝΑΤУРАЛИЗАЦИЯ	141
ΒΑΣΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΠΟΛΙΤΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ (σύμφωνα με άρθρα 21 к 22 του ν.4251/2014).....	154
ОСНОВНЫЕ ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ГРАЖДАН ТРЕТЬИХ СТРАН (в соответствии со статьями 21 и 22 Закона 4251/2014)	154
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ.....	158
ОБРАЗОВАНИЕ.....	158
1. Προσχολική αγωγή (εκπαίδευση και μέριμνα) :	158
1. Дошкольное образование (образование и уход):	158
2. Πρωτοβάθμια εκπαίδευση.....	159
2. Начальное образование.....	159
3. Δευτεροβάθμια εκπαίδευση	160
3. Среднее образование.....	160

Ανώτατη εκπαίδευση	160
Высшее образование.....	160
Β) Τα Διαπολιτισμικά Σχολεία, οι Τάξεις Υποδοχής και τα Ενισχυτικά Φροντιστηριακά Τμήματα	161
Β) Межкультурные школы, начальные классы, классы для отстающих в обучении .	161
Η ΕΚΜΑΘΗΣΗ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΑΝ ΞΕΝΗ ΓΛΩΣΣΑ.....	171
ЗУЧЕНИЕ ГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО.....	171
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ «ΟΔΥΣΣΕΑΣ»	172
ΠΡΟΕΚΤ "ΟΔΙΣΣΕΪ"	172
ΔΙΔΑΣΚΑΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ του ΕΘΝΙΚΟΥ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ.....	173
ЦЕНТР ИЗУЧЕНИЯ НОВОГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА В АФИНСКОМ НАЦИОНАЛЬНОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ИМЕНИ КАПОДИСТРИИ	173
ΣΧΟΛΕΙΟ της ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης.....	174
ШКОЛА НОВОГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА в Университете имени Аристотеля в Салониках.....	174
ΥΓΕΙΑ	192
ЗДОРОВЬЕ.....	192
Α) Ζητήματα Πρόληψης	192
Α) Вопросы профилактики	192
Β) Το Εθνικό Σύστημα Υγείας (Ε.Σ.Υ.)	192
Β) Национальная система здравоохранения Греции (ΕΣΥ).....	192
Δομές που παρέχουν υπηρεσίες Υγείας:	235
Структуры предоставляющие медицинские услуги:	235
ΤΟ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΤΟΝ ΕΛΛΑΔΙΚΟ ΧΩΡΟ.....	242
СИСТЕМА СОЦИАЛЬНОГО СТРАХОВАНИЯ В ГРЕЦИИ	242
ΕΡΓΑΣΙΑ.....	255
ТРУД	255
ΕΡΓΑΣΙΑΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ	256
ТРУДОВЫЕ ПРАВА.....	256
ΑΝΑΣΦΑΛΙΣΤΗ ΕΡΓΑΣΙΑ.....	258
ΤΡУД НЕЗАСТРАХОВАННЫХ СОТРУДНИКОВ.....	258
ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΑ.....	260
ΝΑΛΟΓΙ.....	260
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ Δ.Ο.Υ.	261
АДРЕСА ГОСУДАРСТВЕННЫХ ФИНАНСОВЫХ СЛУЖБ (ΔΟΥ)	271
ΑΝΕΡΓΙΑ.....	287
ΒΕΖΡΑΒΟΤΙЦΑ	287
Ο.Α.Ε.Δ.....	287
ΟΑΕΔ.....	287
ΕΡΓΑΣΙΑΚΗ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ.....	298
ΚΟΝΣΥΛΤΑЦИИ ПО ТРУДОУСТРОЙСТВУ	298
Ενδεικτική λίστα με διευθύνσεις εργασιακής συμβουλευτικής.....	300
Ориентировочный перечень адресов консультирования по трудоустройству	300
Λίστα οργανώσεων νομικής βοήθειας μεταναστών/τριών	303
Список организаций по оказанию юридической помощи иммигрантам	303
ΛΙΣΤΑ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΤΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ-ΟΡΓΑΝΩΣΕΩΝ	306
СПИСОК ИММИГРАНТСКИХ СООБЩЕСТВ - ОРГАНИЗАЦИЙ.....	306

Η ΕΛΛΑΔΑ	ГРЕЦИЯ
ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΛΛΑΔΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ	ГЕОΓΡΑФИЯ ГРЕЦИИ
Ο ελλαδικός χώρος, επίσημα Ελληνική Δημοκρατία, είναι χώρα της Νοτιοανατολικής Ευρώπης, στο νοτιότερο άκρο της Βαλκανικής χερσονήσου, την Ανατολική Μεσόγειο. Βρίσκεται την 97η θέση στην κατάταξη των χωρών του κόσμου σύμφωνα με την έκτασή τους. Πρωτεύουσα και μεγαλύτερη πόλη της Ελλάδας είναι η Αθήνα. Άλλες μεγάλες πόλεις είναι η Θεσσαλονίκη, η Πάτρα και το Ηράκλειο.	Греция, официальное название Греческая Республика, государство в Юго-Восточной Европе, которое лежит на южной оконечности Балканского полуострова, Восточного Средиземноморья. В списке стран мира по их общей площади она занимает 97-е место из 249 стран. Столица и крупнейший город Греции – Афины. Другие крупные города это Салоники, Патра и Ираклион.
Η Ελλάδα συνορεύει στα βορειοδυτικά με την Αλβανία, στα βόρεια με τη Βουλγαρία και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ/FYROM) και στα βορειοανατολικά με την Τουρκία. Βρέχεται στα ανατολικά από το Αιγαίο Πέλαγος, στα δυτικά από το Ιόνιο Πέλαγος και στα νότια από το Λιβυκό Πέλαγος. Η Ελλάδα κατέχει την 11η θέση στις χώρες με τη μεγαλύτερη ακτογραμμή στα 13.676 χιλιόμετρα καθώς έχει πολλά νησιά - περίπου 2.500. Από αυτά, τα 165 κατοικούνται.	Греция граничит на северо-западе с Албанией, на севере с Болгарией и бывшей югославской Республикой Македония (БЮРМ) и на северо-востоке с Турцией. Она окружена Эгейским морем на востоке, Ионическим морем на западе и Ливийским морем на юге. Греция занимает 11-е место среди стран с самой протяженной береговой линией (13676 километров), так как имеет много островов - около 2500. И только 165 из них заселены.
Οι μεγαλύτερες πεδιάδες είναι της Λάρισας στην Θεσσαλία και των Γιαννιτσών στην Κεντρική Μακεδονία. Γεωγραφικά η Ελλάδα διαιρείται σε 9 διαμερίσματα, τα οποία χωρίζονται σε 51 νομούς. Η Ελλάδα είναι χώρα της Νοτιοανατολικής Ευρώπης, στο νοτιότερο άκρο της Βαλκανικής χερσονήσου, στην Ανατολική Μεσόγειο. Βρίσκεται την 97^η θέση στην κατάταξη των χωρών του κόσμου σύμφωνα με την έκτασή τους.	Крупнейшие равнины - Лариса в Фессалии и Янница в Центральной Македонии. Географически Греция делится на 9 регионов, которые делятся на 51 префектуру. Греция – страна в Юго-Восточной Европе, которая лежит на южной оконечности Балканского полуострова, Восточное Средиземноморье. В списке стран мира по их общей площади она занимает 97-е место из 249 стран.
Έχει μακρά και πλούσια ιστορία κατά την οποία άσκησε μεγάλη πολιτισμική επίδραση σε τρεις ηπείρους –	У Греции долгая и богатая история, в течение которой она имела большое культурное влияние

Ευρώπη, Αφρική και Ασία. Ως κοιτίδα πολιτισμού η Ελλάδα επηρέαζε και επηρεάζει μέχρι και σήμερα ένα μεγάλο φάσμα της ιστορίας και του γίνεσθαι. Στην αρχαία Ελλάδα γεννήθηκε η δημοκρατία και η φιλοσοφία, η ιστορία, η ιατρική, οι Ολυμπιακοί Αγώνες, το δράμα, η τραγωδία και η κωμωδία.	на трех континентах - в Европе, Африке и Азии. Как колыбель цивилизации, Греция повлияла и до сих пор влияет на большую часть истории и современных событий. Древняя Греция была родиной демократии и философии, истории, медицины, Олимпийских игр, драмы, трагедии и комедии.
Η Ελλάδα έγινε ανεξάρτητο κράτος το 1830. Είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης (τότε Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων) από το 1981, της Ευρωζώνης από το 2001, του ΝΑΤΟ από το 1952. Είναι ιδρυτικό μέλος του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών (1945).	Греция стала независимым государством в 1830 году. Является членом Европейского Союза (бывшие Европейские сообщества) с 1981 года, с 2001 года в Еврозоне и в НАТО с 1952 года. Является членом-основателем Организации Объединенных Наций (1945).



Εικόνα 1: Η θέση της Ελλάδας στην Ευρώπη.

Изображение 1: Расположение Греции в Европе

Ο ελλαδικός χώρος αποτελείται από ένα μεγάλο ηπειρωτικό τμήμα, το νότιο άκρο των Βαλκανίων, το οποίο ενώνεται με την πρώην ηπειρωτική Πελοπόννησο με τον Ισθμό της Κορίνθου, αφού η Πελοπόννησος μετά την κατασκευή της διώρυγας της Κορίνθου είναι στην πραγματικότητα νησί.	Греция охватывает большую материковую территорию в южной части Балкан, которая соединяется Коринфским перешейком (Истмом) с Пелопоннес, который до появления Коринфского перешейка, по сути, был островом.
Η χώρα περικλείεται από το Ιόνιο, το Αιγαίο, το Λιβυκό Πέλαγος και το Λύκιο Πέλαγος. Το Αιγαίο περιέχει πολυάριθμα νησιά, ανάμεσά τους την Εύβοια, τη Λέσβο,	Страна окружена Ионическим, Эгейским, Ливийским и Ликийским морями. В Эгейском море располагаются многочисленные острова, включая

τη Ρόδο και τα νησιωτικά συμπλέγματα των Κυκλάδων και των Δωδεκανήσων, ενώ νότια βρίσκεται η Κρήτη, το μεγαλύτερο νησί της Ελλάδας και το πέμπτο μεγαλύτερο της Μεσογείου. Νότια της Κρήτης είναι η Γαύδος, το νοτιότερο νησί της Ελλάδας και της Ευρώπης. Τα κυριότερα νησιά του Ιονίου είναι η Κέρκυρα, η Κεφαλλονιά, η Λευκάδα και η Ζάκυνθος. Νοτιοανατολικά, μεταξύ Ρόδου και Καστελόριζου, εκτείνεται το Λύκιο Πέλαγος.	οстрова Эвбея, Лесбос, Родос, а также острова Киклады и Додеканес, в то время как на юге вы найдете Крит - самый большой остров в Греции и пятый по величине в Средиземном море. Южнее побережья острова Крит находится остров Гавдос - самый южный остров Греции и Европы. Основными островами в Ионическом море являются Корфу, Кефалония, Лефкас и Закинтос. А на юго-востоке, между островами Родос и Кастелоризо (Мейисти) простирается Ликийское море.
Η Ελλάδα έχει μήκος ακτών 13.676 χιλιόμετρα, που θεωρείται εξαιρετικά μεγάλο, και οφείλεται στον πλούσιο οριζόντιο εδαφικό διαμελισμό και το έντονο ανάγλυφο της περιοχής, καθώς και στο πλήθος των αναρίθμητων νησιών, τα οποία είναι περισσότερα από 2500 και είναι κυρίως αποτέλεσμα της σύγκρουσης της Αφρικανικής τεκτονικής πλάκας με την Ευρωπαϊκή. Έχει μήκος συνόρων που πλησιάζει τα 1.228 χιλιόμετρα.	Протяженность береговой линии Греции составляет 13676 км, такое большое расстояние – из-за обширной горизонтальной территориальной раздробленности и пересеченной местности, а также множества бесчисленных островов, которых больше 2500 и , в основном, они являются результатом столкновения Африканской и Европейской тектонических плит. Её границы достигают в длину 1228 километров.
Οι μεγαλύτερες πεδιάδες είναι της Λάρισας στην Θεσσαλία και των Γιαννιτσών στην Κεντρική Μακεδονία.	Крупнейшие равнины - Лариса в Фессалии и Янница в Центральной Македонии.
Γεωγραφικά η Ελλάδα διαιρείται σε 9 διαμερίσματα, τα οποία χωρίζονται σε 51 νομούς. Τα διαμερίσματα αυτά είναι:	Γεογραφически, Греция делится на 9 регионов, которые делятся на 51 префектуру. Регионы:
• ΗΠΕΙΡΟΣ	• Эпир
• ΘΕΣΣΑΛΙΑ	• Фессалия
• ΘΡΑΚΗ	• Фракия
• ΚΡΗΤΗ	• Крит
• ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ	• Македония
• ΝΗΣΙΑ ΑΙΓΑΙΟΥ	• Эгейские острова

• ΝΗΣΙΑ ΙΟΝΙΟΥ	• Ионийские острова
• ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΣ	• Πελοπόνнес
• ΣΤΕΡΕΑ ΕΛΛΑΔΑ	• Центральная Греция



Εικόνα 2. Γεωφυσικός χάρτης της Ελλάδας.

Изображение 2. Физическая карта Греции

Βουνά στον ελλαδικό χώρο	Горы Греции
Το έδαφος της Ελλάδας είναι κατά κύριο λόγο ορεινό ή λοφώδες. Μεγάλο μέρος του είναι ξηρό και βραχώδες, ενώ μόνο το 20,45% του εδάφους είναι καλλιεργήσιμο. Το ψηλότερο βουνό της χώρας είναι ο Όλυμπος με υψόμετρο 2.918.	Местность Греции в основном горная или холмистая. Большая часть - сухая и каменистая, и только 20,45% земель являются пахотными. Самая высокая гора – Олимп, достигающая высоты 2918 метров.
Τα υπόλοιπα υψηλότερα βουνά της Ελλάδας είναι:	Другие высокие горы Греции:



Εικόνα 3. Θέα του Ολύμπου από το Λιτόχωρο.

Изображение 3. Вид на гору Олимп из города Литохоро

Βουνό	Υψόμετρο (σε μέτρα)	Τοποθεσία
Βαρδούσια	2.495	Στερεά Ελλάδα (Φωκίδα, Αιτωλοακαρνανία, Ευρυτανία)
Βόρας	2.524	Μακεδονία (Πέλλα, Φλώρινα), ΠΓΔΜ
Γκιώνα	2.510	Στερεά Ελλάδα (Φωκίδα)
Γράμμος	2.520	Μακεδονία (Καστοριά), Ήπειρος (Ιωάννινα), Αλβανία
Λευκά όρη (Μαδάρες)	2.453	Κρήτη (Χανιά)
Παρνασσός	2.457	Στερεά Ελλάδα (Φωκίδα, Βοιωτία, Φθιώτιδα)
Σμόλικας	2.637	Ήπειρος (Ιωάννινα)
Τύμφη	2.497	Ήπειρος (Ιωάννινα)
Ψηλορείτης (Ιδη)	2.456	Κρήτη (Ρέθυμνο, Ηράκλειο)

Γора	Высота (в метрах)	Местонахождение
Вардусья	2,495	Центральная Греция (Фокида, Этолия и Акарнания, Эвритания)
Нидже (Ворас, Каймакчалан)	2,524	Македония (Пелла, Флорина), БЮРМ
Гьона	2,510	Центральная Греция (Фокида)
Γραμμос	2,520	Македония(Καστορία), Эпир (Янина), Албания
Λεφκα-Ори	2,453	Крит (Ханья)
Парнас	2,457	Центральная Греция (Фокида, Беотия, Фтиотида)
Змоликас	2,637	Эпир (Янина)
Τιμφι	2,497	Эпир (Янина)
Псилоритис (Ида)	2,456	Крит (Ретимнон, Ираклион)

Λίμνες στον ελλαδικό χώρο	Οзера Греции
Η Ελλάδα έχει αρκετές λίμνες, οι περισσότερες των οποίων βρίσκονται στο ηπειρωτικό της τμήμα. Η λίμνη με την μεγαλύτερη επιφάνεια είναι η Τριχωνίδα. Οι μεγαλύτερες λίμνες στην ελληνική επικράτεια είναι:	В Греции есть несколько озер, большинство из которых расположены в континентальной части страны. Озеро с наибольшей площадью поверхности - Трихонис. Крупнейшие озера в Греции:



Εικόνα 4. Λίμνη Κερκίνη, πρώην λίμνη Αχινού

Изображение 4. Озеро Керкини, бывшее озеро Эйкиноу

Οзеро	Πлощадь (в квадратных метрах)	Μετοναхождение
Τριχονис	96.513	Центральная Греция (Этолия и Акарнания)
Βολβι	75.600	Μαкеδονия (Салоники)
Κρεμαста	68.532	Центральная Греция (Этолия и Акарнания, Эвритания)
Πολιφиту	56.793	Μαкеδονия (Κοζани)
Βεγοριτισ	54.310	Μαкеδονия (Φлорина, Пелла)
Βιστωνида	45.625	Φραкия (Κсанти)
Κορωνия	42.823	Μαкеδονия (Салоники)
Βольшая Преспа	43.122	Μαкеδονия (Φлорина), Αλβανия, БЮРМ
Μαлая Преспа	38.325	Μαкеδονия (Φлорина), Αλβανия
Κερкини	37.688	Μαкеδονия (Серрес)

Οι λίμνες Κρεμαστών (68.531 τ.μ.) και Πολυφύτου (56.793 τ.μ.) είναι τεχνητές οι οποίες δημιουργήθηκαν κυρίως για παραγωγή ηλεκτρικού ρεύματος ενώ οι λίμνες του Μόρνου, του Μαραθώνα και της Υλίκης υδροδοτούν την Αθήνα.	Озеро Кремаста (68531 кв.м.) и озеро Полифиту (56793 кв.м.) - искусственные озера, которые были созданы в основном для выработки электроэнергии, в то время как озера Морнос (Морну), Марафон и Илики обеспечивают водой Афины.
--	---

Ποτάμια στον ελλαδικό χώρο	Реки Греции
Πολλοί ποταμοί διαρρέουν την Ελλάδα, από τους οποίους κανένας δεν είναι πλεύσιμος. Σε μερικούς από τους μεγαλύτερους, τα Δέλτα που σχηματίζουν στην εκροή τους προς την θάλασσα αποτελούν σημαντικούς υδροβιότοπους, όπως αυτοί του Αλιάκμονα και του Έβρου. Ποταμοί όπως ο Πηνειός στην Θεσσαλία, υδροδοτούν μεγάλες γεωργικές εκτάσεις με την βοήθεια καναλιών, ενώ σε άλλα έχουν δημιουργηθεί τεχνητές λίμνες για τη λειτουργία υδροηλεκτρικών εργοστασίων. Ο μεγαλύτερος σε μήκος ποταμός είναι ο Αλιάκμονας. Ακολουθεί πίνακας των μεγαλύτερων σε μήκος ποταμών της Ελλάδας. Το μήκος που αναγράφεται είναι αυτό που διατρέχει την ελληνική επικράτεια.	Многие реки протекают через Грецию, ни одна из них не является судоходной. В некоторых из самых крупных греческих рек дельты образованы отливом моря и являются важными водно-болотными угодьями, такие как Альякмон и Эврос. Такие реки, как Пиньос (Пеней) в Фессалии обеспечивают водой большие площади сельскохозяйственных угодий с помощью каналов, в то время как в других случаях искусственные озера были созданы для работы гидроэлектростанций.

Όνομα Ποταμού	Μήκος (χλμ.)	Τοποθεσία
Αλιάκμονας	297	Μακεδονία (Καστοριά, Κοζάνη, Ημαθία)
Αχελώος	220	Ήπειρος (Άρτα), Θεσσαλία (Τρίκαλα, Καρδίτσα), Στερεά Ελλάδα (Ευρυτανία, Αιτωλοακαρνανία)
Πηνειός (Θεσσαλίας)	205	Θεσσαλία (Τρίκαλα, Λάρισα)
Έβρος	204	Θράκη (Νομός Έβρου)
Νέστος	130	Μακεδονία (Δράμα, Καβάλα), Θράκη (Ξάνθη)
Στρυμόνας	118	Μακεδονία (Σέρρες)
Θύαμις (Καλαμάς)	115	Ήπειρος (Ιωάννινα, Θεσπρωτία)
Άραχθος	110	Ήπειρος (Ιωάννινα, Άρτα)
Αλφειός	110	Πελοπόννησος (Ηλεία, Αρκαδία)
Ευρώτας	82	Πελοπόννησος (Λακωνία)

Ρεκα	Длина (километры)	Местонахождение
Альакмон	297	Македония (Кастория, Козани, Иматия)
Ахелоос	220	Эпир (Арта), Фессалия (Трикала, Кардица), Центральная Греция (Эвритания, Этолия и АкARNания)
Пиньос (Фессалия)	205	Фессалия (Трикала, Лариса)
Эврос	204	Фракия (Муниципалитет Эврос)
Места	130	Македония (Драма, Кавала), Фракия (Ксанти)
Струма	118	Македония (Серрес)
Каламас	115	Эпир (Янина, Теспотия)
Арахтос	110	Эпир (Янина, Арта)
Алфей	110	Пелопоннес (Илия, Аркадия)
Эвротас	82	Пелопоннес (Лакония)



Εικόνα 5. Η γέφυρα Πολυφύτου στον Αλιάκμονα.

Изображение 5. Мост Полифуту в Альякмоне.

Νησιά του ελλαδικό χώρο	Islands in Greece
Η Ελλάδα έχει πάνω από 2.500 νησιά, από τα οποία περίπου τα 165 κατοικούνται. Τα πολυπληθέστερα απ' αυτά είναι:	Greece has over 2,500 islands, of which only 165 are inhabited. The most populous of which are:

Νησί	Έκταση (Km ²)	Πληθυσμός
Κρήτη	8.336	682.768
Εύβοια	3.655	190.552
Ρόδος	1.398	152.538
Κέρκυρα	592	112.193
Λέσβος	1.630	86.312
Χίος	842	51.269
Ζάκυνθος	406	40.758
Σαλαμίνα	95	38.959
Κεφαλονιά	781	35.801
Κως	290	33.388
Σάμος	476	32.974
Λευκάδα	303	22.320

Οстров	Площадь (квадратных километров)	Население
Κριτ	8.336	682.768
Эвбея	3.655	190.552
Ρόδος	1.398	152.538
Κορфу	592	112.193
Λεσβος	1.630	86.312
Χиос	842	51.269
Закинф	406	40.758
Саламин	95	38.959
Κεφαλονия	781	35.801
Κος	290	33.388
Самос	476	32.974
Λεφκας	303	22.320

Τα περισσότερα νησιά βρίσκονται στο χώρο του Αιγαίου πελάγους και χωρίζονται σε επτά συμπλέγματα (από βορρά προς νότο):	Большинство островов расположены в Эгейском море, и они делятся на семь комплексов (с севера на юг):
• Νησιά Βορειοανατολικού Αιγαίου: Άγιος Ευστράτιος, Θάσος, Ικαρία, Λέσβος, Λήμνος, Οινούσες, Σάμος, Σαμοθράκη, Χίος, Ψαρά	• Северо-Эгейские острова: Айос-Эфстратиос, Тасос, Икария, Лесбос, Лемнос, Инуссес, Самос, Самотраки, Хиос, Псара
• Σποράδες: Αλόνησος, Σκιάθος, Σκόπελος, Σκύρος	• Северные Спорады: Алонисос, Скиатос, Скопелос, Скирос
• Εύβοια	• Эвбея

• Νησιά Αργοσαρωνικού: Αγκίστρι, Αίγινα, Μέθανα, Πόρος, Σαλαμίνα, Σπέτσες, Ύδρα.	• Острова Саронического залива: Ангистри, Эгина, Метана, Порос, Саламин, Спеце, Идра
• Κυκλάδες: Σύμπλεγμα 56 νησιών με κυριότερα Αμοργός, Ανάφη, Άνδρος, Αντίπαρος, Δήλος, Ίος, Τζια (Κέα), Κίμωλος, Κύθνος, Μήλος, Μύκονος, Νάξος, Πάρος, Σαντορίνη, Σέριφος, Σίκινος, Σίφνος, Σύρος, Τήνος, Φολέγανδρος και τις «Μικρές Κυκλάδες», που αποτελούνται από τα νησιά Δονούσα, Ηρακλειά, Κουφονήσια και Σχοινούσα	• Κικλάды: комплекс из 56 островов, основными из которых являются Аморгос, Анафи, Андрос, Андипарос, Делос, Иос, Кея, Кимолос, Китнос, Милос, Миконос, Наксос, Парос, Санторин, Серифос, Сикинос, Сифнос, Сирос, Тинос, Фолегандрос, а также «Малые Киклады», состоящие из островов Донуса, Ираклия, Куфониси и Схинуса
• Δωδεκάνησα: Αστυπάλαια, Κάλυμνος, Κάρπαθος, Κάσος, Καστελόριζο, Κως, Λειψοί, Λέρος, Νίσυρος, Πάτμος, Ρόδος, Σύμη, Τήλος, Χάλκη	• Додеканес: Астипалея, Калимнос, Карпатос, Касос, Кастелоризо (Мейисти), Кос, Липси, Лерос, Нисирос, Патмос, Родос, Сими, Тилос, Халки
• Κρήτη	• Κрит



Εικόνα 6: Η παραλία με το ναυάγιο στη Ζάκυνθο.
Изображение 6. Пляж Кораблекрушений на берегу острова Закинф

Στο Ιόνιο Πέλαγος βρίσκεται μόνο ένα νησιωτικό σύμπλεγμα:	Ιονическое море имеет только комплекс одиночных островов:
• Ιόνια νησιά: Ζάκυνθος, Ιθάκη, Κέρκυρα, Κεφαλλονιά, Λευκάδα, Παξοί και Κύθηρα που βρίσκονται απέναντι από την Πελοπόννησο, είναι τα μεγαλύτερα από τα νησιά του Ιονίου και αποτελούν τα Επτάνησα. Αντίπαξοι, Αντικύθηρα, Ερεϊκούσα, Κάλαμος, Καστός, Μαθράκι, Μεγανήσι, Οθωνοί, Σκορπιός, Στροφάδες είναι υπόλοιπα νησιά του Ιονίου.	• Ιονические Острова: Закинф, Итака, Корфу, Кефалония, Лefкас, Пакси и Κιτιρα расположены напротив Пелопоннес и являются самыми большими Ионийскими островами, формируя Эптаниса («Семь островов»). Антипаскос, Антикитира, Ерикуса, Каламос, Кастос, Матраки, Меганиси, Отони, Скорпиос, Строфаδες среди остальных Ионийских островов.
Εκτός νησιωτικών συμπλεγμάτων, αλλά με απaráμιλλες φυσικές ομορφιές, είναι τα νησιά Γαύδος , νότια της Κρήτης, Ελαφόνησος , στον Λακωνικό κόλπο και Τριζόνια στον Κορινθιακό κόλπο.	Не включены ни в один из комплексов островов, однако по-прежнему могут похвастаться несравненной естественной красотой такие острова, как Γавдос к югу от Крита, Ελαфонисси в Лаконском заливе, а также Τριζония в Корнфском перешейке.
Στα νησιά της Ελλάδας αναπτύχθηκαν μερικοί από τους παλαιότερους ευρωπαϊκούς πολιτισμούς (Κυκλαδικός, Μινωικός κ.λπ.). Τα νησιά διαθέτουν μοναδικούς αρχαιολογικούς χώρους, ξεχωριστή αρχιτεκτονική κληρονομιά και γοητευτικές τοπικές παραδόσεις ενός πολύχρονου και πολυπρόσωπου πολιτισμού.	Некоторые из старейших европейских цивилизаций развивались на островах Греции (Кикладская, Минойская и прочие цивилизации). Острова хранят уникальные археологические памятники, архитектурное наследие и очаровательные местные традиции многогранных и старейших культур.

Πόλεις	ГОΡΟДА
Οι κυριότερες και μεγαλύτερες πόλεις της Ελλάδας βρίσκονται στον παρακάτω πίνακα:	Κρυпнейшие и основные города Греции можно найти в следующей таблице

A/A	Πόλεις	Περιφέρεια
1	Αθήνα	Αττική
2	Θεσσαλονίκη	Κ. Μακεδονία
3	Πάτρα	Δυτική Ελλάδα
4	Ηράκλειο	Κρήτη
5	Λάρισα	Θεσσαλία
6	Βόλος	Θεσσαλία
7	Καβάλα	Μακεδονία
8	Ιωάννινα	Ήπειρος
9	Καρδίτσα	Θεσσαλία
10	Σέρρες	Κ. Μακεδονία
11	Αλεξανδρούπολη	Αν. Μακεδονία και Θράκη
12	Ξάνθη	Αν. Μακεδονία και Θράκη
13	Κατερίνη	Κ. Μακεδονία
14	Καλαμάτα	Πελοπόννησος
16	Χανιά	Κρήτη
17	Λαμία	Στερεά Ελλάδα
18	Κομοτηνή	Αν. Μακεδονία και Θράκη
19	Ρόδος	Νότιο Αιγαίο
20	Αγρίνιο	Δυτική Ελλάδα

Рейтинг	Название	Префектура
1	Афины	Аттика
2	Салоники	Центральная Македония
3	Патра	Западная Греция
4	Ираклион	Крит
5	Лариса	Фессалия
6	Волос	Фессалия
7	Кавала	Македония
8	Янина	Эпир
9	Кардица	Фессалия
10	Серрес	Центральная Македония
11	Александруполис	Восточная Македония и Фракия
12	Ксанти	Восточная Македония и Фракия
13	Катерини	Центральная Македония
14	Каламата	Пелопоннес
16	Ханья	Крит
17	Ламия	Центральная Греция
18	Комотини	Восточная Македония и Фракия
19	Родос	Южные Эгейские острова
20	Агринион	Западная Греция

Κλίμα	Климат
Η Ελλάδα χαρακτηρίζεται από το μεσογειακό τύπο του εύκρατου κλίματος και έχει ήπιους υγρούς χειμώνες και ζεστά ξηρά καλοκαίρια. Το κλίμα της χώρας μπορεί να διαιρεθεί σε τέσσερις βασικές κατηγορίες:	Κлимат в Греции средиземноморский с преимущественно мягкой и дождливой зимой и теплым и сухим летом. Климат страны можно разделить на четыре основных подтипа:
- υγρό μεσογειακό (δυτική Ελλάδα, δυτική Πελοπόννησος, πεδινά και ημιορεινά της Ηπείρου)	- Влажное Средиземноморье (Западная Греция, Западный Пелопоннес, полугорные районы и низменности Эпира)
- ξηρό μεσογειακό (Κυκλάδες, παραλιακή Κρήτη, Δωδεκάνησα, ανατολική Πελοπόννησος, Αττική, πεδινές περιοχές Ανατολικής Στερεάς)	- Сухое Средиземноморье (Κικλάды, побережье Крита, Додеканес, Восточный Пелопоннес, Αττική, Восточные и Центральные низменности Греции)
- ηπειρωτικό (δυτική Μακεδονία, εσωτερικά υψίπεδα ηπειρωτικής Ελλάδας, βόρειος Έβρος)	- Κонтинентальный (Западная Македония, внутреннее высокогорье материковой Греции, Северный Эврос)
- ορεινό (ορεινές περιοχές με υψόμετρο περίπου >1500 m στη Βόρεια Ελλάδα, >1800m στην Κεντρική Ελλάδα και >2000m στην Κρήτη).	- Горный (горные районы с примерной высотой выше 1500 метров в северной Греции, выше 1800 метров в Центральной Греции и выше 2000 метров на Крите).
Οι θερμοκρασίες είναι σπάνια υπερβολικές στις παραθαλάσσιες περιοχές. Στις κλειστές εσωτερικές πεδιάδες και στα υψίπεδα της χώρας παρατηρούνται τα μεγαλύτερα θερμοκρασιακά εύρη –τα όσο ετήσια όσο και ημερήσια. Οι χιονοπτώσεις είναι κοινές στα ορεινά από τα τέλη Σεπτεμβρίου (στη βόρεια Ελλάδα, τέλη Οκτωβρίου κατά μέσο όρο στην υπόλοιπη χώρα), ενώ στις πεδινές περιοχές χιονίζει κυρίως από το Δεκέμβριο μέχρι τα μέσα Μαρτίου. Έχει χιονίσει, πάντως, ακόμα και τον μήνα Μάιο στη Φλώρινα. Στις παραθαλάσσιες περιοχές των νησιωτικών	Температура редко превышает норму в прибрежных районах. Самый большой разброс температур наблюдается в закрытых внутренних равнинах и горных районах страны – как в среднегодовом разрезе, так и ежедневно. Снегопады распространены в горах с конца сентября (в северной Греции, в конце октября в среднем по всей остальной стране), в то время как в низменности снег идёт в основном с декабря до середины марта. Однако в городе Флорина снег идёт даже в мае. В прибрежных районах островов снегопад встречается редко и не является главной

περιοχών οι χιονοπτώσεις συμβαίνουν σπανιότερα και δεν αποτελούν βασικό χαρακτηριστικό του κλίματος. Οι καύσωνες επηρεάζουν κυρίως τις πεδινές περιοχές και είναι συχνότεροι τον Ιούλιο και τον Αύγουστο. Σπάνια, πάντως, διαρκούν περισσότερες από 3 ημέρες.	особенностью климата. Аномальная жара, главным образом, встречается в низменностях страны - чаще всего в июле и августе. Тем не менее, это редко длится более 3 дней.
Από κλιματολογικής πλευράς το έτος μπορεί να χωριστεί κυρίως σε δύο εποχές: Την <i>ψυχρή και βροχερή χειμερινή περίοδο</i>, που διαρκεί από τα μέσα του Οκτωβρίου και μέχρι το τέλος Μαρτίου και τη <i>θερμή και άνομβρη εποχή</i>, που διαρκεί από τον Απρίλιο έως τον Οκτώβριο.	С точки зрения климата, год в основном можно разделить на два сезона: холодный и дождливый период, который длится с середины октября до конца марта, и теплый и сухой сезон, который длится с апреля по октябрь.
Κατά την πρώτη περίοδο οι ψυχρότεροι μήνες είναι ο Ιανουάριος και ο Φεβρουάριος, όπου κατά μέσον όρο η μέση ελάχιστη θερμοκρασία κυμαίνεται από 5-10 °C στις παραθαλάσσιες περιοχές, από 0-5 °C στις ηπειρωτικές περιοχές και σε χαμηλότερες τιμές κάτω από το μηδέν στις βόρειες περιοχές.	В течение первого периода самые холодные месяцы это январь и февраль, когда среднее значение минимальной температуры находится в диапазоне 5-10° C в прибрежных районах, 0-5 ° C в континентальных районах и при температурах ниже нуля в северных регионах страны.
Οι βροχές ακόμη και τη χειμερινή περίοδο δεν διαρκούν για πάρα πολλές ημέρες και ο ουρανός της Ελλάδας δεν μένει συνεφιασμένος καθ' όλη τη διάρκεια του χειμώνα, όπως συμβαίνει σε άλλες περιοχές της γης. Οι χειμερινές κακοκαιρίες διακόπτονται καμιά φορά κατά τον Ιανουάριο και το πρώτο δεκαπενθήμερο του Φεβρουαρίου από ηλιόλουστες ημέρες, τις γνωστές από την αρχαιότητα Αλκυονίδες ημέρες. Κατά αυτήν την περίοδο, λοιπόν, στα νησιά, κυρίως στο νότιο μέρος της χώρας, όπως για παράδειγμα στην Κρήτη, η θερμοκρασία μπορεί να ξεπεράσει τους 18-20 βαθμούς Κελσίου, στην Αττική τους 13-14 °C και στη Θεσσαλονίκη ο υδράργυρος μπορεί να ξεπεράσει τους 9 °C και πολλές φορές ακόμα	В Греции малое количество дождливых дней в году, даже в зимнее время, а небо остается безоблачным на протяжении практически всей зимы, в отличие от большинства других частей мира. Плохая погода иногда прерывается солнечными днями в январе и первые 15 дней февраля, которые благодаря древней легенде издавна получили название «Дни Алкионы» (аналог Бабьего лета). Так, в течение этого периода на островах, в основном в южной части страны, таких, как Крит, температура может превышать 18-20° C, 13-14° C в Аттике и 9-10° C в Салониках. В других городах, таких как Александруполис, температура поднимается выше 7-8° C, позволяя зимнему снегу растаять в течение дня.

και τους 10 °C. Σε άλλες πόλεις, όπως για παράδειγμα στην Αλεξανδρούπολη κατά τις Αλκυονίδες μέρες, η θερμοκρασία ξεπερνάει τους 7-8 °C, με αποτέλεσμα το χιόνι από τις χιονοπτώσεις του χειμώνα να λιώνει κατά τη διάρκεια της ημέρας.	
Η χειμερινή εποχή είναι γλυκύτερη στα νησιά του Αιγαίου και του Ιονίου από ότι στη Βόρεια και Ανατολική ηπειρωτική Ελλάδα. Κατά τη θερμή και άνομβρη εποχή ο καιρός είναι σταθερός, ο ουρανός σχεδόν αίθριος, ο ήλιος λαμπερός και δε βρέχει εκτός από σπάνια διαστήματα με ραγδαίες βροχές ή καταιγίδες μικρής γενικά διάρκειας.	Зима на Эгейском море более мягкая, чем на Ионическом море и в Северной и Восточной материковой Греции. В теплый и сухой сезон погода остается стабильной без заметных изменений - небо ясное, солнце ярко светит, практически отсутствует дождь, за редкими исключениями в виде ливней с грозами, которые всё равно длятся недолго.
Η θερμότερη περίοδος είναι το τελευταίο δεκαήμερο του Ιουλίου και το πρώτο του Αυγούστου, οπότε η μέση μέγιστη θερμοκρασία κυμαίνεται από 30 °C μέχρι 35 °C. Κατά την θερμή εποχή οι υψηλές θερμοκρασίες μετριάζονται από τη δροσερή θαλάσσια αύρα στις παράκτιες περιοχές της χώρας και από τους βόρειους ανέμους (ετήσιες) που φυσούν κυρίως στο Αιγαίο.	Самый тёплый период - последние десять дней июля и первые десять дней августа, когда средняя температура колеблется от 30 до 35° C. В теплое время года высокие температуры понижаются за счёт прохладного морского бриза в прибрежных районах страны, а также от ежегодных постоянных северных ветров, дующих в основном в Эгейском море.
Η άνοιξη έχει μικρή διάρκεια, διότι ο μεν χειμώνας είναι όψιμος, το δε καλοκαίρι αρχίζει πρώιμα. Το φθινόπωρο είναι μακρύ και θερμό και πολλές φορές παρατείνεται στη νότια Ελλάδα και τα νησιά μέχρι τα μισά του Δεκεμβρίου. Στην Αθήνα, την πρωτεύουσα, το κρύο γίνεται συνήθως αισθητό από το Νοέμβριο και μετά και από εκεί και πέρα συνεχίζεται έως και τα τέλη του Μάρτη. Μετά τα μέσα του Δεκεμβρίου, αναπτύσσεται ιδιαίτερο ψύχος στις αστικές περιοχές, το οποίο συνεχίζεται έως και τα τέλη	Весна короткая, потому что зима может длиться долго, а лето начинается рано. Осень долгая и теплая, а в южной части Греции и на островах иногда затягивается до середины декабря. В столице Греции, Афинах, погода холодная, как правило, с ноября и вплоть до конца марта. После середине декабря, городскую местность страны охватывает холодная погоду, которая продолжается до конца февраля. С первых дней марта начинает ощущаться весна и температура постепенно повышается. Самое холодное время

Φεβρουαρίου. Από τις αρχές του μήνα Μαρτίου η άνοιξη γίνεται αισθητή και η θερμοκρασία ανεβαίνει σταδιακά. Η ψυχρότερη εποχή του έτους στην πόλη της Αθήνας θεωρείται από την τελευταία εβδομάδα του Δεκεμβρίου έως και την τρίτη εβδομάδα του Ιανουαρίου. Αναφορικά, η χαμηλότερη θερμοκρασία που έχει καταγραφεί ποτέ στην Αθήνα είναι αυτή των -17,1 °C στις 28 Δεκεμβρίου του 1938 ενώ η χαμηλότερη που έχει παρατηρηθεί στην χώρα είναι -30 °C. Έχει παρατηρηθεί -28 °C (Κάτω Νευροκόπι) και -27 °C (Πτολεμαΐδα). Η Ελλάδα κατέχει το ρεκόρ υψηλότερης καταγεγραμμένης θερμοκρασίας στην Ευρώπη με 48,0 °C στην Αθήνα στις 10 Ιουλίου 1977 – αναφέρεται μάλιστα από πηγές ότι το θερμόμετρο άγγιξε τους 48,7 °C. Το ποσοστό αυτό καταγράφηκε στις 10 Ιουλίου 1977 στην πόλη της Ελευσίνας. Άλλες υψηλές θερμοκρασίες που έχουν καταγραφεί είναι στην Νέα Φιλαδέλφεια (Δήμος της Αττικής) – 47.5 °C στις 26/6/2007 και στο Ίλιον της Αττικής στις 26/6/2007	года в Афинах – начиная с последней недели декабря до третьей недели января. Конкретный факт – самая низкая температура в Афинах была зафиксирована в 28 декабря 1938 года и составляла -17,1° C. В тоже время наблюдалась самая низкая температура в целом по стране: от -30 до -28 ° C в г. Като Неврокопи и -27° C в г. Птолемаида. Греции принадлежит рекорд по самой высокой температуре в Европе – 10 июля 1977 года в Афинах была зарегистрирована температура 48,0° C, хотя некоторые источники утверждают, что на самом в тот же день термометр достигал отметки 48,7° C в городе зафиксирована 10 июля 1977 года в городе Элевсин. Кроме того, температура 47,5° C была зафиксирована 26 июня 2007 года в Неа-Филадельфии (муниципалитет Афин), Илионе и Аттике.
--	---

Μέση θερμοκρασία πόλεων													
Πόλη	Μέση	Ιαν.	Φεβ.	Μάρ.	Απρ.	Μάιος	Ιούν.	Ιούλ.	Άυγ.	Σεπτ.	Οκτ.	Νοέμ.	Δεκ.
Αθήνα	18,1	5,1	6,5	8,7	14,6	21,3	28,1	31,0	30,4	25,4	18,1	11,3	7,0
Ιωάννινα	14,3	4,7	6,1	8,8	12,4	17,4	21,9	24,8	24,3	20,1	14,9	9,7	5,9
Άρτα	17,2	8,7	9,4	11,9	15,2	19,9	24,0	26,5	26,5	23,1	18,3	13,5	9,9
Αλεξανδρούπολη	15,0	5,0	5,9	8,3	13,1	18,3	23,1	25,8	25,4	21,1	15,6	10,8	7,1

Μέση θερμοκρασία πόλεων													
Πόλη	Μέση	Ιαν.	Φεβ.	Μάρ.	Απρ.	Μάιος	Ιούν.	Ιούλ.	Άυγ.	Σεπτ.	Οκτ.	Νοέμ.	Δεκ.
Καβάλα	15,8	6,8	7,2	9,3	13,4	17,7	23,0	26,5	26,3	22,4	17,2	11,4	8,0
Θεσσαλονίκη	15,7	5,2	6,7	9,7	14,2	19,6	24,4	26,6	26,0	21,8	16,2	11,0	6,9
Σέρρες	15,1	3,9	6,2	9,6	14,2	19,6	24,3	26,3	25,3	21,6	15,5	9,2	5,0
Φλώρινα	12,1	0,5	2,7	6,7	11,6	16,8	21,0	23,1	22,5	18,4	12,6	7,0	2,2
Κοζάνη	12,9	2,3	3,7	6,9	11,6	16,8	21,5	24,1	23,6	19,3	13,5	8,0	3,9
Λάρισα	15,7	5,2	6,8	9,4	13,8	19,7	25,0	27,2	26,2	21,8	16,2	10,8	6,6
Βόλος	16,2	6,6	7,6	9,9	14,1	19,5	24,5	26,8	26,1	22,2	16,9	12,1	8,2
Αγρίνιο	17,2	8,3	9,2	11,5	15,1	20,3	24,7	27,1	26,9	23,0	17,9	13,1	9,6
Πάτρα	17,9	10,0	10,6	12,5	15,6	20,1	24,1	26,4	26,7	23,5	19,0	14,5	11,4
Κέρκυρα	17,5	9,7	10,3	12,0	14,9	19,6	23,9	26,4	26,3	22,7	18,4	14,3	11,1
Αργοστόλι	18,1	11,5	11,5	12,9	15,2	19,4	23,3	25,5	25,9	23,4	19,7	15,7	12,8
Χανιά	18,5	11,6	11,8	13,2	16,3	20,1	24,5	26,5	26,1	23,3	19,4	16,1	13,1
Ελευσίνα	18,3	9,2	9,7	11,8	15,9	21,4	26,1	28,6	28,2	24,3	19,0	14,4	10,9
Ηράκλειο	18,7	12,1	12,2	13,5	16,5	20,3	24,4	26,1	26,0	23,5	20,0	16,6	13,7
Καλαμάτα	17,8	10,2	10,6	12,3	15,2	19,7	24,1	26,4	26,3	23,2	18,9	14,8	11,7
Τρίπολη	14,1	5,1	5,8	7,9	11,7	17,0	22,0	24,5	24,1	20,0	14,6	10,1	6,7
Λαμία	16,5	7,1	8,0	10,5	14,8	20,1	25,3	26,9	25,9	22,4	16,9	11,8	8,3
Λήμνος	15,9	7,4	7,7	9,7	13,6	18,4	23,6	25,9	25,2	21,5	16,9	12,3	9,0

Μέση θερμοκρασία πόλεων													
Πόλη	Μέση	Ιαν.	Φεβ.	Μάρ.	Απρ.	Μάιος	Ιούν.	Ιούλ.	Άυγ.	Σεπτ.	Οκτ.	Νοέμ.	Δεκ.
Νάξος	18,2	12,1	12,2	13,3	16,0	19,5	23,3	24,9	24,8	22,8	19,6	16,3	13,6
Νέα Φιλαδέλφεια	17,6	8,7	9,3	11,2	15,3	20,7	25,6	28,0	27,4	23,3	18,1	13,7	10,3
Ρόδος	19,1	11,9	12,1	13,6	16,6	20,5	24,7	26,9	27,1	24,6	20,8	16,5	13,4
Τατόι	16,4	7,3	7,8	9,9	14,2	19,6	24,6	26,9	26,3	22,1	17,0	12,4	9,9
Αθήνα (Ελληνικό)	18,5	10,3	10,6	12,3	15,9	20,7	25,2	28,0	27,8	24,2	19,5	15,4	12,0
Σάμος	18,4	10,3	10,0	12,1	15,9	20,6	25,5	28,4	27,9	24,3	19,4	14,5	11,9
Ιεράπετρα	19,7	12,9	12,9	14,2	17,0	20,9	25,4	27,8	27,7	24,9	21,0	17,5	14,5
Μυτιλήνη	17,6	9,5	9,9	11,6	15,6	20,2	24,7	26,6	26,1	22,9	18,5	14,3	11,3
Καστοριά	12,9	0,5	2,7	6,7	11,6	16,8	21,0	23,1	22,5	18,4	12,6	5,0	1,2
Γρεβενά	13,4	2,0	3,0	6,0	12,7	15,2	20,3	23,5	23,9	14,9	11,3	7,0	3,0
Πειραιάς	12,35	14,5	18,1	24,4	23,5	29,1	31,5	39,2	39,1	29,0	20,1	13,0	12,7
Ωραιόκαστρο	15,6	11,9	22,8	33,7	27,4	19,7	14,3	25,4	15,5	11,2	17,0	9,0	4,5

Средняя температура по городам Греции.													
City	Сре дне- годо вая	Ян в.	Фе в.	М ар .	Ап р.	Ма й	Ию н.	Ию л.	Авг .	Се н.	Ок т.	Но я.	Де к.
Афины	18,1	5,1	6,5	8,7	14,6	21,3	28,1	31,0	30,4	25,4	18,1	11,3	7,0
Янина	14,3	4,7	6,1	8,8	12,4	17,4	21,9	24,8	24,3	20,1	14,9	9,7	5,9
Арта	17,2	8,7	9,4	11,9	15,2	19,9	24,0	26,5	26,5	23,1	18,3	13,5	9,9
Александруполис	15,0	5,0	5,9	8,3	13,1	18,3	23,1	25,8	25,4	21,1	15,6	10,8	7,1
Кавала	15,8	6,8	7,2	9,3	13,4	17,7	23,0	26,5	26,3	22,4	17,2	11,4	8,0
Салоники	15,7	5,2	6,7	9,7	14,2	19,6	24,4	26,6	26,0	21,8	16,2	11,0	6,9
Серрес	15,1	3,9	6,2	9,6	14,2	19,6	24,3	26,3	25,3	21,6	15,5	9,2	5,0
Флорина	12,1	0,5	2,7	6,7	11,6	16,8	21,0	23,1	22,5	18,4	12,6	7,0	2,2
Козани	12,9	2,3	3,7	6,9	11,6	16,8	21,5	24,1	23,6	19,3	13,5	8,0	3,9
Лариса	15,7	5,2	6,8	9,4	13,8	19,7	25,0	27,2	26,2	21,8	16,2	10,8	6,6
Волос	16,2	6,6	7,6	9,9	14,1	19,5	24,5	26,8	26,1	22,2	16,9	12,1	8,2
Агринион	17,2	8,3	9,2	11,5	15,1	20,3	24,7	27,1	26,9	23,0	17,9	13,1	9,6
Патра	17,9	10,0	10,6	12,5	15,6	20,1	24,1	26,4	26,7	23,5	19,0	14,5	11,4
Корфу	17,5	9,7	10,3	12,0	14,9	19,6	23,9	26,4	26,3	22,7	18,4	14,3	11,1
Аргостолион	18,1	11,5	11,5	12,9	15,2	19,4	23,3	25,5	25,9	23,4	19,7	15,7	12,8
Ханья	18,5	11,6	11,8	13,2	16,3	20,1	24,5	26,5	26,1	23,3	19,4	16,1	13,1
Элефсина	18,3	9,2	9,7	11,8	15,9	21,4	26,1	28,6	28,2	24,3	19,0	14,4	10,9

Средняя температура по городам Греции.													
City	Средне-годовая	Ян в.	Фе в.	М ар .	Ап р.	Ма й	Ию н.	Ию л.	Авг .	Се н.	Ок т.	Но я.	Де к.
Ираклион	18,7	12,1	12,2	13,5	16,5	20,3	24,4	26,1	26,0	23,5	20,0	16,6	13,7
Каламата	17,8	10,2	10,6	12,3	15,2	19,7	24,1	26,4	26,3	23,2	18,9	14,8	11,7
Триполи	14,1	5,1	5,8	7,9	11,7	17,0	22,0	24,5	24,1	20,0	14,6	10,1	6,7
Ламия	16,5	7,1	8,0	10,5	14,8	20,1	25,3	26,9	25,9	22,4	16,9	11,8	8,3
Лимнос	15,9	7,4	7,7	9,7	13,6	18,4	23,6	25,9	25,2	21,5	16,9	12,3	9,0
Наксос	18,2	12,1	12,2	13,3	16,0	19,5	23,3	24,9	24,8	22,8	19,6	16,3	13,6
Неа-Филадельфия	17,6	8,7	9,3	11,2	15,3	20,7	25,6	28,0	27,4	23,3	18,1	13,7	10,3
Родос	19,1	11,9	12,1	13,6	16,6	20,5	24,7	26,9	27,1	24,6	20,8	16,5	13,4
Татой	16,4	7,3	7,8	9,9	14,2	19,6	24,6	26,9	26,3	22,1	17,0	12,4	9,9
Афины (Эллинико)	18,5	10,3	10,6	12,3	15,9	20,7	25,2	28,0	27,8	24,2	19,5	15,4	12,0
Самос	18,4	10,3	10,0	12,1	15,9	20,6	25,5	28,4	27,9	24,3	19,4	14,5	11,9
Иерапетра	19,7	12,9	12,9	14,2	17,0	20,9	25,4	27,8	27,7	24,9	21,0	17,5	14,5
Митилини	17,6	9,5	9,9	11,6	15,6	20,2	24,7	26,6	26,1	22,9	18,5	14,3	11,3
Кастория	12,9	0,5	2,7	6,7	11,6	16,8	21,0	23,1	22,5	18,4	12,6	5,0	1,2
Гревена	13,4	2,0	3,0	6,0	12,7	15,2	20,3	23,5	23,9	14,9	11,3	7,0	3,0
Пирей	12,35	14,5	18,1	24,4	23,5	29,1	31,5	39,2	39,1	29,0	20,1	13,0	12,7
Ореокастро	15,6	11,9	22,8	33,7	27,4	19,7	14,3	25,4	15,5	11,2	17,0	9,0	4,5

Μεταφορές στην ελλαδικό χώρο	Транспорт в Греции
- Ερώτημα : Πώς μπορώ να μετακινηθώ στον ελλαδικό χώρο;	Вопрос : Как передвигаться по Греции?
Η ιδιαιτερότητα του εδάφους της Ελλάδας και τα πολλά νησιά έχουν δώσει βάρος όχι μόνο στο οδικό δίκτυο αλλά και στις ακτοπλοϊκές συγκοινωνίες.	Из-за особенностей местности Греции и большого количества островов внимание было уделено не только дорожной сети, но и морскому транспорту.
Α) Οι υπεραστικές συγκοινωνίες.	Транспорт дальнего следования
Οι υπεραστικές συγκοινωνίες στην Ελλάδα παρέχονται από:	Транспорт дальнего следования в Греции предоставляется:
Σιδηροδρομικές μεταφορές:	Железнодорожный транспорт:
Η οποία είναι εταιρεία, που πλέον λειτουργεί ως ανεξάρτητη από τον Όμιλο ΟΣΕ. (Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδας). Είναι η μοναδική εταιρεία παροχής σιδηροδρομικών μεταφορών στην Ελλάδα. Η <u>ΤΡΑΙΝΟΣΕ</u> παρέχει περιφερειακά, υπεραστικά και προαστιακά δρομολόγια.	Эта компания в настоящее время не зависит от Организации железных дорог Греции (OSE GROUP). Это единственная компания, обеспечивающая железнодорожный транспорт на территории Греции. TRAINOSE обеспечивает региональные, междугородные и пригородные маршруты.
Υπεραστικά λεωφορεία:	Автобусы дальнего следования:
Τα Κοινά Ταμεία Εισπράξεων Λεωφορείων (ΚΤΕΛ) είναι μεταφορικές επιχειρήσεις, που εξυπηρετούν τη μετακίνηση του επιβατικού κοινού μεταξύ των ελληνικών πόλεων με χρήση λεωφορείων. Με το όνομα ΚΤΕΛ αναφέρονται επίσης και οι σταθμοί επιβίβασης σε αυτά τα λεωφορεία. Τα ΚΤΕΛ διαθέτουν το μονοπώλιο παροχής συγκοινωνιακού έργου.	Междугородняя система автобусного транспорта КТЕЛ является греческой транспортной компанией, которая предоставляет междугородные автобусные перевозки пассажиров. Название КТЕЛ также относится к посадочным станциям, используемым автобусами компании. Компания КТЕЛ – монополист рынка автобусного транспорта.
Αεροπορικές μεταφορές:	Воздушный транспорт:

Η Ελλάδα διαθέτει αρκετά διεθνή και κρατικά αεροδρόμια, στα οποία εδρεύουν διάφορες αεροπορικές εταιρείες και παρέχουν πτήσεις εσωτερικού, συνδέοντας μεγάλες ελληνικές επαρχιακές πόλεις μεταξύ τους, αλλά και με την Αθήνα, καθώς και με τα νησιά. Επίσης παρέχουν και πτήσεις εξωτερικού, συνδέοντας αρκετές ελληνικές πόλεις, με μεγάλα ευρωπαϊκά αεροδρόμια.	Греция имеет несколько международных и государственных аэропортов, где базируются различные авиакомпании, обеспечивающие внутренние рейсы, соединяющие основные греческие провинциальные города друг с другом, а также с Афинами и островами. Они также обеспечивают международные рейсы, соединяющие несколько греческих городов с крупными европейскими аэропортами.
Ακτοπλοϊκές μεταφορές και λιμάνια:	Μορской транспорт и Порты:
Στην Ελλάδα παρέχονται και ακτοπλοϊκές συγκοινωνίες που συνδέουν τα μεγάλα λιμάνια της ηπειρωτικής χώρας με τα νησιά και εξυπηρετούν χιλιάδες κατοίκους και τουρίστες, κυρίως τους καλοκαιρινούς μήνες.	В Греции есть морской транспорт, который соединяет большие порты материка с островами и служит для тысяч жителей и туристов, особенно в летние месяцы.
• Δρομολόγια Πλοίων: Τηλ. 14944	• Отправка/Прибытие кораблей: Τел. 14944
• Λιμάνι Πειραιά: Τηλ. 2104226000, (www.olp.gr)	• Порт Πιрей: Τел. 2104226000, (www.olp.gr)
• Λιμάνι Ραφήνας: Τηλ. 2294022300, 2294022481	• ПортРафино: Τел. 2294022300, 2294022481
• Λιμάνι Λαυρίου: Τηλ. 2292025249	• Порт Лаврион: Τел. 2292025249
• Λιμάνι Αγίου Κωνσταντίνου: Τηλ. 2235031759	▪ Порт Агиос Κωνσταντιнос: Τел. 2235031759
Τα μεγάλα νησιά συνδέονται με τα παραπάνω λιμάνια με τακτικά δρομολόγια κατά τη διάρκεια όλου του έτους. Παρόλα αυτά, παρατηρείται το φαινόμενο της μείωσης έως και κατάργησης δρομολογίων από και προς μερικά νησιά κατά τους χειμερινούς μήνες. Τα νησιά αυτά ονομάζονται <i>νησιά άγονης γραμμής</i>	Большие острова сообщаются с вышеуказанными портами на регулярной основе в течение года. Тем не менее, в период зимних месяцев есть сокращение и ликвидация маршрутов на некоторые острова и обратно. Они называются линией некоммерческих островов и, как правило, являются небольшими островами с небольшим количеством обитателей

και πρόκειται συνήθως για μικρά νησιά με λίγους κατοίκους και ελάχιστους ή και μόνο έναν οικισμούς. Το όνομά της η άγονη γραμμή το πήρε γιατί η επικοινωνία είτε ακτοπλοϊκή είτε αεροπορική με αυτά τα νησιά επιδοτείται από το κράτος. Τα νησιά της άγονης γραμμής είναι δεκάδες, όπως η Ηρακλεία, η Ανάφη, το Καστελόριζο και η Αстуπάλαια.	несколькими или одним населенным пунктом. Такое название происходит из-за того, что любая транспортная связь с этим островом, будь-то паром или самолёт, субсидируется государством. В Греции много островов некоммерческой линии, например, Ираклия, Анафи, Кастелоризо (Мейисти) и Астипалея.
Οι αστικές συγκοινωνίες στις ελληνικές πόλεις:	Общественный (городской) транспорт в городах Греции
Στην Αθήνα: Το σύστημα μέσων μαζικής μεταφοράς του Πολεοδομικού Συγκροτήματος της Αθήνας αποτελείται από σύστημα μητροπολιτικού σιδηρόδρομου (Μετρό), τραμ, λεωφορεία και τρόλεϊ, ενώ ένα τμήμα του συγκοινωνιακού έργου καλύπτεται και από τον Προαστιακό Σιδηρόδρομο. Στις υπόλοιπες περιοχές του νομού Αττικής, το μεγαλύτερος μέρος του συγκοινωνιακού έργου καλύπτεται από υπεραστικά λεωφορεία (Κ.Τ.Ε.Λ.), ενώ το υπόλοιπο εξυπηρετείται από τον Προαστιακό Σιδηρόδρομο αλλά και τα αστικά λεωφορεία.	Αфины: Система общественного транспорта в Афинах включает подземную железнодорожную систему (метро), трамваи, автобусы и троллейбусы, а часть его транспортных услуг покрывается пригородной железной дорогой. В других регионах Атики, большая часть транспортных услуг покрывается междугородними автобусами (ΚΤΕΛ), а в остальном обслуживается пригородными железнодорожными поездами и городскими автобусами.



Εικόνα 7: Συρμός 1ης γενιάς-Μετρό Αθήνας
Изображение 7: Поезд 1-го поколения – Афинский метрополитен



Εικόνα 8: Συρμός 2ης γενιάς-Μετρό Αθήνας
Изображение 8: Поезд 2-го поколения – Афинский метрополитен



Εικόνα 9: Συρμός 3ης γενιάς Μετρό Αθήνας
Изображение 9: Поезд 3-го поколения –
Афинский метрополитен



Εικόνα 10: Σταθμός Χαλάνδρι, Μετρό Αθήνας
(Γραμμή 3) / Изображение 10: Станция
Халандри, Афинский метрополитен (Линия 3)

Την εποπτεία για ένα μεγάλο τμήμα του νομού έχει ο Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών (Ο.Α.Σ.Α.), με τις θυγατρικές αυτού, τις Οδικές Συγκοινωνίες (Ο.ΣΥ.) Α.Ε. και Σταθερές Συγκοινωνίες (ΣΤΑ.ΣΥ.) Α.Ε. να έχουν την ευθύνη εκτέλεσης του συγκοινωνιακού έργου, ενώ υπάρχει συνεργασία και με την ΤΡΑΙΝΟΣΕ Α.Ε., λόγω της ύπαρξης τμήματος του δικτύου αυτής (Προαστιακός Σιδηρόδρομος), εντός του αστικού ιστού της Αθήνας. Για το υπόλοιπο τμήμα του νομού, η εποπτεία του συγκοινωνιακού έργου έχει ανατεθεί στη Ρυθμιστική Αρχή Επιβατικών Μεταφορών και την ευθύνη εκτέλεσης έχει αναλάβει η Κ.Τ.Ε.Λ. Νομού Αττικής Α.Ε.

Организация городского транспорта Афин (ОАСА) руководит и контролирует большую часть префектуры, в то время как её дочерние компании Автодорожный транспорт (ОСΥ) и Городской железнодорожный транспорт (СТАСΥ) отвечают за выполнение перевозок. Также налажено сотрудничество с ТРАИНОСЕ, для присутствия части их транспортной сети (Пригородные железные дороги) в рамках городской черты Афин. Для остальной части префектуры, руководство транспорта возложено на Управление пассажирским транспортом, а ответственность за выполнение перевозок возлагается на КТЕЛ Аттিকা.



Εικόνα 10: Συρμός του Προαστιακού
Σιδηρόδρομου Αθήνας Изображение
10: Афинский пригородный поезд



*Εικόνα 11: Λεωφορείο στην Πλατεία
Ομονοίας
Изображение 11: Автобус на Площади
Омония, Афины*



*Εικόνα 12: Τρόλεϊ στην Οδό
Πατησίων
Изображение 12:
Троллейбус на улице
Патиссион, Афины*



*Εικόνα 13: Συρμός του Τραμ στο
Σταθμό
Изображение 13: Трамвайная
остановка на Стадионе Иринис
ке Филиас (Стадион Мира и
Дружбы)*



*Εικόνα 14: Συρμός του Τραμ στην Στάδιο
Ειρήνης Πλατεία Συντάγματος
Изображение 14: Трамвайная остановка
на Площади Синтаγμα*



*Εικόνα 15: Τρόλεϊ στο κέντρο της Αθήνας
Изображение 15: Троллейбус в центре Афин*

Για πληροφορίες που αφορούν στα δρομολόγια των μέσων υπάρχουν εξειδικευμένες τηλεφωνικές γραμμές ενημέρωσης και ιστοσελίδες:	Для получения информации о расписании общественного транспорта существуют специализированные информационные колл-центры и веб-сайты:
• Δρομολόγια Αστικών Λεωφορείων: τηλ. 185, www.oasa.gr	• Расписание городских автобусов: тел. 185, www.oasa.gr
• Αττικό Μετρό: τηλ. 210 5194001, www.ametro.gr	• Компания Αττικό Μετρό (Attico Metro): тел. 210 5194001, www.ametro.gr
• Προαστιακός Σιδηρόδρομος: τηλ. 210 5272000, www.proastiakos.gr	• Пригородная железная дорога: тел. 210 5272000, www.proastiakos.gr
• Τραμ Αθήνας: τηλ. 210 9978000, www.tramsa.gr	• Τραμваи Αфин: тел. 210 9978000, www.tramsa.gr
• Ηλεκτρικός Σιδηρόδρομος: τηλ. 210 3248311, 1440, www.isap.gr	• Электрическая пригородная железная дорога: тел. 210 3248311, 1440, www.isap.gr
• Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος: τηλ. 210 5297777, www.ose.gr	• Организация железных дорог Греции (OSE GROUP): тел. 210 5297777, www.ose.gr
• Σταθμοί Υπεραστικών Λεωφορείων: τηλ. 1440, 210 5124910, www.ktel.org	• Междугородные автобусные станции: tel. 1440, 210 5124910, www.ktel.org
• Athens Sightseeing Public Bus N.400: τηλ. 185	• Обзорный экскурсионные автобус Афин, маршрут N.400: тел. 185
Στη Θεσσαλονίκη: Στη Θεσσαλονίκη τη συγκοινωνιακή κάλυψη έχει αναλάβει ο <u>ΟΑΣΘ</u> (Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης), ο οποίος συνδέει την πόλη με πολλούς οικισμούς της ευρείας περιφέρειας του πολεοδομικού συγκροτήματος. Ο Προαστιακός Θεσσαλονίκης συνδέει την πόλη με άλλους περιφερειακούς οικισμούς, αλλά και πόλεις εκτός νομού, όπως η Λάρισα, η Κατερίνη, η Βέροια και η Έδεσσα.	Σαλονικι: В Салониках, оказание транспортных услуг осуществляется Организацией городского транспорта города Салоники (OASTH), соединяющей город со многими населенными пунктами региона. Пригородные поезда в Салониках соединяют город с другими региональными населенными пунктами, а также городами за пределами префектуры, такими как Лариса, Катерини, Верия и Эдесса.

<u>Στην Πάτρα:</u> Στην Πάτρα, οι αστικές συγκοινωνίες πραγματοποιούνται από το Αστικό ΚΤΕΛ Πατρών. Την ευρύτερη περιοχή εξυπηρετεί επίσης ο Προαστιακός Πάτρας, ο οποίος βρίσκεται υπό την διαχείριση της ΤΡΑΙΝΟΣΕ, συνδέει την Πάτρα με το Ρίο και άλλα προάστια της αχαϊκής πρωτεύουσας.	<u>Патра:</u> Общественный транспорт в городе Патра представлен системой автобусного транспорта Urban KTEL of Patra. Прилегающие территории также обслуживаются поездами местного сообщения (электричками) под названием Patra Proastiakos, находящимися под руководством железнодорожной компании TRAINOSE, соединяющей Патра с городом Рио и другими окрестностями столицы нома Ахея.
---	---

ΔΗΜΟΓΡΑΦΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΛΛΑΔΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ	ΔΕΜΟΓΡΑΦΙΑ ΓΡΕЦИИ
Σύμφωνα με την τελευταία απογραφή (2011) ο μόνιμος πληθυσμός της χώρας είναι 10.815.197 κάτοικοι. Ο συνολικός αριθμός των μεταναστών/τριών υπολογίζεται περίπου στο 10% του συνολικού πληθυσμού ή στις 1.200.000 ανθρώπους. Κάτοικοι της χώρας με χαρτιά είναι περίπου οι μισοί αν και οι αριθμοί έχουν μεγάλη διακύμανση λόγω της έλλειψης επίσημης μεταναστευτικής πολιτικής και της πολιτικής αστάθειας στις γειτονικές χώρες. Με βάση τα στοιχεία του Υπουργείου Εσωτερικών και Διοικητικής Μεταρρύθμισης του 2015, ο αριθμός των νόμιμα διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών είναι 501.875 άτομα, από τα οποία το μεγαλύτερο ποσοστό (68%) έχουν Αλβανική υπηκοότητα και ακολουθούν άτομα με Ουκρανική (3,6%), Γεωργιανή (3,3%), Πακιστανική (3,1%), Ρωσική, Ινδική (2,6% η κάθε μία) και Φιλιππινέζικη (1,9%) υπηκοότητα, ενώ με μικρότερα ποσοστά εμφανίζονται υπήκοοι άλλων χωρών. Από το 2011 έως το 2015 οι αριθμοί παρουσιάζονται μικρότεροι τόσο λόγω της οικονομικής κρίσης (φυγή από την Ελλάδα, ή απώλεια νομιμοποιητικών εγγράφων λόγω ανεργίας/μαύρης εργασίας) καθώς και επειδή δύο κύριες χώρες καταγωγής μεταναστών στην Ελλάδα, η Βουλγαρία και η Ρουμανία, εντάχθηκαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.	Согласно последней переписи населения (2011 г.) численность постоянного населения страны составляет 10 815 197 жителей. Общее количество иммигрантов оценивается примерно в 10% от общей численности населения или 1 200 000 человек. Около половины из них являются законными жителями страны, хотя эти данные имеют большие отклонения в связи с отсутствием официальной миграционной политики и политической нестабильностью в соседних странах. Исходя из данных Министерства внутренних дел и административной реформы на 2015 год, количество легальных резидентов из третьих стран составляет 501 875 человек, из которых наибольшую часть (68%) составляют лица албанской национальности, а также люди с украинским (3,6%), грузинским (3,3%), пакистанским (3,1%), российским, индийским (2,6% каждый) и филиппинским (1,9%) гражданством, в то время, как процент представителей других стран намного меньше. С 2011 по 2015 год эти цифры уменьшались, главным образом, из-за экономического кризиса (отток людей из Греции, отсутствие официальных документов в связи с безработицей/неофициальным трудоустройством), но и потому, что Болгария и Румыния, две страны - крупных поставщика мигрантов в Грецию, вступили в Европейский Союз.

Θρησκευτική σύνθεση του πληθυσμού	РЕЛИГИОЗНЫЙ СОСТАВ НАСЕЛЕНИЯ
Η Ελληνική Ορθόδοξη Εκκλησία αποτελεί το δόγμα που αντιπροσωπεύει την πλειονότητα του πληθυσμού στη χώρα και αναγνωρίζεται συνταγματικά ως "επικρατούσα θρησκεία" του κράτους. Άλλες μεγάλες θρησκείες στην Ελλάδα αποτελούν ο Καθολικισμός, ο Ισλαμισμός και ο Προτεσταντισμός.	Греческая православная церковь является основополагающей, представляет большинство населения в стране и признается конституционно как «господствующая религия» государства. Другие основные религии в Греции – католицизм, ислам и протестантство.
Το Σύνταγμα της Ελλάδος, στο ΤΜΗΜΑ Β': Σχέσεις Εκκλησίας και Πολιτείας, Άρθρο 3, αναφέρει:	Конституция Греции РАЗДЕЛ II: Отношения между церковью и государством, Статья 3 гласит:
Επικρατούσα θρησκεία στην Ελλάδα είναι η θρησκεία της Ανατολικής Ορθόδοξης Εκκλησίας του Χριστού. Η Ορθόδοξη Εκκλησία της Ελλάδας, που γνωρίζει κεφαλή της τον Κύριο ημών Ιησού Χριστό, υπάρχει αναπόσπαστα ενωμένη δογματικά με τη Μεγάλη Εκκλησία της Κωνσταντινούπολης και με κάθε άλλη ομόδοξη Εκκλησία του Χριστού· τηρεί απαρασάλευτα, όπως εκείνες, τους ιερούς αποστολικούς και συνοδικούς κανόνες και τις ιερές παραδόσεις. Είναι αυτοκέφαλη, διοικείται από την Ιερά Σύνοδο των εν ενεργεία Αρχιερέων και από τη Διαρκή Ιερά Σύνοδο που προέρχεται από αυτή και συγκροτείται όπως ορίζει ο Καταστατικός Χάρτης της Εκκλησίας, με τήρηση των διατάξεων του Πατριαρχικού Τόμου της κθ' (29) Ιουνίου 1850 και της Συνοδικής Πράξης της 4ης Σεπτεμβρίου 1928.	<i>Господствующей религией в Греции является религия восточно-православной Церкви Христовой. Греческая Православная Церковь, признающая своим главой Господа нашего Иисуса Христа, неразрывно связана в своих догматах с Великой Церковью Христовой в Константинополе и со всякой другой единоверной Церковью Христовой, неуклонно соблюдает, так же как и они, святыне апостольские и соборные каноны и священные традиции. Она является автокефальной и управляется Священным Синодом архиереев, находящихся на церковной службе, и избираемым ими Постоянным Священным Синодом, который создается в порядке, определяемом уставом Церкви, с соблюдением положений Патриаршего тома от 29 июня 1850 года и акта Синода от 4 сентября 1928 года.</i>

ΤΟ ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ	ПОЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА
Το Πολιτικό σύστημα της Ελλάδας είναι Προεδρευόμενη Κοινοβουλευτική Δημοκρατία, με τον Πρωθυπουργό ως αρχηγό της κυβέρνησης και πολυκομματικό σύστημα. Η νομοθετική εξουσία ανήκει στη Βουλή των Ελλήνων. Το Σύνταγμα του 1975 περιλαμβάνει εκτενείς πολιτικές ελευθερίες και ορίζει ως αρχηγό κράτους τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας που εκλέγεται από τη Βουλή. Η δομή της ελληνικής κυβέρνησης είναι παρόμοια με αυτή πολλών δυτικών δημοκρατιών. Ο Πρωθυπουργός και το Υπουργικό Συμβούλιο διαδραματίζουν κεντρικό ρόλο στην πολιτική διαδικασία, ενώ ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας έχει κυρίως τελετουργικό ρόλο, με κάποιες περιορισμένες νομοθετικές και εκτελεστικές εξουσίες.	Политическая система Греции представляет парламентскую республику с демократическим режимом правления, где Премьер-Министр выступает Главой греческого парламента и многопартийной системы. Законодательная власть принадлежит Парламенту. Конституция 1975 года содержит обширные гражданские свободы и наделяет полномочиями главы государства Президента Республики, избирающегося парламентом. Структура греческого правительства похожа на большинство западных демократий. Премьер-министр и Кабинет играют центральную роль в политическом процессе, в то время как Президент имеет, прежде всего, церемониальную роль с некоторыми ограниченными законодательными и исполнительными властными полномочиями.
Η ψήφος στην Ελλάδα είναι υποχρεωτική, αν και στην πράξη η παράλειψη της ψήφου δεν τιμωρείται. Η δικαστική εξουσία είναι ανεξάρτητη της εκτελεστικής και της νομοθετικής.	Голосование является обязательным в Греции, хотя на практике отказ от голосования не является наказуемым. Судебная власть независима от исполнительной и законодательной властей.
Έτσι, το σύστημα εξουσιών στο ελληνικό κράτος αποτελείται από:	Так, система власти греческого государства состоит из:
• Εκτελεστική εξουσία	• Исполнительная власть
• Νομοθετική εξουσία	• Законодательная власть
• Δικαστική εξουσία	• Судебная власть
Εκτελεστική εξουσία	Исполнительная власть
Το Υπουργικό Συμβούλιο, το οποίο αποτελείται από τα μέλη της Κυβέρνησης περιλαμβάνει τον	Кабинет министров, который состоит из членов Правительства, включает Премьер-министра и

Πρωθυπουργό και όλους τους Υπουργούς, οι οποίοι διορίζονται από τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας μετά από πρόταση του Πρωθυπουργού.	всех Министров, которые назначаются Президентом Республики по предложению Премьер-министра.
Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας εκλέγεται από τη Βουλή με πενταετή θητεία, με μέγιστο 2 θητείες. Όταν λήγει η προεδρική θητεία, η Βουλή ψηφίζει για να εκλέξει νέο Πρόεδρο. Στις πρώτες 2 ψηφοφορίες απαιτείται πλειοψηφία $\frac{2}{3}$ (200 ψήφοι). Στην 3^η και τελική ψηφοφορία απαιτούνται $\frac{3}{5}$ των Βουλευτών (180 ψήφοι). Αν και η τρίτη ψηφοφορία αποβεί άκαρπη, η Βουλή διαλύεται και ο τελευταίος Πρόεδρος κηρύσσει βουλευτικές εκλογές εντός 30 ημερών. Η νέα Βουλή επαναλαμβάνει άμεσα την ψηφοφορία για Πρόεδρο της Δημοκρατίας και απαιτούνται $\frac{3}{5}$ της ψήφου στην πρώτη ψηφοφορία, απόλυτη πλειοψηφία (151 Βουλευτές) στη δεύτερη και απλή πλειοψηφία στην τρίτη και τελική ψηφοφορία. Το σύστημα έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να προωθεί με συναίνεση υποψήφιους Προέδρους από τα κύρια πολιτικά κόμματα. Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας έχει τη δύναμη να κηρύξει πόλεμο, να δώσει χάρη και να υπογράψει σύμφωνα ειρήνης, συμμαχίας, και συμμετοχής σε διεθνείς οργανισμούς. Αν το ζητήσει η Κυβέρνηση, απαιτείται απλή κοινοβουλευτική πλειοψηφία για να επικυρώσει τέτοιες ενέργειες ή συμφωνίες. Σε ειδικές περιπτώσεις μπορεί να απαιτηθεί απόλυτη πλειοψηφία ή πλειοψηφία $\frac{3}{5}$ (π.χ. η είσοδος στην Ευρωπαϊκή Ένωση απαιτούσε πλειοψηφία $\frac{3}{5}$). Ο Πρόεδρος έχει στη διάθεσή του επίσης κάποιες έκτακτες εξουσίες, οι οποίες πρέπει να υπογραφούν από τον αντίστοιχο Υπουργό. Η αναθεώρηση του Συντάγματος το 1986 περιόρισε τις εξουσίες του Προέδρου. Συνεπώς ο Πρόεδρος δεν μπορεί πλέον να λύσει το Κοινοβούλιο, να παύσει την Κυβέρνηση, να αναστείλει την ισχύ άρθρων του Συντάγματος ή να	Президент избирается Парламентом сроком на пять лет, не более двух сроков подряд. По истечении срока президентских полномочий, Парламент голосует, чтобы избрать нового президента. В первых двух голосованиях необходимо набрать $\frac{2}{3}$ голосов (от 200 голосов) большинства. В третьем и последнем голосовании необходимо набрать от $\frac{3}{5}$ (от 180 голосов). Если третье голосование не смогло избрать Президента, то Парламент распускается и последний Президент назначает новые парламентские выборы в течение следующих 30 дней. Новоизбранный парламент мгновенно повторяет процедуру выборов Президента, однако в первом голосовании кандидатура должна набрать от $\frac{3}{5}$ большинства, во втором голосовании — абсолютное большинство (от 151 голоса), а во время третьего голосования достаточно простого большинства голосов. Система спланирована таким образом, чтобы способствовать достижению консенсуса среди кандидатов в президенты от основных политических партий. Президент Республики имеет право объявлять войну, миловать и заключать соглашения о мире, союзе и участии в международных организациях. По запросу Правительства, для утверждения таких действий или соглашений требуется простое парламентское большинство. В особых случаях может потребоваться абсолютное большинство или $\frac{3}{5}$ голосов (например, вступление в ЕС требует $\frac{3}{5}$ голосов). Президент также имеет в своем распоряжении некоторые чрезвычайные полномочия, которые должны утверждаться

κηρύξει κατάσταση πολιορκίας, χωρίς την αντίστοιχη υπογραφή του Πρωθυπουργού ή του αντίστοιχου Υπουργού. Για να προκηρύξει δημοψήφισμα χρειάζεται την έγκριση της Βουλής.	подписью соответствующих Министров. Пересмотр Конституции в 1986 году привёл к ограничениям полномочий Президента. Так, Президент больше не может распустить Парламент, уволить Правительство, прекратить действие статей Конституции или объявить осадное положение без подписи Премьер-министра или соответствующего Министра. Для оглашения референдума необходимо согласие Парламента.
Ο Πρωθυπουργός είναι συνήθως ο αρχηγός του κόμματος που ελέγχει την απόλυτη πλειοψηφία των Βουλευτών. Αν κανένα κόμμα δεν έχει την απόλυτη πλειοψηφία της Βουλής, ο Πρόεδρος δίνει στον αρχηγό του κόμματος με τη σχετική πλειοψηφία <i>διερευνητική εντολή</i>, δηλαδή του δίνει εντολή να εξετάσει αν σε συνεργασία με άλλα κόμματα μπορεί να σχηματίσει κυβέρνηση που να μπορεί να λάβει ψήφο εμπιστοσύνης της Βουλής. Σύμφωνα με το Σύνταγμα, ο Πρωθυπουργός διαφυλάττει την ενότητα της κυβέρνησης και κατευθύνει τις δραστηριότητες αυτής. Είναι το ισχυρότερο πρόσωπο του ελληνικού πολιτικού συστήματος και προτείνει στον Πρόεδρο της Δημοκρατίας το διορισμό ή την παύση των Υπουργών και των Υφυπουργών.	Премьер-министр, как правило, это лидер партии, имеющей большинство голосов в Парламенте. Если нет парламентского большинства, Президент просит сформировать Правительство лидера партии, имеющей больше всего голосов, т.е. даёт распоряжение изучить возможности формирования правительства в сотрудничестве с другими партиями, которые могут обеспечить парламентский вотум доверия. В соответствии с Конституцией, Премьер-министр должен гарантировать единство Правительства и руководить их деятельностью. Он наиболее сильная фигура в греческой политической системе и предлагает Президенту Республики назначения или увольнения Министров и заместителей министров.
Ο ελληνικός κοινοβουλευτισμός βασίζεται στην <i>αρχή της δεδηλωμένης</i>, που αφορά στη δεδηλωμένη εμπιστοσύνη της Βουλής στην Κυβέρνηση. Συνεπώς ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας πρέπει να διορίσει για Πρωθυπουργό πρόσωπο που θα λάβει την ψήφο εμπιστοσύνης των Βουλευτών (δηλαδή 151 ψήφους). Η Κυβέρνηση μπορεί ανά πάσα στιγμή να ζητήσει ψήφο εμπιστοσύνης από τη Βουλή: αντιστρόφως, ένας αριθμός Βουλευτών μπορεί να ζητήσει "ψήφο	Парламентская демократия Греции основывается на принципе выражения доверия Парламента к Правительству. Таким образом, Президент должен назначить Премьер-министра, который получит вотум доверия от Членов Парламента (т.е. 151 голос). Правительство может в любое время запросить вотум доверия от Парламента: наоборот, члены парламента могут выносить «резолюцию порицания». Но эти два процесса редко происходят на практике.

δυσπιστίας". Οι δύο αυτές διαδικασίες συμβαίνουν σπανίως στην πράξη.	
Νομοθετική εξουσία	Законодательная власть
Τα μέλη της Βουλής των Ελλήνων, εκλέγονται με καθολική ψηφοφορία όλων των πολιτών άνω των 18 ετών. Έχει 300 μέλη που εκλέγονται σε τετραετή θητεία με σύστημα ενισχυμένη αναλογικής σε 48 πολυεδρικές εκλογικές περιφέρειες, 8 μονοεδρικές εκλογικές περιφέρειες και ένα ψηφοδέλτιο επικρατείας. Οι 288 από τους 300 Βουλευτές εκλέγονται απευθείας από το λαό, καθώς οι πολίτες μπορούν να δηλώσουν την προτίμησή τους "σταυρώνοντας" το όνομα του Βουλευτή στο ψηφοδέλτιο. Οι υπόλοιπες 12 θέσεις εκλέγονται από ψηφοδέλτια επικρατείας ξεκινώντας από την κορυφή του κάθε ψηφοδέλιου και με βάση το ποσοστό της ψήφου που το αντίστοιχο κόμμα έλαβε στις εκλογές.	Члены Греческого Парламента избираются всеобщим голосованием граждан страны в возрасте старше 18 лет. Парламент имеет 300 членов, избираемых сроком на четыре года с помощью системы «усиленного» пропорционального представительства по 48 многомандатным избирательным округам, 8 одномандатным избирательным округам и одного общенационального списка. 288 из 300 членов Парламента избираются непосредственно народом, так как граждане могут выразить свое предпочтение, отметив кандидата в бюллетене. Остальные 12 мест избираются по общенациональным партийным спискам на рейтинговой основе исходя из доли от общего числа голосов, полученных каждой партией на выборах.
Ο παρών εκλογικός νόμος ορίζει ένα πολύπλοκο σύστημα ενισχυμένης αναλογικής εκπροσώπησης που δεν ευνοεί τη δημιουργία μικρών κομμάτων και επιτρέπει κοινοβουλευτική πλειοψηφία ακόμη και αν το πρώτο σε ψήφους κόμμα δεν έλαβε την απόλυτη πλειοψηφία της λαϊκής ψήφου. Το κάθε κόμμα πρέπει να λάβει τουλάχιστον 3% της ψήφου για να εκλέξει Βουλευτές. Το πρώτο σε ψήφους κόμμα έχει τη δυνατότητα βουλευτικής πλειοψηφίας (151 Βουλευτές), αρκεί να λάβει τουλάχιστον το 41% της λαϊκής ψήφου. Ο εκλογικός νόμος μπορεί να αλλάξει με απλή κοινοβουλευτική πλειοψηφία, ενώ ο νέος εκλογικός νόμος δεν εφαρμόζεται στις επόμενες εκλογές αλλά στις μεθεπόμενες, εκτός αν (ο νόμος) ψηφιστεί από πλειοψηφία $\frac{2}{3}$ των Βουλευτών.	Это избирательное законодательство устанавливает сложную систему «усиленного» пропорционального представительства, которая не способствует созданию маленьких партий и делает возможным парламентское большинство, даже если правящая партия не получила абсолютного большинства голосов избирателей. Каждая партия должна получить не менее 3% голосов для того, чтобы попасть в Парламент. Ведущая партия имеет возможность добиться парламентского большинства (151 членов парламента) при условии, что получит не менее 41% голосов избирателей. Избирательное законодательство может быть изменено путем простого парламентского большинства, однако новый закон

	распространяется не на следующие выборы, а на те, которые будут после них, но только если за него не проголосует 2/3 большинства общего числа Членов Парламента.
Δικαστική εξουσία	Судебная власть
Η δικαστική εξουσία στην Ελλάδα διακρίνεται σε διοικητικά, πολιτικά (αστικά) και ποινικά δικαστήρια. Στην ελληνική δικαιοσύνη υπάρχουν τρία ανώτατα δικαστήρια: το Συμβούλιο της Επικρατείας, ο Άρειος Πάγος και το Ελεγκτικό Συνέδριο. Τα δικαστήρια αυτά αποτελούνται από δικαστές, που έχουν αποφοιτήσει από την Εθνική Σχολή Δικαστικών Λειτουργιών. Οι πρόεδροι και αντιπρόεδροι των τριών ανώτατων δικαστηρίων επιλέγονται από το Υπουργικό Συμβούλιο μεταξύ των εν ενεργεία μελών του κάθε ανώτατου δικαστηρίου.	Судебная власть в Греции обособливается в административных, гражданских (муниципальных) и уголовных судах. В греческом правосудии три верховных суда: Государственный совет, Кассационный суд и Счетная палата. Эти суды состоят из судей, окончивших Национальную школу судей. Президенты и вице-президенты трех верховных судов выбираются Кабинетом министров среди действующих членов каждого Верховного суда.

ΤΟ ΣΥΝΤΑΓΜΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ	ΚОНСТИТУЦИЯ ГРЕЦИИ
Το Σύνταγμα της Ελλάδας είναι ο θεμελιώδης νόμος επάνω στον οποίο βασίζεται η διαμόρφωση ολόκληρης της νομοθεσίας της Ελλάδας όσον αφορά τα δικαιώματα και υποχρεώσεις του πολίτη, την οργάνωση και βασικούς κανόνες λειτουργίας του ελληνικού κράτους και των θεσμών.	Конституция Греции это фундаментальный закон, на котором основывается вся система греческого законодательства относительно гражданских прав и обязанностей, организации и основных правил греческого государства и его институтов.
Στο Δεύτερο Μέρος του Συντάγματος - Ατομικά και κοινωνικά δικαιώματα, στο Άρθρο 5 αναφέρονται:	В часть 2 Конституции: Личные и социальные права, Статья 5, указано следующее:
1. Καθένας έχει δικαίωμα να αναπτύσσει ελεύθερα την προσωπικότητά του και να συμμετέχει στην κοινωνική, οικονομική και πολιτική ζωή της Χώρας, εφόσον δεν	1. Каждый может свободно развивать свою личность и участвовать в социальной, экономической и политической жизни страны, если только он не препятствует правам других, не нарушает Конституцию или нравственные нормы.

προσβάλλει τα δικαιώματα των άλλων και δεν παραβιάζει το Σύνταγμα ή τα χρηστά ήθη.	
2. Όλοι όσοι βρίσκονται στην Ελληνική Επικράτεια απολαμβάνουν την απόλυτη προστασία της ζωής, της τιμής και της ελευθερίας τους, χωρίς διάκριση εθνικότητας, φυλής, γλώσσας και θρησκευτικών ή πολιτικών πεποιθήσεων. Εξαιρέσεις επιτρέπονται στις περιπτώσεις που προβλέπει το διεθνές δίκαιο. Απαγορεύεται η έκδοση αλλοδαπού που διώκεται για τη δράση του υπέρ της ελευθερίας.	2. Все лица, находящиеся на территории греческого государства, пользуются полной защитой своей жизни, чести и свободы, независимо от национальной, расовой или языковой принадлежности, религиозных или политических убеждений. Исключения допускаются в случаях, предусмотренных международным правом. Воспрещается выдача иностранца, преследуемого за свою деятельность во имя свободы.
3. Η προσωπική ελευθερία είναι απαραβίαστη. Κανένας δεν καταδιώκεται ούτε συλλαμβάνεται ούτε φυλακίζεται ούτε με οποιονδήποτε άλλο τρόπο περιορίζεται, παρά μόνο όταν και όπως ορίζει ο νόμος.	3. Личная свобода неприкосновенна. Никто не может подвергаться преследованию, аресту или какому-либо иному ограничению свободы, кроме как в тех случаях и таким образом, когда и как это определено законом.
4. Απαγορεύονται ατομικά διοικητικά μέτρα που περιορίζουν σε οποιονδήποτε Έλληνα την ελεύθερη κίνηση ή εγκατάσταση στη Χώρα, καθώς και την ελεύθερη έξοδο και είσοδο σ' αυτήν. Τέτοιου περιεχομένου περιοριστικά μέτρα είναι δυνατόν να επιβληθούν μόνο ως παρεπόμενη ποινή με απόφαση ποινικού δικαστηρίου, σε εξαιρετικές περιπτώσεις ανάγκης και μόνο για την πρόληψη αξιόποινων πράξεων, όπως νόμος ορίζει.	4. Запрещается применять индивидуальные административные меры, ограничивающие свободу передвижения или проживания в стране, а также свободный для каждого грека выезд из Греции и въезд в нее. В исключительных случаях, вызванных необходимостью, и только для предотвращения наказуемых действий эти меры могут налагаться по решению уголовного суда, как это определено законом.
5. Καθένας έχει δικαίωμα στην προστασία της υγείας και της γενετικής του ταυτότητας. Νόμος ορίζει τα σχετικά με την προστασία κάθε προσώπου έναντι των βιοϊατρικών παρεμβάσεων.	5. Все люди имеют право на защиту своего здоровья и генетической идентичности. Вопросы, относящиеся к защите каждого человека от биомедицинских вмешательств, должны быть указаны в законе.

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ	КУЛЬТУРА
Λαϊκές Παραδόσεις και Έθιμα της Ελλάδας	Народные традиции и обычаи в Греции
Στον ελλαδικό χώρο συναντούνται πολλές τοπικές παραδόσεις ανά περιοχή, ωστόσο παρακάτω θα περιγραφούν οι βασικότερες λαϊκές παραδόσεις και έθιμα που ακολουθούνται σε ολόκληρη την Ελλάδα. Τις περισσότερες φορές τα έθιμα είναι συνδεδεμένα με χριστιανικές γιορτές και τελετουργίες. Τα τελευταία όμως χρόνια ο δεσμός της θρησκείας και της παράδοσης αρχίζει να υποχωρεί, δημιουργώντας νέες συνήθειες. Αναλυτικά τα κυριότερα έθιμα, με ημερολογιακή σειρά, είναι:	В Греции есть много местных традиций, в зависимости от места проживания, однако, ниже мы опишем основные народные традиции и обычаи, характерные для всей Греции. Большую часть времени эти обычаи были связаны с христианскими праздниками и ритуалами. Однако в последние годы связь религии и традиций начинает отступать, создавая новые привычки. Ниже вы найдете основные обычаи, приведенные в календарном порядке:
1 Ιανουαρίου - Πρωτοχρονιά	1 января – Новый год
Το βράδυ της παραμονής της Πρωτοχρονιάς υπάρχει η παράδοση να συγκεντρώνονται οι συγγενείς και οι φίλοι για να «αλλάξουν» τον χρόνο μαζί. Ανταλλάζουν δώρα, παίζουν χαρτιά και κόβουν μαζί την Βασιλόπιτα, η οποία περιέχει ένα «φλουρί». Όποιος κερδίσει το φλουρί της Βασιλόπιτας θα έχει την τύχη με το μέρος του καθ' όλη τη διάρκεια του νέου έτους. Επίσης την ίδια μέρα, εκτός από το κόψιμο της πίτας, ο Άγιος Βασίλης μοιράζει δώρα στα παιδιά.	Традиционно, семья и друзья собираются вместе в канун Нового года, чтобы проводить старый год и встретить новый. Они обмениваются подарками, играют в карты и разрезают новогодний торт, в котором находится «золотая монета». Тот, кому достанется эта монета в торте, будет иметь удачу на своей стороне на протяжении всего нового года. Также в этот день, кроме разрезания торта, Святой Василий, местный Дед Мороз, раздает подарки детям.
6 Ιανουαρίου - Των Φώτων	6 января - Крещение
Τα Άγια Θεοφάνια ή Φώτα είναι η ημέρα που ευλογούνται τα νερά. Μετά τη λειτουργία ο ιερέας ρίχνει το Σταυρό στη θάλασσα και νέα παιδιά βουτάνε να τον πιάσουν. Στη λαογραφία αναφέρεται ότι την ημέρα εκείνη εξαφανίζονται τα παγανά (καλικάντζαροι), τα οποία καθ' όλη τη διάρκεια του δωδεκαμήρου τρύπωναν στα σπίτια και έκαναν ζημιές στις νοικοκυρές.	Крещение - это день освящения воды. После Литургии священник бросает крест в море и молодые парни ныряют в воду, чтоб его достать. По традиции, в этот день исчезают зловредные эльфы (каликанзарос), после того, как они пробирались в дома и мучили хозяек в течение двенадцати дней Рождества.

Οι Αποκριές ή Καρναβάλι	Апокриес (Масленица) или Карнавал
Οι Αποκριές είναι μία περίοδος που διαρκεί τρεις εβδομάδες κατά τη διάρκεια της οποίας γίνονται Καρναβάλια: χοροί, μασκαρέματα, γλέντια και παρελάσεις σε κάθε δήμο και κοινότητα (π.χ. το Καρναβάλι της Πάτρας, της Ξάνθης και της Κεφαλονιάς). Κορυφώνεται την Καθαρά Δευτέρα, οπότε αρχίζει και η Νηστεία της Μεγάλης Τεσσαρακοστής, που κρατά μέχρι το Πάσχα των Ορθοδόξων χριστιανών.	Карнавал длится три недели и включает в себя танцы, маскарады, торжества и парады в каждом муниципалитете и населенном пункте (например, Карнавал Патры, Ксанти и Кефалонии). Он достигает своей кульминации на Чистый Понедельник, когда начинается Великий Пост, продолжающийся до праздника Пасхи.



Καθαρά Δευτέρα	Чистый понедельник
Με την Καθαρά Δευτέρα ξεκινά η Σαρακοστή για την Ορθόδοξη εκκλησία, ενώ ταυτόχρονα σημαίνει το τέλος των Απόκριων. Η Καθαρά Δευτέρα ονομάστηκε έτσι, γιατί οι Χριστιανοί "καθαρίζονταν" πνευματικά και σωματικά. Είναι μέρα νηστείας αλλά και μέρα αργίας. Η νηστεία διαρκεί για 40 μέρες, όσες ήταν και οι μέρες νηστείας του Χριστού στην έρημο.	Чистый понедельник - это первый день Великого поста для Православной Церкви, отмечающий конец Карнавала. Чистый понедельник получил свое название потому, что христиане были «очищены» духовно и физически. Это день поста, а также праздник. Пост длится 40 дней - количество дней, на протяжении которых постился Иисус Христос в пустыне.
Την Καθαρά Δευτέρα συνηθίζεται να τρώγεται λαγάνα (άζυμο ψωμί που παρασκευάζεται μόνο εκείνη τη μέρα), ταραμάς και άλλα νηστίσιμα φαγώσιμα, κυρίως λαχανικά, όπως και φασολάδα χωρίς λάδι. Επίσης, συνηθίζεται το πέταγμα χαρταετού. Η Καθαρά Δευτέρα	Традиционно, в этот день люди едят лагана (лепешки, сделанные непосредственно в тот же день), тарамосалата (салат из соленой рыбной икры) и другую постную пищу, в основном овощи, такие как фасолевый суп без масла. Также дети и взрослые запускают воздушных змеев. Чистый

εορτάζεται 48 ημέρες πριν την Κυριακή της Ανάστασης του Χριστού.	понедельник празднуется за 48 дней до дня Воскресения Христова.
25 Μαρτίου - του Ευαγγελισμού και Ανεξαρτησία της Ελλάδας	25 марта – Благовещение и День Независимости Греции
Την ημέρα αυτή εορτάζεται η θρησκευτική γιορτή της αναγγελίας του Αρχαγγέλου Γαβριήλ προς τη Παρθένο Μαρία ότι επελέγη για να φέρει στο κόσμο τον Υιό του Θεού και η επέτειος την ελληνικής επανάστασης του 1821. Η ημέρα αυτή είναι διπλή γιορτή για τους Έλληνες, οι οποίοι τη γιορτάζουν με παρελάσεις (μαθητικές και στρατιωτικές) σε όλες τις πόλεις και με οικογενειακά τραπέζια τρώγοντας μπακαλιάρο.	В этот день Греция празднует объявление Архангела Гавриила к Деве Марии о том, что она была избрана дать миру Сына Божьего, а также годовщину Греческой революции 1821 года. Этот день – двойной праздник для греков, которые празднуют с парадами (гражданскими и военными) во всех городах и на семейных торжествах, где они едят треску.
Το Πάσχα	Πασχα
Το Πάσχα είναι η σημαντικότερη ελληνική θρησκευτική εορτή. Τη Μεγάλη Παρασκευή πραγματοποιείται η περιφορά του ανθοστολισμένου Επιταφίου στους δρόμους των χωριών και στις γειτονιές των πόλεων. Σε ορισμένα μέρη της Ελλάδος (π.χ. τη Κρήτη) καίνε παράλληλα το ομοίωμα του Ιούδα Ισκαριώτη.	Πασχα является самым важным религиозным праздником в Греции. В Страстную пятницу шествие Эпитафия, украшенное цветами, проходит на улицах деревень и окрестностях городов. В некоторых частях Греции (например, на Крите), также сжигают чучело Иуды Искарюта.
Το Μεγάλο Σάββατο γιορτάζεται η Ανάσταση. Λίγο πριν τα μεσάνυχτα σβήνουν τα φώτα των εκκλησιών για να σημάνουν με αυτό τον τρόπο το έρεβος που τυλίγει τον Χριστό καθώς αναχωρεί προς τον άλλο κόσμο. Όμως στις δώδεκα εμφανίζεται ένας ιερέας που φέρει το Άγιο Φως και το μοιράζει στους πιστούς ψάλλοντας συγχρόνως το «Χριστός Ανέστη». Στο τέλος στους εξωτερικούς χώρους πολλοί νέοι πετάνε βεγγαλικά.	В Великую Субботу празднуется Воскрешение. Незадолго до полуночи во всех церквях гасят огни и настаёт темнота, ознаменовывающая Христа, который отходит в мир иной. Но в полночь появляется священник, который несет Свет небес и распространяет его на верующих с пением «Христос Воскрес». В конце многие молодые люди запускают фейерверки.
Οι πιστοί αποχωρούν από την εκκλησία με αναμμένες τις λαμπάδες και μόλις φτάσουν σπίτι τους κάνουν με αυτές ένα σταυρό στο κατώφλι τους. Ο σταυρός θα τους προστατεύει και θα τους φέρει γούρι για όλη την επόμενη χρονιά.	Верующие покидают церковь с зажженными свечами и используют их, чтобы сделать крест на своих порогах по возвращении домой. Крест будет защищать их и принесет им удачу в наступающем году.

Τα λαϊκά έθιμα περιλαμβάνουν το δείπνο μετά την Ανάσταση με κύριο φαγητό τη μαγειρίτσα, το τσούγκρισμα των κόκκινων αυγών, το τσουρέκι και το σούβλισμα του αρνιού την Κυριακή του Πάσχα. Το σούβλισμα του αρνιού συνοδεύεται από γλέντια με χορό και τραγούδι. Σε αρκετές περιοχές της Ελλάδας, το σούβλισμα του αρνιού γίνεται τη δεύτερη ημέρα του Πάσχα, όπως στην Κέρκυρα και σε ορισμένες πόλεις της Ηπείρου. Στην Κέρκυρα, το Μεγάλο Σάββατο, μετά την πρώτη Ανάσταση, οι κάτοικοι πετούν τεράστια κανάτια γεμάτα νερό, τους μπότσηδες, από τα μπαλκόνια τους.	Народные обычаи включают ужин после Воскресения, состоящий в основном из «магирица» (традиционный пасхальный суп), битье крашенными яйцами, «цуреки» (сладкий хлеб) и жареный ягненок на Пасху. Поджаривание ягненка сопровождается торжествами с танцами и пением. В некоторых местностях Греции, ягненка жарят на второй день Пасхи, например, на Корфу и в некоторых городах Эпира. На Корфу, в Великую субботу, после первого воскресения, жители бросают с балкона ботидаы – огромные кувшины, наполненные водой
15 Αυγούστου	15 августа
Ο Δεκαπενταύγουστος είναι μια από τις μεγαλύτερες ελληνικές θρησκευτικές γιορτές. Κάθε χρόνο γιορτάζεται σε όλη τη χώρα με εκδηλώσεις και πανηγύρια. Οι περισσότεροι εργαζόμενοι συνδυάζουν τις διακοπές τους με την αργία του Δεκαπενταύγουστου, με αποτέλεσμα τα μεγάλα αστικά κέντρα της χώρας και υπηρεσίες τον Αύγουστο να υπολειτουργούν.	Успение Девы Марии 15-го августа - это один из крупнейших религиозных праздников Греции. Каждый год он отмечается по всей стране с мероприятиями и фестивалями. Большинство сотрудников объединяют свои отпуска с праздником Успения, что приводит к невыполнению и снижению эффективности работы крупных городских центров и служб страны в августе.
25 Δεκεμβρίου - Χριστούγεννα	25 декабря - Рождество
Στην Ελλάδα τα Χριστούγεννα είναι μια από τις μεγαλύτερες Θρησκευτικές εορτές των Ελλήνων. Η ευχή «Καλές γιορτές» είναι από τις πιο χαρακτηριστικές κατά τη περίοδο πριν και μετά τα Χριστούγεννα μέχρι του Αγίου Ιωάννη (13ήμερο).	Рождество это один из самых главных религиозных праздников для греков. Пожелание «Хороших праздников» является одним из наиболее типичных в период до и после Рождества вплоть до Дня Святого Иоанна 7 января (13 дней).
Σε όλη τη χώρα τα παιδιά τριγυρνούν από σπίτι σε σπίτι για να πουν τα κάλαντα τις παραμονές των Χριστουγέννων, της Πρωτοχρονιάς και των Θεοφανίων, από σπίτι σε σπίτι και οι νοικοκυρές τα ανταμείβουν	По всей стране дети бродят от дома к дому, чтобы петь рождественские песни в вечера Рождественского Сочельника, Нового года и Крещения, а хозяйки дают им за это немного денег

δίνοντας ένα μικρό χαρτζιλίκι ή προσφέροντας τους παραδοσιακά χριστουγεννιάτικα γλυκά (μελομακάρονα ή κουραμπιέδες).	на карманные расходы или традиционные рождественские сладости (печенье меломакарона или курабье).
Το σπίτι στολίζεται στις μέρες μας τα Χριστούγεννα και την Πρωτοχρονιά με διάφορα χρωματιστά και γιορτινά στολίδια και με το χριστουγεννιάτικο έλατο να κυριαρχεί στο σπίτι, έθιμο που ήρθε στην Ελλάδα από τις βόρειες χώρες. Το ελληνικό έθιμο είναι το στόλισμα του σπιτιού με χριστουγεννιάτικο καράβι που δείχνει πόσο σημαντικό κομμάτι της ζωής των Ελλήνων είναι η θάλασσα.	В настоящее время, во время Рождества и Нового года дома украшают разноцветными, праздничными украшениями, а новогодняя елка занимает главное место, хотя этот обычай и пришёл в Грецию из северных стран. Греки традиционно украшали свои дома рождественским корабликом, что свидетельствует о важности моря в их жизни.
Πριν από τα Χριστούγεννα προηγείται τεσσαρακονθήμερος νηστεία κατά την οποία οι πιστοί νηστεύουν το κρέας και τα γαλακτοκομικά τρώγοντας όμως ψάρι μέχρι τις 17 Δεκεμβρίου (εκτός Τετάρτης και Παρασκευής). Από τις 17 έως τις 23 Δεκεμβρίου δεν τρώνε το ψάρι. Την Παραμονή των Χριστουγέννων δεν τρώνε και πίνουν λάδι και κρασί (εκτός αν πέσει Σάββατο ή Κυριακή). Από τα Χριστούγεννα έως τα Θεοφάνεια μπορούν να φάνε τα πάντα, ακόμα και Τετάρτη και Παρασκευή, εκτός από την παραμονή των Θεοφανείων, όπου δεν τρώνε και πίνουν λάδι και κρασί (εκτός αν πέσει Σάββατο ή Κυριακή). Σε πολλές Εκκλησίες επίσης τελείται το Σαρανταλείτουργο (40 Θείες Λειτουργίες πριν τα Χριστούγεννα).	Рождеству предшествуют 40 дней поста, когда верующие отказываются от мяса и молочных продуктов, но едят рыбу до 17 декабря (за исключением среды и пятницы). В Сочельник не едят и не пьют вино и масло (только если день не падает на субботу или воскресенье). От Рождества до Крещения верующие могут есть все, даже в среду и пятницу, кроме вечера в канун Крещения, когда они не едят и не пьют вино и масло (только если он не выпадает на субботу или воскресенье). Во многих церквях празднуется Сорокоуст (Божественные литургии в течении 40 дней перед Рождеством).
Η Λειτουργία των Χριστουγέννων μέχρι περίπου πριν 40 χρόνια (ιδίως στην ύπαιθρο) άρχιζε κατά τις 3:00 μετά τα μεσάνυχτα και σχόλαζε πριν ακόμη χαράξει (κατά τις 6:00 τα ξημερώματα). Σιγά-σιγά η ώρα ενάρξεως της ακολουθίας μετατέθηκε στις 5:00 τα ξημερώματα ή και αργότερα.	Еще 40 лет назад (особенно в сельской местности) Литургия на Рождество начиналась в 3:00 после полуночи, и завершалась до рассвета (в 6:00 утра). Постепенно время его начала было перенесено на 5:00 утра или позже.

Εκτός από τις εθνικές και θρησκευτικές εορτές, για την ελληνική κοινωνία είναι μεγάλης σημασίας και οι παρακάτω παραδόσεις:	Помимо национальных и религиозных праздников, следующие обычаи также имеют большое значение для греческого общества:
Ονομαστική Εορτή	Именины
Στην Ελλάδα οι ονομαστικές εορτές έχουν την τιμητική τους όπως και τα γενέθλια. Ο εορτασμός των γενεθλίων είναι συνήθεια που ήρθε από άλλες χώρες. Από την άλλη, ο εορτασμός των ονομαστικών ημερών συνδυάζει θρησκευτική πίστη και μεθόδους κοινωνικοποίησης και συνεύρεσης. Επίσης, αποτελούσε κι αφορμή για ανάπαυλα από τον κάματο των γεωργικών απασχολήσεων.	В Греции, именины не менее важны, чем дни рождения. Празднование дней рождений является обычаем, пришедшим из других стран. С другой стороны, празднование именин объединяет в себе религиозные убеждения и методы социализации. Кроме того, это являлось поводом, чтобы отдохнуть от тягот сельскохозяйственных работ
Μία διαφορά από τα γενέθλια είναι η εξής: στα γενέθλια συνηθίζουμε να καλούμε φίλους και γνωστούς για να τους κεράσουμε κι εκείνοι να μας ευχηθούν για μακροζωία και ευημερία. Οι ονομαστικές εορτές έχουν μία διαφορά – ο κάθε άγιος και αγία της Εκκλησίας έχουν μία συγκεκριμένη, σταθερή ημερομηνία μέσα στον χρόνο κατά την οποία εορτάζεται και τιμάται η μνήμη τους. Η ημερομηνία αυτή είναι γνωστή σε όλους και ειδικά στα χωριά όπου τα θρησκευτικά τελετουργικά και συνήθειες ακολουθούντο κατά γράμμα. Την ημέρα λοιπόν της ονομαστικής εορτής, πήγαιναν οι συγχωριανοί – χωρίς να είναι καλεσμένοι – στο σπίτι του εορτάζοντος για να πιουν στην υγεία του.	Одно из отличий от дней рождения заключается в следующем: на дни рождения мы часто приглашаем друзей и знакомых, чтобы развлечь их, чтобы они могли пожелать нам долголетия и процветания. Именины другие – каждый святой Церкви имеет определенную установленную дату, когда празднуется и почитается их память. Эта дата известна всем, особенно в деревнях, где религиозным ритуалам и обычаям следуют как букве закона. Так, в день именин, жители приходят в гости, без какого-либо приглашения, к именинникам, чтоб выпить с ним
Η υγεία γενικά θεωρείται από τα πολυτιμότερα αγαθά – και αυτό φαίνεται όχι μόνο στην ευχή που δίνεται όταν κάποιος πίνει ή τρώει ένα κέρασμα («στην υγεία σου») αλλά και στον τρόπο που χαιρετιούνται οι Έλληνες: λένε «Χαίρεται» όταν απαντιούνται στο δρόμο και «Γειά σου» («Στην υγεία σου», δηλαδή, «Υγεία να έχεις») όταν αποχαιρετιούνται.	Здоровье, как правило, считается самым ценным даром, и это видно не только по пожеланиям человеку во время еды или выпивки («Stin ygeia sou», т.е. «На твое здоровье»), но и по тому, как греки приветствуют друг друга: при встрече они говорят «Привет», а на прощание – «Здоровья вам» («Geia sou»).

Αρραβώνες	Обручение
Στην Ελλάδα τα ζευγάρια πριν παντρευτούν αρραβωνιάζονται. Ο άντρας ζητάει από τον πατέρα της νύφης το χέρι της και όταν όλοι αποδεχθούν τη πρόταση του γάμου καλείται στην οικία ένας παπάς για να ευλογήσει τις βέρες πριν τις τοποθετήσει στο αριστερό χέρι του άντρα και της γυναίκας. Οι προσκεκλημένοι εύχονται στους μελλόνυμφους "Καλά στέφανα" και "Η ώρα η καλή".	В Греции пары обручаются до вступления в брак. Мужчина просит руки невесты у отца и когда все принимают его предложение руки и сердца, зовут в дом священника, чтобы благословить обручальные кольца до размещения их на левой руке мужчины и женщины. Гости озвучивают свои пожелания будущим мужу и жене.
Η τελετή των αρραβώνων τελείται πλέον κυρίως στα νησιά και τα χωριά. Στη πρωτεύουσα συχνά παραλείπεται.	Церемония обручения отмечается в настоящее время, главным образом, на островах и в деревнях. В столице этот ритуал часто опускается.
Γάμος	Свадьба
Αν και τα προικοσύμφωνα έχουν πλέον καταργηθεί, σε πολλές περιοχές της Ελλάδας κυρίως στην επαρχία η μητέρα, οι γιαγιάδες και οι θείες "προικίζουν" τη νύφη με σεντόνια, πετσέτες, τραπεζομάντιλα και άλλα εργόχειρα. Ο πατέρας της νύφης χαρίζει στους μελλόνυμφους ένα επιπλωμένο σπίτι.	Хотя брачные договоры были устранены, во многих районах Греции, в основном в провинции, мама, бабушки и тёти «наделяют» невесту простынями, полотенцами, скатертями и другим рукоделием. Отец невесты обеспечивает пару мебелью для дома.
Την ημέρα του γάμου γυναίκες από την οικογένεια και φίλες βοηθούν τη νύφη να ντυθεί και να ετοιμασθεί. Όλα αυτά γίνονται άνευ τη παρουσία του γαμπρού, διότι θεωρείται γρουσουζιά, εάν ο υποψήφιος σύζυγος δει τη νύφη πριν τη τελετή.	В день свадьбы женщины семьи и друзья помогают невесте в процессе подготовки. Все это делается без присутствия жениха, потому что считается плохой приметой, если он увидит невесту до церемонии до церемонии.
Κατά τη διάρκεια της τελετής ο κουμπάρος και η κουμπάρα δίνουν τις βέρες στον παπά και σταυρώνουν τα στέφανα πάνω από τα κεφάλια του ζευγαριού. Όταν ξεκινήσει ο Χορός του Ησαΐα οι προσκεκλημένοι πετάνε ρύζι και κουφέτα στους νεόνυμφους.	Во время церемонии шафер и подружки невесты дают обручальные кольца священнику и помещают «стефана» (венцы) на головы пары. Когда начинается «Танец Исаии» гости бросают рис и бон-бон в молодоженов.

Μετά τη λήξη της τελετής το ζευγάρι παραμένει στην εκκλησία μέχρι να αποχαιρετήσει όλους τους προσκεκλημένους που στήνονται στην ουρά για να τους ευχηθούν "να ζήσετε" και "καλούς απογόνους". Εν συνεχεία, πριν την αναχώρηση του γαμπρού και της νύφης για τον μήνα του μέλιτος, συνήθως όλοι συγκεντρώνονται για να γλεντήσουν, να φάνε και να πιουν σε ένα εστιατόριο ή σε κάποιο άλλο προεπιλεγμένο χώρο.	После окончания церемонии пара остается в церкви, прощаясь со всеми гостями, выстраивающимися в очередь, чтобы высказать им пожелания благополучия. Затем, перед отъездом невесты и жениха на медовый месяц, как правило, все собираются вместе, чтобы праздновать - едят и пьют в ресторане или каком-либо другом месте.
Βαφτίσια	Крещения
Λαμβάνει συνήθως χώρα ένα χρόνο μετά τη γέννηση. Πριν τη βάπτιση το βρέφος δεν έχει όνομα. Η τελετή έχει ως εξής: ο νονός (ή η νονά) ξεντύνει το μωρό και το τοποθετεί σε μια άσπρη πετσέτα. Ο παπάς ευλογεί το νερό της κολυμπήθρας και προσθέτει το λάδι. Έπειτα "βουτάει" τρεις φορές το μωρό σε αυτή, επαναλαμβάνοντας το όνομα που έχει επιλεγεί για αυτό (συνήθως επιλέγεται το όνομα της γιαγιάς ή του παππού). Ο παπάς επίσης σταυρώνει το μωρό και τα ρουχαλάκια του με μύρο.	Крещение проводят, как правило, через год после рождения. До крещения младенец не имеет имени. Церемония заключается в следующем: крестный отец (или крестная мать) раздевает ребенка и кладет его на белое полотенце. Священник благословляет воду в купели и добавляет масло. Затем он «окунает» ребенка в купель три раза, повторяя имя, которое выбрали родители (обычно имя бабушки или дедушки). Священник также рисует миррой знак креста на ребенке и его одежде.
Στο τέλος της τελετής οι γονείς φυλάνε τα χέρια των νονών και δέχονται τις ευχές των προσκεκλημένων.	В конце церемонии родители целуют руки крестных и принимают пожелания гостей.
Το κακό μάτι	Сглаз
Πολλοί Έλληνες, ιδίως στην επαρχία, πιστεύουν ότι ένα άτομο μπορεί να "ματιάσει" ένα άλλο είτε από φθόνο είτε από υπερβολικό θαυμασμό. Ο "ματιασμένος" νοιώθει άσχημα σωματικά και ψυχολογικά.	Многие греки, особенно в провинции страны, считают, что человек может навести «сглаз» или проклятие на другого человека, по причине зависти или чрезмерного восхищения. Проклятый человек чувствует себя плохо как физически, так и психологически.
Για να αποφύγουν το κακό μάτι, όσοι πιστεύουν σε αυτό φοράνε ένα μπλε ματόχαντρο ή ένα μπλε βραχιόλι. Οι	Те, кто верят в сглаз, носят амулет «синий глаз» или синий браслет. Суеверные, и те, кто верят в

προληπτικοί και όσοι πιστεύουν στη βασκανία δηλώνουν ότι το μπλε χρώμα διώχνει το κακό μάτι. Παραδόξως όμως πιστεύουν ότι οι γαλανομάτες είναι αυτοί που κυρίως "ματιάζουν".	сглаз, утверждают, что синий цвет отталкивает сглаз. Тем не менее, что удивительно, они также считают, что сглазить могут только голубоглазые люди.
Εκτός από το ματόχαντρο, ένας άλλος τρόπος για να προστατευθεί κανείς από το κακό μάτι είναι να κρεμάσει σε μια γωνία του σπιτιού του σκόρδο. Οι Έλληνες πιστεύουν ότι το σκόρδο (όπως και τα κρεμμύδια) έχει και άλλες θεραπευτικές ιδιότητες. Έτσι λοιπόν όταν κάποιος είναι άρρωστος τον συμβουλεύουν να εμπλουτίσει τη δίαιτά του με σκόρδο.	Кроме амулета «синий глаз» существует и другой способ защитить себя от сглаза – нужно повесить чеснок в углу дома. Греки считают, что чеснок (и лук) также имеет лечебные свойства. Поэтому, когда кто-то болен, они советуют ему обогатить свой рацион чесноком.
Τρίτη και 13	Вторник 13-е
Για τους Έλληνες η γρουσούζικη μέρα δεν είναι η Παρασκευή και 13 αλλά η Τρίτη και 13.	Вторник 13-е считается несчастливym днем у греков, а не Пятница 13-е.

ΔΙΑΤΡΟΦΙΚΕΣ ΣΥΝΗΘΕΙΕΣ ΣΤΟΝ ΕΛΛΑΔΙΚΟ ΧΩΡΟ	ΕΔΑ И ΠΙЩΕΒΥЕ ПРИВЫЧКИ В ГРЕЦИИ
Το φαγητό συνοδεύει στην ελληνική κοινωνία πολλές δραστηριότητες και καταστάσεις. Η ελληνική παράδοση συστήνει ειδικά φαγητά στις γιορτές, σε γάμους, βαφτίσεις, κηδείες ή σε συγκεκριμένες κοινωνικές εκδηλώσεις. Ιδιαίτερες παραδοσιακές συνταγές αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της εορταστικής ιεροτελεστίας σε πολλές περιοχές της Ελλάδας. Οι γυναίκες της ελληνικής επαρχίας αλλά και όλα τα μέλη των μικρών τοπικών κοινωνιών μεταφέρουν αυτές τις συνταγές από γενιά σε γενιά.	В греческом обществе пища сопровождает множество мероприятий и ситуаций. Греческие традиции предполагают определенные продукты на праздники, свадьбы, крестины, похороны для или конкретных мероприятий. Специальные традиционные рецепты являются неотъемлемой частью праздничного ритуала во многих районах Греции. Женщины в греческой провинции и все члены небольших местных общин передают эти рецепты из поколения в поколение.
Συγκεκριμένα φαγητά γεμίζουν και το εορταστικό τραπέζι των Χριστουγέννων, της Πρωτοχρονιάς και του Πάσχα αν και τα τελευταία χρόνια ξενικά εδέσματα τείνουν να εκτοπίσουν την Παραδοσιακή εορταστική	Конкретные блюда заполняют праздничный стол на Рождество, Новый год и Пасху, хотя в последние годы иностранные блюда, как правило, вытесняют блюда традиционной кухни с праздничного в

κουζίνα κυρίως στα μεγάλα αστικά κέντρα. Υπάρχουν αρκετές μέρες χρόνου που οι ορθόδοξοι χριστιανοί νηστεύουν. Αυτό σημαίνει ότι συγκεκριμένες χρονικές περιόδους (πριν από τις μεγάλες θρησκευτικές εορτές – Χριστούγεννα, Πάσχα και Δεκαπενταύγουστο) κάποιες τροφές αποκλείονται όπως το κρέας, το τυρί, τα αυγά ή και το λάδι. Οι νηστείες που συνιστά η Ορθόδοξη Εκκλησία είναι και μία συνήθεια καλής διατροφής που προάγει την καλή υγεία και επιτρέπει τη χρήση τοπικών γεωργικών προϊόντων. Μια σειρά από παραδοσιακές συνταγές μας δείχνουν πως η ανάπτυξη επιτυγχάνεται με φυτική πρωτεΐνη εξίσου καλά όπως και με τη ζωική αρκεί να χρησιμοποιούνται ποικίλες πηγές φυτικής πρωτεΐνης όπως τα όσπρια, τα δημητριακά, το ψωμί, το ρύζι κλπ.	основном в крупных городских центрах. Православные христиане соблюдают пост в течение определенного срока в году. Это означает, что в течение определенных периодов времени (до больших религиозных праздников - Рождество, Пасха и 15 августа) некоторые продукты, такие как мясо, сыр, яйца или масло исключаются из рациона. Посты, рекомендованные Православной Церковью, становятся привычкой хорошо питаться, что способствует здоровью и позволяет использовать местные сельскохозяйственные продукты. Ряд традиционных рецептов показывает, что нормальное питание может быть достигнуто с помощью белка из растительных источников, точно так же, как и с помощью белка из животных источников, при условии, что будут использоваться различные источники белка, например, бобовые, крупы, хлеб, рис и т.д.
Στην Ελλάδα κύριο χριστουγεννιάτικο φαγητό είναι το χοιρινό. Έχει Εξέχουσα θέση στο ελληνικό χριστουγεννιάτικο τραπέζι μιας και το κρέας αποτελούσε «είδος πολυτελείας», το οποίο καταναλωνόταν μόνο στις γιορτές. Τα ζώα της οικογένειας εκτρέφονταν κυρίως για τα γαλακτοκομικά προϊόντα και τα αυγά. Η κατανάλωση κρέατος, ακόμη και του παστού, ήταν μια σπάνια πολυτέλεια για το μεγαλύτερο μέρος του πληθυσμού. Αντίθετα, στα τραπέζια των πλουσίων έβρισκαν συχνότερα τη θέση τους αρνιά, κατσίκια, κότες, πουλερικά, καθώς και κυνήγια.	В Греции главной новогодней едой является свинина, которая занимает видное место на греческом рождественском столе с тех пор, как мясо было «предметом роскоши», потребляемым только в особых случаях. Животные в хозяйстве выводились в основном для молочных продуктов и яиц. Есть мясо, даже консервированное, было редкой роскошью для большинства населения. Вместо свинины, состоятельные люди часто употребляют мясо ягнят, коз, кур, птицы, а также дичь.
Κάθε περιοχή στην Ελλάδα ανέπτυξε τη δική της παραδοσιακή συνταγή, βασισμένη τόσο στην ιδιαιτερότητα της περιοχής (νησί, ορεινή περιοχή, αστικά κέντρα), τις πρώτες ύλες, με κύριο άξονα όμως	В каждой части Греции изобретены и существуют свои собственные рецепты, основанные на особенностях местности (остров, гористая область, городские центры), доступных сырьевых

τους κανόνες και την θρησκευτική κουλτούρα. Για να αναφέρουμε χαρακτηριστικά, στην Εύβοια φτιάχνουν τα Χριστούγεννα τις «Μπάμπες». Είναι βρασμένο παχύ έντερο γεμιστό με συκώτι, σπλήνα και μπαχαρικά. Το χρώμα της σπλήνας συμβόλιζε αν ήταν καθαρό, ήταν καλός οιωνός, αν ήταν κίτρινο και χαραγμένο, δυσοίωνα σημάδι. Στην Ήπειρο (Ζαγοροχώρια) έφτιαχναν τα “Σπάργανα” (τηγανίτες), τα οποία συμβόλιζαν τα σπάργανα του Χριστού στη Φάτνη. Στα Δωδεκάνησα κυριαρχούν τα «γιαπράκια», ντολμαδάκια με λάχανο, ρύζι και κιμά. Το τύλιγμα του λάχανου γύρω από τον κιμά συμβόλιζε το φάσκιωμα του Χριστού. Στη Θράκη υπήρχαν εννιά διαφορετικά φαγητά την παραμονή σερβιρισμένα πάνω στο τραπέζι, άβραστα και νηστίσιμα. Ο συμβολισμός εδώ αφορά στην ευχή της αφθονίας φαγητών όλο τον χρόνο. Επιπλέον, χαρακτηριστικό χριστουγεννιάτικο ελληνικό έθιμο σε όλες τις περιοχές αποτελεί το χριστόψωμο το οποίο πλουμίζεται με ξεχωριστά στολίδια που συμβολίζουν τη θεϊκή του δύναμη. το Χριστόψωμο, ψωμί σταυρωτά κεντημένο και την ημέρα των Χριστουγέννων το κυλούν πάνω στο τραπέζι. Ζυμώνεται πάντα με τα εκλεκτότερα υλικά (λεπτοκοσκινισμένο σιταρένιο αλεύρι, ξηρούς καρπούς, σησάμι, μπαχαρικά). το Χριστόψωμο, ψωμί σταυρωτά κεντημένο και την ημέρα των Χριστουγέννων το κυλούν πάνω στο τραπέζι. Ζυμώνεται πάντα με τα εκλεκτότερα υλικά (λεπτοκοσκινισμένο σιταρένιο αλεύρι, ξηρούς καρπούς, σησάμι, μπαχαρικά). Αν πέσει από την ανάποδη μεριά του, η χρονιά θα πάει άσχημα ενώ αν πέσει από την καλή, θα πάει καλά και η χρονιά. Αν πέσει από την ανάποδη μεριά του, η χρονιά θα πάει άσχημα ενώ αν πέσει από την καλή, θα πάει καλά και η χρονιά.	материалах, а также на обычаях и религиозных убеждениях. Например, рождественское блюдо в Эвбея называется «Бэйбс». Это варёные кишки, фаршированные печенью, селезенкой и специями. Цвет селезенки был символичным – если она была чистой, то это было хорошим предзнаменованием, но если она была желтой и неровной, это было зловещим признаком. В Эпире (Загорохорья) делают «Спаргана» (блины), символизирующие младенчество Иисуса и Ясли Христовы. Додеканес может похвастаться «япракия» - это листья капусты, фаршированные рисом и фаршом. Обёрнутые листья капусты вокруг фарша символизируют пеленки Христа. Во Фракии было девять различных продуктов, которые подавались на стол, сырые и подходящие для поста. Символизм тут относится к пожеланию обилия пищи на круглый год. Кроме того, распространённый по всей Греции обычай это Рождественский пирог, украшенный орнаментами, которые символизируют божественную силу. Хлеб Христа (Христопсомо), традиционный хлеб украшенный крестом, бросают на стол на Рождество. Он всегда делается из лучших продуктов (пшеничная мука, орехи, кунжут, специи). Если он приземляется на обратную сторону, то год пройдет плохо, а если он падает на хорошую сторону, то всё будет отлично.
Τα γλυκίσματα δεν έλειπαν από το χριστουγεννιάτικο ελληνικό τραπέζι. Κυρίαρχος ήταν οι τηγανίτες με μέλι	Не забывают и о десертах на греческом рождественском столе. Наиболее

και κρασί, όπου το μέλι συμβόλιζε την αφθονία των αγαθών για τον υπόλοιπο χρόνο και το κρασί την ευχή «να μεγαλώνει και να «απλώνει» η οικογένεια σαν την κληματαριά». Τέλος, φρούτα όπως τα ρόδια και τα μήλα υπήρχαν πάντα στο τραπέζι, έτσι ώστε η οικογένεια να έχει το «ροδοκόκκινο» χρώμα της υγείας. Άλλα γλυκά είναι οι κουραμπιέδες (κουλούρια με άχνη ζάχαρη), οι δίπλες (με μέλι), τα μελομακάρονα (με μέλι και καρύδια), τα τηγανόψωμα (με ντόπια τυριά), τα ξεροτήγανα και τα γλυκά του κουταλιού (φρούτα βρασμένα με ζάχαρη όπως βύσσινο, σταφύλι, κεράσι, νεράντζι και περγαμόντο).	распространенным является десерт из блинчиков с медом и вином, где мед символизирует изобилие продуктов и благ на весь год, а вино символизируют «рост и расширение» семьи как виноградной лозы». И, наконец, такие фрукты, как гранаты и яблоки, всегда были на столе, так что семья будет иметь «рубиновый» цвет здоровья. Другими сладостями являются «курабье» (печенье с сахарной глазурью), «диплес» («хворост» с медом), «меломакарона» (с медом и грецкими орехами), «тиганопсома» (с местным сыром), «ксеротигана» и варенье (из фруктов, таких как вишня, виноград, горький апельсин и бергамот, приготовленный с сахаром).
Η πίτα που ετοιμάζεται με τον ερχομό του νέου έτους, η Βασιλόπιτα, περιέχει ένα «φλουρί», που σύμφωνα με την παράδοση, φέρνει καλή τύχη σε αυτόν που θα το βρει για όλη την χρονιά που έρχεται. Στα Θεοφάνια εορτάζεται η Βάπτιση του Χριστού και καθαγιάζονται τα ύδατα με ρίψεις στο νερό του σταυρού. Στο νερό πέφτουν πολλοί για να «πιάσουν» το σταυρό, κάτι που θεωρείται ότι θα τους φέρει όχι μόνο τύχη αλλά και προστασία από κακά και δεινά.	Новогодний пирог готовится к приходу Нового года и содержит спрятанную внутри «золотую монетку», которая согласно преданию, приносит удачу в течение нового года тому, кто её найдет. На Крещение празднуется Крещение Христа и вода освящается путём бросания в неё креста. Многие ныряют в воду, чтоб «поймать» крест, который, как полагают, принесет не только удачу, но и защиту от зла и страданий.
Το σπίτι στολίζεται στις μέρες μας τα Χριστούγεννα και την Πρωτοχρονιά με διάφορα χρωματιστά και γιορτινά στολίδια και με το χριστουγεννιάτικο έλατο να κυριαρχεί στο σπίτι, έθιμο που ήρθε στην Ελλάδα από τις βόρειες χώρες. Το ελληνικό έθιμο είναι το στόλισμα του σπιτιού με χριστουγεννιάτικο καράβι που δείχνει πόσο σημαντικό κομμάτι της ζωής των Ελλήνων είναι η θάλασσα.	В настоящее время, во время Рождества и Нового года дома украшают разноцветными праздничными украшениями, а новогодняя елка занимает главное место, хотя этот обычай и пришёл в Грецию из северных стран. Греки традиционно украшали свои дома рождественским корабликом, что свидетельствует о важности моря в их жизни.
Η Ελλάδα ήταν μία κύρια γεωργική χώρα και οι δραστηριότητες που σχετίζονται με την γεωργία είναι έκδηλες στα ελληνικά θρησκευτικά έθιμα. Κύριο σημείο	Греция была в основном сельскохозяйственной страной, и мероприятия связанные с сельским хозяйством присутствуют в греческих религиозных

αναφοράς αποτελεί η φωτιά στο τζάκι που μέσα στο καταχείμωνο μεγαλώνει το όνειρο της σοδειάς.	обычаях. Горящий камин в зимнее время, привязывавшийся к ожиданию урожая, является основным ориентиром.
Σε κάθε περιοχή της Ελλάδας, το Πάσχα έχει ιδιαίτερο παραδοσιακό χρώμα και χαρακτηριστική αίσθηση. Έχει τη δική του σφραγίδα, αξία και ποικιλία που έχει τις ρίζες του σε παραδόσεις αιώνων. Τα λαϊκά έθιμα κατά το σύγχρονο εορτασμό της Ανάστασης στην Ελλάδα, περιλαμβάνουν δείπνο με κύριο φαγητό τη μαγειρίτσα (σούπα από εντόσθια ζώων και λαχανικά) η οποία τρώγεται το βράδυ της Ανάστασης μετά την Αναστάσιμη Ακολουθία στην εκκλησία, το τσούγκρισμα των κόκκινων αυγών (αυγά που βάφονται με κόκκινο χρώμα συμβολίζοντας το αίμα του Χριστού), το «φιλί της αγάπης» την ώρα της Ανάστασης και το σουβλισμα του αρνιού ανήμερα την Κυριακή του Πάσχα. Επίσης, φτιάχνονται γλυκά – κουλουράκια με συγκεκριμένα μπαχαρικά και αρώματα και τσουρέκια (ένα είδος γλυκού ψωμιού με άρωμα μαστίχας και με μαχλέπι).	В любой части Греции, Пасха имеет традиционный характер и особые отличительные черты. Она имеет свои собственные ценности, личную печать и тип, укоренившийся в многовековых традициях. Народные обычаи в современном праздновании Пасхи в Греции включают в себя ужин с «магирица» (суп из животных субпродуктов и овощей) в качестве основного блюда, которое едят по вечерам Воскресения Христова после Литургии Воскрешения Господня в церкви; также битье крашенными яйцами (яйца окрашены в красный цвет, символизирующий кровь Христа), «поцелуй любви» во время Воскресения Христова, а также поджаривание ягненка на Пасху. Также делаются сладости и печенье с конкретными специями и ароматами, а еще «цуреки» (сладкий хлеб со вкусом мастики и махлепи).
Η μαστίχα είναι η αρωματική φυσική ρητίνη που βγαίνει από το μαστιχόδεντρο το οποίο μεγαλώνει μόνο στη Χίο (νησί του Ανατολικού Αιγαίου). Η μαστίχα από την αρχαιότητα είχε πολλές χρήσεις: αρωματίζει τρόφιμα και γλυκίσματα, το μαστιχέλαιο χρησιμοποιείται επίσης στην επιπλοποιία και την κατασκευή μουσικών οργάνων, στην ιατρική και την παρασκευή φαρμάκων.	Мастика это ароматические природные смолы, происходящие от Мاستикового (фисташкового) дерева, которое растет только в Хиосе (остров в восточной части Эгейского моря). С древности мастика имело много предназначений: придание аромата продуктам и тортам, использование при изготовлении мебели и музыкальных инструментов, в фармацевтическом производстве и изготовлении лекарств.

ΜΟΥΣΕΙΑ	МУЗЕИ
----------------	--------------

Στα Μουσεία της χώρας φιλοξενούνται εκθέματα που καλύπτουν ένα μεγάλο φάσμα πολιτισμού και επιτευγμάτων.	Музеи Греции проводят выставки, охватывающие широкий спектр культуры и достижений.
Οι Θεματικές των Μουσείων είναι:	Существуют такие типы музеев:
• Αρχαιολογικά Μουσεία και Συλλογές	• Археологические музеи и коллекции •
• Βυζαντινά και Μεταβυζαντινά Μουσεία και Συλλογές	• Византийские и поствизантийские музеи и коллекции
• Ιστορικά και Λαογραφικά Μουσεία	• Музеи народного творчества и исторические музеи
• Μουσεία Εικαστικών Τεχνών	• Музеи изобразительных искусств
• Μουσεία Θεάτρου	• Музеи театрального искусства
• Μουσεία Κινηματογράφου	• Музеи киноискусства
• Μουσεία Μουσικής	• Музеи музыкального искусства
• Μουσεία Φωτογραφίας	• Музеи фотографии
• Ναυτικά Μουσεία	• Морские музеи
• Μουσεία με θέματα ειδικού ενδιαφέροντος	• Специализированные музеи

- Ερώτημα: Που μπορώ να βρω τα μουσεία όλης της χώρας;	- Вопрос: Где найти полный список музеев в Греции?
Στον παρακάτω πίνακα θα βρείτε τις διευθύνσεις και τις ιστοσελίδες μουσείων που βρίσκονται στον ελλαδικό χώρο.	В следующей таблице вы найдете адреса и сайты всех музеев в Греции.

Αρχαιολογικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Εθνικό Αρχαιολογικό Μουσείο	Αθήνα	Τοσίτσα 1	http://www.namuseum.gr/
Νέο Μουσείο Ακρόπολης	Αθήνα	Μακρυγιάννη 2	http://www.theacropolismuseum.gr/
Αρχαιολογικό Μουσείο Αρχαίας Αγοράς	Αθήνα	Στοά Αττάλου	http://web.archive.org/20071130104744/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3290
Αρχαιολογικό Μουσείο Κεραμεικού	Αθήνα	Ερμού 148	
Αρχαιολογικό Μουσείο Αβδήρων	Άβδηρα		http://alex.eled.duth.gr/Abdera/text/01.html
Αρχαιολογικό Μουσείο Αγίου Νικολάου Κρήτης	Άγιος Νικόλαος	Κωνσταντίνου Παλαιολόγου 74	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3523
Αρχαιολογικό Μουσείο Αγρινίου	Αγρίνιο	Ν. Διαμαντή 1-2	
Αρχαιολογικό Μουσείο Αιανής	Αιανή		http://odysseus.culture.gr/h/4/gh41.jsp?obj_id=3586
Αρχαιολογικό Μουσείο Αίγινας	Αίγινα	Αίγινα	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3255
Αρχαιολογικό Μουσείο Αιγίου	Αίγιο	Αγ. Ανδρέου 3 & Μιχαλακοπούλου	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3256

Αρχαιολογικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Αρχαιολογικό Μουσείο Αμφιπόλεως	Αμφίπολη	Αμφίπολη Σερρών	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3250
Αρχαιολογικό Μουσείο Άμφισσας	Άμφισσα	Οδός Κεχαγιά	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3417
Αρχαιολογικό Μουσείο Άνδρου	Άνδρος		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3282
Αρχαιολογικό Μουσείο Άρτας	Άρτα	περιοχή "Τρίγωνο", έναντι του κτιρίου διοίκησης των ΤΕΙ	http://www.artasmuseum.gr
Αρχαιολογικό Μουσείο Άστρους	Άστρος		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3293
Αρχαιολογικό Μουσείο Βέροιας	Βέροια	Ανοίξεως 47	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3298
Αρχαιολογικό Μουσείο Βόλου	Βόλος	Αθανασάκη 1	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3271
Αρχαιολογικό Μουσείο Βραυρώνας	Βραυρώνα		
Αρχαιολογικό Μουσείο Γυθείου	Γύθειο		
Αρχαιολογικό Μουσείο Δελφών	Δελφοί		

Αρχαιολογικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Αρχαιολογικό Μουσείο Δήλου			http://odysseus.culture.gr/h/1/gh1510.jsp?obj_id=3262
Αρχαιολογικό Μουσείο Δίου	Δίον		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh155.jsp?obj_id=3264
Αρχαιολογικό Μουσείο Ελευσίνας	Ελευσίνα		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh155.jsp?obj_id=3429
Αρχαιολογικό Μουσείο Ηρακλείου	Ηράκλειο	Ξανθουδίδου και Χατζηδάκη	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3327
Αρχαιολογικό Μουσείο Θεσσαλονίκης	Θεσσαλονίκη	Μ. Ανδρόνικου 6	http://www.amth.gr/
Αρχαιολογικό Μουσείο Θηβών	Θήβα		
Αρχαιολογικό Μουσείο Θήρας	Σαντορίνη		
Αρχαιολογικό Μουσείο Θυρρείου	Θύρρειο Αιτωλ/νίας		
Αρχαιολογικό Μουσείο Ικαρίας			
Αρχαιολογικό Μουσείο Κοζάνης	Κοζάνη	Δημοκρατίας 8	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3386
Αρχαιολογικό Μουσείο Κομοτηνής	Κομοτηνή	Α. Συμεωνίδη 4	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3423
Αρχαιολογικό Μουσείο Κιλκίς	Κιλκίς	Ουτσκούνη 12	

Αρχαιολογικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Αρχαιολογικό Μουσείο Κυθήρων	Κύθηρα (πόλη)		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3518
Αρχαιολογικό Μουσείο Λαυρίου	Λαύριο		
Αρχαιολογικό Μουσείο Μαραθώνος	Μαραθώνας	Πλαταιών 114	
Αρχαιολογικό Μουσείο Μεγάρων	Μέγαρα	Δημάρχου Γ. Μενιδιάτη 22	
Αρχαιολογικό Μουσείο Μυκηνών			
Αρχαιολογικό Μουσείο Νάξου	Νάξος (Χώρα)	Κάστρο	
Αρχαιολογικό Μουσείο Ναυπλίου	Ναύπλιο	Πλατεία Συντάγματος	
Αρχαιολογικό Μουσείο Ολυμπίας	Ολυμπία		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=7126
Νέο Αρχαιολογικό Μουσείο Πάτρας	Πάτρα		
Αρχαιολογικό Μουσείο Πειραιώς	Πειραιάς	Χαρ. Τρικούπη 31	
Αρχαιολογικό Μουσείο Πέλλας			

Αρχαιολογικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Αρχαιολογικό Μουσείο Πολυγύρου	Χαλκιδική		
Αρχαιολογικό Μουσείο Πόρου			
Αρχαιολογικό Μουσείο Σαμοθράκης	Σαμοθράκη		
Αρχαιολογικό Μουσείο Σπάρτης	Σπάρτη		http://web.archive.org/20071112024822/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3305
Αρχαιολογικό Μουσείο Σπετσών	Σπέτσες		
Αρχαιολογικό Μουσείο Σχηματάρι Σχηματαρίου	Σχηματάρι Βοιωτίας		http://web.archive.org/20071112024600/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=14503
Αρχαιολογικό Μουσείο Τρίπολης	Τρίπολη	Ευαγγελιστριάς 8	
Αρχαιολογικό Μουσείο Χαιρώνειας	Χαιρώνεια		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3430
Αρχαιολογικό Μουσείο Χανίων	Χανιά	Χάληδων 21	
Αρχαιολογικό Μουσείο Χίου	Χίος	Οδός Μιχάλων	http://web.archive.org/20080207065620/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3434
Κέντρο Μελετών Ακροπόλεως	Αθήνα	Μακρυγιάννη 2 - 4	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3364

Αρχαιολογικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Μουσείο Βασιλικών Τάφων Αιγών	Βεργίνα		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3297
Μουσείο Κυκλαδικής Τέχνης	Αθήνα	Νεοφύτου Δούκα 4	http://www.cycladic.gr
Μουσείο Παύλου και Αλεξάνδρας Κανελλοπούλου	Αθήνα	Πανός και Θεωρίας 12	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3320
Μουσείο Πιερίδη - Αρχαίας Κυπριακής Τέχνης	Αθήνα	Καστοριάς 36	
Μπενάκειο Αρχαιολογικό Μουσείο Καλαμάτας	Καλαμάτα	Παπάζογλου 6	
Αρχαιολογικό Μουσείο Σαλαμίνας	Σαλαμίνα	Λεμπέση 42	

Археологические музеи			
Название	Месторасположение	Адрес	Веб-сайт
Национальный археологический музей	Αθήνες	ул. Тосица 1	http://www.namuseum.gr/
Новый музей Акрополя	Αθήνες	ул. Макриянни 2	http://www.theacropolismuseum.gr/

Археологические музеи			
Название	Месторасположение	Адрес	Веб-сайт
Археологический музей Афинской Агоры	Афины	Стоа Аттола	http://web.archive.org/20071130104744/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3290
Археологический музей Керамика	Афины	ул. Эрму 148	
Археологический музей Авдеры	Авдера	ул. Лазариди 2	http://alex.eled.duth.gr/Abdera/text/01.html
Археологический музей Агиос Николаос	Агиос Николаос	ул. Константину Палеологу 74	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3523
Археологический музей Агриниона	Агринион	ул. Н. Диаманти 1-2	
Археологический музей Эани	Эани		http://odysseus.culture.gr/h/4/gh41.jsp?obj_id=3586
Археологический музей Эгины	Эгина	Эгина	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3255
Археологический музей Эгиона	Эгион	ул. Аг. Андреу 3 и ул. Михалакопуло	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3256
Археологический музей Амфиполиса	Амфиполис	Амфиполис Серрес	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3250

Археологические музеи			
Название	Месторасположение	Адрес	Веб-сайт
Археологический музей Амфисса	Амфисса	ул. Кехагия	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3417
Археологический музей Андроса	Андрос		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3282
Археологический музей Арта	Арта	«Тригоно», напротив здания администрации и научно- технического института (TEI)	http://www.artasmuseum.gr
Археологический музей Астроса	Астрос		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3293
Археологический музей Верии	Верия	ул. Аноиксеос 47	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3298
Археологический музей Волоса	Волос	ул. Атанасаки 1	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3271
Археологический музей Вравроны	Враврона		
Археологический музей Гитейона	Гитейон		

Археологические музеи			
Название	Месторасположение	Адрес	Веб-сайт
Археологический музей Дельфы	Дельфы		
Археологический музей Делоса	Делос		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh1510.jsp?obj_id=3262
Археологический музей Диона	Дион		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh155.jsp?obj_id=3264
Археологический музей Элевсины	Элевсин		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh155.jsp?obj_id=3429
Археологический музей Ираклиона	Ираклион	Ксантидиди и Хатзидаки	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3327
Археологический музей Салоник	Салоники	ул. Ман. Андронику 6	http://www.amth.gr/
Археологический музей в Фивах	Фивы		
Археологический музей в Фивах	Фивы		
Археологический музей Фиры	Санторин		
Археологический музей древнего города Тира	Этолия и Акарнания		

Археологические музеи			
Название	Месторасположение	Адрес	Веб-сайт
Археологический музей Икарии	Икария		
Археологический музей Козани	Козани	ул. Демократиас 8	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3386
Археологический музей Комотины	Комотины	ул. А. Симеониди 4	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3423
Археологический музей Килкиса	Килкис	ул. Оутскоуни 12	
Археологический музей Китиры	Китира (город)		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3518
Археологический музей Лавриона	Лаврион		
Археологический музей Марафон	Марафон	ул. Платаиона 114	
Археологический музей Мегара	Мегара	ул. Мэра Г. Менидиати 22	
Археологический музей Микены			

Археологические музеи			
Название	Месторасположение	Адрес	Веб-сайт
Археологический музей Джардини Наксос	Наксос (Хора)	Кастро	
Археологический музей Нафплиона	Нафплион	Площадь Синтаγμα	
Археологический музей Олимпии	Олимпия		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=7126
Археологический музей Патры	Патра		
Археологический музей Пирей	Пирей	ул. Харилаоса Трикуписа, 31	
Археологический музей Пеллы			
Археологический музей Полигирова	Халкидики		
Археологический музей Пороса			
Археологический музей Самотраки	Самотраки		
Археологический музей Спарты	Спарта		http://web.archive.org/20071112024822/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3305

Археологические музеи			
Название	Месторасположение	Адрес	Веб-сайт
Археологический музей Спеце	Спеце		
Археологический музей Схиматари	Схиматари Беотия		http://web.archive.org/20071112024600/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=14503
Археологический музей Триполи	Триполи	ул. Евангелистриа 8	
Археологический музей Херонеи	Херонея		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3430
Археологический музей Ханья	Ханья	ул. Халидон 21	
Археологический музей Хиоса	Хиос	ул. Михалон	http://web.archive.org/20080207065620/www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3434
Музей Центр Акропольского учения	Афины	ул. Макриянни 2-4	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3364
Музей царских гробниц Эгона	Вергина		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3297
Музей кикладского искусства	Афины	ул. Неофиту Дука 4	http://www.cycladic.gr
Музей Павла и Александры Канеллопулос	Афины	ул. Панос и Теориас 12	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3320

Археологические музеи			
Название	Месторасположение	Адрес	Веб-сайт
Μυзей античного кипρского искусства	Αфины	ул. Καστοριάς 36	
Αρχεολογический музей Κаламаты	Κаламата	ул. Παпазоγλου 6	
Αρχεολογический музей Σαλαμιν	Σαλαμινα	ул. Λεμπеси 42	

Βυζαντινά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Βυζαντινό και Χριστιανικό Μουσείο	Αθήνα	Βασ. Σοφίας 22	http://www.byzantinemuseum.gr
Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού Θεσσαλονίκης	Θεσσαλονίκη	Λεωφ. Στρατού 2, Τ.Θ. 50047	http://www.mbp.gr/html/gr/mu_museum.htm
Βυζαντινή και Μεταβυζαντινή συλλογή Χανίων	Χανιά		
Βυζαντινό Μουσείο Αντιβουνιώτισσας	Κέρκυρα		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh152.jsp?obj_id=3285

Βυζαντινό Μουσείο Βέροιας	Βέροια	Θωμαΐδος 26	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3299&theme_id=22
Βυζαντινό Μουσείο Καστοριάς	Καστοριά	Πλατεία Δεξαμενής	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3401&theme_id=22
Βυζαντινό Μουσείο Ιωαννίνων	Ιωάννινα	Κάστρο Ιωαννίνων	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3323&theme_id=22
Βυζαντινό Μουσείο Φθιώτιδας	Λαμία		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3318&theme_id=22
Βυζαντινό Μουσείο Φλώρινας	Φλώρινα		
Εκκλησιαστικό Μουσείο Αλεξανδρούπολης	Αλεξανδρούπολη	Πλατεία Μητροπόλεως	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3524
Μουσείο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Τέχνης Χίου	Χίος	Πλατεία Βουνακίου	
Μουσείο Ζακύνθου	Ζάκυνθος	Πλατεία Σολωμού,	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3276
Εικονικό Μουσείο Ευαγγελισμού της Θεοτόκου	Ορμύλια Χαλκιδικής	Ίδρυμα "Ορμύλια"	http://www.annunciation.gr

Византийские музеи			
Название	Место-расположение	Адрес	Веб-сайт

Византийский и Христианский музей	Афины	ул. Вас. Софиас 22	http://www.byzantinemuseum.gr
Музей Византийской культуры в Салониках	Салоники	ул. Леоф. Страту 2; А/Я 50047	http://www.mbp.gr/html/gr/mu_museum.htm
Византийская и пост- византийская Коллекция Ханьи	Ханья		
Византийский музей Антивуниотисса	Корфу		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh152.jsp?obj_id=3285
Византийский музей Верии	Верия	ул. Фомаиди 26	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3299&theme_id=22
Византийский музей Кастории	Кастория	Площадь Дексаменис	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3401&theme_id=22
Византийский музей Янины	Янина	Замок Янины	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3323&theme_id=22
Византийский музей Фтиотиды	Ламия		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3318&theme_id=22
Византийский музей Флорины	Флорина		
Музей церковного искусства Александруполиса	Александруполис	Площадь Митрополеос	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3524
Византийский музей Хиоса	Хиос	Площадь Вунакиу	

Βизантийский музей Закинфа	Закинф	Площадь Дионисиса Соломоса	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3276
Виртуальный музей Благовещения	Ормилия Χалкиδικι	«Фонд Ормилия»	http://www.annunciation.gr

Λαογραφικά και ιστορικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Ιστορικό και Λαογραφικό Μουσείο Αχαρνών	Αχαρναί	Κεντρική Πλατεία Αχαρνών	2102462701 / ileamousio1982@gmail.com
Δωδεκανησιακό Μουσείο	Αθήνα	Δωδώνης 19	
Εθνολογικό Μουσείο Θράκης	Αλεξανδρούπολη	14ης Μαΐου 63	http://www.emthrace.com
Μουσείο Λαϊκής Τέχνης και Παραδοσιακής Τέχνης	Πάτρα	Κορυτσάς και Μαυροκορδάτου (Σκαγιοπούλειο)	
Μουσείο Ελληνικής Λαϊκής Τέχνης Αθηνών	Αθήνα	Κυδαθηναίων 17	
Μουσείο Ελληνικών Λαϊκών Οργάνων	Αθήνα	Διογένους 1-3	http://www.instruments-museum.gr
Ιστορικό - Λαογραφικό Μουσείο Κορίνθου	Κόρινθος	Ερμού 1	

Λαογραφικά και ιστορικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Ιστορικό και Λαογραφικό Μουσείο Καλαμάτας	Καλαμάτα	Αγίου Ιωάννου 12 και Κυριακού 1	
Ιστορικό και Εθνολογικό Μουσείο Νέας Καρβάλης	Νέα Καρβάλη		
Ιστορικό-Λαογραφικό και Φυσικής Ιστορίας Μουσείο Κοζάνης	Κοζάνη	Ίωνος Δραγούμη 9	www.mouseio-kozanis.gr
Ιστορικό Μουσείο Αίγινας	Αίγινα	Ρόδη 16	
Ιστορικό Μουσείο Πανεπιστημίου Αθηνών	Αθήνα	Θόλου 5	
Μουσείο Ελληνικής Λαϊκής Τέχνης	Αθήνα	Κυδαθηναίων 17, Πλάκα	
Μουσείο Κοσμήματος Ηλία Λαλαούνη	Αθήνα	Καλλισπέρη 12, Ακρόπολη	
Μουσείο Κρητικής Εθνολογίας	Βώροι	Δήμος Τυμπακίου	
Κέντρο Λαϊκής Τέχνης και Παράδοσης	Αθήνα	Περίδου 18	
Κοργιαλένιο Ιστορικό και Λαογραφικό Μουσείο	Αργοστόλι	Ηλία Ζερβού 12	
Λαογραφικό και Εθνολογικό Μουσείο Μακεδονίας - Θράκης	Θεσσαλονίκη		
Λαογραφικό - Ιστορικό Μουσείο Λάρισας	Λάρισα	Μανδηλαρά 74	

Λαογραφικά και ιστορικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Λαογραφικό - Ιστορικό - Φιλολογικό Μουσείο Αιτωλοακαρνανίας	Αγρίνιο	Κέντρου 20	
Λαογραφικό Μουσείο Γοργόπης	Αξιούπολη	Γοργόπη, Αξιούπολης	http://www.axioupolis-nhm.gr/gr/gorgopi.php
Λαογραφικό Μουσείο Καλλιμασιάς - Χίος	Χίος	Καλλιμασιά, Χίος	http://gym-kallim.chi.sch.gr/index.php
Λαογραφικό Μουσείο Κιλκίς	Κιλκίς	Κιλκίς	
Λαογραφικό Μουσείο Πέλλας	Πέλλα	δίπλα στον ναό των Αγίων Αποστόλων Πέτρου και Παύλου	http://www.pellaia.gr
Λαογραφικό Μουσείο Στεμνίτσας	Στεμνίτσα	Καρυατίδων 8	
Λασκαρίδειο Λαογραφικό Μουσείο	Νέα Κίος	Άργους 7	
Πελοποννησιακό Λαογραφικό Ίδρυμα-Μουσείο Β.Παπαντωνίου	Ναύπλιο	Βασ.Αλεξάνδρου 1	http://www.pli.gr
Λαογραφικό Μουσείο Φθιώτιδας	Λαμία	Καλύβα - Μπακογιάννη 6	http://www.lamia-city.gr/article.php?c=4&a=72
Λαογραφικό Μουσείο του Πνευματικού Ιδρύματος Σάμου Νικολάου Δημητρίου	Σάμος	Doryssa Bay Hotel	

Λαογραφικά και ιστορικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Λαογραφικό Μουσείο Δρυοπίδας Κύθνου	Δρυοπίδα		
Ιστορικό Λαογραφικό Οικομουσείο Αιγάλεω	Αιγάλεω	Οδός Δημαρχείου 33	iloaegaleo.blogspot.com
Μουσείο Καλαβρυτινού Ολοκαυτώματος	Καλάβρυτα	Α. Συγγρού 1-5	www.dmko.gr
Μουσείο Μακεδονικού Αγώνα Θεσσαλονίκης	Θεσσαλονίκη	Προξένου Κορομηλά 23	www.imma.edu.gr
Μουσείο Μακεδονικού Αγώνα Καστοριάς	Καστοριά	Πλατεία Ντολτσού	mouseiomakedonikouagonakastori as.blogspot.com
Μουσείο Παύλου Μελά	Μελάς Καστοριάς		

Музеи народного творчества и исторические музеи			
Название	Месторасположе ние	Адрес	Веб-сайт
Музей народного творчества Ахарнеса	Ахарнес	Центральная площадь Ахарнеса	2102462701 / ileamousio1982@gmail.com
Этнографический музей Додеканес	Αφίны	ул. Додонис 19	
Фольклорный и этнологический музей Македонии и Фракии	Αλεξανδρουπολις	ул. 14-е Мая 63	http://www.emthrace.com
Музей народного искусства Патры	Patras	Κοριτσας и Μαυροκορδατο (Σκαгиопуλο)	

Музеи народного творчества и исторические музеи			
Название	Месторасположение	Адрес	Веб-сайт
Музей греческого фольклорного искусства	Афины	ул. Кидафинаион 17	
Музей греческих народных музыкальных инструментов	Афины	ул. Диогена 1-3	http://www.instruments-museum.gr
Исторический и этнографический музей Коринфа	Коринф	ул. Эрму 1	
Исторический и этнографический музей Каламата	Каламата	ул. Святого Иоанна 12 и ул. Кириякос 1	
Исторический и этнологический музей Неа-Карвали	Неа-Карвали		
Музей фольклора, истории и естествознания Козани	Козани	ул. Лонос Драгуми 9	www.museumio-kozanis.gr
Исторический музей Эгины	Эгина	ул. Роди 16	
Музей истории Университета Афин	Афины	ул. Толоу 5	
Музей греческого народного творчества	Афины	ул. Кидафинаион 17 Плака	
Музей ювелирных изделий Илиаса Лалауниса	Афины	ул. Каллиспери 12 Акрополь	
Этнологический музей Крита	Ворой	Муниципалитет Тимбаки	
Центр народного искусства и традиций	Афины	ул. Перидоу 18	
Музей истории и этнографии Коргиаленио	Агростолион	ул. Илии Зерву 12	
Фольклорно-этнологический музей Македонии и Фракии	Салоники		

Музеи народного творчества и исторические музеи			
Название	Месторасположение	Адрес	Веб-сайт
Фольклорно-этнографический музей Ларисы	Larissa	ул. Мандилара 74	
Музей фольклора, истории и филологии Этолии и Акарнании	Агринион	ул. Кентру 20	
Музей народного творчества Горгопи	Аксиуполи	Горгопи Аксиуполи	http://www.axioupolis-nhm.gr/gr/gorgopi.php
Музей народного творчества Калимасии	Хиос	Калимасия Хиос	http://gym-kallim.chi.sch.gr/index.php
Музей народного творчества Килкиса	Килкис	Килкис	
Музей народного творчества Пеллы	Пелла	Следующее здание от церкви Апостолов Петра и Павла	http://www.pellaia.gr
Музей народного творчества Стемницы	Стемница	ул. Карятидон 8	
Музей народного творчества Ласкаридио	Неа-Киос	ул. Аргос 7	
Фонд Музей Фольклора Пелопоннес	Nafplio Нафплион	ул. Вас. Александру 1	http://www.pli.gr
Музей народного творчества Фтиотиды	Ламия	ул. Калива-Мпакогианни 1	http://www.lamia-city.gr/article.php?c=4&a=72
Фольклорный музей фонда Николаоса Димитриу	Самос	Отель Дорисса Бэй	
Музей народного творчества в Дриопиде Китнос	Дриопида		
Музей народного творчества Эгалео	Эгалео	ул. Димаркиу 33	iloaegaleo.blogspot.com

Музеи народного творчества и исторические музеи			
Название	Μετοрасположение	Αδρες	Βεб-сайт
Μυниципальный музей Холокоста Καλαβριτες	Καλαβριτα	ул. Α. Σιγρυ 1-5	www.dmko.gr
Μuseum борбьбы за Македонию в Салониках	Салоники	ул. Προκсену Κορομιλα 23	www.imma.edu.gr
Μuseum борбьбы за Македонию в Καστοριи	Καστορια	Πлощадь Долтсу	mouseiomakedonikouagonakastorias.blogspot.com
Μuseum Παβλоса Μεласа	Μεлас, Καστορια		

Μουσειά πολιτισμών			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Μουσείο Ισλαμικής Τέχνης	Αθήνα	Αγ. Ασωμάτων 22 & Διπύλου 12	http://web.archive.org/20010606215608/www.benaki.gr/collections/islamic/gr/
Εβραϊκό Μουσείο Ελλάδος	Αθήνα	Νίκης 39	http://www.jewishmuseum.gr/
Εβραϊκό Μουσείο Θεσσαλονίκης	Θεσσαλονίκη	Αγίου Μηνά 13	http://www.jmth.gr/
Ιστορικό και Εθνολογικό Μουσείο Πάτρας	Πάτρα	Πλατεία Γεωργίου Α' (Μέγαρο Λόγου και Τέχνης)	
Ιστορικό και Λαογραφικό Μουσείο Ποντιακού Ελληνισμού	Αθήνα	Αγνώστων Μαρτύρων 73	http://www.epm.gr/epm.htm

Μουσείο Καλαθοπλεκτικής των Ρωμά	Κομοτηνή	Τ.Θ. 1289 - Οικισμός Θρυλορίου	http://www.romagr.gr/
Μουσείο Μικρασιατικού Ελληνισμού Φιλώ Χαϊδεμένου "Φιλώ Χαϊδεμένου"	Νέα Φιλαδέλφεια	Δεκελίας 152 & Ατταλείας 2	
Μουσείο Μικρασιατικού Πολιτισμού Αιγάλεω"	Αιγάλεω	Οδός Καραϊσκάκη 2-4	Ιστοσελίδα του Δήμου Αιγάλεω

Музеи культуры			
Название	Месторасположе ние	Адрес	Веб-сайт
Μuseum исламского искусства	Αфины	ул. Асоматон 22 и ул. Дипилоу 12	http://web.archive.org/20010606215608/www.benaki.gr/collections/islamic/gr/
Εβрейский музей Греции	Αфины	ул. Никиса 39	http://www.jewishmuseum.gr/
Εβрейский музей в Салониках	Салоники	ул. Агиу Мина 13	http://www.jmth.gr/
Историко-этнологический музей Патры	Патра	Площадь Георгия I	
Понтийский музей эллинизма	Αфины	ул. Агностона Μαρτιρόνα 73	http://www.epm.gr/epm.htm
Μuseum плетения корзин Рима		Α/Я 1289 – посёлок Τριλори	http://www.romagr.gr/

	Κομοτίνι		
Μυзей Эллинизма Малой Азии Филио Хадемену	Неа-Филадельфия	ул. Декелиас 152 и ул. Атталеис 2	
Μυзей Малой Азии Эгалео	Эгалео	ул. Караискаки 2-4	Сайт Μυниципалитета Эгалео

Μουσεία τέχνης			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Εθνική Γλυπτοθήκη	Αθήνα	Αλσος Στρατού	http://web.archive.org/20070110182202/www.nationalgallery.gr/html/gr/ektheseis/monimi_glyptothiki.htm
Εθνική Πινακοθήκη-Μουσείο Αλεξάνδρου Σούτζου	Αθήνα	Μιχαλακοπούλου 1 & Βασ. Κωνσταντίνου 50	http://www.nationalgallery.gr/
Εθνικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης	Αθήνα	Ωδείο Αθηνών, βασιλέως Γεωργίου Β 17-19	http://www.emst.gr
Εθνικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης - Νέα Πτέρυγα Μεγάρου Μουσικής	Αθήνα	Βασ. Σοφίας και Π. Κόκκαλη 1	
Ίδρυμα Γιάννη Τσαρούχη	Αθήνα	Πλουτάρχου 28	http://www.tsarouchis.gr/
Ίδρυμα Εικαστικών Τεχνών και Μουσικής Βασίλη & Μαρίνας Θεοχαράκη	Αθήνα	Βασιλίσσης Σοφίας 9 & Μέρλιν 1, Σύνταγμα	http://www.thf.gr/default.aspx?lang=el-GR&loc=1&&page=619&eventid=10

Μουσεία τέχνης			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Κέντρο Σύγχρονης Τέχνης Ιδρύματος ΔΕΣΤΕ	Αθήνα	Φιλελλήνων 11 και Εμμ. Παππά	http://www.deste.gr/
Κρατικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης	Θεσσαλονίκη	Κολοκοτρώνη 21 Σταυρούπολη - ΜΟΝΗ ΛΑΖΑΡΙΣΤΩΝ	http://www.greekstatemuseum.com/greek/
Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης	Θεσσαλονίκη	Εγνατίας 154 (εντός ΔΕΘ-HELEXPO)	http://www.mmca.org.gr/
Μουσείο Βορρέ	Αθήνα	Διαδόχου Κωνσταντίνου 1	http://archive.is/20130702041435/www.sitemaker.gr/vorres/
Μουσείο Γλυπτικής	Αθήνα	Ευφορίωνος 16 - Παναθηναϊκό Στάδιο	
Μουσείο Γουναρόπουλου	Αθήνα	Γ. Γουναρόπουλου 6	
Μουσείο Εικαστικών Τεχνών Ηρακλείου	Ηράκλειο	Νυμφών 3	http://www.heraklionvisualarts.gr/
Μουσείο Εικαστικών Τεχνών Ηρακλειδών	Αθήνα	Ηρακλειδών 16	http://www.herakleidon-art.gr/el/index.cfm?get=home
Μουσείο Νεοελληνικής Τέχνης Ρόδου	Ρόδος	Νεστορίδειον Μέλαθρον, πλ. Χαρίτου	http://www.mgamuseum.gr/
Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης Αλεξ Μυλωνά	Αθήνα	Πλ. Αγίων Ασωμάτων 5	

Μουσεία τέχνης			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης - Ίδρυμα Βασίλη και Ελίζας Γουλανδρή	Άνδρος	Χώρα Άνδρου	http://www.moca-andros.gr
Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης Φλώρινας	Φλώρινα	Λεωφόρος Ελευθερίας 103	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3428
Μουσείο Φρυσίρα	Αθήνα	Μονής Αστερίου 3 & 7	http://www.frissirasmuseum.com
Πινακοθήκη Δημήτρη Πιερίδη	Αθήνα	Λεωφ. Βασ. Γεωργίου Α' 29	
Πινακοθήκη Ευάγγελου Αβέρωφ	Μέτσοβο		http://www.averoffmuseum.gr/
Πινακοθήκη Κουβουτσάκη	Αθήνα	Λεβίδου 11	
Σκιρώνειο Κέντρο Κηφισιάς - Πάρκο Σύγχρονης Γλυπτικής	Αθήνα	Γ. Λύρα 73	http://www.skironio.gr/gr/index.htm
Συλλογή Εμφιετζόγλου	Αθήνα	Τέρμα Φοινίκων	http://www.balkanexport.gr/newsite/collect2.cfm
Μουσείο Χρήστου Κυριαζή	Αρχαία Μεσσήνη	Ιθώμη Μεσσηνίας	http://www.christoskyriazis.com/
Τελλόγλειο Ίδρυμα Τεχνών Α.Π.Θ.	Θεσσαλονίκη	Αγ. Δημητρίου 159Α	http://www.teloglion.auth.gr/

Художественные музеи			
Название	Место-расположение	Адрес	Веб-сайт
Национальная Глиптотека	Афины		http://web.archive.org/20070110182202/www.nationalgallery.gr/html/gr/ektheseis/monimi_glyptothiki.htm
Национальная художественная галерея - Музей Александра Суцоса	Афины	Ул. Михалокопуло 1 и ул. Вас. Константину 50	http://www.nationalgallery.gr/
Национальный музей современного искусства	Афины	Национальная Консерватория Афин ул. Вас. Георгиу Б 17-19	http://www.emst.gr
Национальный музей современного искусства – Новое Крыло в Афинском концерт-холле «Мегарон»	Афины	ул. Вас. Софиаса и ул. П. Коккали 1	
Фонд Янниса Царухиса	Афины	ул. Плутарху 28	http://www.tsarouchis.gr/
Фонд музыки и изобразительного искусства «Теохаракис»	Афины	ул. Василиссиса София 9 и ул. Мерлина 1 Синтагма	http://www.thf.gr/default.aspx?lang=el-GR&loc=1&page=619&eventid=10
Фонд современного искусства ДЕСТЕ	Афины	ул. Филеллинон 11 и ул. Эмм Паппа	http://www.deste.gr/
Государственный музей современного искусства	Салоники	ул. Колокотрони 21 Ставруполи Мони Лазаристон	http://www.greekstatemuseum.com/greek/

Художественные музеи			
Название	Место-расположение	Адрес	Веб-сайт
Македонский музей современного искусства	Салоники	ул. Игнатиаса 154 (внутри HELEXPO)	http://www.mmca.org.gr/
Музей Воррес	Афины	ул. Диодоку Константину 1	http://archive.is/20130702041435/www.sitemaker.gr/vorres/
Национальный археологический музей	Афины	ул. Эйфорионос 16 – Стадион Панатинаикос	
Музей Гунаропулоса	Афины	ул. Гунаропулоса 6	
Музей изобразительных искусств Ираклиона	Ираклион	ул. Нимфон 3	http://www.heraklionvisualarts.gr/
Музей Ираклидон	Афины	ул. Ираклидон 16	http://www.herakleidon-art.gr/el/index.cfm?get=home
Музей современного греческого искусства на острове Родос	Родос	Несторидион Мелатрон Площадь Чариту	http://www.mgamuseum.gr/
Музей современного греческого искусства Алекса Милонаса	Афины	Площадь Агион Асоматон 5	
Музей современного греческого искусства – Фонд Бэсила и Элис Голандри	Андрос	Хора Андрос	http://www.moca-andros.gr
Музей современного греческого искусства Флорины	Флорина	Элевтериас Авеню 103	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3428

Художественные музеи			
Название	Место-расположение	Адрес	Веб-сайт
Художественный Музей Фриссирас	Афины	ул. Мони Астериу 3 и 7	http://www.frissirasmuseum.com
Галерея Димитриоса Пиридиса	Афины	ул. Вас. Георгиу Α 29	
Галерея Эвангелос Авероф	Мецово		http://www.averoffmuseum.gr/
Кувутсакская Галерея	Афины	ул. Левидиу 11	
Центр современной скульптуры в Скиронио, Кифисия	Афины	ул. Γ. Лира 73	http://www.skironio.gr/gr/index.htm
Галерея Эмфиетсоглу	Афины	ул. Фоиникон	http://www.balkanexport.gr/newsite/collect2.cfm
Музей Христоса Кириазиса	Мессена	Итоми Мессена	http://www.christoskyriazis.com/
Художественный фонд Телоглион	Салоники	ул. Αγ. Димитру 159Α	http://www.teloglion.auth.gr/

Μουσεία φυσικής ιστορίας			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Μουσείο Φυσικής Ιστορίας Βόλου	Βόλος	Μικρασιατών 1 & Ζάχου	http://www.volosmuseum.gr/

Μουσεία φυσικής ιστορίας			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Μουσείο Κωτσιομύτη Φυσικής Ιστορίας	Λυγουριό, Αργολίδας	Λεωφόρου Ασκληπείου 27	www.museum-kotsiomitis.gr
Βαλκανικός Βοτανικός Κήπος Κρουσίων	Κιλκίς	Κρούσσια, Κιλκίς	http://www.bbgk.gr/
Βοτανολογικό Μουσείο	Αθήνα	Εθνικός Κήπος, Περίπτερο Β. Όλγας	
Βοτανικό Μουσείο Πάτρας	Πάτρα	Τμήμα Βιολογίας Πανεπιστημίου Πατρών	align=center
Ζωολογικό Μουσείο	Αθήνα	Τμήμα Βιολογίας, Πανεπιστήμιο Αθηνών, Πανεπιστημιούπολη	http://www.cc.uoa.gr/biology/zoology/welcome.htm
Ζωολογικό Μουσείο Πάτρας	Πάτρα	Τμήμα Βιολογίας Πανεπιστημίου Πατρών	
Μουσείο Γουλανδρή Φυσικής Ιστορίας-Κέντρο Γαία	Κηφισιά, Αθήνα	Οθωνος 100 & Λεβίδου 13	http://www.gnhm.gr/
Μουσείο Απολιθωμένου Δάσους Λέσβου	Λέσβος	Σιγρί	http://www.aegean.gr/petrified_forest/
Μουσείο Μελισσοκομίας και Φυσικής Ιστορίας της Μέλισσας	Ρόδος	...	http://www.mel.gr/greek/museum.html

Μουσεία φυσικής ιστορίας			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Μουσείο Φυσικής Ιστορίας Αξιούπολης	Αξιούπολη	Αξιούπολη, Κιλκίς	http://www.axioupolis-nhm.gr
Μουσείο Φυσικής Ιστορίας Γουλανδρή	Αθήνα	Λεβίδου 13	http://www.gnhm.gr/

Музеи естествознания			
Название	Месторасположение	Адрес	Веб-сайт
<i>Музей естествознания Волоса</i>	Βολος	Πлощадь Микрасиатон 1 и ул. Захоу	http://www.volosmuseum.gr/
<i>Музей естественной истории Котсиомитис</i>	Λιγυριο, Αργολίδα	Ασκληπιοу авеню 27	www.museum-kotsiomititis.gr
<i>Βαλκανский Βοτανический сад Круссия</i>	Κιλκис	Κρυσсия, Κιλκис	http://www.bbgk.gr/
<i>Βοτανический музей</i>	Αфины	Национальный сад	
<i>Βοτανический музей Πατры</i>	Πατρα	Βιολογический факультет Университета Πατры	align=center

Музеи естествознания			
Название	Месторасположение	Адрес	Веб-сайт
Зоологический музей	Афины	Биологический факультет Афинского национального университета имени Каподистрии	http://www.cc.uoa.gr/biology/zoology/welcome.htm
Зоологический музей Патры	Патра	Биологический факультет Университета Патры	
Музей естествознания Гуландриса – Центр Гайа	Кифисия, Афины	ул. Отонос 100 и ул. Левидиу 13	http://www.gnhm.gr/
Музей естественной истории Окаменелого Леса Лесбос	Лесбос	Сигри	http://www.aegean.gr/petrified_forest/
Музей пчеловодства и естественной истории пчелы	Родос		http://www.mel.gr/greek/museum.html
Музей естествознания Аксиуполи	Аксиуполи	Аксиуполи Килкис	http://www.axioupolis-nhm.gr
Музей естествознания Гуландриса	Афины	ул. Левидиу 13	http://www.gnhm.gr/

Μουσεία Τεχνολογίας			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Κέντρο Διάδοσης Επιστημών & Μουσείο Τεχνολογίας	Θεσσαλονίκη	6ο χλμ. Θεσσαλονίκης - Θέρμης	http://www.noesis.edu.gr/
Σιδηροδρομικό Μουσείο (Αθήνα)	Αθήνα	Σιώκου 4	
Σιδηροδρομικό Μουσείο Λάρισας (2005) Σύλλογος Φίλων του Σιδηροδρόμου Λάρισας - Πολιτιστικό Κέντρο Σιδηροδρομικών περιοχής Λάρισας	Λάρισα	Σιδηροδρομικός Σταθμός Λάρισας, Παλαιολόγου 37	http://apostolos.fotopic.net/
Δημοτικό Πάρκο Σιδηροδρόμων Καλαμάτας	Καλαμάτα	...	
Εταιρία Μουσειακών Σιδηροδρόμων	Βόλος	...	
Μουσείο Ηλεκτρικών Σιδηροδρόμων (ΗΣΑΠ)	Πειραιάς	Σταθμός ΗΣΑΠ Πειραιά	
Μουσείο Τηλεπικοινωνιών	Αθήνα	Πρωτέως 25	http://www.ote.gr/oteweb/english/communication/t_museum.htm
Μουσείο Ραδιοφωνίας Θεσσαλονίκης	Θεσσαλονίκη	Μεταξύ νότιας πύλης και αψίδας στο νότιο τμήμα της Διεθνούς Εκθέσεως Θεσσαλονίκης	http://radiomuseum.gr/
Μουσείο Τύπου Πατρών	Πάτρα	Μαιζώνος 200	

Μουσείο Ύδρευσης Θεσσαλονίκης	Θεσσαλονίκη	26ης Οκτωβρίου 49	<a href="http://www.eyath.gr/4mou
seio.htm">http://www.eyath.gr/4mou seio.htm
Τεχνολογικό Μουσείο Αυτοκινήτου "Φαέθων"	Κάλαμος	36ο χλμ. ε.ο. Αθηνών- Λαμίας,	http://www.phaetonmuseum.gr/
Ελληνικό Μουσείο Αυτοκινήτου	Αθήνα		<a href="http://www.hellenicmotor
museum.gr/">http://www.hellenicmotor museum.gr/
Υπαίθριο Μουσείο Υδροκίνησης Δημητσάνας	Δημητσάνα		
Μουσείο Υ.Η.Σ. Γλαύκου	Πάτρα		

Μυзеи техники			
Название	Μετοраспол οжение	Адрес	Веб-сайт
Ναυτική κентρ и музей τεχνολογίας в Салониках	Салоники	6-й км Национальной дороги Салоники	http://www.noesis.edu.gr/
Μυзей Железной Дороги (Αφίνες)	Αφίνες	ул. Сιοку 4	
Железнодорожный музей Ларисы (2005) Ασoκiαция друзей железных дорог Ларисы Κυλтурный Κентр железной дороги Ларисы	Лариса	Железнодорожная станция Лариса, ул. Палеологу 37	http://apostolos.fotopic.net/
Μυниципальный железнодорожный парк Κаламата	Κаламата	...	

Железнодорожный музей в Волосе	Волос	...	
Музей электрических железных дорог (ISAP)	Пирей	Станция ISAP в Пиреях	
Музей телекоммуникаций	Афины	ул. Протеос 25	http://www.ote.gr/oteweb/english/communication/t_museum.htm
Радиомузей в Салониках	Салоники	Между южными воротами и аркой в южной части Международной выставки в Салониках	http://radiomuseum.gr/
Музей прессы в Патры	Патра	ул. Маизонос 200	
Музей водоснабжения в Салониках	Салоники	ул. 26 Октовриу 49	http://www.eyath.gr/4mouseo.htm
Технологический музей Фаэтон	Каламос	36-й км Национальной дороги Афины-Ламия	http://www.phaetonmuseum.gr/
Греческий музей моторов	Афины		http://www.hellenicmotor-museum.gr/
Музей воды под открытым небом в Димитсана	Димитсана		
Музей Глафкос	Патра		

Πολεμικά και ναυτικά μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα

Πολεμικό Μουσείο (Αθήνα)	Αθήνα	Λεωφ. Βασ. Σοφίας και Ριζάρη 2	
Πολεμικό Μουσείο Θεσσαλονίκης	Θεσσαλονίκη	Γρηγορίου Λαμπράκη 4	
Πολεμικό Μουσείο (Κιλκίς)	Κιλκίς	Λόφος των Ηρώων, Κιλκίς	
Πολεμικό Μουσείο (Ναύπλιο)	Ναύπλιο	Λεωφ.Αμαλίας	
Πολεμικό Μουσείο (Τρίπολη)	Τρίπολη	Εθνομαρτύρων 1	
Πολεμικό Μουσείο (Χανιά)	Χανιά	δίπλα στο Δημοτικό Κήπο	
Μουσείο Πολεμικής Αεροπορίας	Αθήνα	...	http://www.haf.gr/el/history/museum/
Ναυτικό Μουσείο Άνδρου	Άνδρος		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3284
Ναυτικό Μουσείο της Ελλάδος	Πειραιάς	Ακτή Θεμιστοκλέους, Φρεαττός	
Ναυτικό Μουσείο Γαλαξειδίου	Γαλαξίδι	Οδός Μουσείου	
Μουσείο Μάχης Σκρά	Αξιούπολη	Αξιούπολη, Κιλκίς	http://www.axioupolis-nhm.gr/gr/skra.php
Α/Τ ΒΕΛΟΣ - Μουσείο Αντιδικτατορικού Αγώνα	Παλαιό Φάληρο	Μαρίνα Φλοίσβου	
Θ/Κ Γ. ΑΒΕΡΩΦ - Πλοίο Μουσείο	Παλαιό Φάληρο	Μαρίνα Φλοίσβου	http://www.bsaverof.com/

Στρατιωτικό Μουσείο Καλαμάτας	Καλαμάτα		
-------------------------------	----------	--	--

Военные и морские музеи			
Название	Месторасположение	Адрес	Веб-сайт
Μουσείο войны (Αθήνες)	Αθήνες	Προσπεκτ Βασ. Σοφιας и ул. Ριζари 2	
Военный музей Салоник	Салоники	ул. Григориу Лампраки 4	
Военный музей (Κιλκис)	Κιλκис	Ироон Хилл, Κιλκис	
Военный музей (Ναφплиον)	Ναφплиον	Προσπεκτ Αмалиас	
Военный музей (Τριπολι)	Τριπολι	ул. Εтноμαртирон 1	
Военный музей (Χанья)	Χанья	Следующее здание после Муниципального Сада	
Μουσείο военной авиации Греции	Αθήνες		http://www.haf.gr/el/history/museum/

Μορской музей Ανδρoса	Ανδρoс		http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3284
Γρеческий морский музей	Πιрей	Ακτι Φемιστοκλος, Φρεατισ	
Μορской музей в Γαλαксиди	Γαλαксиди	ул. Μουσεу	
Μuseum Битвы при Скра-ди-Леген	Αксиуполи	Αксиуполи, Κιλκис	http://www.axioupolis-nhm.gr/gr/skra.php
Μuseum борьбы против диктатуры	Παлайo Φαλιρο	Φλισвос Μαρινα	
Κορaбль-museum Γεοργιος Αβεροφ	Παлайo Φαλιρο	Φλισвос Μαρινα	http://www.bsaverof.com/
Βοенный музей Καλαматы	Καλαмата		

Διάφορα μουσεια			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Εθνικό Ιστορικό Μουσείο	Αθήνα	Σταδίου 13	http://www.nhmuseum.gr/
Μουσείο της Ελιάς και του Ελληνικού Λαδιού	Σπάρτη	Όθωνος-Αμαλίας 129	http://www.piop.gr/ [1]
Εκκλησιαστικό Μουσείο Κομοτηνής	Κομοτηνή	Ξενοφώντος 8	
Ελληνικό Παιδικό Μουσείο	Αθήνα	Κυδαθηναίων 14	http://www.hcm.gr

Διάφορα μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Επιγραφικό Μουσείο	Αθήνα	Τοσίτσα 1	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3348
Θεατρικό Μουσείο - Κέντρο Μελέτης & Έρευνας Ελληνικού Θεάτρου	Αθήνα	Ακαδημίας 50	http://www.theatremuseum.gr/
Ίδρυμα Μείζονος Ελληνισμού	Αθήνα	Πειραιώς 254	http://www.ime.gr/
Ολυμπιακό Μουσείο Θεσσαλονίκης (πρώην Μουσείο Αθλητισμού)	Θεσσαλονίκη	3ης Σεπτεμβρίου & Αγ.Δημητρίου	http://www.olympicmuseum-thessaloniki.org/
Μουσείο Φωτογραφίας Θεσσαλονίκης	Θεσσαλονίκη	Αποθήκη Α', Λιμάνι Θεσσαλονίκης	http://www.thmphoto.gr/
Μουσείο Αναμνηστικό Ελευθέριου Βενιζέλου	Αθήνα	Χρήστου Λαδά 2 - Πάρκο Ελευθερίας	
Μουσείο Ανδρέου Συγγρού	Αθήνα	Ι. Δραγούμη 5	http://www.syggros-hosp.gr/museum.htm
Μουσείο Αφής	Αθήνα	Δοϊράνης 198	http://www.tactualmuseum.gr/
Μουσείο Δελφικών Εορτών Σικελιανού	Δελφοί		
Μουσείο Δροσίνη	Αθήνα	Αγίων Θεοδώρων & Δ. Κυριακού	http://www.drossinismuseum.gr/
Μουσείο Εγκληματολογίας	Αθήνα	Μικράς Ασίας 75	http://forensic.med.uoa.gr/museum.htm
Μουσείο Ελιάς Πυλάρου	Κεφαλονιά	Μακρινιώτικα Πυλάρου	
Μουσείο Ελληνικής Παιδικής Τέχνης	Αθήνα	Κόδρου 9	http://www.childrensartmuseum.gr/

Διάφορα μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Μουσείο Ελληνικού Προσκοπισμού	Αθήνα	Πτολεμαίων 1	
Μουσείο Θεάτρου Σκιών "Σπαθάρειο"	Αθήνα	Πλατεία Κασταλίας	http://www.karagiozismuseum.gr/
Μουσείο Ιστορίας Ελληνικής Ενδυμασίας "Λυκείου Ελληνίδων"	Αθήνα	Δημοκρίτου 7	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3380
Μουσείο Κατίνας Παξινού	Αθήνα	Αγίου Κωνσταντίνου 30 & Μενάνδρου	http://www.miet.gr/web/gr/minotis/default.htm
Μουσείο Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης	Θεσσαλονίκη	Λιμάνι - Αποθήκη Α', Τ.Θ. 10467	http://www.cinemuseum.gr/
Μουσείο Κοσμήματος Ηλία Λαλαούνη	Αθήνα	Καλλισπέρη 12	http://www.lalaounis-jewelrymuseum.gr/
Μουσείο Μαρία Κάλλας - Τεχνόπολη Δήμου Αθηναίων	Αθήνα	Αίθουσα Δ1, Πειραιώς 100	
Μουσείο Μαρίας Κοτοπούλη	Αθήνα	Παναγούλη 14	
Μουσείο Μετάξης Σουφλίου	Σουφλί	Ελευθερίου Βενιζέλου 73	
Μουσείο Μπάσκετ ΧΑΝΘ	Θεσσαλονίκη	Ν.Γερμανού 1 - Πλατεία ΧΑΝΘ - Αθλητικό Κέντρο ΧΑΝΘ "Μίμης Τσικίνας"	http://ymca.gr
Μουσείο Μπενάκη	Αθήνα	Κουμπάρη 1 & Βασ. Σοφίας	http://www.benaki.gr/

Διάφορα μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Μουσείο Μπενάκη Μπενάκη - Κτίριο οδού Πειραιώς	Αθήνα	Πειραιώς 138 και Ανδρονίκου	http://www.benaki.gr/index.asp?id=40202&lang=gr
Μουσείο Νεώτερης Κεραμικής	Αθήνα	Μελιδώνη 6	
Νομισματικό Μουσείο	Αθήνα	Πανεπιστημίου) 12	http://www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3368
Ορυκτολογικό Μουσείο	Λαύριο	Πλατεία Ηρώων Πολυτεχνείου	http://www.emel.gr/files/museum.htm
Μουσείο του Ούζου	Λέσβος		http://www.barbayanni-ouzo.com/museum.html
Μουσείο της Πόλεως των Αθηνών "Βούρου Ευταξία"	Αθήνα	Παπαρηγοπούλου 7	http://www.athenscitymuseum.gr/
Μουσείο Πολιτικών Εξορίστων Αη-Στράτη	Αθήνα	Αγ. Ασωμάτων 31	http://exile-museum.gr/
Μουσείο Σκηνογραφίας Πάνου Αραβαντινού	Πειραιάς	Αγίου Κωνσταντίνου 2 - Δημοτικό Θέατρο Πειραιά	
Μουσείο Σκίτσου	Αθήνα	Λιοσίων 22	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3501
Μουσείο Συναισθημάτων Παιδικής Ηλικίας	Αθήνα	Καρατζά 7 & Τσάμη Καρατάσου	http://mce.gr/
Μουσείο Χαρακτικής και Γραφικών Τεχνών	Αθήνα	Αγίας Φιλοθέης 10 - Πλατεία Μητροπόλεως	

Διάφορα μουσεία			
Όνομα	Περιοχή	Διεύθυνση	Ιστοσελίδα
Ταχυδρομικό & Φιλοτελικό Μουσείο	Αθήνα	Πλατεία Σταδίου 5 & Φωκιανού 2	http://www.postalmuseum.gr/
Μουσείο Σύγχρονης Τοπικής Ιστορίας Κοζάνης	Κοζάνη	Βιτσίου 29	http://www.kozanh.gr/portal/index.php?option=com_content&task=view&id=272&Itemid=61
Παιδικό Μουσείο Θεσσαλονίκης	Θεσσαλονίκη	Γοργούς 11	http://www.pmuseum-the.gr/
Μουσείο Παιδείας πανεπιστημίου Πατρών	Πάτρα		
Ζωολογικό Μουσείο Πανεπιστημίου Πατρών	Πάτρα		www.upatras.gr/culture/museums/zoology.php?lang=en
Βοτανολογικό Μουσείο Πανεπιστημίου Πατρών	Πάτρα		www.upatras.gr/culture/museums/botanic.php?lang=en

Прочие музеи			
Название	Месторасположение	Адрес	Веб-сайт
Национальный исторический музей Греции	Αфины	ул. Стадиу 13	http://www.nhmuseum.gr/
Музей оливок и греческого оливкового масла	Σπарты	ул. Οτοнос-Αмалиас 129	http://www.piop.gr/ [1]

Прочие музеи			
Название	Месторасположение	Адрес	Веб-сайт
Церковный музей Комотины	Комотины	ул. Ксенофонтос 8	
Греческий детский музей	Афины	ул. Кидафинаион 14	http://www.hcm.gr
Эпиграфический музей Афин	Афины	ул. Тосица 1	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3348
Афинский театральный музей и Центр по исследованию театра Греции	Афины	ул. Академиас 50	http://www.theatremuseum.gr/
Фонд греческого мира	Афины	ул. Пирей 254	http://www.ime.gr/
Олимпийский музей в Салониках (бывший Музей спорта)	Салоники	ул. Септември 3 и ул. Αγ. Димитриу	http://www.olympicmuseum-thessaloniki.org/
Музей фотографии в Салониках	Салоники	Склад А, Пристань в Салониках	http://www.thmphoto.gr/
Исторический музей Элефтериоса Венизелоса	Афины	ул. Христо Лада 2 – Парк Элефтериос	
Музей Андреаса Сиггроса	Афины	ул. Драгуми 5	http://www.syggros-hosp.gr/mouseio.htm
Тактильный музей для слепых	Афины	ул. Доиранис 198	http://www.tactualmuseum.gr/

Прочие музеи			
Название	Месторасположение	Адрес	Веб-сайт
Музей Дельфийских фестивалей Ангелоса Сикелианоса	Дельфы		
Музей Дросиниса	Афины	Агион Феодорон, ул. Кирияку	http://www.drossinismuseum.gr/
Музей криминалистики	Афины	ул. Микрас Асиас 75	http://forensic.med.uoa.gr/museum.htm
Музей оливок в Пиларос	Кефалиния	Макриотика Пиларос	
Музей Греческого Детского Искусства	Афины	ул. Кодру 9	http://www.childrensartmuseum.gr/
Музей греческого скаутского движения	Афины	ул. Птолеймона 1	
Музей театра теней «Спасарио»	Афины	Площадь Касталиас	http://www.karagiozismuseum.gr/
Музей истории греческого костюма в Клубе-лицее греческих женщин	Афины	ул. Димокриту 7	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3380
Музей Катины Паксино	Афины	Ул. Агон Константину 30 и Менандр	http://www.miet.gr/web/gr/minotis/default.htm

Прочие музеи			
Название	Месторасположение	Адрес	Веб-сайт
Музей кинематографа в Салониках	Салоники	Пристань – Склад А, Почт. ящ.: 10647	http://www.cinemuseum.gr/
Музей Ювелирного искусства Илиаса Лалауниса	Афины	ул. Калиспери 12	http://www.lalaounis-jewelrymuseum.gr/
Музей Марии Каллас – Афинский Технополис	Афины	Зал D1, ул. Пирей 100	
Музей Марики Котопули	+ Афины	ул. Панагули 12	
Музей Шелка в Суфли	Суфли	ул. Элефтериоса Венизелоса 73	
Музей баскетбола YMCA	Салоники	ул. Герману 1 – площадь YMCA – Спортивный центр YMCA «Мимис Тсикинас»	http://ymca.gr
Музей Бенаки	Афины	ул. Кумпари 1 и ул. Вас. Софиаса	http://www.benaki.gr/
Музей Бенаки – Новое здание на улице Пирей	Афины	ул. Пирей 138 и Андронику	http://www.benaki.gr/index.asp?id=40202&lang=gr
Музей традиционной керамики	Афины	ул. Мелидони 6	

Прочие музеи			
Название	Месторасположение	Адрес	Веб-сайт
Нумизматический музей Афин	Афины	ул. Панепистимиу 12	http://www.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3368
Минералогический музей	Лаврион	Площадь Ироон Политекниу	http://www.emel.gr/files/museum.htm
Музей Узо	Лесбос		http://www.barbayanni-ouzo.com/museum.html
Афинский городской музей	Афины	Ул. Папаригопулу 7	http://www.athenscitymuseum.gr/
Музей политических ссыльных Аг.Страти	Афины	ул. Аг. Асоматон 31	http://exile-museum.gr/
Музей живописи и сценографии Паноса Аравантиноса	Пирей	ул. Константину 2 – Муниципальный театр Пирей	
Музей мультипликации	Афины	ул. Лиосион 22	http://odysseus.culture.gr/h/1/gh151.jsp?obj_id=3501
Музей детских эмоций	Афины	ул. Каратза 7 и Тсами Каратасоу	http://mce.gr/
Музей гравюр и графического искусства	Афины	ул. Агиос Филофис 10 – Площадь Метрополис	
Афинский музей почты и филателии	Афины	Площадь Стадиу 5 и ул. Фокиану	http://www.postalmuseum.gr/

Прочие музеи			
Название	Месторасположение	Адрес	Веб-сайт
Музей современного краеведения Козани	Козани	ул. Витсиоу 29	http://www.kozanh.gr/portal/index.php?option=com_content&task=view&id=272&Itemid=61
Детский музей Салоник	Салоники	ул. Горгоус 11	http://www.pmouseio-the.gr/
Музей образования Университета Патры	Патра		
Зоологический музей Университета Патры	Патра	www.upatras.gr/culture/museums/zoology.php?lang=en	
Зоологический музей Университета Патры	Патра		www.upatras.gr/culture/museums/zoology.php?lang=en
Ботанический музей Университета Патры	Патра		www.upatras.gr/culture/museums/botanic.php?lang=en

- Ερώτημα : Ποιες είναι οι επίσημες αργίες;	- Вопрос: Какие дни праздничные?
Ως επίσημες αργίες στην Ελλάδα θεωρούνται οι εξής ημέρες:	Праздничные дни в Греции:

• 1 Ιανουαρίου: Πρωτοχρονιά	• 1 января: Новый год
• 6 Ιανουαρίου: Θεοφάνεια	• 6 января: Крещение
• Καθαρά Δευτέρα: Έναρξη της Σαρακοστής (κινητή εορτή)	• Чистый понедельник: Первый день Великого Поста (подвижная дата)
• 25 Μαρτίου: Επέτειος της Επανάστασης του 1821 (εθνική εορτή)	• 25 марта: Годовщина Революции 1821 года (национальный праздник)
• Μεγάλη Παρασκευή: Σταύρωση του Χριστού (κινητή εορτή-ημιαργία)	• Страстная пятница: Распятие Христова (церковный праздник с подвижной датой)
• Μεγάλο Σάββατο: Ανάσταση του Χριστού (κινητή εορτή)	• Лазарева Суббота: Воскрешение Христа (церковный праздник с подвижной датой)
• Δεύτερη Ημέρα του Πάσχα: (κινητή εορτή)	• Второй день Пасхи (подвижный праздник)
• 1 Μαΐου: Εργατική Πρωτομαγιά	• 1 мая: День труда
• Αγίου Πνεύματος: Ο εορτασμός του Αγίου Πνεύματος είναι πάντοτε Δευτέρα, 7 εβδομάδες μετά το Πάσχα (κινητή εορτή)	• Понедельник Святого Духа: Празднование Святого Духа всегда происходит в понедельник через 7 недель после Пасхи (подвижный праздник)
• 15 Αυγούστου: Κοίμηση της Θεοτόκου	• 15 августа: Успение Девы Марии
• 28 Οκτωβρίου: Επέτειος του Όχι (εθνική εορτή)	• 28 октября: День «Охи» (национальный праздник)
• 25 Δεκεμβρίου: Χριστούγεννα	• 25 декабря: Рождество
• 26 Δεκεμβρίου: Δεύτερη μέρα των Χριστουγέννων.	• 26 декабря: Второй день Рождества
Στον κατάλογο των επίσημων αργιών περιλαμβάνονται επίσης όλες οι Κυριακές.	Все воскресенья включены в список праздничных дней.
Κατά τις ημέρες αυτές γενικά δεν γίνονται συναλλαγές.	В эти дни не заключаются никакие сделки.

- Ερώτημα : Ποιες είναι οι υποχρεωτικές και οι εθιμοτυπικές αργίες;	- Вопрос: Какие законодательные и народные праздничные дни?
Από τις αργίες στην Ελλάδα άλλες είναι υποχρεωτικές από το νόμο, και άλλες είναι αργίες κατ' έθιμο. Η μόνη διαφορά μεταξύ αυτών των δύο αργιών είναι ότι στις υποχρεωτικές αργίες απαγορεύεται η απασχόληση των εργαζομένων ενώ κατά την προαιρετική (εθιμοτυπική) αργία εξαρτάται από την κρίση (θέληση) του/ης εργοδότη/τριας αν θα λειτουργήσει την επιχείρηση.	Некоторые из этих праздников являются законодательными (обязательными по закону), в то время как другие являются народными. Основное различие между двумя типами праздников заключается в том, что работать в дни официальных праздников запрещено, в то время как в дни народных праздников выходной не является обязательным и зависит от решения работодателя.
Υποχρεωτικές ημέρες αργίας	Законодательные праздники
• 25 Μαρτίου, (εθνική εορτή)	• 25 марта (национальный праздник)
• Μεγάλη Παρασκευή	• Страстная пятница
• Δευτέρα του Πάσχα	• Пасхальный понедельник
• 1 Μαΐου, Πρωτομαγιά	• 1 мая, День труда
• 15 Αυγούστου, Κοίμηση της Θεοτόκου	• 15 августа: Успение Девы Марии
• 28 Οκτωβρίου, (εθνική εορτή)	• 28 октября (национальный праздник)
• 25 Δεκεμβρίου, Χριστούγεννα	• 25 декабря, Рождество
Εθιμοτυπικές Αργίες	Народные праздники
• 1 Ιανουαρίου, Πρωτοχρονιά	• 1 января, Новый год
• 6 Ιανουαρίου, Θεοφάνεια	• 6 января, Крещение
• Καθαρά Δευτέρα	• Чистый понедельник
• 26 Δεκεμβρίου, Δεύτερη ημέρα των Χριστουγέννων	• 26 декабря, Второй день Рождества

• Ημέρα εορτής του Πολιούχου Αγίου της πόλης	• Празднование дня Святого покровителя города
• Ημέρα Απελευθέρωσης της πόλης	• День освобождения города
Είναι δυνατό να καθοριστούν και άλλες ημέρες αργίας, μέχρι πέντε το χρόνο, με απόφαση του υπουργείου Εργασίας.	• Дальнейшие праздники могут быть определены до 5 в год, по решению Министерства труда.
Ημέρες αργίας στον χώρο της Παιδείας	Праздники и выходные в сфере образования
• 17 Νοεμβρίου: Εξέγερση του Πολυτεχνείου	• 17 ноября: Восстание в Афинском Политехническом университете
• 24 Δεκεμβρίου-7 Ιανουαρίου: Παραμονή Χριστουγέννων - Αγίου Ιωάννη	• 24 декабря – 7 января: Канун Рождества – День Святого Иоанна
• 30 Ιανουαρίου: Των Τριών Ιεραρχών	• 30 января: Три Святителя
• Μεγάλη Δευτέρα - Κυριακή του Θωμά	• Святой Понедельник – Фомино воскресенье
• Αγίου Πνεύματος (κάθε 1η Δευτέρα του Ιουνίου κάθε χρόνου)	• Понедельник Святого Духа (каждый 1-й понедельник июня ежегодно)
• Ημέρα γιορτής της ενορίας στην οποία βρίσκεται το σχολείο	• Празднование дня Святого покровителя города, в котором находится школа
• (1 Ιουλίου) - 11 Σεπτεμβρίου: Θερινές διακοπές (Τα σχολεία ανοίγουν 1 Σεπτεμβρίου για τις Επαναληπτικές Εξετάσεις)	• (1 июля) – 11 сентября: Летние каникулы (Школы открывают 1 сентября для переекзаменовки)

ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ	ИММИГРАЦИОННАЯ ПОЛИТИКА
Α) ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΔΕΙΕΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ	Α) ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ВИДЕ НА ЖИТЕЛЬСТВО
- Ερώτημα: Τι είναι η άδεια διαμονής;	- Вопрос: Что такое вид на жительство?
Η άδεια διαμονής (οριστικός τίτλος διαμονής) είναι η κάθε είδους πιστοποίηση που παρέχεται από τις αρμόδιες ελληνικές αρχές. Ανάλογα με την κατηγορία άδειας διαμονής που έχει ο καθένας/μία -- με ότι αυτή προβλέπει κάθε φορά- του/της επιτρέπεται να διαμένει νόμιμα στον ελλαδικό χώρο.	Τермин вид на жительство (определение вид на жительство) относится к любому виду свидетельства, выданному компетентными властями Греции. В зависимости от категории вида на жительство имеющегося у лица – с тем, что он предоставляет – ему/ей разрешено легально находиться в Греции.
(Σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 περίπτωση ιστ' του ν.4251/2014)	(В соответствии со статьей 1, пунктом 1, абзацем 16 Закона 4251/2014)
- Ερώτημα: Ποιες είναι οι κατηγορίες αδειών διαμονής;	- Вопрос: Какие бывают типы вида на жительство?
Οι κατηγορίες αδειών διαμονής, καθώς και οι τύποι αδειών που περιλαμβάνονται σε αυτές είναι οι εξής (σύμφωνα με το άρθρο 7 παρ.2 του ν.4251/2014):	Τύποι вида на жительство, а также подтипы, бывают следующие (в соответствии со статьей 2, пунктом 7 Закона 4251/2014):
Α) Άδεια διαμονής για εργασία και επαγγελματικούς λόγους.	Α) Вид на жительство с правом на работу
A1. Εργαζόμενοι με εξαρτημένη εργασία – παροχή υπηρεσιών ή έργου	A1. Работники с зависимыми трудовыми отношениями - предоставление услуг - предоставление работы
A2. Εργαζόμενοι ειδικού σκοπού	A2. Сотрудники специального назначения
A3. Επενδυτική δραστηριότητα	A3. Инвестиционная активность
A4. Απασχόληση υψηλής ειδίκευσης «Μπλε Κάρτα»	A4. Высококвалифицированная занятость – «ЕС Blue Card»

Β) Προσωρινή διαμονή	В) Временное пребывание
Β1. Εποχική εργασία	Β1. Сезонная работа
Β2. Αλιεργάτες	Β2. Рыболовля
Β3. Μέλη καλλιτεχνικών συγκροτημάτων	Β3. Члены художественных ансамблей
Β4. Πολίτες τρίτων χωρών που μετακινούνται από επιχείρηση εγκατεστημένη σε κράτος – μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, με σκοπό την παροχή υπηρεσίας.	Β4. Граждане третьих стран перемещённые из компании, основанной в государстве-члене Европейского Союза или Европейской экономической зоны в целях предоставления услуг
Β5. Πολίτες τρίτων χωρών που μετακινούνται από επιχείρηση εγκατεστημένη σε τρίτη χώρα με σκοπό την παροχή υπηρεσίας.	Β5. Граждане третьих стран перемещённые из компании, основанной в третьей стране для того, чтобы предоставлять услуги
Β6. Αρχηγοί οργανωμένων ομάδων τουρισμού	Β6. Лидеры организованных туристических групп
Β7. Πολίτες τρίτων χωρών φοιτητές τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που συμμετέχουν σε προγράμματα πρακτικής άσκησης.	Β7. Студенты из университетов третьих стран, участвующие в программах стажировок
Γ) Άδεια διαμονής για ανθρωπιστικούς, εξαιρετικούς και άλλους λόγους	С) Вид на жительство по гуманитарным, чрезвычайным и прочим причинам
Γ1. Ανθρωπιστικοί λόγοι	С1. Гуманитарные причины
Γ2. Εξαιρετικοί λόγοι	С2. Чрезвычайные причины
Γ3. Δημόσιο συμφέρον	С3. Публичный интерес
Γ4. Άλλοι λόγοι	С4. Другие причины
Δ) Άδεια διαμονής για σπουδές, εθελοντική εργασία, έρευνα και επαγγελματική κατάρτιση	Д) Вид на жительство для обучения, волонтерской работы, исследований и профессионального обучения
Δ1. Σπουδές	Д1. Обучение

Δ2. Εθελοντική εργασία	D2. Волонтерская работа
Δ3. Έρευνα	D3. Исследование
Δ4. Επαγγελματική κατάρτιση.	D4. Профессиональное обучение
Ε) Άδεια διαμονής για θύματα εμπορίας ανθρώπων και παράνομης διακίνησης μεταναστών	Ε) Вид на жительство для жертв торговли людьми и незаконно ввезенных мигрантов
ΣΤ) Άδεια διαμονής για οικογενειακή επανένωση	Ε) Вид на жительство для воссоединения семьи
ΣΤ1. Μέλη οικογένειας πολίτη τρίτης χώρας	F1. Члены семьи третьей страны
ΣΤ2. Μέλη οικογένειας Έλληνα ή ομογενούς	F2. Члены семьи гражданина Греции или экспатрианта
ΣΤ3. Αυτοτελής άδεια διαμονής μέλους οικογένειας πολίτη τρίτης χώρας ή ομογενούς	F3. Независимый вид на жительство для члена семьи гражданина третьей страны или экспатриантов
ΣΤ4. Προσωποπαγές δικαίωμα διαμονής μελών οικογένειας Έλληνα	F4. Личное право проживания членов семьи гражданина Греции
Ζ) Άδεια διαμονής μακράς διάρκειας	Γ) Долгосрочный вид на жительство
Ζ1. Άδεια διαμονής επί μακρόν διαμένοντος	G1. Долгосрочный вид на жительство
Ζ2. Άδεια διαμονής δεύτερης γενιάς	G2. Вид на жительство для второго поколения
Ζ3. Άδεια δεκαετούς διάρκειας	G3. 10-летний вид на жительство
- Ερώτημα: Μπορώ να εργαστώ αν έχω οποιαδήποτε κατηγορία άδειας διαμονής;	Вопрос: Могу ли я работать с любым типом вида на жительство?
Εξαρτάται! Σε κάθε άδεια διαμονής που έχει ο καθένας/μία αναγράφεται εάν επιτρέπεται η πρόσβαση στην αγορά εργασίας.	Это зависит! На любом виде на жительство указывается, разрешён ли доступ на рынок труда.

(Σύμφωνα με το άρθρο 7 παρ.3 του ν.4251/2014 και με την επιφύλαξη των ειδικών ρυθμίσεων του ίδιου Κώδικα)	(В соответствии со статьей 7, пунктом 3 Закона 4251/2014 и в соответствии с конкретными положениями этого Кодекса)
- Ερώτημα: Πόσο χρονικό διάστημα ισχύει η άδεια διαμονής;	- Вопрос: До каких пор вид на жительство является действительным?
Η ισχύς της αρχικής άδειας διαμονής, είναι για 2 χρόνια και η εκάστοτε ανανέωσή της για 3 χρόνια.	Первоначальный вид на жительство действителен в течение двух лет, а продолжительность каждого обновления - три года.
(Σύμφωνα με το άρθρο 7 παρ.5 του ν.4251/2014 και με την επιφύλαξη των ειδικών ρυθμίσεων του ίδιου Κώδικα)	(В соответствии со статьей 7, пунктом 5 Закона 4251/2014 и в соответствии с конкретными положениями этого Кодекса)
- Ερώτημα: Που μπορώ να κάνω αίτηση για άδεια διαμονής;	-Вопрос: Где я могу подать заявление на получение вида на жительство?
Οι αιτήσεις για τη χορήγηση των αδειών διαμονής κατατίθενται στην υπηρεσία μιας στάσης της αρμόδιας Διεύθυνσης Αλλοδαπών και Μετανάστευσης της Αποκεντρωμένης Διοίκησης του τόπου διαμονής αυτού/ης που κάνει την αίτηση ή στην αρμόδια Διεύθυνση Μεταναστευτικής Πολιτικής του Υπουργείου Εσωτερικών. (Σύμφωνα με το άρθρο 8 παρ.2,εδάφιο α' ν.4251/2014).	Заявки на вид на жительство подаются в соответствующее Управление по иностранцам и иммиграции Децентрализованной административной области по месту жительства или в соответствующее Управление по иностранцам и иммиграции Министерства внутренних дел (В соответствии со статьей 2, пунктом 8, подпунктом а' Закона 4251/2014).
Στοιχεία για τις Αποκεντρωμένες Διοικήσεις όλης της χώρας θα βρείτε στις παρακάτω ιστοσελίδες.	Информация о Децентрализованных административных областях Греции может быть найдена на следующих веб-сайтах.
• http://www.ypes.gr/el/Regions/Apokentromenh_dioikhsh/	• http://www.ypes.gr/el/Regions/Apokentromenh_dioikhsh/
• http://www.apdattikis.gov.gr/ypotheseis-	• http://www.apdattikis.gov.gr/ypotheseis-
Αναφορικά με 7 Αποκεντρωμένες Διοικήσεις στην Ελλάδα, παραθέτονται τα παρακάτω στοιχεία:	Информация о 7 Децентрализованных административных областях Греции может быть найдена в следующей таблице

Αποκεντρωμένη Διοίκηση Αττικής	
Ασκούσα καθήκοντα Γενικού Γραμματέα	ΚΑΡΔΑΜΙΤΣΗ ΚΑΛΛΙΟΠΗ
Διεύθυνση	Κατεχάκη 56 Τ.Κ. 11525 ΑΘΗΝΑ
Τηλέφωνο	213-203-5602/3/5
Fax	213-2035700
Web Address	www.apdattikis.gov.gr
Email Address	ggattiki@otenet.gr
Περιφέρεια	Αττικής

Децентрализованная административная область Атики	
Γενеральный секретарь	Καρδαμιτσι Καλλιопи
Αдрес	Αβενю Κατεχαки 56, Почтовый индекс: 11525 ΑΦΙΝΥ
Τелефон	213-203-5602/3/5
Φακς	213-2035700
Веб-сайт	www.apdattikis.gov.gr
Αдрес электронной почты	ggattiki@otenet.gr
Регион	Ατтика

Αποκεντρωμένη Διοίκηση Θεσσαλίας - Στερεάς Ελλάδας	
Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα	ΤΣΕΛΙΓΚΑΣ ΗΛΙΑΣ
Διεύθυνση	Σωκράτους 111 Τ.Κ. 41336 ΛΑΡΙΣΑ
Τηλέφωνο	2413-503501/2
Fax	2413-503561
Web Address	www.apdthest.gov.gr
Email Address	genikos@apdthest.gov.gr
Περιφέρειες	Θεσσαλίας

Децентрализованная административная область Фессалии – Центральной Греции	
Γενеральный секретарь	Целигас Илиас
Αдрес	Ул. Сократос 111, Почтовый индекс: 41336 ΛΑΡΙΣΑ
Τелефон	2413-503501/2
Φακς	2413-503561
Веб-сайт	www.apdthest.gov.gr
Αдрес электронной почты	genikos@apdthest.gov.gr
Регион	Фессалия

Αποκεντρωμένη Διοίκηση Ηπείρου - Δυτικής Μακεδονίας	
Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα	ΜΙΧΕΛΑΚΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ
Διεύθυνση	Β.Ηπείρου 20 Τ.Κ. 45445 ΙΩΑΝΝΙΝΑ
Τηλέφωνο	26513-60300/1/3/7
Fax	26510 31224
Web Address	www.apdhp-dm.gov.gr
Email Address	gg@apdhp-dm.gov.gr
Περιφέρειες	Ηπείρου Δυτικής Μακεδονίας

Децентрализованная административная область Эпира – Западной Македонии	
Γενеральный секретарь	Μιχαλακис Βασιλεος
Адрес	Ул. Ипироу 20, Почтовый индекс: 45445 ЯНИНА
Телефон	26513-60300/1/3/7
Факс	26510 31224
Веб-сайт	www.apdhp-dm.gov.gr
Адрес электронной почты	gg@apdhp-dm.gov.gr
Регион	Эпир Западная Македония

Αποκεντρωμένη Διοίκηση Πελοποννήσου, Δυτικής Ελλάδας και Ιονίου	
Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα	ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ
Διεύθυνση	Ν.Εθνική Οδός Πατρών - Αθηνών 158, Τ.Κ. 26442 ΠΑΤΡΑ
Τηλέφωνο	2610-490333/34/52
Fax	2610-490359
Web Address	www.apd-depin.gov.gr
Email Address	gg@apd-depin.gov.gr
Περιφέρειες	Πελοποννήσου Δυτικής Ελλάδας Ιονίων Νήσων

Децентрализованная административная область Пелопоннес, Западной Греции и Ионийских Островов	
Γενеральный секретарь	Παναγιωτοπούλος Διονисиός
Αдрес	Национальная дорогая Патра-Афины 158, Почтовый индекс: 26442 ΠΑΤΡΑ
Телефон	2610-490333/34/52
Факс	2610-490359
Веб-сайт	www.apd-depin.gov.gr
Адрес электронной почты	gg@apd-depin.gov.gr
Регион	Πελοπονнес Западная Греция Ионийские Острова

Αποκεντρωμένη Διοίκηση Μακεδονίας – Θράκης	
Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα	ΦΡΑΓΚΙΣΚΑΚΗΣ ΝΙΚΗΤΑΣ
Διεύθυνση	Καθ. Ρωσίδη 11 Τ.Κ. 54008 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
Τηλέφωνο	2313-309101/ 102/111/450
Fax	2310-422590
Web Address	www.damt.gov.gr
Email Address	sg@damt.gov.gr
Περιφέρειες	Κεντρικής Μακεδονίας Ανατολικής Μακεδονίας-Θράκης

Децентрализованная административная область Македонии - Фракии	
Γενеральный секретарь	ΦΡΑΓΙΣΚΑΚΙΣ ΝΙΚΙΤΑΣ
Αдрес	Ул. Кат. Росиди 11, Почтовый индекс: 54008 САΛΟΝΙΚΙ
Телефон	2313-309101/ 102/111/450
Факс	2310-422590
Веб-сайт	www.damt.gov.gr
Адрес электронной почты	sg@damt.gov.gr
Регион	Центральная Македония Восточная Македония - Фракия

Αποκεντρωμένη Διοίκηση Αιγαίου	
Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα	ΘΕΟΔΩΡΙΔΗΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ
Διεύθυνση	Ακτή Μιαούλη 83 & Μπότσαρη 2 - 8 Τ.Κ. 18538 ΠΕΙΡΑΙΑΣ
Τηλέφωνο	21320-26806/7
Fax	210-4291073
Web Address	www.apdaigaiou.gov.gr
Email Address	gg@apdaigaiou.gov.gr
Περιφέρειες	Βορείου Αιγαίου Νοτίου Αιγαίου

Децентрализованная административная область Эгейских островов	
Γενеральный секретарь	ΤΕΟΔΟΡΙΔΗΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ
Адрес	Ул. Акти Миаоли 83 и ул. Мпотсари 2-8 Почтовый индекс: 18538 ПИРЕЙ
Телефон	21320-26806/7
Факс	210-4291073
Веб-сайт	www.apdaigaiou.gov.gr
Адрес электронной почты	gg@apdaigaiou.gov.gr
Регион	Северные Эгейские острова Южные Эгейские острова

Αποκεντρωμένη Διοίκηση Κρήτης	
Ασκών καθήκοντα Γενικού Γραμματέα	ΙΩΑΝΝΟΥ ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ
Διεύθυνση	Πλ. Κουντουριώτη Τ.Κ. 71202 ΗΡΑΚΛΕΙΟ
Τηλέφωνο	2813-404102/3
Fax	2810-244520
Web Address	www.crete-region.gr
Email Address	webmaster@crete-region.gr
Περιφέρεια	Κρήτης

Децентрализованная административная область Крита	
Γενеральный секретарь	ΙΩΑΝΝΟΥ ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ
Αдрес	Πлощадь Контурити, Почтовый индекс: 71202 ΙΡΑΚΛΙΟΝ
Телефон	2813-404102/3
Факс	2810-244520
Веб-сайт	www.crete-region.gr
Адрес электронной почты	webmaster@crete-region.gr
Регион	Κριτ

Οι αρμοδιότητες παραλαβής αιτήσεων χορήγησης και ανανέωσης αδειών διαμονής πολιτών τρίτων χωρών και επίδοσης σχετικών εγγράφων των Δήμων Αττικής βρίσκονται στις τέσσερις Διευθύνσεις Αλλοδαπών και Μετανάστευσης της Αποκεντρωμένης Διοίκησης Αττικής.	Ответственность за прием заявок на выдачу и продление вида на жительство граждан третьих стран, и предоставление соответствующей документации для муниципалитетов в Аттике ложиться на четыре Управления по иностранцам и иммиграции Децентрализованной административной области Аттики.
α) Διεύθυνση Αλλοδαπών και Μετανάστευσης Αθηνών Α΄ , με χωρική αρμοδιότητα τους κατοίκους του Δήμου της Αθήνας,	α) Управление по иностранцам и иммиграции города Афины , с юрисдикцией в отношении жителей муниципалитета Афин,
Δ/ση: Σαλαμίνας 2 & Πέτρου Ράλλη, ΑΘΗΝΑ ΤΚ: 118 55 Τηλεφωνικό κέντρο: 210-34.03.300	Адрес: ул. Саламинас 2 и ул. Петру Информационный центр: 210
β) Διεύθυνση Αλλοδαπών και Μετανάστευσης Κεντρικού Τομέα και Δυτικής Αττικής , με χωρική αρμοδιότητα τους κατοίκους των Δήμων i) Κεντρικού Τομέα: Φιλαδέλφειας- Χαλκηδόνας, Γαλασίου, Ζωγράφου, Καισαριανής, Βύρωνα, Ηλιούπολης, Δάφνης- Υμηττού, ii) Δυτικού Τομέα: Αιγάλεω Περιστερίου, Πετρούπολης, Χαϊδαρίου, Αγίας Βαρβάρας, Ιλίου, Αγίων Αναργύρων-Καματερού, και iii) Δυτικής Αττικής : Ασπροπύργου, Ελευσίνας (Δ. Ελευσίνας – Δ. Μαγούλας), Μάνδρας – Ειδυλλίας (Δ. Μάνδρας –Δ. Βιλίων –Κ. Οινόης – Δ. Ερυθρών), Μεγάρων (Δ. Μεγάρων –Δ. Νέας Περάμου), Φυλής (Δ. Άνω Λιοσίων – Δ. Φυλής –Δ. Ζεφυρίου).	б) Управление по иностранцам и иммиграции Центральной части и Западной Аттики , с юрисдикцией в отношении жителей следующих муниципалитетов I) Центральная часть: Филадельфиос-Халкидон, Галаци, Зографу, Кесариани, Виронас, Илиуполи, Дафни-Имитос, II) Западный сектор: Эгалео, Перистери, Петруполи, Хайдари, Агия Варвара, Илион, Агион Анаргирон - Каматеро и III) Западная Аттика: Ασπροпиргос, Элевсин (Μ. Элевсин - Μ. Μαγυλος), Μανδρα - Идиллия (Μ. Μανδρα - Μ. Βιλια - Μ. Οινοи - Μ. Эритрея), Μεγαρα (Μ. Μεγαρα - Μ. Неа Перамос), Φилис (Μ. Ανο Λиосия - Μ. Φилис - Μ. Зефири).
Δ/ση: Σαλαμίνας 2 & Πέτρου Ράλλη , ΑΘΗΝΑ ΤΚ 118 55	Адрес: ул. Саламинас 2 и ул. Петру
Τηλεφωνικό κέντρο: 210-34.03.300	Информационный центр: 210

γ) Διεύθυνση Αλλοδαπών και Μετανάστευσης Βορείου Τομέα και Ανατολικής Αττικής με χωρική αρμοδιότητα τους κατοίκους των Δήμων, i) Βορείου Τομέα: Πεντέλης, Κηφισίας- Νέας Ερυθραίας, Μεταμόρφωσης, Λυκόβρυσης- Πεύκης, Αμαρούσιου, Φιλοθέης-ψυχικού, Παπάγου-Χολαργού, Ηρακλείου, Νέας Ιωνίας, Βριλησίων, Αγίας Παρασκευής, Χαλανδρίου, και ii) Ανατολικής Αττικής: Ωρωπού, Μαραθώνα, Ραφήνας-Πικερμίου, Διόνυσου, Αχαρνών, Παλλήνης, Παιανίας, Σπάτων-Αρτέμιδας, Κορωπίας, Μαρκόπουλου Μεσογαίας, Λαυρεωτικής, Σαρωνικού, Βάρης- Βούλας- Βουλιαγμένης.	с) Управление по иностранцам и иммиграции Северной и Восточной Атики, юрисдикцией в отношении жителей следующих Муниципалитетов, I) Северная часть: Пентели, Кифисия-Неа Еритрея, Μεταμορφоси, Λικοβρισι-Πεφκι, Μαρυσι, Φιλοφει-Πсихико, Παπαγο-Χολαργος, Ιρακλιον, Неа Ιονια, Βριλίσся, Αγια Παρασκεви, Χαλάνδρι и II) Восточная Атика: Οροπος, Μαραφονας, Ραφina –Πιεκρμι, Διονисом, Αχαρнес, Παλλιni, Пеания, Спата-Αртеμιδα, Κροπια, Μαρκοпуλος Μεσοгея, Λαβριотики, Сароникос, Βари-Βула-Βулиαгмени.
Δ/νση: ΨΑΡΡΩΝ 19, ΠΑΛΛΗΝΗ, TK 153 51 Τηλεφωνικό κέντρο: 210-66.04.90	Αдрес: ул. Псарру 19, Παλλιni, Почтовый индекс: 153 51 Информационный центр: 210-66.04.90
Από 25/8/2014 τα ραντεβού για υποβολή αιτήσεων για χορήγηση και ανανέωση άδειας διαμονής θα καθορίζονται τηλεφωνικά στις εξής γραμμές: 210 6604 905 και 210 6604 915 από 9:00 έως 14:00	От 25.8.2014 г. встречи по заявкам о выдаче и продлении вида на жительство должны быть назначены по телефону на следующих линиях: 210 905 6604, 210 915 6604 с 9:00 до 14:00
δ) Διεύθυνση Αλλοδαπών και Μετανάστευσης Νοτίου Τομέα, Πειραιώς και Νήσων με χωρική αρμοδιότητα τους κατοίκους των Δήμων, i) Νοτίου Τομέα: Γλυφάδας, Ελληνικού- Αργυρούπολης, Αλίμου, Νέας Σμύρνης, Μοσχάτου-Ταύρου, Καλλιθέας, Παλαιού Φαλήρου, Άγιου Δημητρίου και ii) Πειραιώς & Νήσων: Πειραιά, Κερατσινίου – Δραπετσώνας, Νίκαιας – Ρέντη, Κορυδαλλού, Περάματος, Σαλαμίνας, Αίγινας – Αγκιστρίου, Τροιζήνας – Μεθάνων, Πόρου, Ύδρας, Σπετσών .	d) Управление по иностранцам и Иммиграции Южной части, Пирей и Островов с юрисдикцией в отношении жителей следующих муниципалитетов, я) Южная часть: Глифада, Эленико-Αργιруπολι, Αλimos, Неа Смирна, Μοσχато-Ταυρος, Καλλιφεια, Παλεο Φαλιρο, Αγιος Δимитριος и II) Πирей и Острова: Πирей, Κεραцини-Δραπεцона, Νikaia-Ренти, Κοριδαλλος, Περαμα, Σαλαμινα, Эгина-Αнгистри, Τριζινα-Μετανα, Πορος, Гидра, Спецес.

Δ/νση: ΑΓΙΟΥ ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ 5, ΠΕΙΡΑΙΑΣ, ΤΚ 185 45 Τηλεφωνικό κέντρο ΔΑΜ Νοτίου Τομέα, Πειραιώς και Νήσων : 210- 41.41.600	Адрес: ул. Агиос Дионисиос 5, ΠΙΡΕΪ, Почтовый индекс: 185 45 Информационный центр: 210- 41.41.600
• Συμβουλή! Για κάθε απορία σχετικά με τις άδειες, σας προτείνουμε να ρωτάτε τις αρμόδιες υπηρεσίες για μεγαλύτερη ασφάλεια και όχι να βασίζεστε σε παρόμοιες περιπτώσεις φίλων σας.	• Совет! По любым вопросам, связанным с видом на жительство, мы предлагаем вам задать вопросы компетентным органам по соображениям безопасности, а не полагаться на информацию о подобных случаях ваших друзей.
- Ερώτημα: Αν κάνω αίτηση για άδεια διαμονής, πως μπορώ να βλέπω σε τι στάδιο βρίσκεται η αίτηση μου;	- Вопрос: Если я подам заявление на получение вида на жительство, то могу ли я проверить статус моей заявки?
Αν έχετε πρόσβαση στο Internet, πληκτρολογώντας το επώνυμο και τον αριθμό διαβατηρίου σας μπορείτε να εισέρχεστε ο/η ίδιος/α μέσω της ηλεκτρονικής διεύθυνσης: http://pf.emigrants.ypes.gr/pf στο σύστημα και να ενημερώνετε κάθε στιγμή, σχετικά με το στάδιο στο οποίο βρίσκεται η υπόθεσή σας. Έτσι αποφεύγετε άσκοπες επισκέψεις για απλές πληροφορίες στα γραφεία των Διευθύνσεων Αλλοδαπών και Μετανάστευσης, που οδηγούν στο συνωστισμό, στην ταλαιπωρία και στις ουρές αναμονής.¹ Αν δεν έχετε πρόσβαση στο Internet, ρωτήστε τις παραπάνω αρμόδιες υπηρεσίες.	Если у вас есть доступ в Интернет, введите фамилию и номер своего паспорта, чтобы войти в систему по ссылке: http://pf.emigrants.ypes.gr/pf и продолжайте отслеживать статус вашего заявления. Таким образом, вы избежите ненужных визитов в Управление Иностранцев и Иммиграции, ведущие к хлопотам, большому количеству людей и очередям.¹ Если у вас нет доступа в Интернет, то спрашивайте в вышеупомянутых компетентных органах.
- Ερώτημα: Υπάρχει η δυνατότητα να υποβάλλει την αίτηση αρχικής άδειας διαμονής κάποιος/α άλλος/η αντί για μένα που κάνω την αίτηση;	- Вопрос: Может ли кто-то другой подать заявку на вид на жительство в том же месте вместо меня?
Ναι! Η υποβολή των αιτήσεων για τη χορήγηση αρχικής άδειας διαμονής, η υποβολή	Да! Подача заявок на выдачу первоначального вида на жительство, предоставление дополнительных

¹ ΠΗΓΗ: <http://www.apdattikis.gov.gr/ypotheseis->

συμπληρωματικών δικαιολογητικών και η παραλαβή της άδειας διαμονής ή της απορριπτικής απόφασης ή άλλων εγγράφων από το δικό σας (οικείο) φάκελο, μπορεί να γίνεται είτε με τη δική σας παρουσία στην αρμόδια υπηρεσία, είτε με εκπροσώπησή σας από πληρεξούσιο δικηγόρο, είτε από συγγενείς α΄ βαθμού, δηλαδή τους/τις συζύγους σας, τους γονείς σας και τα ενήλικα παιδιά σας. (Σύμφωνα με το άρθρο 8 παρ.2,εδάφιο β΄ ν.4251/2014)	подтверждающих документов, и прием вида на жительство или отрицательное решение или другие документы из вашего файла, могут быть поданы или вами в компетентный орган, или адвокатом, который представляет вас, или родственником первой степени, т.е. ваш супруг(а), ваши родители, и ваши взрослые дети. (В соответствии со статьей 8, пунктом 2, подпунктом 6 Закона 4251/2014)
Παρακάτω παρατίθενται κωδικοποιημένα τα απαιτούμενα δικαιολογητικά των αιτήσεων για άδειες διαμονής σύμφωνα με το ν.4251/2014 (οι πιο συχνές περιπτώσεις στην Αποκεντρωμένη Διοίκηση Αττικής)	Ниже вы найдете кодифицированные необходимые сопроводительные документы для заявки на вид на жительство, в соответствии с Законом 4251/2014 (наиболее распространенные случаи в Децентрализованной административной области Атики)
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΕΞΑΡΤΗΜΕΝΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО ДЛЯ ЗАВИСИМОГО РАБОТНИКА
Αρχική χορήγηση για 2 χρόνια	Срок 2 года
• 2 Φωτογραφίες	• 2 фотографии
• Φωτοτυπία Διαβατηρίου(1^η σελίδα και τελευταία άδεια)	• Копия паспорта
• Παράβολο για 2 χρόνια 300 € (Παίρνετε το παράβολο από το ΚΕΠ και μετά πληρωμή στην τράπεζα)	• Административный сбор в размере 300€ на 2 года (выдаётся Центром по обслуживанию граждан и оплачивается в банке)
• Βεβαίωση απογραφής Α.Μ.Α ή βιβλιάριο υγείας δημόσιου φορέα σε ισχύ (σε κάθε περίπτωση να έχετε μαζί σας ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ)	• Регистрационный сертификат медицинской ассоциации АМА или медицинская карта (в любом случае вы должны иметь при себе номера ИНН, АМКА и АМА)
• Εκκαθαριστικό σημείωμα εφορίας	• Уведомление о начислении налогов

Μισθωτήριο κατοικίας εκτυπωμένο από το taxisnet	Договор аренды жилья, распечатанный с Taxisnet – электронного портала Министерства Финансов Греции.
Ανανέωση άδειας διαμονής εξαρτημένης για 3 χρόνια	Продление на 3 года
2 Φωτογραφίες	2 фотографии
Φωτοτυπία Διαβατηρίου(1^η σελίδα και τελευταία άδεια)	Копия паспорта (1-я страница и последняя пустая страница)
Παράβολο για 3 χρόνια 450 € (Παίρνετε το παράβολο από το ΚΕΠ και μετά πληρωμή στην τράπεζα)	Административный сбор в размере 450€ на 3 года (выдаётся Центром по обслуживанию граждан и оплачивается в банке)
Ασφαλιστική ικανότητα εκτυπωμένη από το site του ΙΚΑ (www.ika.gr) χρησιμοποιώντας το ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ σας και φωτοτυπία το βιβλιάριο υγείας	Соответствие установленным требованиям по страховке, распечатанное с сайта ΙΚΑ (www.ika.gr) с использованием номеров ваших ИНН, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ и копии медицинской карты
Εκκαθαριστικό σημείωμα εφορίας	Уведомление о начислении налогов
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΔΕΚΑΕΤΟΥΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ	10-ЛЕТНИЙ ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО
2 Φωτογραφίες	2 фотографии
Φωτοτυπία Διαβατηρίου (1η σελίδα και τελευταία άδεια)	Копия паспорта (1-я страница и последняя пустая страница)
Παράβολο για 10 χρόνια 900 € (Παίρνετε το παράβολο από το ΚΕΠ και μετά πληρωμή στην τράπεζα)	Административный сбор в размере 900€ на 10 лет (выдаётся Центром по обслуживанию граждан и оплачивается в банке)
Ασφαλιστική ικανότητα εκτυπωμένη από το site του ΙΚΑ (www.ika.gr) χρησιμοποιώντας το ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ σας και φωτοτυπία το βιβλιάριο υγείας	Соответствие установленным требованиям по страховке, распечатанное с сайта ΙΚΑ (www.ika.gr) с использованием номеров ваших ИНН, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ и копии медицинской карты
Αποδεικτικό εκκαθαριστικού εφορίας	Уведомление о начислении налогов

• Φωτοαντίγραφα προηγούμενων αδειών διαμονής που να αποδεικνύεται η δεκαετής νόμιμη διαμονή στην Ελλάδα κατά την τελευταία δωδεκαετία	• Копии предыдущих видов на жительство подтверждающих 10 лет легального пребывания в Греции в течение последних 12 лет
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΓΕΝΙΑΣ	ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО ДЛЯ ВТОРОГО ПОКОЛЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН
Παιδιά γεννημένα στην Ελλάδα - για 5 χρόνια	Дети, рождённые в Греции – на 5 лет
• 2 Φωτογραφίες	• 2 фотографии
• Φωτοτυπία Διαβατηρίου(1η σελίδα και τελευταία άδεια)	• Копия паспорта (1-я страница и последняя пустая страница)
• Παράβολο δεύτερης γενιάς 300 € (Παίρνετε το παράβολο από το ΚΕΠ και μετά πληρωμή στην τράπεζα)	• Административный сбор второго поколения в размере 300€ (выдаётся Центром по обслуживанию граждан и оплачивается в банке)
• Βιβλιάριο υγείας δημόσιου ασφαλιστικού φορέα ή ασφαλιστήριο συμβόλαιο ιδιωτικού φορέα	• Медицинская карта, выданная государственным органом страхования или договор страхования частной компании
• Ληξιαρχική πράξη γέννησης	• 2 фотографии
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΓΕΝΙΑΣ	ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО ДЛЯ ВТОРОГО ПОКОЛЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН
Σχολεία - για 5 χρόνια	Школьники – на 5 лет
• 2 Φωτογραφίες	• 2 фотографии
• Φωτοτυπία Διαβατηρίου(1η σελίδα και τελευταία άδεια)	• Копия паспорта (1-я страница и последняя пустая страница)
• Παράβολο δεύτερης γενιάς 300 € (Παίρνετε το παράβολο από το ΚΕΠ και μετά πληρωμή στην τράπεζα)	• Административный сбор второго поколения в размере 300€ (выдаётся Центром по обслуживанию граждан и оплачивается в банке)

Βιβλιάριο υγείας δημόσιου ασφαλιστικού φορέα ή ασφαλιστήριο συμβόλαιο ιδιωτικού φορέα	Μεδικινική κάρτα, νιδαννιά γοσνδρστυννιμ όργανομ στυρσνώνανι ή δογωορ στυρσνώνανι κτυννι κομπαννι
Βεβιάνωση από το στυολείο (Δημοτικό, Γυμνάσιο, Λύκειο) επιτυχός ολοκλήρωσης τουλάχιστον 6 ετών	Школьный сертификат (Начальная, Старшая Школа) с минимум 6-ю годами успешной посещаемости
ΕΠΙ ΜΑΚΡΟΝ ΔΙΑΜΕΝΟΝΤΟΣ- ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ	ДОЛГОСРОЧНОЕ ПРЕБЫВАНИЕ – ЕВРОПЕЙСКОЕ
Για 5 χρόνια	Срок – 5 лет
2 Φωτογραφίες	2 фотографии
Φωτοτυπία των διαβατηρίων των τελευταίων 5 ετών, όλες οι σελίδες	Κοπια всех паспортов за последние 5 лет, <u>все страницы</u>
Παράβολο επί μακρόν διαμένοντος 400€ (Παίρνετε το παράβολο από το ΚΕΠ και μετά πληρωμή στην τράπεζα)	Административный сбор долгосрочного пребывания в размере 400€ (выдаётся Центром по обслуживанию граждан и оплачивается в банке)
Αντίγραφο συμβολαίου αγοράς κατοικίας ή μισθωτήριο κατοικίας εκτυπωμένο από το taxisnet	Κοπια договора покупки или договора аренды жилья, распечатанных через Taxisnet – электронный портал Министерства Финансов Греции.
Αντίγραφο εκκαθαριστικού σημειώματος 6.900€ μόνο το τελευταίο εκκαθαριστικό (+10% για το σύνολο των προστατευόμενων μελών)	Уведомление о начислении налога 6,900€ <u>только</u> последнее уведомление (+10% на общую сумму защищенных членов)
Βιβλιάριο ή βεβιάνωση ασφαλιστικού φορέα όμοια της προηγούμενης άδειας διαμονής	Μεδικινική κάρτα ή уведомление страховой компании, схожее с предыдущим видом на жительство
+ <u>ένα από τα ακόλουθα δικαιολογητικά</u>	+ один из следующих документов
Αποδεικτικά νόμιμης δωδεκαετούς διαμονής στην Ελλάδα ή	Документы, подтверждающие легальное 12-летнее пребывание в Греции
Πιστοποιητικό ελληνικής γλωσσομάθειας επιπέδου Β1 και πάνω από Κέντρο Ελληνικής	Свидетельство о Достижения уровня знания греческого языка, уровень Β1 и выше от Языкового Центра Греческой или

Γλώσσας ή από Γενική Γραμματεία Δια Βίου Μάθησης επιπέδου Α2+Ιστορία ή	Генерального секретариата пожизненного обучения, уровень Α2 + История или
• Τίτλος αποφοίτησης της υποχρεωτικής τουλάχιστον εκπαίδευσης από ελληνικό σχολείο ή	• Документ о получении как минимум обязательного образования в греческой школе или
• Τίτλος αποφοίτησης από Λύκεια του εξωτερικού τα οποία ανήκουν στο ελληνικό εκπαιδευτικό σύστημα ή	• Документ об окончании старшей школы в других странах, которые принадлежат к греческой системе образования или
• Δελτίο μόνιμης διαμονής μέλους οικογένειας έλληνα	• Карта постоянного вида на жительство члена семьи
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΣΥΖΥΓΟΣ ΕΛΛΗΝΑ ΠΟΛΙΤΗ	ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО ДЛЯ СУПРУГА/СУПРУГИ ГРАЖДАНИНА ГРЕЦИИ
Αρχική χορήγηση για 5 χρόνια	Срок – 5 лет
• 4 Φωτογραφίες	4 фотографии
• Φωτοτυπία του διαβατηρίου (1η σελίδα)	• Копия паспорта (1-я страница)
• Βιβλιάριο Υγείας από δημόσιο φορέα ασφάλισης ή συμβόλαιο ασφάλισης ιδιωτικού φορέα	• Медицинская карта, выданная государственным органом страхования или договор страхования частной компании
• Αντίγραφο δελτίου αστυνομικής ταυτότητας του έλληνα	• Копия национального удостоверения личности гражданина Греции
• Αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γάμου ή πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης	• Копия сертификата (свидетельства) о браке или сертификата о семейном статусе
• Αντίγραφο Εγγράφου που πιστοποιεί τη νόμιμη διαμονή στην Ελλάδα (Θεώρηση εισόδου τύπου с, βεβαίωση τύπου Α', άδεια διαμονής, ειδική βεβαίωση, ΕΔΤΟ ή Πρόσφυγα)	• Копия документа подтверждающего легальное проживание в Греции
• Εκκαθαριστικό Εφορίας	• Уведомление о начислении налогов
• Μισθωτήριο κατοικίας εκτυπωμένο από το Taxisnet	• Договор аренды жилья, распечатанный с Taxisnet – электронного портала
<u>ΑΝΑΝΕΩΣΗ-ΜΟΝΙΜΗ ΔΙΑΜΟΝΗ</u>	<u>ΟΒΝΩΛΕΝΙΕ ΠΟСΤΟЯННОГО МЕСТΑ ЖИΤΕΛЬСТВА</u>

• 4 Φωτογραφίες	• 4 фотографии
• Φωτοτυπία την τελευταία άδεια	• Копия последнего вида на жительство
• Φωτοτυπία όλες οι σελίδες του διαβατηρίου των τελευταίων 5 χρόνων	• Копия всех страниц всех паспортов за последние 5 лет
• Βιβλιάριο Υγείας σε ισχύ ή συμβόλαιο ιδιωτικής ασφάλισης σε ισχύ	• Действующая медицинская карта или действующий договор страхования частной компании
• Φωτοτυπία ταυτότητας του Έλληνα	• Копия национального удостоверения личности гражданина Греции
• Πρόσφατο πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης	• Сертификат текущего семейного статуса (положения)
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΑΝΙΟΝΤΕΣ ΕΛΛΗΝΑ Η΄ ΤΟΥ ΕΤΕΡΟΥ ΤΩΝ ΣΥΖΥΓΩΝ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ)	ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО ДЛЯ РОДСТВЕННИКОВ ПО ВОСХОДЯЩЕЙ ЛИНИИ ГРАЖДАНИНА ГРЕЦИИ ИЛИ ЕГО СУПРУГА/СУΠΡУГИ (БЕЗ ДОСТУПА К РЫНКУ ТРУДА)
• 4 Φωτογραφίες	• 4 фотографии
• Φωτοτυπία διαβατηρίου + τελευταία άδεια	• Копия паспорта + последний вид на жительство
• Ασφαλιστική ικανότητα εκτυπωμένη από το site του ΙΚΑ (www.ika.gr) χρησιμοποιώντας το ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ σας ή συμβόλαιο ιδιωτικής ασφάλισης	• Соответствие установленным требованиям по страховке, распечатанное с сайта ΙΚΑ (www.ika.gr) с использованием номеров ваших ИНН, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ и копии медицинской карты
• Φωτοτυπία ταυτότητας του Έλληνα	• Копия национального удостоверения личности гражданина Греции
• Αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γάμου	• Копия сертификата (свидетельства) о браке
• Ληξιαρχική πράξη γέννησης του Έλληνα ή πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης όπου να προκύπτει ο συγγενικός δεσμός	• Свидетельство о рождении гражданина Греции или сертификат семейного статуса (положения), подтверждающий семейную (родственную) связь

Τεκμηριωμένες αποδείξεις υλικής εξάρτησης από τον έλληνα ή του ετέρου των συζύγων. Υπεύθυνη δήλωση ότι συντηρούνται από τον έλληνα ή του ετέρου των συζύγων + εκκαθαριστικό εφορίας του έλληνα	Доказательство материальной зависимости от гражданина Греции или супруга(и). Официальное заявление, что он/она получала финансовую поддержку от гражданина Греции или супруга(и) + Уведомление о начислении налога гражданина Греции
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΣΕ ΕΝΗΛΙΚΟΥΣ ΣΥΝΤΗΡΟΥΜΕΝΟΥΣ ΚΑΤΙΟΝΤΕΣ ΠΑΝΩ ΑΠΟ 21 ΕΤΩΝ <u>(ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ)</u>	ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО ДЛЯ РОДСТВЕННИКОВ ПО ВОСХОДЯЩЕЙ ЛИНИИ ГРАЖДАНИНА ГРЕЦИИ ИЛИ ЕГО СУПРУГА/СУΠΡУГИ (С ПРЕДОСТАВЛЕНИЕМ ДОСТУПА К РЫНКУ ТРУДА)
4 Φωτογραφίες	4 фотографии
Φωτοτυπία το διαβατηρίου (1η σελίδα διαβατηρίου+ τελευταία άδεια)	Κοπία πασπορτα (1 страница и последняя чистая страница)
Ασφαλιστική ικανότητα εκτυπωμένη από το site του ΙΚΑ (www.ika.gr) χρησιμοποιώντας το ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ σας ή συμβόλαιο ιδιωτικής ασφάλισης σε ισχύ	Соответствие установленным требованиям по страховке, распечатанное с сайта ΙΚΑ (www.ika.gr) с использованием номеров ваших ИНН, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ и копии медицинской карты
Φωτοτυπία ταυτότητας του έλληνα πολίτη	Κοπία национального удостоверения личности гражданина Греции
Αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γάμου	Κοπία сертификата (свидетельства) о браке
Ληξιαρχική πράξη γέννησης ή άλλο επίσημο έγγραφο από το οποίο να προκύπτει ο συγγενικός δεσμός με τον έλληνα ή τον έτερο των συζύγων	Свидетельство о рождении гражданина Греции или сертификат семейного статуса (положения), подтверждающий семейную (родственную) связь
Τεκμηριωμένες αποδείξεις υλικής εξάρτησης από τον έλληνα	Доказательство материальной зависимости от гражданина Греции
<u>ΑΝΑΝΕΩΣΗ ΑΔΕΙΑΣ (ΔΕΛΤΙΟ ΜΟΝΙΜΗΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ)</u>	<u>ОБНОВЛЕНИЕ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО (ПОСТОЯННОЕ ПРОЖИВАНИЕ)</u>
4 Φωτογραφίες	4 фотографии

• Φωτοτυπία όλες τις σελίδες των διαβατηρίων των τελευταίων 5 ετών	• Копии всех страниц паспортов за последние 5 лет
• Ασφαλιστική ικανότητα εκτυπωμένη από το site του ΙΚΑ (www.ika.gr) χρησιμοποιώντας το ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ σας ή συμβόλαιο ιδιωτικής ασφάλισης	• Соответствие установленным требованиям по страховке, распечатанное с сайта ИКА (www.ika.gr) с использованием номеров ваших ИНН, АМКА, АМА и копии медицинской карты
• Φωτοτυπία ταυτότητας του έλληνα πολίτη	• Копия национального удостоверения личности гражданина Греции
• Υπεύθυνη δήλωση του έλληνα ότι δεν έχει αλλάξει οικογενειακή κατάσταση	• Официальное заявление о том, что семейное положение остаётся неизменным
ΣΥΖΥΓΟΣ ΕΥΡΩΠΑΙΟΥ ΠΟΛΙΤΗ (ΑΡΧΙΚΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΓΙΑ 5 ΧΡΟΝΙΑ)	СУПРУГА ГРАЖДАНИНА ЕВРОСОЮЗА (СРОК 5 ЛЕТ)
• 4 Φωτογραφίες	• 4 фотографии
• Φωτοτυπία 1η σελίδα διαβατηρίου	• Копия 1-й страницы паспорта
• Βιβλιάριο Υγείας από δημόσιο φορέα σε ισχύ ή συμβόλαιο ασφάλισης ιδιωτικού φορέα	• Действующая медицинская карта или договор страхования частной компании
• Αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γάμου, επικυρωμένη και μεταφρασμένη από το υπουργείο εξωτερικών	• Заверенная копия сертификата (свидетельства) о браке, переведенного Министерством иностранных дел Греции
• Επικυρωμένο αντίγραφο της βεβαίωσης εγγραφής του ευρωπαίου πολίτη ή αντίγραφο του δελτίου μόνιμης διαμονής του ευρωπαίου πολίτη	• Заверенная копия регистрационного сертификата гражданина Евросоюза или копия карты постоянного проживания гражданина Евросоюза
• Τελευταίο εκκαθαριστικό Εφορίας	• Последнее уведомление о начислении налога
• Μισθωτήριο κατοικίας εκτυπωμένο από το Taxisnet	• Договор аренды жилья, распечатанный с Taxisnet – электронного портала Министерства Финансов Греции

ΑΥΤΟΤΕΛΗ ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ (3 ΧΡΟΝΙΑ 18-21 ΚΑΙ 21-24)	НЕЗАВИСИМЫЙ ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО (3 ГОДА 18-21 и 21-24)
• 2 Φωτογραφίες	• 2 фотографии
• Φωτοτυπία 1η σελίδα διαβατηρίου + τελευταία άδεια	• Копия паспорта (1 страница и последняя чистая страница)
• Ασφαλιστική ικανότητα εκτυπωμένη από το site του ΙΚΑ (www.ika.gr) χρησιμοποιώντας το ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ σας ή συμβόλαιο ασφάλισης ιδιωτικού φορέα	• Административный сбор в размере 400€ за 3 года (выдаётся Центром по обслуживанию граждан (КЕР) и оплачивается в банке)
• Παράβολο για 3 χρόνια 450€ (ΑΠΟ ΚΕΠ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΠΛΗΡΩΜΗ ΣΤΗΝ ΤΡΑΠΕΖΑ)	• Соответствие установленным требованиям по страховке, распечатанное с сайта ΙΚΑ (www.ika.gr) с использованием номеров ваших ИНН, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ и копии медицинской карты
• Εκκαθαριστικό Εφορίας	• Уведомление о начислении налога
ΠΡΟΣΩΠΟΠΑΓΟΥΣ ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ	ПЕРСОНАЛЬНЫЙ ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО
• 2 Φωτογραφίες	• 2 фотографии
• Φωτοτυπία 1η σελίδα διαβατηρίου + τελευταία άδεια	• Копия паспорта (1 страница и последняя чистая страница)
• Ασφαλιστική ικανότητα εκτυπωμένη από το site του ΙΚΑ (www.ika.gr) χρησιμοποιώντας το ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ σας ή συμβόλαιο ασφάλισης ιδιωτικού φορέα	• Соответствие установленным требованиям по страховке, распечатанное с сайта ΙΚΑ (www.ika.gr) с использованием номеров ваших ИНН, ΑΜΚΑ, ΑΜΑ и копии медицинской карты
• Εκκαθαριστικό Εφορίας (ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΑΡΞΗ ΕΠΑΡΚΩΝ ΠΟΡΩΝ)	• Уведомление о начислении налога (О НАЛИЧИИ ДОСТАТОЧНЫХ СРЕДСТВ)
• Απόφαση διαζυγίου όπου ο γάμος διήρκεσε 3 τουλάχιστον έτη εκ των οποίων το ένα στην Ελλάδα ή ληξιαρχική πράξη θανάτου ή δικαστική απόφαση για την επιμέλεια των τέκνων στον πολίτη 3ης χώρας.	• Решение о разводе, если брак длился не менее 3 лет, из которых 1 год прошёл в Греции; или свидетельство о смерти; или постановление суда на арест гражданина третьей страны.

ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΓΙΑ ΣΠΟΥΔΕΣ-ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ	ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ - ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ
• 2 Φωτογραφίες	• 2 фотографии
• Φωτοτυπία διαβατηρίου+ VISA ΤΥΠΟΥ D (ΣΠΟΥΔΕΣ)	• Копия паспорта + Виза TYPE D (ОБУЧЕНИЕ)
• Παράβολο για ένα χρόνο 150€ (ΕΚΤΟΣ ΑΝ Η ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΦΟΙΤΗΣΗΣ ΞΕΠΕΡΝΑΕΙ ΤΟΝ 1 ΧΡΟΝΟ, ΤΟΤΕ ΒΓΑΙΝΕΙ ΚΑΙ ΤΟ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟ ΠΑΡΑΒΟΛΟ)	• Административный сбор в размере 150€ за 1 год (ЕСЛИ СРОК ОБУЧЕНИЯ ПРЕВЫШАЕТ 1 ГОД, ТО ВЫБИРАЕТСЯ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ СБОР)
• Βιβλιάριο Υγείας από το εκπαιδευτικό ίδρυμα ή ασφαλιστήριο συμβολαίου ιδιωτικού φορέα	• Медицинская карта учебного заведения или договор страхования частной компании
• Βεβαίωση εγγραφής από το εκπαιδευτικό ίδρυμα ή βεβαίωση ότι έχει γίνει αποδεκτός/η προς εγγραφή	• Регистрационный сертификат из учебного заведения или сертификат (свидетельство) о принятии на зачисление
• Φωτοτυπία τραπεζικού λογαριασμού που φαίνεται ότι διαθέτει επαρκείς πόρους ο/η ενδιαφερόμενος/η για την κάλυψη των εξόδων σπουδών και διαβίωσης (ΒΑΣΕΙ Ν.4251 ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ 400€ /ΜΗΝΑ)	• Копия выписки банковского счета, подтверждающего наличие достаточного количества средств для покрытия своих расходов на проживание и обучение (СОГЛАСНО ЗАКОНУ 4251 ТРЕБУЕТСЯ 400€/МЕСЯЦ)
• Σε περίπτωση που ο/η ενδιαφερόμενος/η είναι κάτω των 18 απαιτείται συναίνεση των γονέων	• В случае если представитель заинтересованной стороны младше 18 лет, то требуется заполнение родителями
ΣΤΗΝ ΑΝΑΝΕΩΣΗ ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΕΓΓΡΑΦΗΣ, ΘΕΛΕΙ ΚΑΙ ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΣΤΙΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ	В СЛУЧАЕ ΟΒΝΟВЛЕНИЯ ПОМИМО РЕГИСТРАЦИОННОГО СЕРТИФИКАТА (СВИДЕТЕЛЬСТВА О РЕГИСТРАЦИИ) ТАКЖЕ ТРЕБУЕТСЯ СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПОСЕЩЕНИИ И ЭКЗАМЕНОВ.
ΕΙΔΙΚΕΣ ΒΕΒΑΙΩΣΕΙΣ ΝΟΜΙΜΗΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΑΡΧΙΚΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ	СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕРТИФИКАТЫ ЗАКОННОГО ПРОЖИВАНИЯ <u>ОФОРМЛЕНИЕ В ПЕРВЫЙ РАЗ</u>
• 3 ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ	• 3 фотографии
• Φωτοτυπία διαβατηρίου	• Копия паспорта
• Φωτοτυπία απορριπτικής απόφασης	• Копия решения отказа

Φωτοτυπία απόφασης αναστολής ή προσωρινής διαταγής αναστολής από διοικητικό δικαστήριο	Копия решения о приостановлении или порядка о временном приостановлении от административного суда.
Παράβολο για 1 χρόνο 150€(ΑΠΟ ΚΕΠ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΠΛΗΡΩΜΗ ΣΤΗΝ ΤΡΑΠΕΖΑ)	Административный сбор в размере 150€ за 1 год (выдаётся Центром по обслуживанию граждан (ΚΕΡ) и оплачивается в банке)
Μισθωτήριο κατοικίας εκτυπωμένο από το Taxisnet	Договор аренды жилья, распечатанный с Taxisnet – электронного портала Министерства Финансов Греции.
<u>ΑΝΑΝΕΩΣΗ</u>	<u>ΟΒΝΟΒΛΕΝΙΕ</u>
3 ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ	3 фотографии
Φωτοτυπία διαβατηρίου	Κопия паспорта
Φωτοτυπία απορριπτικής απόφασης	Κопия решения отказа
Φωτοτυπία προηγούμενη ειδική βεβαίωση	Κопия предыдущего специального свидетельства (сертификата)
Παράβολο για 1 χρόνο 150€(ΑΠΟ ΚΕΠ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΠΛΗΡΩΜΗ ΣΤΗΝ ΤΡΑΠΕΖΑ)	Административный сбор в размере 150€ за 1 год (выдаётся Центром по обслуживанию граждан (ΚΕΡ) и оплачивается в банке)
Μισθωτήριο κατοικίας εκτυπωμένο από το Taxisnet	Договор аренды жилья, распечатанный на Taxisnet – электронного портала Министерства Финансов Греции.
ΑΔΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΓΟΝΕΑΣ ΑΝΗΛΙΚΟΥ ΗΜΕΔΑΠΟΥ	ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ ГРАЖДАН
3 ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ	3 фотографии
Φωτοτυπία διαβατηρίου (1η σελίδα + τελευταία άδεια)	Κопия паспорта (1-я страница + последняя чистая страница)
Βιβλιάριο Υγείας από δημόσιο φορέα σε ισχύ ή συμβόλαιο ασφάλισης ιδιωτικού φορέα	Медицинская карта или договор страхования частной компании
Πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης από το οποίο να προκύπτει η σχέση γονέα ή αδελφού με τον έλληνα	Свидетельство о семейном положении подтверждающее родительские или

	братские/сестринские связи С гражданином Греции
Μισθωτήριο κατοικίας εκτυπωμένο από το Taxisnet	Договор аренды жилья, распечатанный на Taxisnet – электронного портала Министерства Финансов Греции.
ΚΑΛΥΨΕΙΣ ΙΔΙΩΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ	ПОКРЫТИЕ ЧАСТНОЙ СТРАХОВКИ
Α. Πολίτες τρίτων χωρών που εισέρχονται ή διαμένουν νόμιμα στην Ελλάδα για έναν από τους λόγους του Ν.4251/2014 και αιτούνται τη χορήγηση ή την ανανέωση άδειας διαμονής, ο τύπος της οποίας παρέχει τη δυνατότητα ασφάλισης σε ιδιωτικό φορέα ασφάλισης, υποχρεούνται κατά την ημερομηνία υποβολής του σχετικού αιτήματος, να υποβάλλουν:	Α. Граждане третьих стран легально находящиеся или проживающие в Греции на одном из оснований Закона 4251/2014 и подающие заявку на получение или обновление вида на жительство, тип которого обеспечивает возможность частного страхования, обязаны представить на момент даты подачи соответствующего запроса следующее:
Ασφαλιστήρια συμβόλαια που έχουν συναφθεί στην αλλοδαπή εφόσον ρητά αναφέρουν ότι καλύπτουν τον ενδιαφερόμενο για όσο διάστημα διαμένει στην Ελλάδα ή	Страховые договоры, заключенные за границей, но при условии, что они четко заявляют о страховом покрытии заинтересованной стороны на протяжении, как минимум, срока пребывания в Греции или
Ασφαλιστήρια συμβόλαια που συνάπτονται στην Ελλάδα.	Страховые договоры, заключенные в Греции.
Β. Οι καλύψεις των ασφαλιστήριων συμβολαίων προκειμένου να πληρούνται οι διατάξεις του άρθρου 6 περ. (ε) του Ν.4251/2014, αφορούν σε:	Β. Покрытие страхового договора согласно с требованиями статьи 6 Закона 4251/2014, относятся к:
Ασφάλιση μόνιμης ολικής ή μερικής ανικανότητας από ατύχημα. Το ύψος των καλυπτόμενων παροχών θα πρέπει να ανέρχεται σε ποσό τουλάχιστον 15.000€ ετησίως με συμμετοχή του ασφαλιζόμενου 20% κατ' ανώτατο όριο.	СТРАХОВАНИЕ ПОСТОЯННОЙ ПОЛНОЙ ИЛИ ЧАСТИЧНОЙ ИНВАЛИДНОСТИ В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ. РАЗМЕР ПОКРЫТИЯ ДОЛЖЕН, ПО МЕНЬШЕЙ МЕРЕ, СОСТАВЛЯТЬ 15 000 ЕВРО. В ГОД С МАКСИМАЛЬНЫМ УЧАСТИЕМ ЗАСТРАХОВАННОГО В РАЗМЕРЕ 20%.
Ιατροφαρμακευτικά έξοδα από ασθένεια ή ατύχημα. Το ύψος των καλυπτόμενων παροχών	МЕДИЦИНСКИЕ РАСХОДЫ ПО ПРИЧИНЕ БОЛЕЗНИ ИЛИ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ. РАЗМЕР ПОКРЫТИЯ

ανέρχεται σε ποσό των 15.000€ ετησίως με συμμετοχή του ασφαλιζόμενου 20% κατ' ανώτατο όριο.	ДОЛЖЕН, ПО МЕНЬШЕЙ МЕРЕ, СОСТАВЛЯТЬ 15 000 ЕВРО. В ГОД С МАКСИМАЛЬНЫМ УЧАСТИЕМ ЗАСТРАХОВАННОГО В РАЗМЕРЕ 20%.
• Ευρεία νοσοκομειακή περίθαλψη. Το ύψος των καλυπτόμενων παροχών θα πρέπει να ανέρχεται στο ποσό τουλάχιστον 10.000€	РАСШИРЕННАЯ СТАЦИОНАРНАЯ ПОМОЩЬ. РАЗМЕР ПОКРЫТИЯ СОСТАВЛЯЕТ, ПО МЕНЬШЕЙ МЕРЕ, 10000 ЕВРО.
Γ. Τα ασφαλιστήρια συμβόλαια δεν θα γίνονται δεκτά σε περιπτώσεις που περιλαμβάνουν απαλλαγές και ειδικές πρόσθετες συμφωνίες.	С. Договоры страхования не будут приниматься в случаях, связанных с изъятиями и специальные дополнительные соглашения.
Δ. Τα ασφαλιστήρια συμβόλαια θα πρέπει να καλύπτουν χρονικό διάστημα ενός έτους. Εάν η διάρκεια του τίτλου διαμονής υπερβαίνει τη διάρκεια ισχύος του συμβολαίου, αυτό θα προσκομίζεται υποχρεωτικά ανά έτος.	• D. Договоры страхования должен охватывать период в один год. Если продолжительность пребывания названием выходит за рамки срока действия договора, это будет обязательно представлена каждый год.

Η ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	СЛУЖБА ПЕРЕВОДОВ МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
-Ερώτημα: Τι μου προσφέρει η Μεταφραστική Υπηρεσία του Υπουργείου Εξωτερικών;	-Вопрос: Что мне может предложить Служба переводов Министерства иностранных дел?
Σκοπός της Μεταφραστικής Υπηρεσίας είναι η έγκυρη μετάφραση δημόσιων και ιδιωτικών εγγράφων. Αλλοδαπά δημόσια έγγραφα μεταφράζονται εφόσον φέρουν την σφραγίδα της Σύμβασης της Χάγης (APOSTILLE) στην περίπτωση που προέρχονται από Αρχή χώρας συμβεβλημένης στην Σύμβαση της Χάγης, σε κάθε άλλη περίπτωση εφόσον φέρουν θεώρηση από την Ελληνική Προξενική Αρχή της χώρας προέλευσης του εγγράφου ή από την Προξενική Αρχή της χώρας αυτής στην Ελλάδα και εν συνεχεία από το Τμήμα Επικυρώσεων του ΚΕΠΠΑ του Υπουργείου Εξωτερικών ή το αντίστοιχο Γραφείο Επικυρώσεων στην Υπηρεσία Διεθνών Σχέσεων (Υ.ΔΙ.Σ.) Θεσσαλονίκης (Διοικητήριο) (για την επικύρωση της υπογραφής των διαπιστευμένων υπαλλήλων των ξένων Διπλωματικών και Προξενικών Αρχών στην Ελλάδα).	Задача Службы Переводов заключается в том, чтобы законным образом переводить государственные и частные документы. Иностранные официальные документы переводятся только, если такие документы являются апостилированными для стран-участников Гагской конвенции. Во всех других случаях, документы должны быть утверждены консульскими учреждениями Греции в стране происхождения документа или Консульством этой страны в Греции, а затем Отделом подтверждения Центром по обслуживанию граждан Центра обслуживания для граждан и греков проживающих за рубежом (ΚΕΡΡΑ), созданной в рамках Министерства иностранных дел или Отдела подтверждения созданного в рамках в Службы международных отношений в Салониках (Υ.ΔΙ.Σ) (для проверки подписи аккредитованого персонала иностранных дипломатических и консульских органов в Греции).
Για έγγραφα εκδοθέντα από Αλβανία, Γεωργία, Κιργιζία (Kyrgyzstan), Μογγολία, Περού και Ουζμπεκιστάν, χώρες για τις οποίες η Ελλάδα έχει εκφράσει επιφυλάξεις για την προσχώρησή τους στη Σύμβαση της Χάγης και για όσο διάστημα δεν έχουν αρθεί οι επιφυλάξεις αυτές, η επικύρωση γίνεται μόνον από την οικεία Ελληνική Προξενική Αρχή. Για χώρες εκτός Σύμβασης της Χάγης	Что касается документов, выданных в Албании, Грузии, Кыргызстане, Монголии, Перу и Узбекистане, странах, для которых Греция выразила оговорки в связи с их присоединением к Гагской конвенции и пока такие оговорки находятся в силе, документы могут быть подтверждены только компетентным консульскими учреждениями Греции. Для государств, не являющихся участниками Гагской

απαιτείται επίσης επικύρωση από Ελληνική Προξενική Αρχή.	конвенции, проверка консульскими учреждениями Греции также требуется.
Αν το έγγραφο προέρχεται από ξένη Διπλωματική ή Προξενική Αρχή στην Ελλάδα, απαιτείται επικύρωση από το Τμήμα Επικυρώσεων του ΚΕΠΠΑ του ΥΠ.ΕΞ. ή λόγω εδαφικής αρμοδιότητας από το Τμήμα Επικυρώσεων της ΥΔΙΣ Θεσσαλονίκης, εκτός των περιπτώσεων που το έγγραφο απαλλάσσεται της υποχρέωσης επικύρωσης λόγω διμερούς ή πολυμερούς Συμφωνίας που δεσμεύει την Ελλάδα, (πχ Σύμβαση Λονδίνου).	Если документ из иностранного дипломатического или консульского учреждения в Греции, это должно быть подтверждено в Отделе подтверждения Центра обслуживания для граждан и греков проживающих за рубежом (ΚΕΡΡΑ) Министерства иностранных дел в Афинах, или Отделом подтверждения созданного в рамках в Службы международных отношений (Υ.ΔΙ.Σ) в Салониках, за исключением случаев, когда документ освобождается от обязательств проверки в связи с двусторонними или многосторонними соглашениями, в которых Греция является одной из стран-участников (например, Лондонская конвенция).
Για την μετάφραση ελληνικών δημοσίων εγγράφων, που θα κατατεθούν σε χώρες του εξωτερικού, απαραίτητη προϋπόθεση είναι τα έγγραφα να είναι πρωτότυπα ή ακριβή αντίγραφα από τον εκδότη. Οι ενδιαφερόμενοι/ες θα πρέπει να έχουν ενημερωθεί, βάσει των ισχυουσών εγκυκλίων του Υπουργείου Εσωτερικών, από την εκδούσα Αρχή για την νόμιμη διαδικασία επικύρωσης, αναλόγως της χώρας τελικού προορισμού των εγγράφων. Σε κάθε περίπτωση η ευθύνη για την ύπαρξη της απαραίτητης επικύρωσης επί ελληνικών εγγράφων που θα σταλούν στο εξωτερικό βαρύνει τον αιτούντα την μετάφραση και μόνον.	Что касается греческих официальных документов, представляемых для иностранных властей, то необходимо, чтобы такие документы были в оригинале или в виде заверенных копий. Орган, выдавший лицензию должен информировать заинтересованных лиц, на основе применимых директив Министерства внутренних дел, о юридическом порядке подтверждения в зависимости от страны назначения. Во всех случаях, ответственность за надлежащее подтверждение греческих документов, которые должны быть отправлены за границу, возлагается исключительно на человека, запрашивающего перевод.
Ειδικότερα, εάν το ελληνικό δημόσιο έγγραφο πρόκειται να κατατεθεί σε χώρα που είναι συμβαλλόμενο μέλος στην Σύμβαση της Χάγης, πρέπει να έχει λάβει την απαιτούμενη επικύρωση (σφραγίδα APOSTILLE) , εάν όχι (ή εάν για την χώρα	В частности, если греческий официальный документ должен быть представлен в стране-участнице Гаагской конвенции, то такой документ должен быть подтвержден апостилом; если страна конечного назначения не является участником Гаагской

αυτή υπάρχει ελληνική επιφύλαξη) να επικυρωθεί από την καθ' ύλην αρμόδια Ελληνική Δημόσια Αρχή για το γνήσιο της υπογραφής του αρμοδίου οργάνου και ακολούθως από το Τμήμα Επικυρώσεων του ΚΕΠΠΑ ή το αντίστοιχο Γραφείο Επικυρώσεων από την Υ.ΔΙ.Σ Θεσσαλονίκης.	конвенции (или если Греция выразила оговорки в связи с этой страной), то такой документ должен быть подтвержден компетентным органом государственной власти Греции (подлинность подписи компетентного офицера), а затем Отделом подтверждения КЕРРА или Отделом подтверждения Службы международных отношений (Υ.ΔΙ.Σ) в Салониках.
Δημόσια έγγραφα θεωρούνται τα προβλεπόμενα από την Σύμβαση της Χάγης	Государственные документы – это такие документы которые предусмотрены Гаагской Конвенцией.
Ωρες συναλλαγής με το κοινό: 09:00-13:00 από Δευτέρα έως Παρασκευή	Время работы для общественности: 09:00-13:00 с Понедельника по Пятницу
Τηλέφωνα Επικοινωνίας	Контактные телефоны
Τμήμα 1: Αλβανικής & Ανατολικής Ευρώπης, τηλ/να: 210-3285743, 210-3285748, 210-3285747	1-й отдел: Албанский и Восточноевропейские языки: 210-3285743, 210-3285748, 210-3285747
Τμήμα 2: Αγγλικής, Εβραϊκής & Κινεζικής, τηλ/να 210-3285731, 210-3285737, 210-3285732	2-й отдел: Английский, Иврит и Китайский: 210-3285731, 210-3285737, 210-3285732
Τμήμα 3: Αραβικής & Δυτικής Ευρώπης, τηλ/να 210-3285723, 210-3285726, 210-3285730	3-1 отдел: Арабский и Западноевропейские языки: 210-3285723, 210-3285726, 210-3285730
Τμήμα 4: Υπηρεσιακών Μεταφράσεων Δημοσίου, τηλ/να 210-3285712, 210-3285764, 210-3285760	4-й отдел: Переводы для госслужб: 210-3285712, 210-3285764, 210-3285760
ΦΑΞ: 210-3285777	Φακς: 210-3285777
Σημείωση!	Заметка!
Η Μεταφραστική Υπηρεσία βεβαιώνει μόνον το γνήσιο της υπογραφής των μεταφραστών/τριων. Οι μεταφραστές/τριες είναι υπεύθυνοι για την απόδοση της μετάφρασης. Οι	Служба переводов удостоверяет подлинность подписи переводчиков. Переводчики несут полную ответственность за точность перевода. Переводы штампуются и подшиваются с документами,

μεταφράσεις σφραγίζονται και συρράπτονται με τα έγγραφα που κατατίθενται προς μετάφραση, ώστε να αποτελούν ενιαίο σώμα. Αντίγραφα της μετάφρασης μπορούν να ζητούνται κατά την αρχική αίτηση. Δεν αναλαμβάνεται η μετάφραση κειμένων για τα οποία υπάρχουν πνευματικά δικαιώματα.	предоставленными для перевода так, чтобы представлять собой единый набор документов.
Παρακαλούνται οι ενδιαφερόμενοι/ες που πρόκειται να προσκομίσουν προς μετάφραση τίτλους σπουδών, ταυτότητες, διαβατήρια και άδειες οδήγησης να τα καταθέτουν μόνον σε μορφή επικυρωμένων αντιγράφων.	Убедительная просьба ко всем лицам, намеревающимся предоставить названия исследований, удостоверений личности, паспортов или водительских прав для перевода – предоставляйте только заверенные копии таких документов.
<u>Η Μεταφραστική Υπηρεσία παρέχει πάσης φύσεως μεταφραστικές υπηρεσίες στις παρακάτω γλώσσες:</u>	<u>Служба Переводов предоставляет все виды услуг по переводу на следующие иностранные языки:</u>
• Αγγλική	• Английский
• Αλβανική	• Албанский
• Αραβική	• Арабский
• Βουλγαρική	• Болгарский
• Γαλλική	• Французский
• Γερμανική	• Немецкий
• Γεωργιανή	• Грузинский
• Εβραϊκή	• Иврит
• Ισπανική	• Испанский
• Ιταλική	• Итальянский
• Κροατική	• Хорватский

• Μολδαβική	• Молдавский
• Ολλανδική	• Голландский
• Ουγγρική	• Венгерский
• Ουκρανική	• Украинский
• Πολωνική	• Польский
• Πορτογαλική	• Португальский
• Ρουμανική	• Румынский
• Ρωσική	• Русский
• Σερβική	• Сербский
• Σουηδική	• Шведский
• Τουρκική	• Турецкий
• Τσέχικη	• Чешский
• Φλαμανδική	• Фламандский
<u>Κόστος μετάφρασης</u>	<u>Стоимость перевода</u>
Το κόστος ανά σελίδα μετάφρασης καθώς και οι κατηγορίες εγγράφων καθορίζονται ως εξής:	Стоимость перевода в расчёте на одну страницу, а также категории документов, определяются следующим образом:

Κατηγορίες εγγράφων και κόστος ανά σελίδα μετάφραση

Κατηγορίες Εγγράφων	Απλή Διαδικασία	Επείγουσα Διαδικασία
A	8,50 €	12,00 €
B	9,50 €	14,00 €
Γ	14,00 €	20,00 €
Δ	15,00 €	21,00 €

Категории документов и цена за одну переведенную страницу

Κατηγορίες Документов	Простая процедура	Срочная процедура
A	8,50 €	12,00 €
B	9,50 €	14,00 €
C	14,00 €	20,00 €
D	15,00 €	21,00 €

Διεκπεραίωση αιτημάτων μέσω του Τμήματος Αλληλογραφίας	Переданные запросы в Отдел корреспонденции
Οι πολίτες οι οποίοι αδυνατούν να προσέλθουν στη Μεταφραστική Υπηρεσία δύνανται να στείλουν τα έγγραφα προς μετάφραση κάνοντας χρήση υπηρεσιών ιδιωτικών εταιρειών, επιβαρυνόμενοι/ες με το σχετικό κόστος και δίνοντας στους ανωτέρω τις σχετικές οδηγίες. Οι ενδιαφερόμενοι/ες εφόσον βεβαιωθούν για την ύπαρξη των απαραίτητων επικυρώσεων, εν συνεχεία παραδίδουν την αίτησή τους, τα έγγραφα και το αντίτιμο της μετάφρασης στον ταχυμεταφορέα, ο οποίος θα παραδώσει στην Υπηρεσία τα έγγραφα και εν συνεχεία θα τα παραλάβει προς επιστροφή την ημέρα που θα έχει ορισθεί στην σχετική απόδειξη. Να ληφθεί υπόψη ότι επικύρωση η οποία τίθεται επί	Граждане, которые не в состоянии прийти в Службу переводов могут отправить свои документы для перевода с помощью государственного оператора почтовой связи ELTA Courier или частной курьерской компании по своему выбору, оплачивая соответствующие сборы и инструктируя курьерскую компанию представить документы в кассу, оплатить взносы по переводу и забрать переведенные документы. Когда заинтересованные стороны подтверждают, что их документы надлежащим образом подтверждены, тогда они могут дать запрос, документы и плату за перевод курьеру,

χωριστής σελίδας θεωρείται επιπλέον σελίδα μετάφρασης. Οι αλλοδαποί/ες θα πρέπει να συνοδεύουν την αίτησή τους και από σχετικό αποδεικτικό στοιχείο για την νόμιμη παραμονή τους στην χώρα.	который доставит документы в Службу переводов и забрать готовый перевод в день, указанный в соответствующей квитанции. Имейте в виду, что подтверждение на отдельном листе бумаги считается дополнительной страницей перевода. Запросы иностранных граждан на перевод должны сопровождаться соответствующей документацией их законного пребывания в Греции..
<u>ΠΡΟΣΟΧΗ!</u> Παρακαλούνται οι συναλλασσόμενοι με την Μεταφραστική Υπηρεσία, σε περίπτωση μη αυτοπρόσωπης παρουσίας του αιτούντος τις μεταφράσεις, να προσκομίζουν σχετική νόμιμη εξουσιοδότηση τόσο κατά την κατάθεση όσο και κατά την παραλαβή των εγγράφων.	<u>ВНИМАНИЕ!</u> Тех, кто связывается со Службой переводов в качестве третьих лиц, просят предоставить соответствующее правовое разрешение (доверенность) при подаче и заборе документов.
• Η διεύθυνση αποστολής είναι : ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΑΡΙΩΝΟΣ 10, Ψυρρή, 10554 ΑΘΗΝΑ	• Почтовый адрес: СЛУЖБА ПЕРЕВОДОВ ул. Арионос 10, Псири, 10554 АФИНЫ

Β) ΙΘΑΓΕΝΕΙΑ-ΠΟΛΙΤΟΓΡΑΦΗΣΗ	Β) ΓΡΑЖДАНСТВО-НАТУРАЛИЗАЦИЯ
-Ερώτημα: Τι εννοούμε με τον όρο ελληνική ιθαγένεια;	- Вопрос: Что означает термин «гражданство Греции»?
Ελληνική ιθαγένεια είναι ο νομικός δεσμός ενός προσώπου προς το ελληνικό κράτος.	Гражданство Греции это законные отношения между человеком и государством.
- Ερώτημα: Τι εννοούμε με τον όρο πολιτογράφηση;	- Вопрос: Что означает термин «натурализация»?
Πολιτογράφηση είναι η διαδικασία απόκτησης της ελληνικής ιθαγένειας από αλλοδαπούς ομογενείς (ελληνικής καταγωγής πληθυσμοί εκτός των ελληνικών συνόρων) και αλλοδαπούς αλλογενείς (πολίτες άλλων χωρών).	Натурализация это процесс приобретения греческого гражданства для иностранных экспатриантов (популяций греческого происхождения за пределами греческих границ) и аллогенных иностранцев (граждан других стран).
- Ερώτημα: Με ποιους τρόπους μπορώ να αποκτήσω την ελληνική ιθαγένεια;	- Вопрос: Какие есть способы получения гражданства Греции?
(Σύμφωνα με τον κώδικα ελληνικής ιθαγένειας 3284/2004 και 3838/2010) ²	(Согласно Кодексу о Греческом Гражданстве 3284/2004 и 3838/2010)
• Με τη γέννηση	➤ По рождению
✓ Το παιδί (τέκνο) έλληνα ή ελληνίδας αποκτά από τη γέννηση του την ελληνική ιθαγένεια	✓ Ребенок греческих родителей приобретает гражданство по рождению.
✓ Την ελληνική ιθαγένεια αποκτά από τη γέννηση του/της όποιος/α γεννιέται σε ελληνικό έδαφος, εφόσον	✓ Греческое гражданство приобретается по рождению ребенка в том случае, если
α. ένας από τους γονείς του/της έχει γεννηθεί στην Ελλάδα και κατοικεί μόνιμα στη χώρα από τη γέννηση του/της ή	а. один из родителей был рождён в Греции и постоянно проживает в стране своего рождения
β. δεν αποκτά αλλοδαπή ιθαγένεια με τη γέννησή του/της ούτε μπορεί να αποκτήσει αλλοδαπή	Б.ребенок не приобретает другое иностранное гражданство по рождению, также не может

² Να σημειωθεί ότι την ώρα που γράφεται το παρόν κείμενο, ο κώδικας ελληνικής ιθαγένειας τίθεται υπό δημόσια ηλεκτρονική διαβούλευση μέχρι τις 25.5.15, με στόχο τη βελτίωση των διατάξεων του.

ιθαγένεια με σχετική δήλωση των γονιών του/της στις οικείες αλλοδαπές αρχές, αν το δίκαιο της ιθαγένειας των γονιών του/της απαιτεί την υποβολή παρόμοιας δήλωσης ή	приобретать иностранное гражданство по соответствующему заявлению родителей к иностранным официальным органам, если по закону о гражданстве родителей требуется представление такого заявления
γ. είναι άγνωστης ιθαγένειας. Εφόσον όμως η αδυναμία να διαπιστωθεί η αλλοδαπή ιθαγένεια που τυχόν (ίσως) αποκτιέται με τη γέννηση του παιδιού, δεν οφείλεται στην άρνηση συνεργασίας του γονέα του.	с. он неизвестного гражданства. Однако именно неспособность установить иностранное гражданство, которое может быть приобретено при рождении, а не из-за отказа родителей от сотрудничества.
- Ερώτημα: Μπορώ και ως μόνη μητέρα ή μόνος πατέρα (μονογονεϊκή οικογένεια) να κάνω αίτηση (όπως η παραπάνω) για να αποκτήσει το παιδί μου την ελληνική ιθαγένεια;	- Вопрос: Может ли мать/отец-одиночка (семья с одним родителем) сослаться на ребенка с целью получения гражданства Греции?
Ναι!	Да!
• Με αναγνώριση	➤ По признанию
✓ Ο/Η αλλοδαπός/η που γεννήθηκε χωρίς γάμο των γονιών του/της και αναγνωρίσθηκε νόμιμα ως παιδί έλληνα, έτσι ώστε να εξομοιώνεται (θεωρείται) πλήρως ως γνήσιο παιδί του πατέρα του, γίνεται έλληνας/ίδα από την αναγνώριση, αν κατά το χρόνο αυτό είναι ανήλικος (κάτω των 18 ετών).	✓ Иностранный ребенок, рождённый вне брака, который юридически признан гражданином Греции, добровольно или по судебному решению, становится гражданином Греции, если во время подтверждения иностранный ребенок еще не достиг 18 лет.
• Με υιοθεσία	• По усыновлению
✓ Ο/η αλλοδαπός/η που υιοθετήθηκε πριν την ενηλικίωση του/ης (πριν γίνει 18 ετών) ως παιδί έλληνα ή ελληνίδας γίνεται έλληνας/ίδα από το χρόνο (τη στιγμή) της υιοθεσίας.	✓ Лицо, усыновленное в детском возрасте гражданином Греции становится греком со дня его/ее усыновления.
• Με πολιτογράφηση	• По натурализации
- Ερώτημα: Πώς μπορώ να πολιτογραφηθώ;	- Вопрос: Что такое процесс натурализации?
Οι Αποκεντρωμένες Διοικήσεις κάθε δήμου είναι αρμόδιες για το συγκεκριμένο θέμα. Οι αιτήσεις	Децентрализованные административные области каждого Муниципалитета несут ответственность за

πολιτογράφησης υποβάλλονται στο αρμόδιο τμήμα πολιτογράφησης σύμφωνα με τον δήμο διαμονής σας. Στον παρακάτω πίνακα βλέπουμε σταδιακά τα απαιτούμενα βήματα της διαδικασίας πολιτογράφησης	это дело. Заявки на натурализацию подаются в компетентные управления натурализации того Муниципалитета, в котором вы проживаете. В следующей таблице вы можете увидеть все необходимые этапы процесса натурализации.
Ο πίνακας με τη διαδικασία πολιτογράφησης από το Υπουργείο Εσωτερικών υπάρχει στο παρακάτω link:	Таблица с процессом натурализации Министерства иностранных дел может быть найдена по следующей ссылке:
http://www.ypes.gr/el/Generalsecretariat_PopulationSC/diefthinsi_ithageneias/DiadikasiesKthshslthaPolit/	http://www.ypes.gr/el/Generalsecretariat_PopulationSC/diefthinsi_ithageneias/DiadikasiesKthshslthaPolit/
Παρακάτω παρατίθενται ενδεικτικά, αναλυτικά τα 7 βήματα πολιτογράφησης από την Αποκεντρωμένη διοίκηση Αττικής	Нижe вы можете увидеть в деталях 7 шагов натурализации в Децентрализованной административной области Аттики
ΒΗΜΑ 1. Δικαιολογητικά:	ШАГ 1. Сопроводительные документы
• Μια φωτογραφία.	• 1 фотография
• Δήλωση πολιτογράφησης. Γίνεται στον Δήμο κατοικίας με 2 έλληνες μάρτυρες.	• Декларация (заявление) о натурализации. Это происходит в Муниципалитете по месту проживания при участии двух свидетелей граждан Греции.
• Ακριβές φωτοαντίγραφο διαβατηρίου σε ισχύ και φωτοτυπία όλων των σελίδων του. Επίσης φωτοτυπία όλων των σελίδων των παλαιών διαβατηρίων, καθώς και υπεύθυνη δήλωση αφίξεων και αναχωρήσεων από τη χώρα από το 2005 έως σήμερα.	• Точная копия действительного паспорта и копия всех его страниц. Также копия всех страниц старых паспортов и официальное заявление о всех приездах и отъездах из страны с 2005 года до сегодня.
• Ακριβές φωτοαντίγραφο άδειας διαμονής σε ισχύ. (Όχι βεβαίωση)	• Точная копия действительного вида на жительство (не свидетельство)
• Προηγούμενες ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ή ΒΕΒΑΙΩΣΗ για ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΑΔΕΙΕΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ, ΣΥΝΕΧΟΜΕΝΕΣ τουλάχιστον από τις 24 Μαρτίου 2005 έως σήμερα. Οι πολίτες Κράτους-Μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι σύζυγοι ελλήνων με παιδί, οι αναγνωρισμένοι πολιτικοί πρόσφυγες	• Предыдущие РЕШЕНИЯ или СВИДЕТЕЛЬСТВА для ВСЕХ ВИДОВ НА ЖИТЕЛЬСТВО, ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО, по меньшей мере, с 24 марта 2005 года до сегодняшнего дня. Для граждан государства-члена Европейского Союза, греческих супругов с ребенком,

και οι ανιθαγενείς αρκεί να κατέχουν ΣΥΝΕΧΟΜΕΝΕΣ ΑΔΕΙΕΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ για τα προηγούμενα 3 χρόνια από την ημερομηνία της αίτησης. Εξαιρούνται οι σύζυγοι ελλήνων πολιτών χωρίς παιδιά όπου απαιτείται επταετής νόμιμη διαμονή από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης.	признанных политических беженцев и лиц без гражданства – ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЕ ВИДЫ НА ЖИТЕЛЬСТВО за последние 3 года с момента подачи заявки с несоответствующей документацией. Исключаются супруги греческих граждан без детей, и требуется 7 лет легального проживания с момента подачи заявки.
• ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΞΕΝΟΓΛΩΣΣΟ πιστοποιητικό γέννησης – και πιστοποιητικό γάμου για τις γυναίκες – επικυρωμένο ανάλογα με τη χώρα προέλευσης και, εν συνεχεία, μεταφρασμένο είτε από το μεταφραστικό τμήμα του Υπουργείου Εξωτερικών (ΑΡΙΩΝΟΣ 10, ΑΘΗΝΑ) είτε από έλληνα δικηγόρο (όχι μεταφραστικά κέντρα).	• ОРИГИНАЛ свидетельства о рождении на ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ - и свидетельство о браке для женщин – удостоверенные в соответствии со страной происхождения, а затем переведенные в Отделе переводов Министерства иностранных дел (Афины, ул. Арионос 10) или греческим адвокатом (без центров перевода).
• Παράβολο (ΔΙΠΛΟΤΥΠΟ ΤΥΠΟΥ Α, ΚΑΕ 3744) από την εφορία: 700 ευρώ στο όνομα του ενδιαφερόμενου.	• Административный сбор (TUPE A DUPLICATE, ΚΑΕ 3744) официальными налоговыми органами: 700 Евро на имя кандидата.
• Φωτοαντίγραφο του Αριθμού Μητρώου Κοινωνικής Ασφάλισης (ΑΜΚΑ).	• Копия Номера Социального Страхования (ΑΜΚΑ).
• Φωτοαντίγραφα εκκαθαριστικών της εφορίας του προηγούμενου έτους, καθώς και των 7 (επτά) τελευταίων ετών.	• Копия самого последнего уведомления о начислении налога, а также за 7 (семь) последних лет.
• Αν υπάρχουν: ασφαλιστική ενημερότητα από ασφαλιστικά ταμεία (πχ ΙΚΑ, ΟΑΕΕ), βεβαίωση μόνιμης κατοικίας από το Δήμο και πιστοποιητικά ελληνομάθειας ή βεβαιώσεις φοίτησης σε ελληνικά σχολεία.	• При наличии: справка об отсутствии налоговой задолженности от фондов социального страхования (например, ΙΚΑ, ΟΑΕΕ), справка с места жительства сертификаты знания греческого языка или сертификаты посещения греческих школ от Муниципалитета.
ΒΗΜΑ 2. Συμπληρώστε την αίτηση πολιτογράφησης	ШАГ 2. Заполните заявку на натурализацию
(Συμπληρώνετε υποχρεωτικά όλα τα πεδία)	(Все поля являются обязательными для заполнения)

Αίτηση Πολιτογράφησης Αλλογενών	Заявка на натурализацию
ΒΗΜΑ 3. Κλείστε ραντεβού για την ημερομηνία που θα καταθέσετε την αίτηση και τα δικαιολογητικά	ШАГ 3. Согласовать встречу, чтобы подать заявление и сопроводительные документы
Μετά την κατάθεση των δικαιολογητικών στην ημερομηνία και ώρα που σας έχει οριστεί και εφόσον αυτά είναι πλήρη, οι διαδικασίες που ακολουθούνται για την ολοκλήρωση της πολιτογράφησης σας γίνονται από την υπηρεσία, χωρίς να απαιτείται καμία άλλη ενέργεια από πλευράς σας. Σε περίπτωση που θα πρέπει να προσκομίσετε κάποιο συμπληρωματικό δικαιολογητικό η υπηρεσία μας σας στέλνει επιστολή. Για το λόγο αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό να κάνετε γνωστά στην υπηρεσία οποιαδήποτε στοιχεία αλλαγής της διεύθυνσης κατοικίας σας υποβάλλοντας Υπεύθυνη Δήλωση αλλαγής κατοικίας συνοδευόμενη από τα απαιτούμενα δικαιολογητικά που απευθύνετε στη Γραμματεία της υπηρεσίας μας (Υπατίας 6, Αθήνα, Δευτέρα έως Παρασκευή, ώρες 8:00-14:30). Σημειώνουμε, τέλος, ότι η μόνη από πλευράς σας ενημέρωση αφορά την ανανέωση της άδειας διαμονής σας, φωτοαντίγραφο της οποίας θα πρέπει να προσκομίζετε στην υπηρεσία μας όποτε αυτή εκδίδεται.	После подачи документов в установленные сроки, и если нет ни одного упущения, то службой производятся процедуры, применяемые для завершения вашей натурализации, не требуя никаких дополнительных действий с вашей стороны. Если вы должны представить некоторые дополнительные подтверждающие документы, то наша служба отправит вам письмо с уведомлением. По этой причине крайне важно ставить службу в известность о любом изменении вашего места жительства, представив официальное заявление об изменении адреса наряду с необходимыми сопроводительными документами на адрес Секретариата нашей службы (Афины, ул. Ипатиас 6, с понедельника по пятницу, 8:00-14:30). Наконец, следует отметить, что единственная информация, необходимая с вашей стороны касается возобновления вида на жительство, копия которого должна быть представлена в нашу службу, когда он выдан.
Για την Αθήνα: Για να κλείσετε το ραντεβού σας θα πρέπει να προσέλθετε στην υπηρεσία μας, Υπατίας 6, Αθήνα, 1ος όροφος, γραφείο 1 από Δευτέρα έως Παρασκευή ώρες 8:00-14:00 . Ενημέρωση για την πορεία της αίτησης πολιτογράφησης μπορείτε να έχετε κάθε Δευτέρα 8:30 -14:00, Υπατίας 6 Αθήνα Γρ. 1. Δικηγόροι κάθε εργάσιμη μέρα και ώρα.	Для Афин: Чтобы забронировать встречу вы должны прийти в нашу службу, город Афины, ул. Ипатиас 6, 1-й этаж, офис 1, с понедельника по пятницу, время работы: 8:00-14:00. Вы можете получить обновленную информацию о рассмотрении вашей заявки о натурализации каждый понедельник с 8:30 до 14:00, город Афины, ул. Ипатиас 6, офис 1. Адвокаты доступны в любой будний день.

ΒΗΜΑ 4. Συνέντευξη στην Ειδική Επιτροπή Πολιτογράφησης	ШАГ 4. Интервью с Комиссией по натурализации
Έξι μήνες μετά την κατάθεση της αίτησης για την κτήση Ελληνικής Ιθαγένειας με τη διαδικασία της πολιτογράφησης, θα κληθείτε σε συνέντευξη στην Επιτροπή Πολιτογράφησης που λειτουργεί στην Αποκεντρωμένη Διοίκηση που υπάγεστε.	Через шесть месяцев после подачи заявки на получение гражданства Греции путём натурализации, вы будете приглашены на интервью с Комиссией по натурализации, действующей в Децентрализованной административной области по вашему месту жительства.
<u>Ποιος ο στόχος της Επιτροπής;</u>	<u>Какие цели у Комиссии по натурализации?</u>
Να αξιολογήσει αν πληρούνται οι ουσιαστικές προϋποθέσεις πολιτογράφησης.	Оценка выполнения существенных условий натурализации.
<u>Πόσο διαρκεί η συνέντευξη;</u>	<u>Как долго длится интервью?</u>
Περίπου 20-25 λεπτά.	Приблизительно 20-25 минут.
<u>Σε τι αφορούν οι ερωτήσεις;</u>	<u>Какие вопросы задают на интервью?</u>
Οι ερωτήσεις αρχικά είναι γενικές σχετικές με τη ζωή σας, την εργασία σας, τον τόπο καταγωγής σας. Στη συνέχεια οι ερωτήσεις που θα σας γίνουν αφορούν στην ιστορία της Ελλάδας, στην γεωγραφία, στον πολιτισμό, στην πολιτική ζωή, στον τόπο που διαμένετε και σε τρέχοντα θέματα που απασχολούν την ελληνική κοινωνία.	Сначала вопросы, связанные с вашей жизнью, вашей работой, местом вашего происхождения. Затем вопросы, касающиеся истории Греции, географии, политики, места, где вы проживаете и текущих вопросов, представляющих интерес для греческого общества.
<u>Παραδείγματα ερωτήσεων ανά θεματική ενότητα:</u>	<u>Примеры вопросов на тему:</u>
Ιστορία:	История:
- Ποιές εθνικές εορτές γνωρίζετε; ή Τι γιορτάζουμε την 28η Οκτωβρίου και τι την 25η Μαρτίου;	- Какие национальные праздники вы знаете? Что отмечается 28 октября и 25 марта?
- Τι γνωρίζετε για την Ελληνική Επανάσταση;	- Что вы знаете о Греческой революции?
- Η φιλική εταιρεία τι ήταν;	- Что такое было «Филики Этерия»?
- Τι γνωρίζετε για τα κρυφά σχολεία;	- Что вы знаете о термине «крифо scholeia»?
- Αναφέρετε ήρωες / πρωταγωνιστές της Ελληνικής Επανάστασης.	- Вспомните героев/центральные фигуры Греческой революции.
- Τι γνωρίζετε για τον Ι. Μεταξά;	Что вы знаете о И. Μεταксе?

- Τι γνωρίζετε για την μικρασιατική καταστροφή;	- Что вы знаете о Малой Азии катастрофы?
- Έχετε ακούσει για τον Μ. Αλέξανδρο, τι ξέρετε να μας πείτε;	- Вы слышали об Александре Великом, что вы можете рассказать нам о нем?
- Τι γνωρίζετε για τον Όμηρο;	- Что вы знаете о Гомере?
- Τι πραγματεύεται η Οδύσσεια και η Ιλιάδα;	- Что является предметом поэм «Одиссея» и «Илиада»?
- Πότε έγινε η άλωση της Κωνσταντινούπολης;	- Когда произошло Падение Константинополя?
- Ποιος ήταν ο πρώτος πρωθυπουργός της Ελλάδας; ή Ποια ήταν η πρώτη πρωτεύουσα του Ελληνικού Κράτους;	- Кто был первым премьер-министром Греции? Или какая первая столица Греческого государства?
<u>Γεωγραφία:</u>	<u>География:</u>
- Ποια είναι τα μεγαλύτερα σε έκταση νησιά της Ελλάδας;	- Самые большие острова Греции?
- Αναφέρατε τις χώρες με τις οποίες συνορεύει η Ελλάδα.	- Назовите страны, которые граничат с Грецией.
- Γνωρίζετε που βρίσκεται η Ελλάδα στο χάρτη της Ευρώπης;	- Вы знаете, где находится Греция на карте Европы?
- Ποια είναι τα θαλάσσια και χερσαία σύνορα της Ελλάδας;	- Какие морские и сухопутные границы Греции?
- Ποιες θάλασσες βρέχουν τη Χώρα μας;	- Какие моря омывают нашу страну?
- Μπορείτε να ονομάσετε τα Επτάνησα;	- Можете ли вы назвать Ионические острова?
- Ποιες άλλες ομάδες νησιών γνωρίζετε;	- Какие другие комплексы островов вы знаете?
- Οι Κυκλάδες από πού πήραν την ονομασία τους;	- Откуда произошло название Киклады?
- Γνωρίζετε μερικά από τα μεγαλύτερα βουνά της Ελλάδας;	- Знаете ли вы какие-то из самых больших островов Греции?
- Μπορείτε να αναφέρετε μερικά γνωστά ποτάμια της Χώρας;	- Можете ли вы назвать какие-то из известных рек Греции?
- Αναφέρετε μερικές λίμνες φυσικές η τεχνητές.	- Назовите какие-то озёра, естественные или искусственные.
- Ποιες μεγάλες πόλεις της Χώρας γνωρίζετε;	- Какие большие города страны вы знаете?
<u>Πολιτισμός:</u>	<u>Культура:</u>
- Γνωρίζετε από που πήρε το όνομά της η πόλη της Ολυμπίας;	- Вы знаете откуда произошло название города Олимпия?

- Έχετε επισκεφτεί την Κνωσό και τη Φαιστό; Γνωρίζετε κάτι για τα μνημεία αυτά;	- Посещали ли вы Кносс и Фест? Знаете ли вы что-то об этих памятниках истории и архитектуры?
- Τι γνωρίζετε για την Επίδαυρο;	- Что вы знаете про Эпидавр?
- Τι είναι τα Ελγίνεια Μάρμαρα ή γιατί ονομάστηκαν έτσι;	- Что такое Мраморы Элгина или откуда они взяли своё название?
- Έχετε επισκεφτεί τον Παρθενώνα, γνωρίζετε να μας πείτε μερικά πράγματα;	- Посещали ли вы Парфенон и что вы можете нам о нём рассказать?
- Τι είναι το Μέγαρο Μουσικής;	- Что такое «Μεγαρο Μουσικis»?
- Τι ξέρετε για την Ακρόπολη;	- Что вы знаете про Акрополь?
- Μπορείτε να αναφέρετε σημαντικούς ποιητές της Ελλάδας και Έλληνες λογοτέχνες;	- Можете ли вы назвать наиболее значимых поэтов и писателей Греции?
- Έχετε πάει σε κάποιο μουσείο; Γνωρίζετε μερικά;	- Бывали ли вы в музее? Знаете ли вы какие-то музеи?
- Γνωρίζετε Έλληνες ζωγράφους; Έχετε ποτέ επισκεφτεί την Εθνική πινακοθήκη; Τι εκτίθεται εκεί;	- Знаете ли вы греческих художников? Посещали ли вы Национальную Галерею? Какие выставки там есть?
- Τι γνωρίζετε για την προσωπικότητα του Χατζιδάκη ή του Θεωράκη;	- Что вы знаете о таких личностях как Χατζидакис или Теодоракис?
- Γνωρίζετε άλλους μουσικούς ή συνθέτες;	- Знаете ли вы каких-то других греческих музыкантов или композиторов?
<u>Πολιτική:</u>	<u>Πολιτικά:</u>
- Ποιος είναι ο πρόεδρος της Δημοκρατίας;	- Кто президент Греческой Республики?
- Ποιος είναι ο πρωθυπουργός της Ελλάδας ή ο Υπουργός Οικονομικών;	- Кто является Премьер-Министром или Министром Финансов Греции?
- Πόσοι είναι οι βουλευτές;	- Сколько членов Парламента?
- Ποιά είναι τα ανώτατα δικαστήρια ή τι ξέρετε για τον Άρειο Πάγο;	- Какие есть высшие суды или что вы знаете об Ареопаге?
- Ξέρετε τι είναι το σύνταγμα;	- Вы знаете что такое конституция?
- Πότε μπήκε η Ελλάδα στην Ευρωπαϊκή Ένωση;	- Когда Греция присоединилась к Европейскому Союзу?
- Τι είναι το Συμβούλιο της Ευρώπης;	- Что такое Европейский Совет?
- Τι είναι ο ΟΗΕ;	- Что вы знаете про ООН?
<u>Τοπική Ζωή:</u>	<u>Μестная жизнь:</u>

- Ποιές εφημερίδες εκδίδονται στο νομό σας;	- Какие газеты выпускаются в вашем районе?
- Αναφέρετε τις μεγαλύτερες πλατείες του νομού σας.	- Назовите самые большие площади вашей префектуры?
- Ποιός είναι Δήμαρχος στον τόπο διαμονής σας;	- Кто мэр в городе, котором вы живёте-
- Αναφέρετε μερικές από τις παραλίες του νομού σας (αν υπάρχουν π.χ. αν κάποιος μένει στη Λευκάδα, στην Μήλο)	- Назовите некоторые пляжи вашей префектуры (если таковые имеются, например, если кто-то живёт в Лефкасе, Милосе)
Επικαιρότητα:	Текущие дела:
- Τι σημαίνουν τα αρχικά ΔΝΤ;	- - Что обозначает IMF?
- Τι είναι το μνημόνιο;	- - Что такое Меморандум (Мнимонио)?
- Τι γνωρίζετε για την Τρόϊκα;	- - Что вы знаете о Тройке?
Οι περισσότερες απαντήσεις βρίσκονται στο Βιβλίο συνοπτικών πληροφοριών «ΕΛΛΑΔΑ, η δεύτερη πατρίδα». ³ , που κάθε ενδιαφερόμενος/η θα πρέπει να το έχει διαβάσει εφόσον επιθυμεί την πολιτογράφηση του.	Большинство ответов может быть найдено в книге «ГРЕЦИЯ, второй дом», которая должна быть прочитана каждым человеком, заинтересованным в процессе натурализации.
Σημειώνουμε ότι ανάλογα με την κρίση της Επιτροπής και την βαθμολόγησή σε όλα τα επίπεδα που από το Νόμο εξετάζονται από την Επιτροπή, διαμορφώνεται θετική ή αρνητική εισήγηση της Επιτροπής η οποία κοινοποιείται με έγγραφο της υπηρεσίας. Εάν υπάρχει αρνητική εισήγηση της Επιτροπής υπάρχει το δικαίωμα υποβολής στο Συμβούλιο Ιθαγένειας του Υπουργείου Εσωτερικών της ένστασης και των αντιρρήσεων, σε προθεσμία 15 ημερών από την κοινοποίηση της εισήγησης. Ανάλογα με την κρίση του Συμβουλίου Ιθαγένειας είτε γίνεται δεκτή η ένσταση και οι αντιρρήσεις είτε απορρίπτονται.	Следует отметить, что по усмотрению Комиссии и по классификационному процессу Комитета, положительное или отрицательное решение формируется Комитетом, которое направляется в виде служебного документа. В случае отрицательного решения Комитета возражение может быть подано в Совет по вопросам гражданства Министерства внутренних дел, в течение 15 дней со дня уведомления о принятом решении. По усмотрению Совета по вопросам гражданства возражения могут быть приняты или отвергнуты.

³ Το εγχειρίδιο αυτό προσφέρεται σαν βοήθημα (σε ηλεκτρονική μορφή) απευθυνόμενο προς τους/τις αλλοδαπούς/ες ενδιαφερόμενους/ες να αποκτήσουν την ελληνική ιθαγένεια με πολιτογράφηση, από το Υπουργείο Εσωτερικών και Διοικητικής Ανασυγκρότησης. Το συγκεκριμένο βιβλίο περιέχει συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με την ελληνική ιστορία, πολιτισμό, γεωγραφία κ.λ.π. Όμως το βοήθημα αυτό έχει γραφτεί με την προηγούμενη νομοθεσία και το περιεχόμενό του δεν αγγίζει όλα τα ζητήματα που μπορεί να αναφερθούν κατά τη διάρκεια της συνέντευξης. Για το λόγο αυτό σκόπιμη θα ήταν η χρήση και άλλων πηγών ενημέρωσης. Όπως <http://www.metanastes.gr/ithagenia-omogenia/politografisi-alladopou/209-sinentefksi.html>

Α'. Ακολουθεί Απόφαση του Υπουργού Εσωτερικών με την οποία γίνεται δεκτή η αίτησή για απόκτηση ελληνικής ιθαγένειας και ακολουθεί η κοινοποίηση της ανακοίνωσης πολιτογράφησης και στην υπηρεσία προκειμένου να κληθεί σε ορκωμοσία όπως περιγράφεται παρακάτω στο βήμα 6.	Α. Далее следует решение Министра внутренних дел с которым принимается заявка на получение греческого гражданства с последующим объявлением натурализации службе и заинтересованная сторона может быть приглашена к принятию присяги, как описано ниже в шаге 6.
Β. Απορρίπτεται με απόφαση του Υπουργού Εσωτερικών η αίτηση και μπορεί να υποβληθεί νέα αίτηση με μειωμένο παράβολο διακοσίων ευρώ (200) ύστερα από ένα χρόνο μετά την ημερομηνία έκδοσης της απορριπτικής απόφασης του Υπουργού Εσωτερικών.	Β. Заявка отклонена по решению Министра внутренних дел и новая заявка может быть подана с уменьшенным административным сбором в размере двухсот (200) евро по прошествии одного года с момента отрицательного решения Министра.
ΒΗΜΑ 5. Έκδοση απόφασης κτήσης ελληνικής ιθαγένειας	ШАГ 5. Выдача решения о предоставлении гражданства Греции
Μετά τη θετική κρίση της Επιτροπής που κοινοποιείται ο φάκελός με την κρίση της Επιτροπής διαβιβάζεται στο Υπουργείο Εσωτερικών για να ακολουθήσει η έκδοση της απόφασης του Υπουργού Εσωτερικών. Ύστερα από την δημοσίευση περίληψης της απόφασης απόκτησης της ελληνικής ιθαγένειας στην Εφημερίδα της Κυβέρνησης και της ανακοίνωσης για αυτή που ακολουθεί στην υπηρεσία, ακολουθεί το επόμενο βήμα που είναι η ορκωμοσία.	После положительной оценки Комитета решение доводится до Министерства внутренних дел, за которым будет следовать решение Министра внутренних дел. После публикации краткого изложения решения о греческой натурализации в правительственной газете и уведомления службы, следующим шагом является присяга.
ΒΗΜΑ 6. Ορκωμοσία έλληνα πολίτη	ШАГ 6. Клятва гражданина Греции
Η διαδικασία πολιτογράφησης ολοκληρώνεται με την ορκωμοσία σας ως Έλληνα Πολίτη για την οποία η υπηρεσία στέλνει επιστολή με την οποία ορίζεται η ημερομηνία και ώρα ορκωμοσίας. Με την επιστολή αυτή αποστέλλεται και μία υπεύθυνη δήλωση στην οποία δηλώνονται τα στοιχεία των ανήλικων παιδιών.	Процесс натурализации завершается присягой греческого гражданина, которому служба отправляет письмо со временем и датой её проведения. Вместе с этим письмом отправляется официальное заявление со сведениями о несовершеннолетних детях.

ΒΗΜΑ 7. Εντολή δημοτολόγησης ή/και Εγγραφή στα Μητρώα Αρρένων του Δήμου Αθηναίων*	ШАГ 7. Мандат регистрации гражданства и/или зачисление в регистр населения Муниципалитета Афины
Αποτελεί το τελευταίο στάδιο στο οποίο εμπλέκεται η υπηρεσία μετά την ορκωμοσία, για τους αλλογενείς και αφορά την εντολή που δίνεται για τις γυναίκες για την εγγραφή τους στο δημοτολόγιο του Δήμου Αθηναίων ενώ για τους άνδρες πρέπει να προηγηθεί η έκδοση απόφασης εγγραφής στα μητρώα αρρένων του Δήμου Αθηναίων και ακολούθως να γίνει η εγγραφή τους στο Δημοτολόγιο του Δήμου.	Это заключительный этап участия службы после принятия присяги – он относится к мандату, предоставляемому женщинам для их регистрации в Муниципальном Реестре города Афин, в то время как для мужчин сначала требуется решение о регистрации в Мужском Реестре города Афин, после чего они могут зарегистрироваться для участия в Муниципальном Реестре.
*Σημειώνουμε ότι την ελληνική ιθαγένεια αποκτούν και τα παιδιά των πολιτογραφούμενων εάν κατά την ημερομηνία ορκωμοσίας των γονέων είναι ανύπαντρα και ανήλικα – έως 18 ετών. Για την διαδικασία αυτή θα πρέπει οι ενδιαφερόμενοι/ες να απευθύνονται στο Δήμο Αθηναίων. Σε περίπτωση που τα κατά την υποβολή της αίτησης τα ανήλικα παιδιά έχουν ενηλικιωθεί κατά την ημερομηνία ορκωμοσίας πρέπει αυτά να υποβάλλουν νέο αίτημα.	* Следует отметить, что дети натурализованных граждан приобретают гражданство Греции при условии, что они являются несовершеннолетними (до 18 лет) и не состоят в браке на момент принятия родителями присяги. Если вы заинтересованы в этом процессе, вы должны связаться с Муниципалитетом Афин. Если дети уже взрослые на момент принятия присяги, то они должны подать новое заявление.

Πίνακας με βασικά δικαιώματα πολιτών μεταναστευτικής καταγωγής στον ελλαδικό χώρο.

ΜΠΟΡΩ;	Ελληνική ταυτότητα	Άδεια διαμονής εξαρτημένης εργασίας (2 χρόνια + ανανέωση για 3 χρόνια)	Άδεια διαμονής δεκαετούς διάρκειας	Άδεια επί μακρόν διαμένοντος 5ετούς διάρκειας (ευρωπαϊκή)	Άδεια διαμονής μέλους οικογένειας Έλληνα ή πολίτη ΕΕ	Άδεια δεύτερης γενιάς	Χωρίς άδεια διαμονής	Ανιθαγενής (παιδί γεννημένο στην Ελλάδα, δε του αναγνωρίζεται καμία ιθαγένεια)
Να γραφτώ στο πανεπιστήμιο;	✓	x	✓	✓	✓	✓	x	x
Να ταξιδέψω στο εξωτερικό;	✓	✓	✓	✓	✓	✓	x	x
Να σπουδάσω σε χώρα της ζώνης Σένγκεν	✓	x	x	✓	✓ (υπό προϋποθέσεις)**	✓	x	x
Να δουλέψω στην ΕΕ;	✓	x	x	✓ (υπό προϋποθέσεις)*	✓ (υπό προϋποθέσεις)**	x	x	x
Να έχω πλήρη πρόσβαση στην αγορά εργασίας;	✓	x	x	x	x	x	x	x
Να ασφαλιστώ;	✓	✓	✓	✓	✓	✓	x	x
Να δουλέψω στο Δημόσιο;	✓	x	x	x	x	x	x	x
Να έχω πολιτικά δικαιώματα;	✓	x	x	x	x	x	x	x
Να απελαθώ;	x	x	x	x	x	x	✓	x

* μόνο στη ζώνη Σένγκεν & μόνο εάν καταφέρω να βγάλω άδεια εργασίας στη χώρα που θέλω να εργαστώ.

**μόνο εάν βρίσκομαι στην ίδια χώρα με το πρόσωπο μέσω του οποίου δικαιούμαι την άδεια.

Таблица с основными правами граждан с миграционным прошлым в Греции

	Национальная идентификационная карта Греции	Вид на жительство для зависимых работников (2 года + пролонгация на 3 года)	10-летний вид на жительство	Долгосрочный вид на жительство	Вид на жительство члена семьи гражданина Греции или гражданина ЕС	Вид на жительство для второго поколения иностранных граждан	Нет вида на жительство	Лица без гражданства (дети которые родились в Греции, национальность не опознана)
Запись в Университет?	✓	X	✓	✓	✓	✓	x	x
Путешествие за границу?	✓	✓	✓	✓	✓	✓	x	x
Обучение в стране Шенгенской зоны?	✓	X	x	✓	✓ (При определенных условиях)**	✓	x	x
Работа в Европейском Союзе	✓	X	X	✓ (При определенных условиях)*	✓ (При определенных условиях)	X	x	x
Наличие полного доступа к рынку труда?	✓	X	x	x	X	X	x	x
Получение страховки?	✓	✓	✓	✓	✓	✓	x	x
Работа в общественном секторе?	✓	X	x	x	X	X	x	x
Наличие политических прав?	✓	X	x	x	X	X	x	x

Быть депортированным?	X	X	x	x	X	X	✓	x
*только в Шенгенской зоне и только если мне удастся получить разрешение на работу в стране, в которой я хочу работать ** только если я в той же стране с человеком, через которого я получил вид на жительство.								

ΒΑΣΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΠΟΛΙΤΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ (σύμφωνα με άρθρα 21 κ 22 του ν.4251/2014)	ОСНОВНЫЕ ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ГРАЖДАН ТРЕТЬИХ СТРАН (в соответствии со статьями 21 и 22 Закона 4251/2014)
-Ερώτημα: Μπορώ να ταξιδεύω σε όλη την Ελλάδα;	- Вопрос: Могу ли я путешествовать по Греции?
Ναι! Αν είστε πολίτες τρίτων χωρών που μένετε στη χώρα με τα απαραίτητα χαρτιά, έχετε ελευθερία κίνησης και εγκατάστασης σε όλη τη χώρα.	Да! Если вы граждане третьих стран, проживающие в стране с необходимой документацией, вы можете свободно передвигаться и селиться в Греции там, где вы хотите.
-Ερώτημα: Έχω δικαίωμα ασφάλισης;	- Вопрос: Имею ли я право на страховку?
Ναι! Αν είστε πολίτες τρίτων χωρών που μένετε στη χώρα με τα απαραίτητα χαρτιά, μπορείτε να ασφαλιστείτε στους οικείους (ανάλογα με την εργασιακή σας κατάσταση) ασφαλιστικούς οργανισμούς. Έχετε τα ίδια ασφαλιστικά δικαιώματα με τους/τις κατόχους της ελληνικής ιθαγένειας.	Да! Если вы граждане третьих стран, проживающие в стране с необходимой документацией, вы можете быть застрахованы в соответственных (в соответствии с вашим профессиональным статусом) страховых организациях. Вы имеете те же страховые права, что и граждане Греции.
-Ερώτημα: Πρέπει να πληρώσω για να έχω νοσοκομειακή και ιατροφαρμακευτική περίθαλψη;	-Вопрос: Должен ли я платить, чтобы получить больничное и медицинское обслуживание?
Όχι! Αν είστε πολίτες τρίτων χωρών που μένετε στη χώρα με τα απαραίτητα χαρτιά, έχετε το δικαίωμα δωρεάν νοσοκομειακής και ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης στις δημόσιες δομές του Εθνικού Συστήματος Υγείας (Ε.Σ.Υ.), όπως οι κάτοχοι της ελληνικής ιθαγένειας.	Нет! Если вы граждане третьих стран, проживающие в стране с необходимой документацией, вы иметете право на бесплатное больничное, медицинское и фармацевтическое обслуживание в государственных структурах системы

	здравоохранения (ESY), также как и граждане Греции.
Θα βρείτε περισσότερες πληροφορίες στο κεφάλαιο για την υγεία.	Вы найдете более подробную информацию в главе, посвященной здоровью.
-Ερώτημα: Αν μπω σε κάποιο ίδρυμα θα μπορώ να ενημερώνομαι σε γλώσσα που κατανοώ;	Вопрос: Если я зайду в учреждение, могу ли я быть проинформирован на языке, который понимаю?
Ναι! Αν μπείτε σε κάποιο ίδρυμα, έχετε το δικαίωμα αμέσως μετά την εισαγωγή σας, να ενημερωθείτε για τους κανόνες διαβίωσης σας σε αυτό, καθώς και για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις σας. Η επικοινωνία σας θα πρέπει να διευκολύνεται με διπλωματικούς ή προξενικούς υπαλλήλους του κράτους, του οποίου έχετε την ιθαγένεια ή από το οποίο προέρχετε, καθώς και με τους πληρεξούσιους δικηγόρους σας.	Да! Если вы войдете в учреждение вы имеете право быть проинформированным о его правилах, так же как и ваших правах и обязанностях. Ваше информационное взаимодействие должно обеспечиваться дипломатическими или консульскими должностными лицами государства, гражданином которого вы являетесь, так же как и ваши адвокаты.
-Ερώτημα: Είναι υποχρεωτική η φοίτηση μου στο σχολείο αν είμαι κάτω των 18 ετών;	-Вопрос: Если я младше 18 лет, то обязательно ли посещение школы?
Αν μένετε στον ελλαδικό χώρο, συμπεριλαμβάνεστε στην υποχρεωτική σχολική φοίτηση, όπως και οι κάτοχοι της ελληνικής ιθαγένειας. Τα παιδιά κάτω των 18 ετών, που φοιτούν σε όλες τις βαθμίδες της εκπαίδευσης, έχουν, χωρίς περιορισμούς, πρόσβαση στις δραστηριότητες της σχολικής ή εκπαιδευτικής κοινότητας. Το δικαίωμα στην εκπαίδευση, του αλλοδαπού παιδιού που είναι κάτω των 18 ετών είναι αδιαπραγμάτευτο.	Если вы живете в Греции, то вы включены в обязательное школьное образование, как и граждане Греции. Дети в возрасте до 18 лет, которые посещают все уровни образования, имеют неограниченный доступ к деятельности школы или образовательного сообщества. Право на образование детей-иностранцев, которые младше 18 лет, не подлежит обсуждению.
(Κατοχυρώνεται από τη Διεθνή Σύμβαση για τα Δικαιώματα του Παιδιού(άρθρο 28) και από την ελληνική νομοθεσία στο Σύνταγμα της Ελλάδας (άρθρα 16 κ 21) και σε διάφορες εγκυκλίους, όπως 73025/Γ2/2010 , περισσότερες πληροφορίες στο κεφάλαιο για την εκπαίδευση).	(Гарантируется Международной конвенцией о правах ребенка (статья 28) и законодательством Греции в Конституции Греции (статьи 16 и 21), а также различными сопроводительными записками, как 73025/С2/2010, более

	подробная информация в главе об образовании).
-Ερώτημα: Τι χρειάζεται για την εγγραφή ενός παιδιού κάτω των 18 ετών (πολίτη τρίτη χώρας) στα ελληνικά σχολεία, όλων των βαθμίδων;	-Вопрос: Что требуется для зачисления ребенка младше 18 лет (из третьих стран) в греческую школу (всех уровней)?
Για την εγγραφή παιδιών κάτω των 18 χρονών στα ελληνικά σχολεία, όλων των βαθμίδων, απαιτούνται τα αντίστοιχα δικαιολογητικά που προβλέπονται για τους/τις κατόχους ελληνικής ιθαγένειας.	Для регистрации детей в возрасте до 18 лет в греческих школах, на всех уровнях, требуются соответствующие документы, как и для владельцев греческого гражданства.
Εξαίρεση! Με ελλιπή δικαιολογητικά μπορούν να εγγράφονται στα δημόσια σχολεία και παιδιά (πολίτες τρίτων χωρών) εφόσον: α) Προστατεύονται από το ελληνικό κράτος ως δικαιούχοι διεθνούς προστασίας και όσων τελούν υπό την προστασία της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών, β) Προέρχονται από περιοχές, στις οποίες επικρατεί έκρυθμη κατάσταση, γ) Έχουν υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας, δ) Είναι πολίτες τρίτων χωρών που διαμένουν στην Ελλάδα, ακόμη και αν δεν έχει ρυθμισθεί η νόμιμη διαμονή τους σε αυτήν. (περισσότερες πληροφορίες στο κεφάλαιο για την εκπαίδευση).	Исключение! Дети (граждане третьих стран) могут быть зачислены в государственную школу с неполным комплектом документов, если: а) они защищены греческим государством как пользующиеся международной защитой, а также находящиеся под защитой Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций, б) они приехали из регионов, где неурегулированная ситуация, в) они находятся под международной защитой, д) они граждане третьих стран, проживающие в Греции, даже если их местожительство пока не урегулировано. (Более подробная информация в главе об образовании).
- Ερώτημα: Έχω πρόσβαση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση/Πανεπιστήμιο;	-Вопрос: Имею ли я доступ к послешкольному образованию (университет)?
Ναι! Αν έχετε αποφοιτήσει από τη δευτεροβάθμια εκπαίδευση στην Ελλάδα και είστε πολίτης τρίτης χώρας, έχετε πρόσβαση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση, με τους ίδιους όρους και προϋποθέσεις, όπως και οι κάτοχοι της ελληνικής ιθαγένειας. (Με την επιφύλαξη ειδικότερων διατάξεων της υπάρχουσας νομοθεσίας)	Да! Если вы получили среднее образование в Греции и вы гражданин третьей страны, то у вас есть доступ к высшему образованию на тех же условиях, что и у обладателей гражданства Греции. (С учетом конкретных положений, содержащихся в действующем законодательстве)

- Ερώτημα: Τι υποχρέωση έχω προς τις αρμόδιες υπηρεσίες των Αποκεντρωμένων Διοικήσεων της χώρας ή στην Διεύθυνση Μεταναστευτικής Πολιτικής του Υπουργείου Εσωτερικών;	-Вопрос: Каковы мои обязательства перед компетентными службами Децентрализованных административных областей страны или Управлением миграционной политики Министерства внутренних дел?
Κατά τη διάρκεια της διαμονής σας στην Ελλάδα, πρέπει να δηλώσετε στις αρμόδιες υπηρεσίες των Αποκεντρωμένων Διοικήσεων της χώρας ή στην Διεύθυνση Μεταναστευτικής Πολιτικής του Υπουργείου Εσωτερικών:	Во время Вашего пребывания в Греции, вы должны заявить в компетентные органы Децентрализованных административных областей страны или в Управление миграционной политики Министерства внутренних дел:
α) Κάθε αλλαγή της διεύθυνσης της κατοικίας σας,	а) о любом изменении вашего места жительства,
β) Κάθε αλλαγή της προσωπικής σας κατάστασης, ειδικά την αλλαγή ιθαγένειας, την πραγματοποίηση, λύση ή ακύρωση γάμου ή τη γέννηση παιδιού	б) о любом изменении в вашем личном статусе, особенно о смене гражданства, заключении, расторжении или аннулировании брака или рождении ребенка
γ) Την απώλεια ή την ανανέωση ή αλλαγή των στοιχείων του διαβατηρίου σας ή άλλου ταξιδιωτικού εγγράφου	с) о потере или возобновлении или изменении элементов вашего паспорта или другого проездного документа
δ) Την απώλεια της άδειας ή του δελτίου διαμονής ή μόνιμης διαμονής.	д) о потере вида на жительство или карты резидента или постоянного проживания
-Ερώτημα: Πότε πρέπει να φύγω από τη χώρα;	-Вопрос: Когда я должен покинуть страну?
Δυστυχώς αν έχετε άδεια διαμονής, θα πρέπει να αναχωρήσετε, χωρίς άλλη ειδοποίηση, μέχρι την τελευταία ημέρα της λήξης της ισχύος της άδειας σας. Εκτός! Αν πριν από τη λήξη της έχετε υποβάλει αίτηση για την ανανέωση της και σας έχει χορηγηθεί η βεβαίωση της παραγράφου 7 του άρθρου 8 και της παραγράφου 5 του άρθρου 9 του Μεταναστευτικού Κώδικα ν.4251/2014.	К сожалению, если у вас есть вид на жительство, то вы должны покинуть страну без предварительного уведомления до последнего дня истечения срока действия вашего разрешения. Только если до истечения срока вы не подали заявку на его продление и не получили сертификацию согласно пункту 7 статьи 8 и пункту 5 статьи 9 Миграционного кодекса L.4251 / 2014.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορείτε να βρείτε μια λίστα με οργανώσεις που προσφέρουν νομική βοήθεια στο τελευταίο κεφάλαιο.	ПРИМЕЧАНИЕ: Вы можете найти список организаций, которые предлагают юридическую помощь в последней главе.
---	---

ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ	ОБРАЗОВАНИЕ
Ερώτημα: Έχω παιδιά, πρέπει να τα στείλω σχολείο;	-Вопрос: У меня ребенок, должен ли я отдать его в школу?
Ναι!	Да!
Η φοίτηση των παιδιών στο σχολείο είναι υποχρεωτική για τις πρώτες 10 τάξεις του σχολείου, αν το παιδί είναι σε κατάλληλη ηλικία. Υποχρεωτικά είναι 1 χρόνος στο νηπιαγωγείο, 6 χρόνια στο δημοτικό και 3 χρόνια στο γυμνάσιο, ενώ τα 3 χρόνια του Λυκείου είναι προαιρετικά. Ακολουθεί αναλυτικά η δομή του εκπαιδευτικού συστήματος στη χώρα.	Посещение школы является обязательным в течение первых 10 лет школы, при условии, что ребенок находится в соответствующем возрасте. 1 год посещения детского сада, 6 лет начальной школы (Димотико) и 3 года младшей средней школы (Гимназия) является обязательным, в то время как 3 года посещения старшей средней школы (Лицей) является необязательным. Ниже вы найдете структуру системы образования в деталях.
1. Προσχολική αγωγή (εκπαίδευση και μέριμνα) :	1. Дошкольное образование (образование и уход):
α) Παιδικοί και βρεφονηπιακοί σταθμοί	α) Центры по уходу за детьми и Детский сад
Τα παιδιά κάτω από 4 ετών μπορούν να πηγαίνουν σε παιδικούς ή βρεφονηπιακούς σταθμούς που λειτουργούν σε κάθε δήμο της χώρας. Οι σταθμοί λειτουργούν από τις 7:00 έως τις 16:00 και σε αυτούς προσφέρονται για τα παιδιά πρωινό και μεσημεριανό. Το δικαίωμα να πάει ένα παιδί στο δημοτικό παιδικό σταθμό εξαρτάται από τα εισοδηματικά κριτήρια των γονιών (ή των κηδεμόνων) του. Η εποπτεία των Παιδικών και Βρεφονηπιακών Σταθμών ανήκει στην Τοπική Αυτοδιοίκηση α' βαθμού, δηλαδή στους Δήμους ⁴ .	Дети до 4 лет могут пойти в детские сады, которые работают в каждом муниципалитете страны. Они открыты с 7:00 до 16:00, и они предлагают детям завтрак и обед. Дети могут пойти в муниципальный центр по уходу за детьми, в зависимости от уровня доходов родителей (или опекунов). Надзор за центрами ухода за детьми и детскими садами отводится местной администрации 1-й степени, а именно Городскому муниципалитету ⁴ .

⁴ Για μια λεπτομερή λίστα με τους Παιδικούς σταθμούς του Δήμου Αθηναίων:
https://www.cityofathens.gr/sites/default/files/20150302_DVA_Paidikoi_Stathmoi_Ana_Koinotita.pdf
 Για το Δήμο Θεσσαλονίκης:

β) Η προσχολική εκπαίδευση στην Ελλάδα ξεκινά στην ηλικία των 4 ετών, όπου δίνεται η δυνατότητα εγγραφής στα Νηπιαγωγεία. Η παρακολούθηση είναι υποχρεωτική για τα παιδιά που έχουν συμπληρώσει το 5ο έτος της ηλικίας τους.	β) Дошкольное образование в Греции начинается в возрасте 4-х лет и дети могут иметь право на зачисление в детский сад. Посещаемость является обязательным для детей, старше 5-ти лет.
- Ερώτημα : Μπορούν όλοι/ες να στείλουν τα παιδιά τους στον παιδικό σταθμό;	- Вопрос: Каждый ли может отдать своего ребенка в дошкольное учреждение?
Η ελεύθερη πρόσβαση των παιδιών σε οποιαδήποτε βαθμίδα της εκπαίδευσης ανάλογα με την ηλικία τους είναι υποχρέωση της ελληνικής πολιτείας. Ωστόσο οι διαθέσιμες θέσεις, ιδίως σε παιδικούς σταθμούς μεγάλων πόλεων είναι περιορισμένες. Έτσι έχουν επιβληθεί ορισμένα κριτήρια για την εισαγωγή παιδιών ανάλογα με :	Бесплатный доступ для детей любого уровня образования в зависимости от их возраста это обязательства греческого государства. Тем не менее, свободные места в Центрах по уходу за детьми в больших городах ограничены. Таким образом, некоторые критерии были наложены на запись в детский сад в зависимости от:
- Το εισόδημα της οικογένειας	- Доход семьи
- Το αν η οικογένεια είναι πολύτεκνη (έχει 3 παιδιά και πάνω)	- Является ли семья большой (3 или более детей)
- Πρόκειται για παιδιά από μονογονεϊκή οικογένεια	- Если ребенок из неполной семьи (один родитель)
- Άλλα κριτήρια που διαφέρουν από δήμο σε δήμο.	- Другие критерии, которые могут отличаться от муниципалитета к муниципалитету
Σημείωση: Το φαινόμενο αποκλεισμού παιδιών μεταναστευτικής καταγωγής από τους βρεφονηπιακούς σταθμούς των Δήμων της χώρας συνιστά διακριτική μεταχείριση και μπορείτε να το καταγγείλετε στις αρμόδιες υπηρεσίες. Θα βρείτε αναλυτικό κατάλογο με τις υπηρεσίες νομικής συμβουλευτικής στο τέλος του οδηγού που κρατάτε στα χέρια σας.	Примечание: исключение детей иммигрантского происхождения из детских садов в муниципалитетах страны считается дискриминационным, и вы можете сообщить об этом в компетентные службы. Вы найдете подробный перечень юридических консультационных услуг в конце руководства, которое вы держите в руках.
2. Πρωτοβάθμια εκπαίδευση	2. Начальное образование
Το στάδιο που ακολουθεί την προσχολική εκπαίδευση είναι τα 6 χρόνια υποχρεωτικής	Εтап, который следует после дошкольного образования это шесть лет обязательного посещения начальной школы – Димотико,

<http://www.thessaloniki.gr/portal/page/portal/DioikitikesYpiresies/GenDnsiDioikOikonYpiresion/DnsiPaidikonStathmon/KatalogPaidikStathmwon/dimotikoi-paidikoi-stathmoi>

Πληροφορίες και αντίστοιχες λίστες για την υπόλοιπη Ελλάδα θα βρείτε στα γραφεία του δήμου όπου διαμένετε.

παρακολούθησης του Δημοτικού Σχολείου , το οποίο ανήκει στην πρωτοβάθμια εκπαίδευση.	которая принадлежит к начальному образованию.
3. Δευτεροβάθμια εκπαίδευση	3. Среднее образование
α) Γυμνάσιο: Η τριετής παρακολούθηση του Γυμνασίου αποτελεί την τελευταία περίοδο υποχρεωτικής εκπαίδευσης και είναι προαπαιτούμενο για την εγγραφή και φοίτηση στα Γενικά και Επαγγελματικά λύκεια. Εσπερινά Γυμνάσια λειτουργούν παράλληλα με τα ημερήσια, στα οποία η παρακολούθηση αρχίζει από την ηλικία των 14.	α) Младшая Средняя Школа – Гимназия: трехлетнее посещение Гимназии является последним периодом обязательного образования, а также является обязательным условием для зачисления и посещения общих и профессиональных лицеев. Вечерние гимназии работают параллельно с дневными гимназиями, посещение которых начинается в возрасте 14 лет.
β) Λύκειο: Το δεύτερο επίπεδο της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης δεν είναι υποχρεωτικό, διαρκεί επίσης τρία έτη και περιλαμβάνει δύο κλάδους:	β) Старшая Средняя Школа - Лицей: Школа второго уровня среднего образования не является обязательной, длится 3 года и включает в себя две ветви:
(i) τη γενική εκπαίδευση (Γενικό Λύκειο) και (ii) την επαγγελματική εκπαίδευση (Επαγγελματικό Λύκειο).	(i) общее образование (Общий Лицей) и (ii) профессиональное образование (Профессиональный Лицей).
Το Επαγγελματικό Λύκειο προσφέρει δύο κύκλους σπουδών:	<u>Профессиональный Лицей</u> предлагает два учебных курса:
α. το δευτεροβάθμιο κύκλο σπουδών και	α. Среднеобразовательный курс обучения
β. τον μετα-δευτεροβάθμιο (προαιρετικό) κύκλο σπουδών, την "τάξη μαθητείας".	β. После-средний (по выбору) курс обучения, «класс профессионального обучения».
Τόσο στα Γενικά όσο και στα Επαγγελματικά Λύκεια, οι μαθητές εγγράφονται στο 15ο έτος της ηλικίας. Παράλληλα με τα ημερήσια, λειτουργούν Εσπερινά Γενικά Λύκεια και Εσπερινά Επαγγελματικά Λύκεια, ενώ το ελάχιστο όριο ηλικίας για την εγγραφή στα Εσπερινά Επαγγελματικά Λύκεια είναι τα 16 έτη.	Студенты учатся в общих и профессиональных лицеях в возрасте 15 лет. Вечерние Общие Лицеи и Вечерние профессиональные лицеи работают параллельно с дневными лицеями, в то время как минимальный возраст для зачисления в Вечерний Профессиональный лицей составляет 16 лет.
Ανώτατη εκπαίδευση	Высшее образование
Η ανώτατη εκπαίδευση αποτελεί το τελευταίο επίπεδο του τυπικού εκπαιδευτικού συστήματος και περιλαμβάνει τον Πανεπιστημιακό και Τεχνολογικό τομέα. Ο Πανεπιστημιακός τομέας περιλαμβάνει τα Πανεπιστήμια, τα Πολυτεχνεία και τη Σχολή Καλών Τεχνών, ενώ στον Τεχνολογικό τομέα ανήκουν τα	Высшее образование это последний уровень формальной системы образования и включает в себя Университетский и Технологический секторы. Университетский сектор включает в себя университеты, технические университеты и школы изобразительных искусств, в то время как технологический сектор включает в себя

Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα (Τ.Ε.Ι.) και η Ανώτατη Σχολή Παιδαγωγικής και Τεχνολογικής Εκπαίδευσης (ΑΣΠΑΙΤΕ).	Технологические учебные заведения (Т.Ε.Ι.), а также Высшую школу педагогического и технологического образования (ΑΣΡΕΤΕ).
Στα Πανεπιστήμια τα Πολυτεχνεία και τα Τ.Ε.Ι. οι εισαγωγή των φοιτητών γίνεται μέσω του συστήματος των Εισαγωγικών Εξετάσεων , ενώ οι Σχολές Καλών Τεχνών και η ΑΣΠΑΙΤΕ έχουν δικό τους σύστημα εισαγωγικών εξετάσεων.	Студенты могут поступать в университеты, технические университеты и технологические учебные заведения (Τ.Ε.Ι.) через систему вступительных экзаменов, в то время как школы изобразительных искусств и ΑΣΡΕΤΕ имеют свою собственную систему вступительных экзаменов.
- Ερώτημα : Το παιδί μου δυσκολεύεται πολύ στο σχολείο γιατί δεν μιλάει καλά ελληνικά. Τι μπορώ να κάνω;	- Вопрос: Мой ребенок имеет трудности в школе из-за плохого знания греческого языка. Что делать?
В) Τα Διαπολιτισμικά Σχολεία, οι Τάξεις Υποδοχής και τα Ενισχυτικά Φροντιστηριακά Τμήματα	В) Межкультурные школы, начальные классы, классы для отстающих в обучении
Εκτός από τη γενική δομή του ελληνικού εκπαιδευτικού συστήματος, κάποιοι Δήμοι ανάλογα με τις ανάγκες του μεταναστευτικού πληθυσμού διαθέτουν Σχολεία Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης που εξυπηρετούν τις εκπαιδευτικές ανάγκες παιδιών των οποίων η ελληνική δεν είναι μητρική τους γλώσσα και/ή προέρχονται από διαφορετικά πολιτισμικά περιβάλλοντα. Οι βασικές αρχές που διέπουν τη Διαπολιτισμική Εκπαίδευση είναι οι εξής:	Помимо общей структуры образовательной системы Греции, некоторые муниципалитеты, в соответствии с потребностями населения иммигрантов, управляют Школами Межкультурного Образования, которые отвечают образовательным потребностям детей, не являющихся натуральными греками и/или происходят из мест с другими культурными традициями. Основные принципы межкультурного образования:
1. Η αναγνώριση της ισοτιμίας των πολιτισμών και της μεταξύ τους αλληλεπίδρασης.	1. Признание равенства культур и их взаимодействие.
2. Η ισοτιμία του μορφωτικού κεφαλαίου ατόμων διαφορετικής πολιτισμικής προέλευσης.	2. Равенство образовательного капитала людей с разными культурными традициями.
3. Η εξασφάλιση του δικαιώματος όλων για ίσες ευκαιρίες στην εκπαίδευση και στη ζωή.	3. Обеспечение для всех права на равные возможности в области образования и в жизни.
4. Ο κάτω από πολιτισμικές συνθήκες αναπτυσσόμενος άνθρωπος ως αφετηρία και στόχος της διαπολιτισμικής παιδαγωγικής πράξης.	4. Культурное развитие людей как отправная точка и цель межкультурной педагогики.
- Ερώτημα: Πού βρίσκονται τα Διαπολιτισμικά Σχολεία;	Вопрос: Где находятся Межкультурные Школы?

НАЧАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (НАЧАЛЬНЫЕ ШКОЛЫ – ДИМОТИКО)

Афины – Префектура Аттики

Начальная Школа Межкультурного Образования Алсоуполи	18 Eleftherias St., 14235 – Nea Ionia	2102776459	mail@dim-diap-n- ionias.att.sch.gr
Начальная Школа Межкультурного Образования Амфитея	3 Tyrinthos St., 17564 – Paleo Faliro	2109423118	dimdiapf@sch.gr
87-я Начальная Школа Межкультурного Образования	58 Orfeos St., 11854 – Votanikos	2103465125	mail@87dim-athin.att.sch.gr

Салоники

Начальная Школа Межкультурного Образования Салоник	Ул. Капатоу и Галанакис, Салоники, 54629	2310529932	mail@dim- diapthess.thess.sch. gr
3-я Начальная Школа Межкультурного Образования Менемени в Салониках	Ул. Колокотрони и Константинопулос 58, 54628 - Менемени	2310529932	mail@3dim-diap- menem.thess.sch.g r
3-я Начальная Школа Межкультурного Образования Менемени в Салониках	Ул. Александру Мегалу и Нектария Эгинского 1, 54628 - Менемени	2310707313	mail@5dim- menem.thess.sch.g r
Начальная Школа Межкультурного Образования Неи-Эпиватес	Ул. Схолион 1, Неи-Эпиватес, 57019	2392023133	mail@dim-n- epivat.thess.sch.gr
6-я Начальная Школа Межкультурного Образования Эвосмоса в Салониках	Ул. Иринис и Македономахон, Эвосмос, Салоники - 56224	2310764235 2310764235	mail@6dim- evosm.thess.sch.gr ВЕБ-САЙТ: http://6dimevosm. wix.com/home
6-я Начальная Школа Межкультурного	Ул. Даваки 18, 56334, Элефтерио-Корделио	2310761420 Факс:	mail@6dim-diap- elefth.thess.sch.gr

Образования Элефтерио-Корделио в Салониках		2310705638	ВЕБ-САЙТ: http://6dim-diap-elefth.thess.sch.gr
--	--	------------	--

Префектура Родопы

Начальная Школа Межкультурного Образования Элефтерио-Корделио в Салониках	2 G. Gennimata St., 69300 Sapes	2532022066	mail@dim-sapon.rod.sch.gr ВЕБСАЙТ http://dim-sapon.rod.sch.gr
Начальная Школа Межкультурного Образования Иасмос в Родопы	Iasmos 69200 Rhodope	2534022267	mail@dim-iasmou.rod.sch.gr

Янина

9-я Начальная Школа Межкультурного Образования Янины	1 Glykidon St. - 45221 Castle of Ioannina	2651022203	mail@9dim-ioann.ioa.sch.gr ВЕБСАЙТ http://9dim-ioann.ioa.sch.gr/
--	---	------------	--

Ханья – Крит

16-я Начальная Школа Межкультурного Образования Ханьи	111 An. Mantaka St., Chania – 73100	2821097348	mail@16dim-diapchanion.chan.sch.gr http://blogs.sch.gr/16dimdch/archives/author/16dimdch
---	--	------------	---

СРЕДНЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ (ГИМНАЗИИ И ЛИЦЕИ):

Афины – Префектура Аттики

2-я Гимназия Межкультурного Образования Ахарнеса в Аттике	Ул. Эгиу Дионисиу и Эгия Пелагоса, 13671, Ахарнес, Аттика	2102445416	mail@2gym-diapol-acharn.att.sch.gr ВЕБСАЙТ: http://2gym-diapol-acharn.att.sch.gr/
2-я Гимназия Межкультурного Образования Афин	Ул. Эпиру 4, Афины - 10433	2105243873	mail@2gym-athin.att.sch.gr

2-я Гимназия Межкультурного Образования Эллинико	Ул. 31-я 8, 16777 Эллинико	2109607436	mail@2gym-apod- athin-att-sch.gr
2-й Общий Лицей Межкультурного Образования Эллинико	Ул. 31-я 8, 16777 Эллинико	Тел.: 2109626716 Факс: 2109626716	ВЕБСАЙТ: http://2lyk-diap-ellin.att.sch.gr/

Салоники

Гимназия Межкультурного Образования Восточных Салоник	Ул. Эфникис Аминас 8, Салоники, 54621	2310329056	mail@gym- diapol.thess.sch.gr ВЕБСАЙТ: http://gym-diap-thess.thess.sch.gr/index.htm
Общий Лицей Межкультурного Образования Восточных Салоник	Ул. Эфникис Аминас 8, Салоники, 54621	2310251622	mail@lyk-diap- thess.thess.sch.gr ВЕБСАЙТ: http://www.diapoli-tismikolykeio.gr/
Межкультурная Гимназия Эвосмоса	Ул. Колокотрони и Эротокриту, 56224 Эвосмос		ВЕБСАЙТ: http://gymdiapevo-sm.blogspot.gr/
Общий Лицей Межкультурного Образования Эвосмоса	Ул. Пиниу 3, 56224 Эвосмос	2310703221	ВЕБСАЙТ: http://lyk-diap-v-thess.thess.sch.gr/index.php

Родопы – Сапес

Гимназия Межкультурного Образования Сапеса в Родопы	Ул. Гимнасиархи В. Кутамани 1, Сапес - 69300	Тел.: 25320- 22041 Факс: 25320- 22153	http://gym-sappon.rod.sch.gr/
Общий Лицей Межкультурного Образования Сапеса в Родопы	Ул. Гимнасиархи В. Кутамани 1, Сапес - 69300	Тел.: 2532022640 Факс: 2532023710	mail@lyk-diap- sappon.rod.sch.gr ВЕБСАЙТ:

		http://lyk-diap-sappon.rod.sch.gr/?page_id=34
--	--	---

Янина

2-я Гимназия Межкультурного Образования Янины	Ул. Γ. Παπανδρεу 4- 6, 45444 Янина	Τел. и Φακς: 2651025054	mail@2gym- ioann.ioa.sch.gr
---	---------------------------------------	----------------------------	--------------------------------

Κοζани

Καρотийская Межкультурная Γимназия и Лицей Πενταλόφος в Κοζани	Πενταλόφος Κοζани, 50007	Τел. : 2468041210 Φακς: 2468041581	dimpenta@sch.gr
--	-----------------------------	---------------------------------------	-----------------

Ερώτημα : Στον τόπο κατοικίας μου δεν έχει Διαπολιτισμικό Σχολείο. Πού αλλού μπορώ να πάω;	-Вопрос: По месту моего проживания отсутствуют Межкультурные школы. Куда еще я могу пойти?
Παράλληλα με τη λειτουργία των Διαπολιτισμικών Σχολείων, στις τάξεις του τυπικού σχολείου λειτουργούν καινούρια προγράμματα για την ομαλότερη και πιο ισότιμη ένταξη αλλοδαπών και παλιννοστούντων μαθητών/τριων, καθώς και μαθητών/τριων που δεν έχουν την ελληνική ως μητρική τους γλώσσα και δεν μπορούν να ανταποκριθούν στις γλωσσικές απαιτήσεις της τάξης που αντιστοιχεί στην ηλικία τους.	Наряду с работой Межкультурных школ также есть новые программы в классах обычных школ, направленные на более гладкую и равноправную интеграцию иностранных студентов и ремигрантов, а также студентов, которые не являются натуральными греками и не могут удовлетворить языковые потребности класса, соответствующего им возраста.
Αυτά είναι δύο Τάξεις Υποδοχής (I και II) και ένα Φροντιστηριακό Τμήμα.	Εсть два Вступительных Класса (I и II) и Учебный Класс.
Οι τάξεις αυτές λειτουργούν στα σχολεία που είναι ενταγμένα στις λεγόμενες Ζ.Ε.Π. (Ζώνες Εκπαιδευτικής Προτεραιότητας) ⁵ , οι οποίες ξεκίνησαν να λειτουργούν από το 2010 σε περιοχές που έχει παρατηρηθεί:	Эти классы имеются в школах, которые интегрированы в так называемые ЗЕР (Зоны Образовательных Приоритетов), которые были созданы в 2010 году в районах, где были обнаружены:

⁵ Ο θεσμός εισήχθη με το άρθρο 26 του Ν.3879/2010 και έχει στόχο την προώθηση της ισότιμης ένταξης στο εκπαιδευτικό σύστημα (ειδικά στην Πρωτοβάθμια και στη Δευτεροβάθμια Εκπαίδευση) των μαθητών από περιοχές με χαμηλούς εκπαιδευτικούς και κοινωνικοοικονομικούς δείκτες.

α) χαμηλός συνολικός εκπαιδευτικός δείκτης (η γενική μόρφωση του πληθυσμού είναι χαμηλή)	а) низкий общий образовательный индекс (общее образование населения является низким)
β) υψηλή σχολική διαρροή (τα παιδιά εγκαταλείπουν το σχολείο)	б) высокий отсев учащихся (детей, покидающих школу)
γ) χαμηλή πρόσβαση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση (λίγα παιδιά πηγαίνουν στο Πανεπιστήμιο ή στα Τ.Ε.Ι.)	в) низкий доступ к высшему образованию (малое количество учеников поступает в Университет или ТΕΙ)
δ) χαμηλούς κοινωνικοοικονομικούς δείκτες (φτωχότερες περιοχές)	г) низкие социо-экономические индексы (бедные территории)
δ) χαμηλό συνθετικό δείκτη ευημερίας και ανάπτυξης	д) низкий уровень индексов процветания и развития
ε) υψηλό δείκτη κινδύνου φτώχειας	е) высокий индекс риска бедности
<u>Συγκεκριμένα :</u>	<u>Конкретно:</u>
1. Στην Τάξη Υποδοχής Ι :	1. Во Вступительном Класе I:
- Εντάσσονται μαθητές με ελάχιστη ή μηδενική γνώση της ελληνικής γλώσσας. Εκεί ακολουθείται εντατικό πρόγραμμα εκμάθησης της ελληνικής, με σκοπό την πλήρη ένταξη των μαθητών στην κανονική τάξη στην οποία είναι εγγεγραμμένοι.	- Есть студенты с минимальным или полным отсутствием знания греческого языка. Интенсивная программа изучения греческого языка проходит при полной интеграции студентов в обычном классе, в который они зачислены.
- Οι μαθητές παρακολουθούν και κάποια μαθήματα στην κανονική τους τάξη, όπως Φυσική Αγωγή, Εικαστικά, Μουσική, Ξένη Γλώσσα ή κάποιο άλλο μάθημα, σύμφωνα με απόφαση του συλλόγου διδασκόντων, σε συνεργασία με το Σχολικό Σύμβουλο.	- Студенты посещают занятия по некоторым предметам в своём обычном классе, например, физическую культуру, искусства, музыку, иностранный язык или другие предметы, по решению ассоциации учителей, в сотрудничестве со школьным советником.
- Κριτήριο για την παρακολούθηση των μαθημάτων στην κανονική τάξη είναι κατά πόσον οι μαθητές έχουν την ικανότητα να παρακολουθήσουν αυτά τα μαθήματα.	- Критериеми посещения этих предметов обычном классе являются возможность студентов посещать эти занятия и удовлетворять всем требованиям.
2. Στην Τάξη Υποδοχής ΙΙ :	2. Во Вступительном Класе II:
- Εντάσσονται μαθητές/τριες με μέτριο επίπεδο ελληνομάθειας, το οποίο μπορεί να τους/τις	- Есть студенты с умеренными знаниями греческого языка, что может привести к

δημιουργεί μαθησιακές δυσκολίες. Οι μαθητές/τριες αυτοί/ες παρακολουθούν τα μαθήματα στις κανονικές τάξεις, αλλά παράλληλα υποστηρίζονται με γλωσσική διδασκαλία εκτός της κανονικής τάξης.	трудностям в обучении. Эти студенты посещают регулярные занятия, но они также поддерживаются языковыми инструкциями за пределами их обычных классов.
- Ο Σύλλογος διδασκόντων/ουσών σε συνεργασία με το/τη Σχολικό/η Σύμβουλο καθορίζουν τις διδακτικές ώρες κατά τις οποίες οι μαθητές θα υποστηρίζονται γλωσσικά εκτός των κανονικών τους τάξεων, στις τάξεις υποδοχής, σύμφωνα με τις εκπαιδευτικές ανάγκες τους.	- - Ассоциация учителей в сотрудничестве со школьным консультантом, определяет учебные часы, в течение которых студентам будут даваться языковые инструкции за пределами их обычных классов, во вступительном классе, в зависимости от их учебных потребностей.
- Το πρόγραμμα της Τάξης Υποδοχής II, διέπεται από τη λογική του να παρακολουθεί ο/η μαθητής/τρια περισσότερες διδακτικές ώρες στην κανονική του τάξη, ώστε να ενταχθεί πλήρως σε αυτήν το ταχύτερο δυνατόν.	- Программа Вступительного Класса II будет отрегулирована исходя из концепции, по которой студенты должны посещать больше учебных часов в их обычном классе для того, чтобы как можно быстрее быть полностью интегрированы в обучение.
- Ερώτημα: Τι χρειάζεται για να ενταχθεί το παιδί μου σε μια Τάξη Υποδοχής;	Вопрос: Что требуется для того, чтоб отдать моего ребенка во вступительный класс?
Για να μπει ένας μαθητής/τρια στην τάξη υποδοχής χρειάζεται:	Для того чтоб ученик присоединился к вступительному классу необходимо:
- Να δώσει εξετάσεις με τα οποία διαπιστώνεται	Ученик должен сдать экзамены, которые могут оценить
I) το επίπεδο ελληνομάθειας του μαθητή, ώστε να ενταχθεί είτε στην Τάξη Υποδοχής I είτε στην τάξη Υποδοχής II.	I) уровень знания греческого языка ученика для того, чтобы присоединить его/ее либо к Вступительному Классу I, либо к Вступительному Классу II.
II) η δυνατότητα του μαθητή να παρακολουθεί το πρόγραμμα των Τάξεων Υποδοχής.	II) способность ученика присоединится к обучению по программе вступительных классов.
- Δήλωση του γονέα ότι επιθυμεί να παρακολουθήσει το παιδί του την Τάξη Υποδοχής.	- Заявление родителя о том, что он/она желает, чтоб его/ее ребенок присоединился к вступительному классу.

Σημείωση: Το μέγιστο χρονικό όριο παραμονής μαθητή στην Τάξη Υποδοχής Ι είναι ένα έτος, ενώ στην Τάξη Υποδοχής ΙΙ δύο έτη (ΜΟΝΟΝ σε εξαιρετικές περιπτώσεις επεκτείνεται στα τρία έτη). Μαθητές που έχουν ενταχθεί από τις Τ. Υ. στην κανονική τάξη ή έχουν ολοκληρώσει τη διετή (ή τριετή) φοίτηση στις Τάξεις Υποδοχής, δεν μπορούν να επιστρέψουν σε Τάξεις Υποδοχής. Η περαιτέρω στήριξή τους γλωσσικά και μαθησιακά μπορεί να γίνει στα Φροντιστηριακά Τμήματα.	Примечание: Студенты могут оставаться во вступительном классе I не более одного года, в то время как во вступительном классе II в течение максимум двух лет (ТОЛЬКО в исключительных случаях срок может быть продлён до трёх лет). Студенты, которые посещали вступительные классы, а затем присоединились к обычным классам или завершили двухлетнее (или трёхлетнее) обучение во вступительных классах больше не могут вернуться в них. Дальнейшая поддержка их языковых и учебных навыков, может быть предоставлена Учебными Классами.
3. Στα Φροντιστηριακά Τμήματα	3. Учебные Классы
Για τη λειτουργία των Φροντιστηριακών Τμημάτων απαιτείται απόφαση του συλλόγου διδασκόντων/ουσών, ύστερα από εισήγηση του/της διευθυντή/ριας της σχολικής μονάδας.	Решение ассоциации учителей, в соответствии с рекомендацией директора школы, требуется для работы Учебных Классов.
Στην απόφαση του Συλλόγου διδασκόντων αναφέρονται:	Решение ассоциации учителей включает:
α. Τα ονόματα των μαθητών που θα παρακολουθήσουν τα Φροντιστηριακά Τμήματα	а. Имена учеников, которые присоединяться к Учебным Классам
β. Τα ονόματα των εκπαιδευτικών που θα διδάξουν σε αυτά.	б. Имена учителей которые будут преподавать в Учебных Классах.
γ. Το εβδομαδιαίο Ωρολόγιο πρόγραμμα.	с. Недельное расписание.
Στόχος συνολικά των σχολείων Ζ.Ε.Π. είναι:	Общие цели школ ZEP:
η ανάπτυξη ολοκληρωμένων και ευέλικτων εκπαιδευτικών προγραμμάτων για τη σχολική επιτυχία μαθητών προερχόμενων από ευάλωτες κοινωνικές ομάδες	разработка комплексных и гибких образовательных программ для успешного школьного обучения студентов из неблагополучных социальных групп
η πραγματοποίηση εκπαιδευτικών δράσεων διαφοροποιημένης συνεκπαίδευσης σε εναλλακτικά περιβάλλοντα μάθησης στο Νηπιαγωγείο, το Δημοτικό και το Γυμνάσιο για την επίτευξη των σκοπών μάθησης	реализация образовательной деятельности дифференцированного инклюзивного образования в альтернативных условиях обучения в детском саду, начальной и средней школе для достижений в обучении и

και ολόπλευρης ανάπτυξης της υποχρεωτικής εκπαίδευσης	всестороннего развития обязательных образовательных целей
• η ενίσχυση των γλωσσικών και γνωστικών ικανοτήτων μάθησης και ανάπτυξης για να διασφαλισθούν η σχολική επιτυχία και η παροχή ίσων ευκαιριών μάθησης σε όλους τους μαθητές ανεξαρτήτως κοινωνικο-οικονομικής και πολιτισμικής προέλευσης	• Усиление языкового и когнитивного обучения и развитых способностей для обеспечения успеха в школе и предоставление равных возможностей обучения для всех студентов, независимо от их социально-экономических и культурных традиций
• η διευκόλυνση της μετάβασης από το Νηπιαγωγείο στο Δημοτικό και από το Δημοτικό στο Γυμνάσιο και της ομαλής προσαρμογής των παιδιών στο σχολείο υποδοχής	• содействие переходу из детского сада в начальную школу, из начальной школы в среднюю школу, а также плавному подведению детей к вступительной школе
• η πρόληψη και η αντιμετώπιση των κοινωνικών φαινομένων της σχολικής αποτυχίας, της σχολικής βίας και της πρόωρης εγκατάλειψης του σχολείου	• профилактика и устранение социальных явлений низкой успеваемости, школьного насилия и оттока учеников
• η ανάπτυξη της συνεργασίας των σχολείων σε κάθε Ζώνη Εκπαιδευτικής Προτεραιότητας τόσο μεταξύ των σχολείων της αυτής βαθμίδας όσο και μεταξύ των βαθμίδων της υποχρεωτικής εκπαίδευσης, αλλά και μεταξύ σχολείων και τοπικής κοινότητας	• развитие сотрудничества между школами в каждой зоне образовательных приоритетов, среди школ одного уровня, разных уровней обязательного образования, а также между школами и местным сообществом
• η αναβάθμιση υποδομών και εκπαιδευτικών παραμέτρων του σχολικού περιβάλλοντος	• реконструкция инфраструктурных и образовательных аспектов школьной среды
• η ανάπτυξη του δικτύου προσχολικής αγωγής για την έγκαιρη αντισταθμιστική παρέμβαση στα προνήπια των ΖΕΠ μέσω βρεφονηπιακών και παιδικών σταθμών	• развитие сети дошкольного образования для своевременного компенсирующего вмешательства в дошкольных учреждениях ЗЕР через центры по уходу за ребенком и детские сады
Η λειτουργία αυτών των προγραμμάτων διέπεται από τις αρχές τις διαπολιτισμικής αγωγής. Βασικό τους εργαλείο έχουν την αναγνώριση, την καλλιέργεια του σεβασμού και την αποδοχή της γλωσσικής και πολιτισμικής ετερότητας των μαθητών/τριών καθώς και	Работа этих программ является предметом принципов межкультурного образования. Их основным инструментом является признание, воспитание уважения и принятие языкового и культурного разнообразия студентов и

την αξιοποίηση αυτής της ποικιλίας προς όφελος ολόκληρου του εκπαιδευτικού έργου.	получение преимуществ от этого разнообразия в интересах всего образовательного процесса.
Κύριοι στόχοι αυτών των προγραμμάτων αυτών είναι :	Основными задачами этих программ являются:
α) Η εξατομικευμένη γλωσσική και μαθησιακή υποστήριξη των μαθητών/τριων	а) Индивидуализированная языковая и обучательная поддержка учеников
β) Η γνωστική και συναισθηματική ενδυνάμωση όλων των μαθητών/τριων	б) Когнитивная и познавательная поддержка учеников
γ) Η καλλιέργεια διαπολιτισμικού κλίματος στο σχολείο	с) Развитие межкультурного климата в школе
δ) Η εδραίωση της συνεργασίας σχολείου και οικογένειας	д) Укрепление сотрудничества между школой и семьей

Η ΕΚΜΑΘΗΣΗ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΑΝ ΞΕΝΗ ΓΛΩΣΣΑ	ЗУЧЕНИЕ ГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО
- Ερώτημα: Μπορώ να μάθω ελληνικά αν ήρθα στον ελλαδικό χώρο σε μεγάλη ηλικία και δεν μπορώ να πάω σχολείο, ή αν έχω τελειώσει το σχολείο στη χώρα καταγωγής μου;	-Вопрос: Могу ли я изучать греческий язык если я приехал в Грецию во взрослом возрасте и потому не могу ходить в школу, или если я закончил школу в моей родной стране?
Ναι! Τα παιδιά που έρχονται στον ελλαδικό χώρο σε νεαρή ηλικία μπορούν να διδαχτούν την ελληνική γλώσσα στο σχολείο και να την μάθουν ζώντας για κάποια χρόνια στην Ελλάδα από τον κοινωνικό τους περίγυρο. Τι γίνεται όμως με πολίτες τρίτων χωρών μεγαλύτερης ηλικίας που θέλουν να μάθουν ελληνικά;	Да! Дети, которые приезжают в Грецию в Грецию в малом возрасте могут выучить язык в школе и через социальные взаимодействия, живя в течение нескольких лет в Греции. Но что с взрослыми гражданами третьих стран, которые хотят выучить греческий?
Η εκμάθηση την ελληνικής γλώσσας είναι χρήσιμη για την καθημερινότητα οποιουδήποτε/οποιασδήποτε διαμένει μόνιμα στον ελλαδικό χώρο. Η πιστοποίηση μέσω εξετάσεων της επαρκούς γνώσης (κατανόησης και παραγωγής) γραπτού και προφορικού λόγου στα ελληνικά, είναι απαιτούμενη προϋπόθεση για να αποκτήσουν οι πολίτες τρίτων χωρών το καθεστώς του επί μακρόν διαμένοντος. Επίσης, για τη απόδοση της ιθαγένειας μέσω της διαδικασίας πολιτογράφησης δίνεται έμφαση στην επαρκή γνώση (προφορική και γραπτή) της γλώσσας, όπως θα διαβάσετε στο αντίστοιχο κεφάλαιο αυτού του οδηγού.	Изучение греческого языка полезно для повседневной жизни любого постоянного жителя в Греции. Сертификация на основе экзаменов адекватного знания греческого языка (понимание и речь), в письменной и устной форме, является обязательным условием для граждан третьих стран для получения статуса долгосрочного резидента. Более того, для предоставления гражданства путем натурализации акцент делается на достаточном знании языка (устном и письменном), как вы можете прочитать в соответствующем разделе данного руководства.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ «ΟΔΥΣΣΕΑΣ»	ΠΡΟΕΚΤ "ΟΔΙΣΣΕΪ"
Το πιο συστηματικό και εκτεταμένο σε όλη την ελληνική επικράτεια πρόγραμμα δωρεάν μαθημάτων της ελληνικής ως ξένης γλώσσας οργανώνεται από το Ίδρυμα Νεολαίας και Δια Βίου Μάθησης (ΙΝΕΔΙΒΙΜ) και ονομάζεται πρόγραμμα «ΟΔΥΣΣΕΑΣ». Απευθύνεται σε Πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ε.Ε.) και σε υπηκόους Τρίτων χωρών ανεξαρτήτως καταγωγής, από την ηλικία των 16 ετών και άνω, χωρίς καμία διάκριση, που διαμένουν νόμιμα στον ελλαδικό χώρο. Εκτός από την εκμάθηση της Ελληνικής ως δεύτερης (ή ξένης) γλώσσας, στον «ΟΔΥΣΣΕΑ» διδάσκεται ελληνική ιστορία όπως και στοιχεία του ελληνικού πολιτισμού. Στόχος είναι οι εκπαιδευόμενο/ες να αποκτήσουν τις γλωσσικές δεξιότητες αλλά και τις πρακτικές, κοινωνικές και διαπολιτισμικές ικανότητες για να κατανοήσουν την ελληνική κοινωνία και να ενταχθούν, οι ίδιοι και οι οικογένειές τους, ενεργά σε αυτήν. Η ολοκλήρωση του προβλεπόμενου κύκλου σπουδών δίνει στους εκπαιδευόμενους τη δυνατότητα να συμμετέχουν στις Εξετάσεις Πιστοποίησης Ελληνομάθειας Επιπέδου Α2 της Γ.Γ.Δ.Β.Μ (Γενική Γραμματεία Δια Βίου Μάθησης).	Самая систематическая и обширная программа во всей Греции бесплатных курсов для обучения греческого языка как иностранного организуется Фондом Молодёжи и Непрерывного Обучения (INEDIVIM) и имеет название проект «ОДИСΣΕΪ». Этот проект адресован гражданам Европейского Союза (ЕС) и гражданам третьих стран, независимо от их происхождения, в возрасте от 16 лет и старше, без какой-либо дискриминации, которые проживают на законных основаниях в Греции. Помимо обучения греческому языку в качестве второго (или иностранного) языка, в проекте «Одиссей» также проходит изучение греческой истории и аспектов греческой культуры. Цель проекта это приобретение студентом языковых навыков и практики, социальных и межкультурных навыков для того, чтобы понять греческое общество и интегрироваться в него, причём как им самим, так и их семьям. Завершение запланированного курса обучения предоставляет студентам возможность участвовать в сдаче экзамена на получение Сертификата о владении греческим языком на уровне Α2, Генерального секретариата непрерывного обучения
Περισσότερες πληροφορίες:	Больше информации:
ΙΝΕΔΙΒΙΜ : www.inedivim.gr	Фонд Молодёжи и Непрерывного Обучения INEDIVIM : www.inedivim.gr
Πρόγραμμα «ΟΔΥΣΣΕΑΣ» Τηλέφωνα: 2131314625, -26 - 27 -28 -29, e-mail: odysseas@inedivim.gr	«ΟΔΙΣΣΕΪ» Τел_Προекта: 2131314625, -26 -27 - 28 -29, e-mail: odysseas@inedivim.gr

ΔΙΔΑΣΚΑΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ του ΕΘΝΙΚΟΥ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ	ЦЕНТР ИЗУЧЕНИЯ НОВОГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА В АФИНСКОМ НАЦИОНАЛЬНОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ИМЕНИ КАПОДИСТРИИ
Ένας από τους κεντρικούς φορείς που πιστοποιούν το επίπεδο ελληνομάθειας είναι το Διδασκαλείο της Νέας Ελληνικής του Εθνικού Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.	Одним из центральных органов удостоверяющих уровень владения греческим языком является Центр Изучения Новогреческого Языка в Афинском Национальном Университете имени Каподистрии.
Το Διδασκαλείο παρέχει μαθήματα ελληνικών σαν ξένη γλώσσα και στοιχεία του ελληνικού πολιτισμού. Για την παρακολούθηση των μαθημάτων απαιτείται η καταβολή διδάκτρων. Είναι το μεγαλύτερο και παλαιότερο κέντρο διδασκαλίας της ελληνικής στον κόσμο. Πολλοί από τους αποφοίτους του Διδασκαλείου είναι σήμερα καθηγητές Νέας Ελληνικής Γλώσσας και Φιλολογίας Πανεπιστημίων σε όλο τον κόσμο, μέλη του διπλωματικού σώματος της χώρας τους, μέλη της εκκλησιαστικής ιεραρχίας, διαπρεπείς επιστήμονες, διευθυντικά στελέχη, διακεκριμένοι καλλιτέχνες και επιχειρηματίες.	Центр предлагает курсы изучения греческого языка как иностранного и аспектов греческой культуры. Студенты обязаны платить за обучение на курсах. Это крупнейший и старейший греческий центр обучения в мире. Многие из его выпускников сегодня являются преподавателями новогреческого языка и филологии в университетах по всему миру, членами дипломатического корпуса в их собственных странах, церковными лидерами, известными учеными, руководителями предприятий, уважаемыми художниками и профессионалами в сфере бизнеса.
Το Διδασκαλείο υπάγεται στο Διατμηματικό Πρόγραμμα για τη Διδασκαλία της Νέας Ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας μαζί με το ομώνυμο Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών του Τμήματος Φιλολογίας και του Τμήματος Φιλοσοφίας, Παιδαγωγικής και Ψυχολογίας.	Центр обучения работает под эгидой Межведомственной программы для преподавания новогреческого языка как второго/иностранного языка наряду с магистрскими программами на сопряженные темы на Факультете Φιλολογίας и Факультете Φιλοσοφίας, Педагоγικής и Психολογίας.
Στόχοι του Διδασκαλείου είναι:	Цели Центра обучения:
- Η διδασκαλία της Νέας Ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας	- Изучение новогреческого языка как второго/иностранного языка

- Η πιστοποίηση του βαθμού γνώσης της Νέας Ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας	- Сертификация уровня знания новогреческого языка как второго/иностранного языка
- Η επαφή των αλλοδαπών σπουδαστών με τομείς και θέματα του ελληνικού πολιτισμού	- Представление иностранцам различным аспектов и тем греческой культуры
- Η πρακτική άσκηση των φοιτητών του Μεταπτυχιακού Προγράμματος για τη Διδασκαλία της Νέας Ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας	- Практическая подготовка студентов Магистерской программы для изучения новогреческого языка как второго/иностранного языка
Θα βρείτε το Διδασκαλείο στη διεύθυνση:	Вы можете найти Центр по адресу:
Διδασκαλείο Νέας Ελληνικής Γλώσσας	Центр Изучения Новогреческого Языка
Πανεπιστημιούπολη, 157 84 Ζωγράφου	Университетский городок (кампус), 157 84 Зографу
Ώρες υποδοχής κοινού: Δευτέρα-Τετάρτη-Παρασκευή: 11:00 - 13:00	Часы работы: Понедельник-Среда-Пятница: 11:00 - 13:00
Τηλ.: 210-7277672, 210-7277971	Τел.: 210-7277672, 210-7277971
Fax: 210-7277673	Φακς: 210- 7277673
E-mail: info@greekcourses.uoa.gr	Αдрес эл. почты (E-mail): info@greekcourses.uoa.gr
Website: www.greekcourses.uoa.gr	Веб-сайт: www.greekcourses.uoa.gr

ΣΧΟΛΕΙΟ της ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης	ШКОЛА НОВОГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА в Университете имени Аристотеля в Салониках
Από το 2015 λειτουργεί ένα τμήμα εκμάθησης ελληνικών σαν ξένη γλώσσα και στη Θεσσαλονίκη, στο οποία τα μαθήματα γίνονται εξ αποστάσεως, μέσω διαδικτύου.	Отдел обучения греческого языка как иностранного языка работает в Салониках с 2015 года и предлагает курсы дистанционного обучения через Интернет.

Σχολείο της Νέας Ελληνικής Γλώσσας του Α.Π.Θ.	Школа современного греческого языка AUTH
Τηλ.: 2310 997158,	Τел.: 2310 997158,
e-mail: louizou@ad.auth.gr	адрес эл. почты (e-mail): louizou@ad.auth.gr
Κτίριο Διοίκησης «Κ.Καραθεοδωρή»	Административное здание «Κ. Каратеодори»
Α.Π.Θ.	Университет имени Аристотеля в Салониках AUTH
ΤΚ: 54124	Почтовый индекс: 54124
Θεσσαλονίκη	Салоники
[Περισσότερες πληροφορίες και η φόρμα υποβολής στην ιστοσελίδα http://smg.web.auth.gr/wordpress/?page_id=3898]	[Вы можете найти более подробную информацию и форму подачи документов на веб-сайте http://smg.web.auth.gr/wordpress/?page_id=3898]
Εκτός από τους επίσημους οργανισμούς που προσφέρουν μαθήματα ελληνικών, ΜΚΟ και πρωτοβουλίες πολιτών προσφέρουν μαθήματα σε πολίτες τρίτων χωρών που κατοικούν στην Ελλάδα εθελοντικά, σε αρκετές πόλεις.	Помимо официальных организаций, которые предлагают уроки греческого языка, в некоторых городах НПО и гражданские инициативы предлагают добровольные классы для граждан третьих стран, проживающих в Греции.
Ενδεικτικά παραθέτουμε μια λίστα διευθύνσεων για μαθήματα ελληνικών και σε ενήλικες	Отметим ниже список адресов уроков греческого языка для взрослых

<u>Αθήνα & Πειραιάς :</u>	<u>Αфины и Пирей:</u>
1. Κυριακάτικο Σχολείο Μεταναστών	1. Воскресная школа для иммигрантов

Άργους 145, Κολωνός	Ул. Αργος 145,.
Τηλ: 210 5130373 (Σαββατοκύριακα) ή 210 8842151 & 6945237837 (καθημερινές).	Τел: 210 5130373 (по выходным) или 210 8842151 & 6945237837 (по будням).
Εγγραφές μαθητών και εθελοντών κάθε Σεπτέμβριο και Φεβρουάριο.	Регистрация студентов и волонтеров каждый сентябрь и февраль .
http://www.ksm.gr/	http://www.ksm.gr/
«Ήμουν μαθητής εδώ και έμαθα καλά Ελληνικά. Τώρα έρχομαι για να βοηθήσω το σχολείο και τους νέους μαθητές. Εκτός από ελληνικά έμαθα και την αλληλεγγύη». Φαρχάντ, μαθητής και εθελοντής στο Κ.Σ.Μ.	"Я был студентом здесь и хорошо выучил греческий язык. Я продолжаю приходить на помощь школе и новым студентам. Кроме греческого языка, я узнал, что означает солидарность". Фарханд, студент и доброволец в Воскресной школе для иммигрантов.
2. Στέκι Μεταναστών	2. Социальный центр иммигрантов
Τα Πίσω Θρανία - μια Πρωτοβουλία για την Εκπαίδευση χωρίς Διακρίσεις	Проект «Piso Thrania» - инициатива образования без дискриминации
Τσαμαδού 13, Εξάρχεια	Ул. Тсамадоу 13, Экзархия
http://migrant.diktio.org/el/taxonomy/term/66	http://migrant.diktio.org/el/taxonomy/term/66
3. Ανοιχτό Σχολείο Μεταναστών και Προσφύγων	3. Открытая школа для иммигрантов и беженцев
Θεμιστοκλέους 52, 1ος όροφος	Ул. Фемистокла 52, 1-й этаж
Τηλέφωνο επικοινωνίας: 6942830639, 2103809319	Τел.: 6942830639, 2103809319
Email: anoixtosmp@gmail.com	Адрес эл. почты (Email): anoixtosmp@gmail.com
Facebook: Ανοιχτό Σχολείο Μεταναστών	Страница в социальной сети Facebook: Open School for Immigrants (Открытая школа для иммигрантов)
4. ALMASAR – «Γέφυρες»	4. Школа ALMASAR – «Gefyres»
Σπετσών 21 Κυψέλη, 3ος όροφος	Ул. Спетсон 21, Кипсели, 3-й этаж

Δευτέρα και Τρίτη 4-8, Τετάρτη 4-6, και Παρασκευή 7-9	Понедельник и Вторник с 4 до 8, Среда с 4 до 6 и Пятница с 7 до
email: gefireskipseli@gmail.com , almasarngo@gmail.com ,	Адрес эл. почты (email): gefireskipseli@gmail.com , almasarngo@gmail.com ,
Facebook page: "Ellinika stin Agora"	Страница в социальной сети Facebook: «Ellinika stin Agora»
τηλ.:6946503372, 6972826571	Τел.:6946503372, 6972826571
[Η ομάδα επίσης δραστηριοποιείται με επισκέψεις σε μουσεία και αρχαιολογικούς χώρους, καθώς και με περιπάτους σε πάρκα της Αθήνας]	[Группа также вовлечена в посещение музеев и археологических памятников, а также прогулки по паркам в Афинах]
5. Ανοιχτό Σχολείο Μεταναστών Πειραιά – «Σύλλογος για τη Μορφωτική και Κοινωνική Υποστήριξη και την Πολιτιστική Ανάπτυξη Μεταναστών και Προσφύγων»	5. Открытая школа для иммигрантов в Пиреех – «Ассоциация образовательной и социальной поддержки и развития культуры иммигрантов и беженцев»
Αγίων Αναργύρων και Κω- Παλιά Κοκκινιά -Τ.Κ.: 18542	Агион Анаргирон и Ко - Палиа Κοκκινια – Почтовый индекс: 18542
Τηλ.: 210 4200917, 6943107085	Τел.: 210 4200917, 6943107085
E-mail: asmpir@gmail.com	Email: asmpir@gmail.com
6. ΜΚΟ CIVIS PLUS, «Πολύχρωμη Αγκαλιά»	6. ΜΚΟ CIVIS PLUS, «Цветные объятия» («Colourful Hug»)
Τηλ.: 2110121441	Τел.: 2110121441
http://www.civisplus.gr	http://www.civisplus.gr
Email: info@civisplus.gr	Email: info@civisplus.gr
[Στο πλαίσιο του προγράμματος παρέχονται μαθήματα Ελληνικών ως ξένη γλώσσα για παιδιά που προέρχονται από τρίτες χώρες και στις οικογένειές τους. Επίσης ενισχυτική διδασκαλία, δημιουργική απασχόληση για μαθητές, συμβουλευτική υποστήριξη, ιατρική στήριξη και μονάδα νομικής συμβουλευτικής]	[Программа предлагает уроки греческого языка как иностранного языка для детей из третьих стран и их семей, а также поддержку в обучении, творческие мероприятия для студентов, консультации, медицинскую помощь и отдел юридических советов]

7. Εργατική Λέσχη Καλλιθέας - Μαθήματα ελληνικών για μετανάστες	7. Трудовой Клуб Каллифеи – уроки греческого языка для иммигрантов
Κάθε Σάββατο, 18:00-20:00	Каждая суббота, 18:00-20:00
Λασκαρίδου 134, Καλλιθέα	Ул. Ласкариду 134, Каллифея
Email: ergatiki.lesxi.kallitheas@gmail.com	Email: ergatiki.lesxi.kallitheas@gmail.com
https://ergatikilesxikallitheas.wordpress.com/	https://ergatikilesxikallitheas.wordpress.com/
<u>Θεσσαλονίκη :</u>	<u>Салоники:</u>
1. Σχολείο Αλληλεγγύης «Οδυσσέας»	1. Школа Солидарности «Одиссей»
Αισώπου 24, Βαρδάρης	Ул. Эзопа 24, Вардарис
Τηλέφωνο: 6974517418	Τел.: 6974517418
Email: odisseasmet@yahoo.com	Email: odisseasmet@yahoo.com
Website: http://sxoleioodysseas.weebly.com/	Website: http://sxoleioodysseas.weebly.com/
Facebook: http://www.facebook.com/Odysseasmet	Facebook: http://www.facebook.com/Odysseasmet
(Ο ετήσιος κύκλος των μαθημάτων περιλαμβάνει 2 διδακτικά δώρα την εβδομάδα, από τον Οκτώβριο μέχρι το Μάιο).	Годовой курс обучения включает в себя 2 учебных часа два раза в неделю с октября по май).
<u>Χανιά :</u>	<u>Ханья:</u>
Κοινωνικό Στέκι – Στέκι Μεταναστών Χανίων	Социальный Центр Иммигрантов в Ханья
Χατζημιχάλη Νταλιάνη 5, Σπάντζια	Ул. Хатцимихали Даниали 5, Спанция
http://www.stekichania.gr	http://www.stekichania.gr

-Ερώτημα: Μπορώ να πάω σχολείο αν είμαι ενήλικος/η ή αν δεν έχω τελειώσει 12 χρόνια εκπαίδευσης στη χώρα καταγωγής μου ή στην Ελλάδα;	-Вопрос: Могу ли я пойти в школу во взрослом возрасте или если я не закончил 12-летнее образование в школе в своей родной стране или в Греции?
Ναι! - Για αυτόν το σκοπό λειτουργούν τα Σχολεία Δεύτερης Ευκαιρίας	Да! – Для этого предназначены Школы второго шанса (SCS)
Το Σχολείο Δεύτερης Ευκαιρίας είναι ένα δημόσιο Σχολείο Εκπαίδευσης Ενηλίκων. Απευθύνεται σε πολίτες πάνω από 18 ετών , οι οποίοι δεν έχουν ολοκληρώσει την υποχρεωτική δευτεροβάθμια εκπαίδευση.	Школы второго шанса это общественные образовательные школы для взрослых. Они адресованы гражданам старше 18 лет, которые не закончили обязательное среднее образование.
Η συνολική διάρκεια του προγράμματος είναι συνολικά 18 μήνες, δηλαδή 2 σχολικά χρόνια (από το Σεπτέμβριο έως τον Ιούνιο). Μετά την επιτυχή φοίτηση παρέχεται τίτλος ισότιμος του Γυμνασίου.	Общая продолжительность программы составляет 18 месяцев, а именно 2 школьных года (с сентября по июнь). После успешного завершения, это эквивалентная степень к окончанию Гимназии.
Το πρόγραμμα σπουδών διαφέρει από το αντίστοιχο της τυπικής εκπαίδευσης ως προς το περιεχόμενο, τη διδακτική μεθοδολογία και την αξιολόγηση των εκπαιδευομένων. Το εβδομαδιαίο πρόγραμμα είναι 25ωρο και τα μαθήματα γίνονται απογευματινές ώρες (εκτός από τα σχολεία που λειτουργούν στα σωφρονιστικά καταστήματα που τα μαθήματα γίνονται πρωί), από Δευτέρα έως Παρασκευή. Τα μαθήματα που διδάσκονται είναι:	Учебный план отличается от формального образования в плане содержания, методики преподавания и оценки студентов. Еженедельный график состоит из 25 часов, и занятия проводятся во второй половине дня (за исключением школ, работающих в тюрьмах, где курсы предлагаются утром), с понедельника по пятницу. Курсы, которые преподаются:
• Ελληνική Γλώσσα	• Греческий язык
• Μαθηματικά	• Математика
• Αγγλική Γλώσσα	• Английский язык
• Πληροφορική	• Информатика
• Κοινωνική Εκπαίδευση	• Социальное образование

• Περιβαλλοντική Εκπαίδευση	• Экологическое образование
• Φυσικές Επιστήμες	• Естественные науки
• Πολιτισμική – Αισθητική αγωγή	• Культурно - эстетическое воспитание
• Συμβουλευτική Σταδιοδρομίας	• Консультирование карьеры
Οι Συμβουλευτικές υπηρεσίες, που περιλαμβάνουν ένα Σύμβουλο Σταδιοδρομίας και έναν Σύμβουλο Ψυχολόγο σε κάθε σχολείο, αποτελούν μία από τις καινοτομίες αυτών των σχολείων.	Консультационные услуги, которые включают в себя Карьерного советника и Консультирующего психолога в каждой школе, являются одним из нововведений этих школ.
Έμφαση δίνεται στην απόκτηση βασικών προσόντων και στην ανάπτυξη προσωπικών δεξιοτήτων. Η απόκτηση γενικών γνώσεων, η χρήση των νέων τεχνολογιών, η εκμάθηση ξένης γλώσσας και η συμβουλευτική σε θέματα επαγγελματικού προσανατολισμού βελτιώνουν σημαντικά τις δυνατότητες πρόσβασης στην αγορά εργασίας.	Особое внимание уделяется приобретению основных навыков и развитию личных навыков. Приобретение общих знаний, использование новых технологий, изучение иностранного языка и консультирование в профессиональной ориентации значительно улучшает доступ к рынку труда.
Ερώτημα : Πού βρίσκονται τα «Σχολεία Δεύτερης Ευκαιρίας»;	Вопрос : «Где находятся школы второго шанса?»
Σε όλη την Ελλάδα λειτουργούν 58 Σ.Δ.Ε., 7 από τα οποία εξυπηρετούν τις εκπαιδευτικές ανάγκες των έγκλειστων στις φυλακές της χώρας. Θα βρείτε λεπτομερή λίστα με τα Σ.Δ.Ε., καθώς και άλλες πληροφορίες για το πρόγραμμα, στη σελίδα http://www.inedivim.gr/index.php/sde	По всей Греции работают 58 школ второго шанса , 7 из которых обеспечивают нужды заключенных. Вы найдете подробный список и дополнительную информацию на сайте: http://www.inedivim.gr/index.php/sde

ΣΧΟΛΕΙΑ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΕΥΚΑΙΡΙΑΣ

1. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΑΚΗΣ

ΣΧΟΛΕΙΑ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΕΥΚΑΙΡΙΑΣ	
ΣΔΕ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗΣ	ΤΗΛ.: 25510 89804
ΣΔΕ ΔΡΑΜΑΣ	ΤΗΛ.: 25210 26880
ΣΔΕ ΚΑΒΑΛΑΣ	ΤΗΛ.: 2510 245001
ΣΔΕ ΚΟΜΟΤΗΝΗΣ	ΤΗΛ.: 25310 83414
ΣΔΕ ΞΑΝΘΗΣ	ΤΗΛ.: 25410 84366
ΣΔΕ ΟΡΕΣΤΙΑΔΑΣ	ΤΗΛ.: 25520 23393
ΣΔΕ ΣΑΠΩΝ	ΤΗΛ.: 25320 21110
2. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΑΤΤΙΚΗΣ	
ΣΔΕ ΑΧΑΡΝΩΝ	ΤΗΛ.: 210 2409737
ΣΔΕ ΑΓΙΩΝ ΑΝΑΡΓΥΡΩΝ	ΤΗΛ.: 210 8323941
ΣΔΕ ΚΑΛΛΙΘΕΑΣ	ΤΗΛ.: 210 9533008
1^ο ΣΔΕ ΚΟΡΥΔΑΛΛΟΥ	ΤΗΛ.: 210 5693520
ΣΔΕ ΠΑΛΛΗΝΗΣ	ΤΗΛ.: 210 6669129
ΣΔΕ ΠΕΙΡΑΙΑ	ΤΗΛ.: 210 4935600
ΣΔΕ ΠΕΡΙΣΤΕΡΙΟΥ	ΤΗΛ.: 210 5319749
2^ο ΣΔΕ ΚΟΡΥΔΑΛΛΟΥ (ΦΥΛΑΚΩΝ)	ΤΗΛ.: 210 4963972
3. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ	
ΣΔΕ ΜΥΤΙΛΗΝΗΣ	ΤΗΛ.: 22510 37401
ΣΔΕ ΣΑΜΟΥ	ΤΗΛ.: 22730 24830
ΣΔΕ ΧΙΟΥ	ΤΗΛ.: 22710 81860
4. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΔΥΤΙΚΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ	

ΣΧΟΛΕΙΑ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΕΥΚΑΙΡΙΑΣ	
ΣΔΕ ΑΓΡΙΝΙΟΥ	ΤΗΛ.: 26410 56100
ΣΔΕ ΠΑΤΡΑΣ	ΤΗΛ.: 2610 462086
ΣΔΕ ΠΥΡΓΟΥ	ΤΗΛ.: 26210 20350
5. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΔΥΤΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ	
ΣΔΕ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ	ΤΗΛ.: 24670 21001
ΣΔΕ ΚΟΖΑΝΗΣ	ΤΗΛ.: 24610 41077
ΣΔΕ ΦΛΩΡΙΝΑΣ	ΤΗΛ.: 23850 44858
1^ο ΣΔΕ ΓΡΕΒΕΝΩΝ (ΦΥΛΑΚΩΝ)	ΤΗΛ.: 2462083656
6. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΗΠΕΙΡΟΥ	
ΣΔΕ ΑΡΤΑΣ	ΤΗΛ.: 26810 74354
ΣΔΕ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ	ΤΗΛ.: 26510 65187
7. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΘΕΣΣΑΛΙΑΣ	
ΣΔΕ ΒΟΛΟΥ	ΤΗΛ.: 24210 48762
ΣΔΕ ΚΑΡΔΙΤΣΑΣ	ΤΗΛ.: 24410 73995
1^ο ΣΔΕ ΛΑΡΙΣΑΣ	ΤΗΛ.: 2410 670950
1^ο ΣΔΕ ΤΡΙΚΑΛΩΝ	ΤΗΛ.: 24310 31080
2^ο ΣΔΕ ΛΑΡΙΣΑΣ (ΦΥΛΑΚΩΝ)	ΤΗΛ.: 2410 671065
2^ο ΣΔΕ ΤΡΙΚΑΛΩΝ (ΦΥΛΑΚΩΝ)	ΤΗΛ.: 24310 87691
8. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΙΟΝΙΩΝ ΝΗΣΩΝ	
ΣΔΕ ΚΕΡΚΥΡΑΣ	ΤΗΛ.: 26610 44997
9. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ	

ΣΧΟΛΕΙΑ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΕΥΚΑΙΡΙΑΣ	
ΣΔΕ ΓΙΑΝΝΙΤΣΩΝ	ΤΗΛ.: 23820 81010
2^ο ΣΔΕ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ	ΤΗΛ.: 2310 254565
ΣΔΕ ΚΑΤΕΡΙΝΗΣ	ΤΗΛ.: 23510 22744
ΣΔΕ ΝΑΟΥΣΑΣ	ΤΗΛ.: 23320 52161
1^ο ΣΔΕ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (ΝΕΑΠΟΛΗΣ)	ΤΗΛ.: 2310 672715
ΣΔΕ ΣΕΡΡΩΝ	ΤΗΛ.: 23210 58811
3^ο ΣΔΕ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (ΦΥΛΑΚΩΝ ΔΙΑΒΑΤΩΝ)	ΤΗΛ.: 2310 753580
10. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΡΗΤΗΣ	
ΣΔΕ ΙΕΡΑΠΕΤΡΑΣ	ΤΗΛ.: 28420 89736
ΣΔΕ ΡΕΘΥΜΝΟΥ	ΤΗΛ.: 28310 35519
ΣΔΕ ΤΥΛΙΣΟΥ	ΤΗΛ.: 2810 831145
ΣΔΕ ΧΑΝΙΩΝ	ΤΗΛ.: 28210 52132
11. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΝΟΤΙΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ	
ΣΔΕ ΡΟΔΟΥ	ΤΗΛ.: 22410 23585
ΣΔΕ ΣΥΡΟΥ	ΤΗΛ.: 22810 87660
12. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΥ	
ΣΔΕ ΑΣΣΟΥ ΛΕΧΑΙΟΥ	ΤΗΛ.: 27410 86880
ΣΔΕ ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ	ΤΗΛ.: 27210 80425
ΣΔΕ ΝΑΥΠΛΙΟΥ	ΤΗΛ.: 27520 99484
ΣΔΕ ΣΠΑΡΤΗΣ	ΤΗΛ.: 27310 28825
ΣΔΕ ΤΡΙΠΟΛΗΣ	ΤΗΛ.: 2710 222757

ΣΧΟΛΕΙΑ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΕΥΚΑΙΡΙΑΣ**13. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ**

ΣΔΕ ΑΛΙΒΕΡΙΟΥ	ΤΗΛ.: 22230 29824
---------------	-------------------

ΣΔΕ ΑΜΦΙΣΣΑΣ	ΤΗΛ.: 22650 79298
--------------	-------------------

ΣΔΕ ΛΑΜΙΑΣ	ΤΗΛ.: 22310 66028
------------	-------------------

ΣΔΕ ΟΡΧΟΜΕΝΟΥ	ΤΗΛ.: 22610 39045
---------------	-------------------

1 ^ο ΣΔΕ ΔΟΜΟΚΟΥ (ΦΥΛΑΚΩΝ)	ΤΗΛ.: 22320 22046
--------------------------------------	-------------------

1 ^ο ΣΔΕ ΕΛΕΩΝΑ ΘΗΒΩΝ (ΦΥΛΑΚΩΝ)	ΤΗΛ.: 22620 71918
---	-------------------

ШКОЛЫ ВТОРОГО ШАНСА**1. РЕГИОН ВОСТОЧНОЙ МАКЕДОНИИ И ФРАКИИ**

SCS OF ALEXANDROUPOLIS	TEL.: 25510 89804
------------------------	-------------------

SCS OF DRAMA	TEL.: 25210 26880
--------------	-------------------

SCS OF KAVALA	TEL.: 2510 245001
---------------	-------------------

SCS OF KOMOTINI	TEL.: 25310 83414
-----------------	-------------------

SCS OF XANTHI	TEL.: 25410 84366
---------------	-------------------

SCS OF ORESTIADA	TEL.: 25520 23393
------------------	-------------------

SCS OF SAPES	TEL.: 25320 21110
--------------	-------------------

2. REGION OF ATTICA

SCS OF ACHARNES	TEL.: 210 2409737
-----------------	-------------------

SCS OF AGIOI ANARGYROI	TEL.: 210 8323941
------------------------	-------------------

SCS OF KALLITHEA	TEL.: 210 9533008
------------------	-------------------

ШКОЛЫ ВТОРОГО ШАНСА	
1st SCS OF KORYDALLOS	TEL.: 210 5693520
SCS OF PALLINI	TEL.: 210 6669129
SCS OF PIRAEUS	TEL.: 210 4935600
SCS OF PERISTERI	TEL.: 210 5319749
2nd SCS OF KORYDALLOS (PRISON)	TEL.: 210 4963972
3. REGION OF NORTHERN AEGEAN	
SCS OF MYTILENE	TEL.: 22510 37401
SCS OF SAMOS	TEL.: 22730 24830
SCS OF CHIOS	TEL.: 22710 81860
4. REGION OF WESTERN GREECE	
SCS OF AGRINIO	TEL.: 26410 56100
SCS OF PATRAS	TEL.: 2610 462086
SCS OF PYRGOS	TEL.: 26210 20350
5. REGION OF WESTERN MACEDONIA	
SCS OF KASTORIA	TEL.: 24670 21001
SCS OF KOZANI	TEL.: 24610 41077
SCS OF FLORINA	TEL.: 23850 44858
1st SCS OF GREVENA (PRISON)	TEL.: 2462083656
6. REGION OF EPIRUS	
SCS OF ARTA	TEL.: 26810 74354
SCS OF IOANNINA	TEL.: 26510 65187

ШКОЛЫ ВТОРОГО ШАНСА	
7. REGION OF THESSALY	
SCS OF VOLOS	TEL.: 24210 48762
SCS OF KARDITSA	TEL.: 24410 73995
1 st SCS OF LARISSA	TEL.: 2410 670950
1 st SCS OF TRIKALA	TEL.: 24310 31080
2 nd SCS OF LARISSA (PRISON)	TEL.: 2410 671065
2 nd SCS OF TRIKALA (PRISON)	TEL.: 24310 87691
8. REGION OF THE IONIAN ISLANDS	
SCS OF CORFU	TEL.: 26610 44997
9. REGION OF CENTRAL MACEDONIA	
SCS OF GIANNITSA	TEL.: 23820 81010
2 nd SCS OF THESSALONIKI	TEL.: 2310 254565
SCS OF KATERINI	TEL.: 23510 22744
SCS OF NAOUSA	TEL.: 23320 52161
1 st SCS OF THESSALONIKI (NEAPOLI)	TEL.: 2310 672715
SCS OF SERRES	TEL.: 23210 58811
3 rd SCS OF THESSALONIKI (DIAVATES PRISON)	TEL.: 2310 753580
10. REGION OF CRETE	
SCS OF IERAPETRA	TEL.: 28420 89736
SCS OF RETHYMNO	TEL.: 28310 35519
SCS OF TYLISOS	TEL.: 2810 831145

ΣΧΟΛΕΣ ΒΤΟΡΟΓΟ ΣΑΗΣΑ	
SCS OF CHANIA	TEL.: 28210 52132
11. REGION OF SOUTHERN AEGEAN	
SCS OF RHODES	TEL.: 22410 23585
SCS OF SYROS	TEL.: 22810 87660
12. REGION OF PELOPONNESE	
SCS OF ASSOS LECHAIO	TEL.: 27410 86880
SCS OF KALAMATA	TEL.: 27210 80425
SCS OF NAFPLIO	TEL.: 27520 99484
SCS OF SPARTI	TEL.: 27310 28825
SCS OF TRIPOLI	TEL.: 2710 222757
13. REGION OF CENTRAL GREECE	
SCS OF ALIVERI	TEL.: 22230 29824
SCS OF AMFISSA	TEL.: 22650 79298
SCS OF LAMIA	TEL.: 22310 66028
SCS OF ORCHOMENOS	TEL.: 22610 39045
1st SCS OF DOMOKOS (PRISON)	TEL.: 22320 22046
1st SCS OF ELEONAS THIVA (PRISON)	TEL.: 22620 71918

-Ερώτημα: Αν είμαι ενήλικος/η (πάνω από 18 ετών), μπορώ να εκπαιδευτώ σε κάποια επαγγελματική ειδικότητα;	-Вопрос: Могу ли я обучаться рабочей специальности во взрослом возрасте (старше 18 лет)?
Ναι! Με την εκπαίδευση ενήλικων πολιτών στον ελλαδικό χώρο, ασχολούνται διάφοροι δημόσιοι και ιδιωτικοί φορείς, όπως τα Σχολεία Δεύτερης Ευκαιρίας, που λειτουργούν υπό την αιγίδα του ΙΝΕΔΙΒΙΜ. Άλλοι φορείς που παρέχουν εκπαίδευση σε ενήλικες είναι ο ΟΑΕΔ⁶ (που οργανώνει εκπαιδευτικά προγράμματα για ανέργους).	Да! Несколько общественных и частных организаций участвуют в образовании взрослых граждан в Греции, например, Школы второго шанса, которые работают под эгидой Фонда Молодёжи и Непрерывного Обучения (INEDIVIM). Другой объект, который обеспечивает образование взрослых это ОАЕД (который организует образовательные программы для безработных).
Στους τομείς της επιμόρφωσης και κατάρτισης ενηλίκων δραστηριοποιούνται επίσης τα δημόσια και ιδιωτικά Ινστιτούτα Επαγγελματικής Κατάρτισης (Ι.Ε.Κ.)⁷, όπως και ιδιωτικοί φορείς όπως τα Κ.Ε.Κ. (Κέντρα Επαγγελματικής Κατάρτισης) και τα Κ.Ε.Ε. (Κέντρα Εκπαίδευσης Ενηλίκων)⁸. Τα κέντρα αυτά συχνά αναλαμβάνουν εκπαιδευτικά προγράμματα που απευθύνονται σε ευάλωτες ή αποκλεισμένες κοινωνικά ομάδες, όπως είναι οι άνεργοι/ες ή οι μετανάστες/τριες. Τα προγράμματα των ΚΕΕ και ΚΕΚ χρηματοδοτούνται από διάφορους φορείς που προωθούν τη σχέση εκπαίδευσης και εργασίας, ή προωθούν ενταξιακές πολιτικές και δεν απαιτούν δίδακτρα.	Государственные и частные институты профессиональной подготовки (Ι.Ε.Κ.) и такие организации, как Κ.Ε.Κ. (Центры профессиональной подготовки) и Κ.Ε.Ε. (Центры образования для взрослых) также активны в областях образования и обучения взрослых. Эти центры часто внедряют образовательные программы для слабозащищённых или социально исключённых групп населения, таких как безработные или иммигранты. Программы ΚΕΕ и ΚΕΚ финансируются различными органами, которые способствуют взаимоотношению образования и занятости, или поощряют политику интеграции и не требуют платы за обучение.
Επίσης αρκετά από τα προσφερόμενα προγράμματα επιχορηγούνται στο πλαίσιο πολιτικών που αφορούν στη σύνδεση της εκπαίδευσης με την εργασία. Σε αυτά τα προγράμματα οι εκπαιδευόμενοι/ες αφού τελειώσουν με τον κύκλο κατάρτισής τους τοποθετούνται ως	Кроме того, несколько предлагаемых программ субсидируются в рамках политических мер, относящихся к взаимосвязи между образованием и работой. В этих программах, по завершению слушателями цикла обучения, они устраиваются в качестве стажёров на соответствующие их курсам

⁶ <http://www.oaed.gr>

⁷ <http://edu.klimaka.gr/metadevterovathmia-ekpaidevsh/iek/933-dhmosia-iek-katalogos.html>

⁸ <http://kee.ideke.edu.gr>

μαθητευόμενοι/ες σε θέσεις εργασίας ανάλογες με το περιεχόμενο των μαθημάτων τους. Ο τύπος αυτός εκπαίδευσης με «επιταγές κατάρτισης» (voucher) επιχορηγείται και οι εκπαιδευόμενοι/ες πληρώνονται για τη συμμετοχή τους, ωστόσο οι απολαβές είναι αρκετά μικρότερες από εκείνες που θα έπαιρναν αν εργάζονταν κανονικά στην ίδια επιχείρηση.	рабочие места. Этот тип обучения с «ваучерами» субсидируется и стажерам платят за работу, однако размер вознаграждения намного ниже, по сравнению с той заработной платой, которую они могли бы получать, если бы нормально работали в этой компании.
Για μια ολοκληρωμένη λίστα των Κ.Ε.Κ. που λειτουργούν στη χώρα, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα https://www.voucher.gov.gr/kek/index/pid/1, όπου μπορείτε να αναζητήσετε τα ΚΕΚ/ΚΕΕ επαγγελματικής κατάρτισης με βάση τον τόπο κατοικία σας.	Вы можете найти полный перечень К.Е.К. которые действуют в стране на сайте: https://www.voucher.gov.gr/kek/index/pid/1, где вы можете искать КΕΚ/ΚΕΕ профессиональной подготовки в том месте, где вы проживаете.
-Ερώτημα: Έχω πτυχίο τριτοβάθμιας εκπαίδευσης από χώρα εκτός ελλαδικού χώρου, τι χρειάζεται να κάνω για να αναγνωρισθεί στον ελλαδικό χώρο;	-Вопрос: Я имею сертификат о высшем образовании из другой страны, что мне нужно сделать, чтоб его признали в Греции?
Ο Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. είναι αρμόδιος οργανισμός για την αναγνώριση τίτλων σπουδών (προπτυχιακών, μεταπτυχιακών και διδακτορικών) από χώρες εκτός ελλαδικού χώρου⁹. Χρήσιμες πληροφορίες θα βρείτε στην ιστοσελίδα του οργανισμού (http://www.doatap.gr/), όπου μπορείτε να δείτε τα αναγνωρισμένα στον ελλαδικό χώρο εκπαιδευτικά ιδρύματα, να κατεβάσετε τις αιτήσεις για αναγνώριση και αντιστοίχιση πτυχίου και βαθμολογιών, να βρείτε τις λίστες τα απαραίτητα δικαιολογητικά και τα παράβολα που χρειάζεται να πληρώσετε για τις αντίστοιχες εργασίες. Επειδή τα πτυχία από Πανεπιστήμια ή Ιδρύματα Τεχνικής/Τεχνολογικής Εκπαίδευσης εξετάζονται	DOATAP (Греческий национальный информационный центр академического признания – NARIC) является организацией, ответственной за признание дипломов и ученых степеней (студентов, аспирантов и докторантов) из других стран, а не из Греции. Вы можете найти полезную информацию на веб-сайте организации (http://www.doatap.gr/), где вы сможете увидеть образовательные учреждения, признанные в Греции, загрузить заявки на признание и эквивалентность диплома, ученой степени и оценок, найти списки с необходимыми документами и сборами, подлежащими к уплате для прохождения соответствующей процедуры. В связи с тем, что университетские или технологические

⁹ Ο Οργανισμός στις διεθνείς του σχέσεις χρησιμοποιεί την επωνυμία «Hellenic National Academic Recognition and Information Center» (Hellenic N.A.R.I.C.). Ο Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. ιδρύθηκε με το Ν.3328/01-04-2005 (Α' 80) -όπως τροποποιήθηκε με το Ν.3369/2005 (ΦΕΚ Α' 171/6-7-2005) και το Ν.3467/2006 (ΦΕΚ 128/Α/2006) ως νομικό πρόσωπο δημοσίου δικαίου (Ν.Π.Δ.Δ.).

κατά περίπτωση (ιδίως τα μη αναγνωρισμένα), επισκεφθείτε απαραιτήτως την ιστοσελίδα ή τα γραφεία του οργανισμού για να ενημερωθείτε για την περίπτωση σας.	дипломы и ученые степени рассматриваются индивидуально (особенно те, которые не признаны), вы должны посетить веб-сайт организации или представительства, чтобы получить информацию о вашем случае.
<u>Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π.</u>	<u>DOATAP</u>
Ιστοσελίδα : http://www.doatap.gr/	Сайт : http://www.doatap.gr/
- ΑΘΗΝΑ (Κεντρικά)	ΑΦΙΝΥ (Штаб-квартира)
Διεύθυνση: Αγ. Κωνσταντίνου 54	Адрес: ул. Αγ. Константину 54
T.K. 104 37	Почтовый индекс 104 37
Τηλ.: 210 5281000 (ώρες λειτουργίας 09.00-14.00)	Τел.: 210 5281000 (рабочее время: 09.00-14.00)
FAX: 210 5239525	Φакс: 210 5239525
information_dep@doatap.gr	information_dep@doatap.gr
- ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	САΛΟΝΙΚИ
Διεύθυνση: Υπουργείο Μακεδονίας Θράκης - Διοικητήριο	Адрес: Министерство Македонии и Фракии – Официальная резиденция Губернатора
T.K. 541 23	Почтовый индекс 541 23
Τηλ.: 2310 379 371, 2310 379 373, 2310 379 106	Τел.: 2310 379 371, 2310 379 373, 2310 379 106
FAX: 2310 379374	ΦΑКС: 2310 379374
thessaloniki@doatap.gr	thessaloniki@doatap.gr

ΥΓΕΙΑ	ЗДОРОВЬЕ
A) Ζητήματα Πρόληψης	A) Вопросы профилактики
Η καλή υγεία εξαρτάται από πολλούς και διαφορετικούς παράγοντες, από την κληρονομικότητα, την ηλικία αλλά και το βιοτικό επίπεδο, τις οικονομικές δυνατότητες, ορισμένους περιβαλλοντικούς παράγοντες. Η βασική συμβουλή για τη διατήρηση της καλής υγείας όλων είναι η πρόληψη.	Хорошее здоровье зависит от многих различных факторов, таких как наследственность, возраст, уровень жизни, экономический потенциал, а также некоторых факторов окружающей среды. Лучший совет для поддержания хорошего здоровья – это профилактика и предупреждение заболеваний.
- Εμβολιασμός	- Вакцинация
- Τακτικές εξετάσεις υγείας	Регулярные медицинские осмотры
- Αποφυγή επιβλαβών συνηθειών (κάπνισμα, κατάχρηση αλκοόλ, ναρκωτικά)	Избежание вредных привычек (курение, алкогольная зависимость, наркотики)
- Ενημέρωση και πρόληψη για τα λοιμώδη/μεταδοτικά νοσήματα	Информация и профилактика инфекционных / заразных болезней
- Τακτική άσκηση	Регулярные физические упражнения
- Σωστή διατροφή	Правильное питание
Β) Το Εθνικό Σύστημα Υγείας (Ε.Σ.Υ.)	Β) Национальная система здравоохранения Греции (ESY)
Στον ελλαδικό χώρο ο βασικός άξονας δωρεάν παροχής υπηρεσιών υγείας είναι το Εθνικό Σύστημα Υγείας (Ε.Σ.Υ.), στο οποίο εντάσσονται όλα τα Δημόσια Νοσοκομεία και τα Κέντρα Υγείας της χώρας. Στο Ε.Σ.Υ. επίσης εντάσσεται το Εθνικό Κέντρο Άμεσης Βοήθειας (Ε.Κ.Α.Β.) στο οποίο απευθυνόμαστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.	Здравоохранение в Греции предоставляется бесплатно, главным образом, через Национальную систему здравоохранения (NHS), которая включает в себя государственные больницы всей страны и оздоровительные центры, а также Национальный центр экстренной помощи (ΕΚΑΒ), к которому мы обращаемся в чрезвычайной ситуации.
Το Σύστημα Υγείας στον ελλαδικό χώρο χωρίζεται σε Πρωτοβάθμιο και Δευτεροβάθμιο επίπεδο.	Система здравоохранения в Греции делится на Первичный и Вторичный уровень.

Το πρωτοβάθμιο σύστημα περιλαμβάνει τις μονάδες πρωτοβάθμιας φροντίδας υγείας με σκοπό την πρόληψη, θεραπεία και αποκατάσταση , όπως:	Первичная система включает в себя основные учреждения здравоохранения для профилактики, лечения и реабилитации , такие как:
- τα Κέντρα Υγείας	Медицинские центры
- τα εξωτερικά ιατρεία των νοσοκομείων	- Πολиклиники на больничной основе
- τις δομές υγείας των Ασφαλιστικών Οργανισμών	- Структуры здоровья страховых организаций
- τα διαγνωστικά κέντρα	- Диагностические центры
- τα μικροβιολογικά εργαστήρια	- Микробиологические лаборатории
- τα ιδιωτικά ιατρεία	- Частные медицинские практики
Στο δευτεροβάθμιο σύστημα εντάσσονται τα νοσοκομεία της χώρας, που αντιμετωπίζουν περιπτώσεις υγείας στις οποίες ο/η ασθενής πρέπει να νοσηλευθεί. Συχνά αναφέρεται και ένα Τριτοβάθμιο επίπεδο, στο οποίο εντάσσονται τα Πανεπιστημιακά Νοσοκομεία τα χώρας, που όμως προσφέρουν τις ίδιες υπηρεσίες υγείας με τα νοσοκομεία του δευτεροβάθμιου επιπέδου.	Вторичная система включает в себя больницы страны, которые обеспечивают лечение пациентов, которые должны быть госпитализированы. Также, часто выделяют третичный уровень, который включает в себя университетские больницы страны - однако, они предлагают людям те же услуги, которые предусмотрены в больницах вторичного уровня.

Ερώτημα : Χρειάζομαι άμεσα νοσοκομείο, πού μπορώ να πάω;	Question : I urgently need to go to the hospital, where can I go?
Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, καλέστε 166 (από σταθερό ή κινητό τηλέφωνο) για να καλέσετε το Ε.Κ.Α.Β και να φθάσει ασθενοφόρο στο χώρο που το χρειάζεστε και να προσκομίσει τον/την ασθενή που έχει ανάγκη στο πλησιέστερο εφημερεύον νοσοκομείο.	В случае чрезвычайной ситуации, звоните по номеру 166 (со стационарного или мобильного телефона) в Национальный центр экстренной помощи (ΕΚΑΒ) и скорая помощь прибудет на место происшествия и доставит пациента в ближайшую больницу на дежурстве.
Αν η υπόθεση υγείας δεν επείγει, ή αν μπορείτε να μεταβείτε με δικό σας μέσο στο πλησιέστερο	В случае не-экстренной медицинской помощи, или в том случае, если вы можете добраться до больницы вашим собственным транспортным

νοσοκομείο, θα βρείτε αναλυτικό κατάλογο με τις διευθύνσεις και τα στοιχεία επικοινωνίας των δημόσιων νοσοκομείων της χώρας στη λίστα που ακολουθεί παρακάτω.	средством, ниже вы можете найти подробный список с адресами и контактными данными общественных больниц страны.
Σημείωση : Τα εξωτερικά ιατρεία, τα επείγοντα των νοσοκομείων της χώρας και τα φαρμακεία, δεν είναι ανοιχτά 24 ώρες το 24ωρο για τους ασθενείς. Για το λόγο αυτό, στις περιοχές που εξυπηρετούνται από περισσότερα από ένα νοσοκομεία ή φαρμακεία, αυτά εφημερεύουν σε βάρδιες, ούτως ώστε οι πολίτες α μπορούν να απευθυνθούν σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης στις ώρες εκτός ωραρίου και μέσα στη νύχτα.	Примечание: больничные амбулатории, отделения скорой помощи и аптеки страны не обслуживают пациентов в режиме 24/7. По этой причине, в районах, которые обслуживаются более чем одной больницей или аптекой, они работают на аварийных дежурных сменах, так что граждане могут посетить больницу или аптеку в случае чрезвычайной ситуации в нерабочее и в ночное время.

Αναλυτική λίστα των δημόσιων νοσοκομείων¹⁰ της χώρας:

Αθήνα

Γ.Ν.Α. ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΥΨΗΛΑΝΤΟΥ 45-47 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 10675	ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.41.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.evangelismos-hosp.gr	
ΟΦΘΑΛΜΙΑΤΡΕΙΟ ΑΘΗΝΩΝ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΕΛ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 26 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 10672	ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟ: 213. 20.52.701 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.ophtalmia-treio.gr	
Γ.Ν.Α. ΠΟΛΥΚΛΙΝΙΚΗ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΠΕΙΡΑΙΩΣ 3	ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.44.000	

¹⁰ Στη λίστα θα βρείτε τις διευθύνσεις και τα στοιχεία επικοινωνίας των γενικών νοσοκομείων (Γ.Ν.) και των νοσοκομείων που εξειδικεύονται σε συγκεκριμένες παθήσεις (η ειδίκευση σημειώνεται στην τέταρτη στήλη). Κάποια νοσοκομεία στεγάζονται μαζί με τα Κέντρα Υγείας (ιδίως σε περιοχές με μικρότερο πληθυσμό) και σημειώνονται στον τίτλο τους ως Γ.Ν – Κ.Υ.

	ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 10552		
ΠΑΘ.Ν.Α ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΕΙΟ - ΑΓ.ΕΛΕΝΗ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Δ. Σούτσου 21, ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11521	ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟ: 213- 20.23.400 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.spiliopoulou.gr	ΠΑΘΟΛΟΓΙΚΟ
Γ.Ν.Π.Α. Π&Α ΚΥΡΙΑΚΟΥ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΘΗΒΩΝ & ΛΕΙΒΑΔΙΑΣ ΓΟΥΔΙ, ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11527	ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟ: 21320.09.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.aglaiakyriakou.gr	ΠΑΙΔΩΝ
Γ.Ν.Π.Α. ΑΓΙΑ ΣΟΦΙΑ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΠΑΠΑΔΙΑΜΑΝΤΟΠΟΥ ΛΟΥ & ΘΗΒΩΝ ΓΟΥΔΙ, ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11527	ΤΗΛ.ΚΕΝΤΡΟ: 213- 20.13.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: www.paidon-agiasofia.gr	ΠΑΙΔΩΝ
Α.Ο.Ν.Α. Ο ΑΓΙΟΣ ΣΑΒΒΑΣ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Λ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΑΣ 171 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11522	ΤΗΛ.ΚΕΝΤΡΟ: 210- 64.09.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: www.agsavvas-hosp.gr	
Ν.Α.& Δ.Ν.Α. ΑΝΔΡΕΑΣ ΣΥΓΓΡΟΣ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΔΡΑΓΟΥΜΗ 5 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 16121	ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟ: 210- 72.65.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.syggros-hosp.gr	

Γ.Ν.Μ.Α. ΕΛΕΝΑ ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΠΛ.ΕΛ.ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 2 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11521	ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟ: 213- 20.51.000, 210- 6432220-23 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.hospital-elena.gr	
Γ.Ν.Α ΑΛΕΞΑΝΔΡΑ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Βασ. Σοφίας 80, ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11528	ΤΗΛ.ΚΕΝΤΡΟ: 213- 21.62.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.hosp-alexandra.gr	
Γ.Ν.Α. Η ΕΛΠΙΣ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΔΗΜΗΤΣΑΝΑΣ 7 ΑΜΠΕΛΟΚΗΠΟΙ, ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11522	ΤΗΛ.ΚΕΝΤΡΟ: 213- 20.39.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.elpis.gr	
Γ.Ν.Α. "ΚΟΡΓΙΑΛΕΝΕΙΟ - ΜΠΕΝΑΚΕΙΟ" ΝΕΕΣ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΕΡ. ΣΤΑΥΡΟΥ 1 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11526	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.68.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.korgialenio-benakio.gr	
Γ.Ν.Α. ΙΠΠΟΚΡΑΤΕΙΟ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΒΑΣ. ΣΟΦΙΑΣ 114 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11527	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213.20.88.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.hippocratio.gr	

Γ.Ν.Α. ΛΑΪΚΟ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΑΓ. ΘΩΜΑ 17 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11527	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.60.800 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.laiko.gr	
Ν.Θ.Π. ΠΑΜΜΑΚΑΡΙΣΤΟΣ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΙΑΚΩΒΑΤΩΝ 43 Κ. ΠΑΤΗΣΙΑ - ΤΚ: 11144	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.42.100 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.pammakaristos-hosp.gr	
ΓΕΝΙΚΟ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ ΑΘΗΝΩΝ «Γ. ΓΕΝΝΗΜΑΤΑΣ»	Λ. Μεσογείων 154 - ΤΚ: 11527	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.32.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.gna-gennimatas.gr	
Γ.Ν.Α. ΚΑΤ	ΝΙΚΗΣ 2 ΚΗΦΙΣΣΙΑ - ΤΚ: 14561	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.86.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.kat-hosp.gr	ΟΡΘΟΠΕΔΙΚΟ / ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ
ΕΘΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ	ΣΠ. ΘΕΟΛΟΓΟΥ 1 & ΛΕΩΦ. ΦΥΛΗΣ (8η στάση) ΙΛΙΟΝ ΑΤΤΙΚΗΣ - ΤΚ: 13122	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210-23.14.292	ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ / ΦΥΣΙΟΘΕΡΑΠΕΙΑ
Γ.Ν.Α. ΣΙΣΜΑΝΟΓΛΕΙΟ	ΣΙΣΜΑΝΟΓΛΕΙΟΥ 1 ΜΑΡΟΥΣΙ - ΤΚ: 15126	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.58.001-100 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.sismanoglio.gr	

Γ.Ν.Μ. «ΑΜ. ΦΛΕΜΙΓΚ»	25ης ΜΑΡΤΙΟΥ 14 ΜΕΛΙΣΣΙΑ - ΤΚ: 15127	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.03.200 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.flemig-hospital.gr	
Γ.Ν.Ν.Θ.Α. Η ΣΩΤΗΡΙΑ	ΜΕΣΟΓΕΙΩΝ 152 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11527	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210-77.78.611 -9, 210-77.63.100 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.sotiria.gr	
ΚΩΝΣΤΑΝΤΟΠΟΥΛΕΙΟ Γ.Ν.Ν.Ι.	ΑΓΙΑΣ ΟΛΓΑΣ 3-5 Ν.ΙΩΝΙΑ - ΤΚ: 14233	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.57.000 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.konstantopouleio.gr	
Γ.Ν.Α. ΠΑΤΗΣΙΩΝ	ΧΑΛΚΙΔΟΣ 15-17 ΑΘΗΝΑ - ΤΚ: 11143	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.56.100 - 129 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.gnpat.gr	
Γ.Ο.Ν.Κ. «ΟΙ ΑΓΙΟΙ ΑΝΑΡΓΥΡΟΙ»	ΚΑΛΥΦΤΑΚΗ 145 Ν. ΚΗΦΙΣΣΙΑ - ΤΚ: 14564	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210-35.01.500 210-23.88.780, 210-23.88.779	ΑΝΤΙΚΑΡΚΙΝΙΚΟ - ΟΓΚΟΛΟΓΙΚΟ
Γ.Ν. ΠΑΙΔΩΝ ΠΕΝΤΕΛΗΣ	ΙΠΠΟΚΡΑΤΟΥΣ 8 Π. ΠΕΝΤΕΛΗ - ΤΚ: 15236	ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 213-20.52.200 ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ: http://www.paidon-pentelis.gr/	

ΑΙΓΗΝΙΤΕΙΟ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ	Βασιλίσσης Σοφίας 72-74, Αθήνα – ΤΚ 11528	210-7289250	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ – ΝΕΥΡΟΛΟΓΙΚΟ - ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟ
------------------------------	---	-------------	---

Πειραιάς & περίχωρα

Γενικό Κρατικό Νοσοκ. Νίκαιας «Άγιος Παντελεήμων»	Δ. Μαντούβαλου 3, 184 54 Νίκαια	213 2077000 http://www.nikaia-hosp.gr	
Γ.Ν.Πειραιά «Τζάνειο»	Ζαννή και Αφεντούλη, Πειραιάς	2132081000, Επείγοντα : 213 2080444	
Γ.Ν.Ελευσίνας «Θριάσιο»	Λεωφόρος Γ. Γεννηματα Μαγούλα 19018	Τηλεφωνικό κέντρο 213-2028000 http://www.thriassio-hosp.gr/	
Π.Γ.Ν. «Αττικόν»	Ρίμινι 1, Τ.Κ. 124 62, Χαϊδάρη, Αθήνα	Τηλ. Κέντρο: 210 5831000, Ειδικό Γραφείο Υποστήριξης Πολίτη: 2105831081, 2105831094	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ
Α.Ν.Πειραιά «Μεταξά»	Μπόταση 51, Τ.Κ. 18537, Πειραιάς	Τηλ. Κέντρο: 213.207.9100 Τηλ. Ραντεβού: 14500 http://www.metaxa-hospital.gr/	ΑΝΤΙΚΑΡΚΙΝΙΚΟ - ΟΓΚΟΛΟΓΙΚΟ

Ψυχιατρικό Νοσοκομείο Αττικής (Δαφνί)	Λεωφόρο Αθηνών 374 Χαϊδάρη, Αθήνα Τ.Κ. 12462	213 2054000 http://www.psyhat.gr/	ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟ
Ψ.Ν.Αττικής «Δρομοκαϊτειο»	Ιερά Οδός 343, ΤΚ 12461, Χαϊδάρη	Τηλ.Κέντρο : 213 2046000 Εξωτ.Ιατρεία : 213 2046340-1 <a href="http://www.dromokai
teio.gr/">http://www.dromokai teio.gr/	ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟ
Γενικό Νοσοκομείο «Ασκληπιείο» Βούλας	Βασιλέως Παύλου 1 Βούλα –ΤΚ 16673	2132163000 <a href="http://www.asklepieio
.gr">http://www.asklepieio .gr	

Νησιά Αιγαίου

Γ.Ν.- Κ.Υ. Κυθήρων "Τριφύλλειο"	Ποταμός, Τ.Κ. 80200 Κύθηρα	2736033190	
Γ.Ν. Σύρου "Βαρδάκειο και Πρώιο"	Γεωργίου Παπανδρέου 2 Ερμούπολη, Σύρος, Τ- Κ 84100	Τηλέφωνο επικοινωνίας : 2281360500-600	

Γ.Ν. - Κ.Υ. Νάξου	ΧΩΡΑ ΝΑΞΟΥ 84300 Νάξος	Ραντεβού- Πληροφορίες – 2285360500 http://www.naxoshospital.gr/	
Γ.Ν. Ρόδου "Ανδρέας Παπανδρέου"	ΑΓ.ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ, ΡΟΔΟΣ, 85100	Τηλ.Κέντρο: 22410360000 Ραντεβού κ. εξωτερικά ιατρεία: 2241360252 http://www.rhodes-hospital.gr/	
Γ.Ν. - Κ.Υ. Κω	Ιπποκράτους 34 - ΚΩΣ, Τ.Κ. 85300	2242360200 – 2242054200	
Γ.Ν.-Κ.Υ. Καλύμνου "Βουβάλειον"	Νικ. Ζερβού 22 Τ.Κ 852 00 Κάλυμνος	22433 61900	
Κ.Θ.-Κ.Υ. Λέρου	Λακκί, 854 00 Λέρος	22470 23300	ΓΕΝΙΚΟ & ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟ
Γ.Ν. Λήμνου	Μύρινα Λήμνου	Τηλεφωνικό Κέντρο: 22543-50400 ΕΚΑΒ: 22540-22166 Ραντεβού: 22543- 50495 http://www.limnoshospital.gr	
Γ.Ν. Μυτιλήνης "Βοστάνειο"	Ε. Βοστάνη 48 Μυτιλήνη, Τ.Κ. 81100	22510 57700 www.vostanio.gr	
Γ.Ν. Χίου "Σκυλίτσειο"	Έλενας Βενιζέλου 2, 82100, Χίος	2271350100	

Γ.Ν. Σάμου «Άγιος Παντελεήμων»	Συνταγματάρχη Κεφαλόπουλου 17, 83100 Βαθύ Σάμου	Τηλ.Κέντρο : 22730 83100 Ραντεβού : 22730 27426 http://www.nosokomeiosamou.gr/	
---------------------------------------	---	--	--

Θεσσαλονίκη

Γ.Ν.Θ. "ΙΠΠΟΚΡΑΤΕΙΟ"	ΚΩΝΣΤ/ΠΟΛΕΩΣ 49, 546 42 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	2313312000 <a href="http://www.ippokrati
o.gr/">http://www.ippokrati o.gr/ manager@ippokrati o.gr	
ΠΑΝ/ΜΙΑΚΟ Γ.Ν.Θ ΑΧΕΠΑ	Στ. Κυριακίδη 1, ΤΚ 54636 Θεσσαλονίκη	Τηλ.: 2313.303110, 2313.303111, 2313.303310 ahepahos@med.auth. gr <a href="http://www.ahepahos
p.gr/">http://www.ahepahos p.gr/	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ
Γ.Ν. Γ.ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΟΥ	Εξοχή Θεσσαλονίκης 570 10, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	Τηλ.: 2313-307000 <a href="http://www.gpapanik
olaou.gr/">http://www.gpapanik olaou.gr/ info.gpapanikolaou@n 3.syzefxis.gov.gr	

ΓΝ ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ	Περιφεριακή Οδός Θεσσαλονίκης – Ευκαρπίας, Ευκαρπία – Τ.Κ. 96429	ΤΗΛ.ΚΕΝΤΡΟ: 2313- 323000	
ΨΝΘ Γ.ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΟΥ	Λαγκαδά 196, 564 29, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	Τηλ.Κέντρο 2313- 324100 <a href="http://www.psychoth
es.gr/">http://www.psychoth es.gr/ info@psychothes.gr	ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟ
ΓΝΘ «Γ.ΓΕΝΝΗΜΑΤΑΣ»	Εθνικής Αμύνης 41 546 35, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	Τηλ.: 2313-308100 <a href="http://www.gennimat
as-thess.gr/">http://www.gennimat as-thess.gr/ <a href="mailto:info@gennimatas-
thess.gr">info@gennimatas- thess.gr	
Ν.Θ. " Ο ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ"	Ελένης Ζωγράφου 2 546 34, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	Τηλ.: 2313-322100 <a href="http://www.oagiosdi
mitrios.gr/">http://www.oagiosdi mitrios.gr/ agdim-plirof@3ype.gr	
Γ.Ν.Θ. "ΑΓΙΟΣ ΠΑΥΛΟΣ"	ΕΘΝ. ΑΝΤΙΣΤΑΣΕΩΣ 161, 551 34 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	2313304400 <a href="http://www.agpavlos.
gr/">http://www.agpavlos. gr/ <a href="mailto:gramagpavlos@outloo
k.com">gramagpavlos@outloo k.com	
Α.Ν.Θ. "ΘΕΑΓΕΝΕΙΟ"	ΑΛΕΞ. ΣΥΜΕΩΝΙΔΗ 2,	2310898111	

	540 07 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	http://www.theageneio.gov.gr/ theagen@otenet.gr	
--	--------------------	--	--

Υπόλοιπη Μακεδονία & Θράκη

Γ.Ν. ΚΑΤΕΡΙΝΗΣ	6ο χλμ. Κατερίνης - Αρwonά, Δ.Δ. Νέο Κεραμίδι, ΚΑΤΕΡΙΝΗ - 60100	Τηλ.: 23513-50200 http://www.gnkaterini.gr/ hoskat@otenet.gr	
ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟΣ ΤΟΜΕΑΣ ΓΝ ΚΑΤΕΡΙΝΗΣ	25ης Μαρτίου 102 601 00, ΚΑΤΕΡΙΝΗ	Τηλ. 23513-51800 http://www.psynpo.gr/gramatia@1228.syzefxis.gov.gr	ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟ
ΓΝ ΗΜΑΘΙΑΣ Ν. ΒΕΡΟΙΑΣ	Συνοικισμός Παπάγου 591 00, ΒΕΡΟΙΑ	Τηλ.:23313-51100 http://www.verhospi.gr/ info1@verhospi.gr	
ΓΝ ΗΜΑΘΙΑΣ Ν. ΝΑΟΥΣΑΣ	Νοσοκομείου 3, 59200, ΝΑΟΥΣΑ	Τηλ.:23323-50100 http://www.gnnaousas.gr/ grammateia@gnnaousas.gr	
ΓΝ ΠΕΛΛΑΣ Ν. ΕΔΕΣΣΑΣ	Τέρμα Εγνατίας 582 00, ΕΔΕΣΣΑ	23813-50100, 23810-23465 http://www.gnedessas.eu/ info@gnedessas.eu	

ΓΝ ΠΕΛΛΑΣ Ν. ΓΙΑΝΝΙΤΣΩΝ	Τέρμα Σεμερτζίδη 581 00, ΓΙΑΝΝΙΤΣΑ	23823-50200, 23823-50618 http://www.gng.gr/ grman@gng.gr	
Γ.Ν. ΚΟΖΑΝΗΣ "ΜΑΜΑΤΣΕΙΟ"	Μαματσίου 1, , Κοζάνη - 50100	24613-52600, 24610-67618 http://www.mamatsio.gr/ noskoz@mamatsio.gr	
ΓΝ "ΜΠΟΔΟΣΑΚΕΙΟ"	Θέση Κουρί, Πτολεμαΐδα - 50200	24633-51100 24633-51502 http://www.mpodosakeio.gr/ informatics1@mpodosakeio.gr	
ΓΝ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ	Μαυριωτίσσης 33 52100, Καστοριά	24670-55600, 24670-24955 http://www.kastoriahospital.gr/ kastoriahospital@kastoriahospital.gr	
ΓΝ ΓΡΕΒΕΝΩΝ	Περιοχή Στρατοπέδου 51100, Γρεβενά	24623-50100, 24623-50344 http://www.nosgrevenon.gr/ admin@nosgrevenon.gr	
ΓΝ ΦΛΩΡΙΝΑΣ	Εγνατίας 9 53100, Φλώρινα	23853-50100, 23850-22175	

		http://www.florinahosp.gr/ admin@nosflorinas.gr	
Γ.Ν. ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ	63 100 ΠΟΛΥΓΥΡΟΣ	2371020101 http://www.hospitalchalkidiki.gr/ gnx@1157.syzefxis.gov.gr	
Γ.Ν. ΚΙΛΚΙΣ - ΚΙΛΚΙΣ	ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΥ 1, 611 00 ΚΙΛΚΙΣ	2341351400 grammatia@ghkilkis.gr	
Γ.Ν. ΚΙΛΚΙΣ - ΓΟΥΜΕΙΣΣΑ	ΜΑΥΡΟΠΟΥΛΟΥ 9, 61 300 ΓΟΥΜΕΝΙΣΣΑ	2343350300 nosogoum@otenet.gr	
Γ.Ν. ΣΕΡΡΩΝ	2ο χιλ. ΣΕΡΡΩΝ-ΔΡΑΜΑΣ 621 00 ΣΕΡΡΕΣ	2321394500 http://www.hospser.gr/ gnseress@hospser.gr	
Γ.Ν. ΔΡΑΜΑΣ	ΙΠΠΟΚΡΑΤΟΥΣ ΤΕΡΜΑ, 66100 ΔΡΑΜΑ	25213350201 http://www.dramahospital.gr/	
Γ.Ν. ΚΑΒΑΛΑΣ	ΑΓΙΟΣ ΣΙΛΑΣ, 655 00 ΚΑΒΑΛΑ	2513501585 http://www.kavalahospital.gr/	
Γ.Ν. ΞΑΝΘΗΣ	ΝΕΑΠΟΛΗ, 67100 ΞΑΝΘΗ	25413351151	

		http://www.hosp-xanthi.gr/	
Γ.Ν. ΚΟΜΟΤΗΝΗΣ	ΣΙΣΜΑΝΟΓΛΟΥ 45 691 00 ΚΟΜΟΤΗΝΗ	25313351100 http://www.komotini-hospital.gr/	
Π.Γ.Ν. ΕΒΡΟΥ - ΑΛΕΞ/ΠΟΛΗ	ΔΡΑΓΑΝΑ, 68 100 ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗ	2551074100 http://www.pgna.gr/	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ
Π.Γ.Ν. ΕΒΡΟΥ - ΔΙΔΥΜΟΤΕΙΧΟ	ΚΩΝΣΤ/ΠΟΛΕΩΣ 1, 683 00 ΔΙΔΥΜΟΤΕΙΧΟ	2553022011 http://www.did-hosp.gr/	

Θεσσαλία & Στερεά Ελλάδα

Πανεπιστημιακό Νοσοκομείο Λάρισας	ΤΚ: 41110	Τηλ. 2410 617000, 2410 682998, 2410 681460-1, 2410 611097	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ
Γενικό Νοσοκομείο Λάρισας	Διεύθυνση: Τσακάλωφ 1 ΤΚ: 41221	Τηλ.: 2410 230031, 2410 560329, 2410 232461, 2410 535150 http://www.larissahospital.gr/	
Γενικό Νοσοκομείο Βόλου	Διεύθυνση: Πολυμέρη 134 ΤΚ: 38222	Τηλ.: 24210 27531, 24210 30702, 24210 23301, 24210 20440 Web Site: http://www.volos-hospital.gr/	

Γενικό Νοσοκομείο Καρδίτσας	Διεύθυνση: Τέρμα Ταυρωπού ΤΚ:43100	Τηλ.: 24410 65555, 24410 24953, 24410 26312, 24410 26313 Web Site: http://www.karditsa-hospital.gr/	
Γενικό Νοσοκομείο Τρικάλων	Διεύθυνση: Καρδίτσης 56 ΤΚ: 42100	Τηλ.: 24313 50100 Web Site: http://www.trikalahospital.gr/	

Πελοπόννησος

Γ.Ν. ΑΓΟΛΙΔΑΣ – ΑΡΓΟΣ	ΚΟΡΙΝΘΟΥ 191, ΑΡΓΟΣ	2751360100	
Γ.Ν.ΑΡΓΟΛΙΔΑΣ – ΝΑΥΠΛΙΟ	ΑΣΚΛΗΠΙΟΥ & ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ	2752361100	
Γ.Ν.ΜΕΣΣΗΝΙΑΣ – ΚΑΛΑΜΑΤΑ	Αντικάλαμος Μεσσηνίας	2721363118	
Γ.Ν.ΜΕΣΣΗΝΙΑΣ – ΚΥΠΑΡΙΣΣΙΑ	Αλ.Καλαντζάκυ 13, Κυπαρισσία – Τ.Κ. 24500	2761360100 -60200	
Γ.Ν. ΛΑΚΩΝΙΑΣ – ΣΠΑΡΤΗ	Τ.Κ. 23100	2731029068	
Γ.Ν. ΛΑΚΩΝΙΑΣ – ΜΟΛΑΟΙ	Γεν. Νοσοκ. & Κ.Υ. Μολάων Τ.Λ. 23052	2732022374 -22035 -22446 -22922	

Γ.Ν. ΚΟΡΙΝΘΟΥ	Λεωφόρος Αθηνών 53, Κόρινθος – ΤΚ 20100	2741361400 -61841 2741025771-6	
Γ.Ν. ΠΑΤΡΩΝ «ΘΑΓΙΟΣ ΑΝΔΡΕΑΣ»	Τσερτίδου 1, Τ.Κ. 26335, Πάτρα	261360100	
ΕΙΔΙΚΟ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ ΝΟΣΗΜΑΤΩΝ ΘΩΡΑΚΟΣ ΔΥΤ.ΕΛΛΑΔΑΣ – ΠΑΤΡΑ	Γηροκομείου 118, Πάτρα – Τ.Κ. 26226	2613600300-1	ΝΟΣΗΜΑΤΑ ΘΩΡΑΚΑ
Γ.Ν.ΠΑΤΡΩΝ «ΚΑΡΑΜΑΝΔΑΝΕΙΟ»	Ερυθρού Σταυρού 40, ΤΚ 26331	2610622222	
Π.Γ.Ν.ΠΑΤΡΩΝ	Ρίο Πατρών ΤΚ 26504	26132603000-1	
Γ.Ν.Ανατ.ΑΧΑΪΑΣ - ΑΙΓΙΟ	Άνω Βουλωμένο, ΤΚ 25100, Αίγιο	2691022222	
Γ.Ν.Ανατ.ΑΧΑΪΑΣ – ΚΑΛΑΒΡΥΤΑ	Πάνου Πόλκα 4, ΤΚ 25001	2692360100 26 92022222	
Γ.Ν. ΗΛΕΙΑΣ - ΠΥΡΓΟΣ	Εθνική Οδός Πατρών – Πύργου, Συντριάδα – ΤΚ 27100	2621082300	
Γ.Ν. ΗΛΕΙΑΣ - ΑΜΑΛΙΑΔΑΣ	Ευαγγελιστρίας 128, Αμαλιάδα – ΤΚ 27200	2622360100	
Γ.Ν. ΗΛΕΙΑΣ - ΚΡΕΣΤΕΝΑ	Κρέστενα Ηλείας, ΤΚ 27055	26250 -22222 -22249	
Π.Γ.Ν. ΤΡΙΠΟΛΗΣ	Τέρμα Ερυθρού Σταυρού, Τρίπολη – ΤΚ 22100	2713601700	

ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟΣ ΤΟΜΕΑΣ Γ.Ν. ΤΡΙΠΟΛΗΣ	5 ^ο χλμ. Παλαιάς Εθνικής Οδού Τρίπολης-Καλαμάτας	2713600500	
---	---	------------	--

Ηπειρος, Αιτολοακαρνανία, Ιόνιο

Γ.Ν ΖΑΚΥΝΘΟΥ «ΑΓΙΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ»	Γαϊτάνι, Ζάκυνθος – ΤΚ 2910	2695360500	
Γ.Ν. ΚΕΡΚΥΡΑΣ	Κοντοκάλι, Κέρκυρα ΤΚ 49100	2661360400	
ΨΥΧΙΑΤΡΙΚΟΣ ΤΟΜΕΑΣ Γ.Ν. ΚΕΡΚΥΡΑΣ	Πλατεία Χ. Τσιριγώτη, Κέρκυρα ΤΚ – 49100	2661361100	
Γ.Ν. ΚΕΦΑΛΛΗΝΙΑΣ	Οδός Σουηδίας, Αργοστόλι – ΤΚ28100	2671038000	
Γ.Ν.ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ « ΜΑΝΤΖΑΒΙΝΑΤΕΙΟ»	Στυλιανού Τυπάλδου 91, Ληξούρι Κεφαλονιάς – ΤΚ 28200	2671092222	
Γ.Ν. ΛΕΥΚΑΔΑΣ	Αριστοτέλους Βαλαωρίτη 24, Λευκάδα – ΤΚ 31100	2645038200	
Γ.Ν. ΑΡΤΑΣ	Λόφος Περανθης, Άρτα – ΤΚ 47100	2681022222	
Γ.Ν. ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ «Γ.ΧΑΤΖΗΚΩΣΤΑ»	Λεωφόρος Μακρυγιάννη, Ιωάννινα – ΤΚ 45001	2651366688, 2651080111	
Γ.Ν. ΠΡΕΒΕΖΑΣ	Σελευκείας 2, Πρέβεζα – ΤΚ 48100	2682361200	

Π.Γ.Ν. ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ	Λεωφόρος Σταύρου Νιάρχου, Ιωάννινα – ΤΚ 45500	2651099111	
Κ.Ν & Κ.Υ. ΦΙΛΙΑΤΩΝ	Π.Μπέμπη 10, Φιλιάτες	2664960222	
Γ.Ν. ΑΙΤΩΛΟΑΚΑΡΝΑΝΙΑΣ – Ν.Μ. ΑΓΡΙΝΙΟΥ	3 ^ο χλμ. Εθν.οδού Αγρινίου – Αντιρίου – ΤΚ 30100	2641361556	
Γ.Ν. ΑΙΤΩΛΟΑΚΑΡΝΑΝΙΑΣ – Ν.Μ. ΜΕΣΟΛΟΓΓΙΟΥ «ΧΑΤΖΗΚΩΣΤΑ»	Ναυπάκτου 30, Μεσολόγγι – ΤΚ 30200	2631360100	

Ποдробный список общественных больниц страны::

Αфины

ΑΦΙΝΣΚΑЯ ОБЩАЯ БОΛΗΝΙЦΑ ΕΒΑΝΓΕΛΙΣΜΟΣ	ΑΔΡΕС: ул. Ипсиланту 45- 47, Αφiны – ΠΙ: 106 75	\Информационный центр: 213-20.41.000 Веб-сайт: http://www.evangelismos-hosp.gr
ΟΦΤΑΛΜΙΑΤΡΙΟ ΑΤΙΝΟΝ (ΟΦΤΑΛΜΟΛΟΓΙΑ ΑΦΙΝ)	ΑΔΡΕС: ул. ЭЛ. ВЕНИЗЕЛУ 26, ΑΦΙΝЫ – ΠΙ: 106 72	Информационный центр:213. 20.52.701 Веб-сайт: http://www.ophtalmiatreio.gr
ΑΦΙΝΣΚΑЯ ОБЩАЯ ΠΟΛΙΚΛΙΝΙΚΑ	ΑΔΡΕС: ул. ΠΙΡΕЙ 3, ΑΦΙΝЫ – ΠΙ: 105 52	Информационный центр: 213-20.23.400 Веб-сайт: http://www.spiliopoulio.gr

АФИНСКАЯ БОЛЬНИЦА ПАТОЛОГИЙ АГИЯ ЕЛЕНА	АДРЕС: ул. Д. Сутсу 21, Афины – ПИ: 115 21	
АФИНСКАЯ ОБЩАЯ ДЕТСКАЯ БОЛЬНИЦА АГИЯ СОФИЯ	АДРЕС: ул. СВ. ТИВОН И ПАПАДИАМАНТОПУЛУ, ГУДИ, АФИНЫ – ПИ: 115 27	Информационный центр: 213-20.13.000 Веб-сайт: www.paidon-agiasofia.gr
АФИНСКАЯ БОЛЬНИЦА АГИОС САВВАС	АДРЕС: Авеню Александрас 171, Афины - ПИ: 115 22	Информационный центр: 210-64.09.000 Веб-сайт: www.agsavvas-hosp.gr
АФИНСКАЯ БОЛЬНИЦА «АНДРЕАС СИНКРОС» (ВЕНЕРОЛОГИЯ И ДЕРМАТОЛОГИЯ	АДРЕС: ул. Драгуми 5, Афины – ПИ: 161 21	Информационный центр: 210-72.65.000 Веб-сайт: http://www.syggros-hosp.gr
АФИНСКИЙ РОДИЛЬНЫЙ ДОМ ЕЛЕНА ВЕНИЗЕЛОС	АДРЕС: пл. ЕЛЕНА ВЕНИЗЕЛОС 2., АФИНЫ – ПИ: 106 72	Информационный центр: 213-20.51.000, 210- 6432220-23 Веб-сайт: http://www.hospital-elena.gr Информационный центр: 213-21.62.000 Веб-сайт: http://www.hosp-alexandra.gr
АФИНСКАЯ БОЛЬНИЦА АЛЕКСАНДРАС	АДРЕС: Авеню ВАС. СОФИАС 80, АФИНЫ – ПИ: 115 28	
ЭЛПИС	АДРЕС: ул. ДИМИТСАНАС 7, АФИНЫ – ПИ: 115 22	Информационный центр: 213-20.39.000

		Веб-сайт: http://www.elpis.gr
ГРЕЧЕСКИЙ КРАСНЫЙ КРЕСТ «КОРГИАЛЕНИО- БЕНАКИО»	АДРЕС: ул. ЭРИСРОС СТАВРОС 1, АФИНЫ – ПИ: 115 26	Информационный центр: 213-20.68.000 Веб-сайт: http://www.korgialenio-benakio.gr
ИППОКРАТИО	АДРЕС: Пл. Царицы Софии 114, Афины – ПИ: 115 27	Информационный центр: 213-20.60.800 Веб-сайт: http://www.laiko.gr
ЛАЙКО	АДРЕС: ул. СВЯТОГО ТОМА 17, АФИНЫ – ПИ: 115 27	
БОЛЬНИЦА БОЖЕСТВЕННОГО ПРОВИДЕНИЯ ПАММАКАРИСТОС	АДРЕС: ул. ИАКОВАТОН 43, ПАТИСИЯ, АФИНЫ – ПИ: 111 44	Информационный центр: 213-20.42.100 Веб-сайт: http://www.pammakaristos-hosp.gr
АФИНСКАЯ БОЛЬНИЦА ЙОРГОСА ГЕННИМАТАСА	АДРЕС: Авеню МЕСОГИОН 154, АФИНЫ – ПИ: 11527	Информационный центр: 213-20.32.000 Веб-сайт: http://www.gnagennimatas.gr
АФИНСКАЯ ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА КАТ	Ул. НИКИС 2, КИФИСИЯ – ПИ: 145 61	Информационный центр: 213-20.86.000 Веб-сайт: http://www.kat-hosp.gr
НАЦИОНАЛЬНЫЙ РЕАБИЛИТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР	ул. СП. ФЕОЛОГУ 1 и Авеню ФИЛИС (8-я остановка), ИЛИО, АТТИКА – ПИ: 13122	Информационный центр: 210-23.14.292
СИСМАНОГЛИО	ул. СИСМАНОГЛИО 1, МАРУССИ – ПИ: 151 26	Информационный центр: 213-20.58.001-100 Веб-сайт: http://www.sismanoglio.gr

БОЛЬНИЦА «АМАЛИЯ ФЛЕМИНГ»	Авеню 25-я ΜΑΡΤΙΟΥ 14, ΜΕΛΙΣΣΙΑ – ΠΙ: 151 27	Информационный центр: 213-20.03.200 Веб-сайт: http://www.flemig-hospital.gr
АФИНСКАЯ БОЛЬНИЦА ЗАБОЛЕВАНИЙ ГРУДИ «СОТИРИА»	Авеню ΜΕΣΟΓΙΟΝ 152, ΑΦΙΝΕΣ – ΠΙ: 115 27	Информационный центр: 210-77.78.611 -9, 210- 77.63.100 Веб-сайт: http://www.sotiria.gr
БОЛЬНИЦА ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝΟΠΟΥΛΙ ΝΕΑ-ΙΟΝΙΕΣ	ул. ΑΓΙΑΣ ΟΛΓΑΣ 3-5, Ν. ΙΟΝΙΑΣ – ΠΙ: 143 88	Информационный центр: 213-20.57.000 Веб-сайт: http://www.konstantopouleio.gr
ΓΛΑΥΚΟ ΜΗΝΙΣΤΕΡΙΑΚΟ ΓΕΝΙΚΟ ΚΑΡΔΙΟΛΟΓΙΚΟ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ	ул. ΧΑΛΚΙΔΟΣ 15-17, ΑΦΙΝΕΣ – ΠΙ: 111 43	Информационный центр: 213-20.56.100 - 129 Веб-сайт: http://www.gnpat.gr
ΟΝΚΟΛΟΓΙΚΗ ΒΟΛΕΝΙЦΑ ΑΓΙΑ ΑΝΑΡΓΙΡΕΣ	ул. ΚΑΛΙΦΤΑΚΙ 145, Ν. ΚΙΦΙΣΣΙΑ, ΑΦΙΝΕΣ – ΠΙ: 145 64	Информационный центр: 210-35.01.500 210-23.88.780, 210- 23.88.779
ΟΜΜΑΤΟΛΟΓΙΚΗ ΒΟΛΕΝΙЦΑ ΠΕΝΤΕΛΕΣ	ул. ΙΠΠΟΚΡΑΤΟΥΣ 8, Π. ΠΕΝΤΕΛΕΣ – ΠΙ: 152 35	Информационный центр: 213-20.52.200 Веб-сайт: http://www.paidon-pentelis.gr/ 210-7289250
ΒΟΛΕΝΙЦΑ ΕΓΓΙΝΙΤΙΟ	Авеню ΒΑΣ. ΣΟΦΙΑΣ 72-74, ΑΦΙΝΕΣ – ΠΙ: 115 28	

ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА НИКАЙИ «АГИОС ПАНТЕЛЕИМОН»	ул. Дим Мандувалу 3, Никайя, Пирей – ПИ: 18454	213 2077000 http://www.nikaia-hosp.gr	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА «ДЗАНИО»	Занни и Афендули, Пирей	2132081000, Чрезвычайные ситуации: 213 2080444	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ЭЛЕВСИНЫ «ТРИАСИО»	Авеню Йоргоса Генниматаса, Магула – ПИ: 19018	Информационный центр 213-2028000 http://www.thriassio-hosp.gr/	
УНИВЕРСИТЕТСКАЯ КЛИНИКА «АТТИКОН»	ул. Римини 1, Хайдари, Афины – ПИ: 12462	Информационный центр: 210 5831000, Специальный офис поддержки граждан: 2105831081, 2105831094	УНИВЕРСИТЕТСКАЯ КЛИНИКА
Онкологическая больница «Метакса»	ул. Ботаси 51, Пирей – ПИ: 185 37	Информационный центр: 213.207.9100 Тел. для записи: 14500 http://www.metaxa-hospital.gr/	ОНКОЛОГИЯ О
Психиатрическая клиника Аттики (Дафни)	Авеню Атинон 374, Хайдари, Афины – ПИ: 12462	213 2054000 http://www.psyhat.gr/	ПСИХИАТРИЧЕСКАЯ
Психиатрическая клиника «Дромокатио»	Ул. Иера Одос 343, Хайдари – ПИ:12461	Информационный центр: 213 2046000 Чрезвычайные ситуации : 213 2046340-1 http://www.dromokaiteio.gr/	ПСИХИАТРИЧЕСКАЯ
Общая больница «Асклепио», Вула	Авеню Вас. Павла 1, Вула – ПИ: 16673	2132163000 http://www.asklepieio.gr	

ЭГЕЙСКИЕ ОСТРОВА

Общая больница – Медицинский центр Китиры «Трифиллио»	Потамос, Китира - ПИ: 80200	2736033190	
--	--------------------------------	------------	--

Общая больница Сироса «Вардакейо и Пройо»	Ул. Георгиу Папандреу 2, Эрмуполис, Сирос – ПИ: 84100	Тел. : 2281360500-600	
Общая больница - Медицинский центр Наксоса	НАКСОС ТАУН 84300 Наксос	Назначения-Запросы - 2285360500 http://www.naxoshospital.gr/	
Общая больница Родоса «Андреас Папандреу»	ул. АГ. АПОСТОЛОИ, РОДОС, 85100	Информационный центр: 22410360000 Назначения и Амбулатория: 2241360252	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА - МЕДИЦИНСКИЙ ЦЕНТР КОС	ул. Иппократос 34 – КОС, ПИ: 85300	2242360200 - 2242054200	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА - МЕДИЦИНСКИЙ ЦЕНТР КАЛИМНОСА «ВУВАЛИОН»	Ул. Ник. Зерву 22, Калимнос, ПИ: 85200	22433 61900	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА - МЕДИЦИНСКИЙ ЦЕНТР ЛЕРОСА	Лакки, 85400 Лерос	22470 23300	ОБЩАЯ И ПСИХИАТРИЧЕСКАЯ БОЛЬНИЦА
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ЛЕМНОСА	Мирина Лемнос	Информационный центр: 22543-50400 Скорая помощь: 22540-22166 Запись: 22543-50495 http://www.limnoshospital.gr	
Общая больница Митилени «Востанио»	Ул. Е. Востани 48 Митилени, ПИ: 81100	22510 57700 www.vostanio.gr	
Общая больница Хиоса «Скилицио»	Ул. Елены Венизелу 2, 82100, Хиос	2271350100	
Общая больница Самоса «Агиос Пантелеймон»	Ул. Синтагматархи Кефалопуло 17, 83100 Самос	Информационный центр: 22730 83100 Запись: 22730 27426	

		http://www.nosokomeiosamou.gr/	
--	--	---	--

САЛОНИКИ

ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА «ИППОКРАТИО»	Авеню КОНСТ/ПОЛЕОС 49, 54642 Салоники	2313312000 <a href="http://www.ippokrati
o.gr/">http://www.ippokrati o.gr/ <a href="mailto:manager@ippokrati
o.gr">manager@ippokrati o.gr	
УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БОЛЬНИЦА АХЕРА	Ул. Кириакиди 1, ПИ: 54636 Салоники	Тел.: 2313.303110, 2313.303111, 2313.303310 <a href="mailto:ahpachos@med.auth
.gr">ahpachos@med.auth .gr <a href="http://www.ahpachos
p.gr/">http://www.ahpachos p.gr/	Университетская больница
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА Г. ПАПАНИКОЛАУ	Экзохи Салоник 57010, САЛОНИКИ	Тел.: 2313-307000 <a href="http://www.gpapanik
olaou.gr/">http://www.gpapanik olaou.gr/ <a href="mailto:info.gpapanikolaou@n
3.syzefxis.gov.gr">info.gpapanikolaou@n 3.syzefxis.gov.gr	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ПАПАГЕОРГИУ	Кольцевая дорогая Салоник – Эфкарпия, Эфкарпия – ПИ: 96429	Информационный центр: 2313-323000	
ПСИХИАТРИЧЕСКАЯ БОЛЬНИЦА Г. ПАПАНИКОЛАУ	Ул. Лагада 196, 56429, САЛОНИКИ	Информационный центр: 2313-324100 <a href="http://www.psychoth
es.gr/">http://www.psychoth es.gr/ <a href="mailto:info@psychoth
es.gr">info@psychoth es.gr	ПСИХИАТРИЧЕСКАЯ
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА «Г. ГЕННИМАТАС»	Ул. Эфникис Аминис 41, 54635, САЛОНИКИ	Тел.: 2313-308100	

		http://www.gennimatas-thess.gr/ info@gennimatas-thess.gr	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА АГИОС ДИМИТРИОС	Ул. Эленис Зографу 2, 54634, САЛОНИКИ	Tel.: 2313-322100 http://www.oagiosdimitrios.gr/ agdim-plirof@3ype.gr	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА «АГИОС ПАВЛОС»	Ул. ЭФН. АНИСТАСЕОС 161, 55134 САЛОНИКИ	2313304400 http://www.agpavlos.gr/ gramagpavlos@outlook.com	
ОНКОЛОГИЧЕСКАЯ БОЛЬНИЦА САЛОНИК «ТЕОГЕН»	Ул. АЛЕКС, СИМЕОНИДИ 2, 54007 САЛОНИКИ	2310898111 http://www.theageneio.gov.gr/ theagen@otenet.gr	

ОСТАЛЬНАЯ МАКЕДОНИЯ И ФРАКИЯ

ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА КАТЕРИНИ	6-й км Катерини – Арона, Муниципальный департамент Неа Карамиди, КАТЕРИНИ - 60100	Tel.: 23513-50200 http://www.gnkaterini.gr/ hoskat@otenet.gr	
ПСИХИАТРИЧЕСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ ОБЩЕЙ БОЛЬНИЦЫ КАТЕРИНИ	Ул. 25-я Мартиу 102, 102 60100, Катерини	Τηλ. 23513-51800 http://www.psynpo.gr/ gramatia@1228.syzefxis.gov.gr	ПСИХИАТРИЧЕСКАЯ
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ИМАТИИ МУНИЦИПАЛИТЕТ ВЕРИЯ	Населенный пункт Папагоу, 59100 ВЕРИЯ	Тел.: 23313-51100 http://www.verhospi.gr/ info1@verhospi.gr	
G.H. OF IMATHIA MUNICIPALITY OF NAOUSA	3 Nosokomeiou St., 59200, NAOUSA	Tel.: 23323-50100 http://www.gnnaousas.gr/ grammateia@gnnaousas.gr	

ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ИМАТИИ МУНИЦИПАЛИТЕТ НАУСА	Ул. Носокомеу 3, 59200, НАУСА		
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ПЕЛЛЫ МУНИЦИПАЛИТЕТ ЭДЕССА	Конец Дороги Игнатия 582 00, ЭДЕССА	23813-50100, 23810-23465 http://www.gnedessas.eu/ info@gnedessas.eu	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ПЕЛЛЫ МУНИЦИПАЛИТЕТ ЯННИЦА	Конец ул. Семерциди, 58100, ЯННИЦА	23823-50200, 23823-50618 http://www.gng.gr/ grman@gng.gr	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА КОЗАНИ «МАМАТСИО»	Ул. Маматсио 1, Козани - 50100	24613-52600, 24610-67618 http://www.mamatsio.gr/ noskoz@mamatsio.gr	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА «БОДОСАКИО»	Регион Коури, Птолемида - 50200	24633-51100 24633-51502 http://www.mpodosakeio.gr / informatics1@mpodosakeio. gr	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА КАСТОРИИ	Ул. Мавриотиссис 33, 52100, Кастория	24670-55600, 24670-24955 http://www.kastoriahospital. gr/ kastoriahospital@kastoriaho spital.gr	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ГРЕВЕНЫ	Регион Армейских Лагерьей, 51100, Гревена	24623-50100, 24623-50344 http://www.nosgrevenon.gr/ admin@nosgrevenon.gr	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ФЛОРИНЫ	Ул. Эгнатиас 9, 53100, Флорина	23853-50100, 23850-22175 http://www.florinahosp.gr/ admin@nosflorinas.gr	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ХАЛКИДИКИ	63100 ПОЛИГИРОС	2371020101 http://www.hospitalchalkidi ki.gr/	

		gnx@1157.syzefxis.gov.gr	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА КИЛКИСА	Ул. НОСОКОМЕУ 1, 61100 КИЛКИС	2341351400 grammatia@ghkilkis.gr	
ОБЩА БОЛЬНИЦА КИЛКИСА - ГУМЕНИССА	Ул. МАВРОПУЛО 9, 61300 ГУМЕНИССА	2343350300 nosougoum@otenet.gr	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА СЕРРЕСА	2-й км. СЕРРЕС – ДОРОГА ДРАМА 62100 СЕРРЕС	2321394500 http://www.hospser.gr/ gnseress@hospser.gr	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ДРАМА	КОНЕЦ ул. ИППОКРАТОС 66100 ДРАМА	25213350201 http://www.dramahospital.g r/	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА КАВАЛА	АГИОС СИЛАС 65500 КАВАЛА	2513501585 http://www.kalahospital.g r/	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА КСАНТИ	НЕАПОЛИ, 67100 КСАНТИ	25413351151 http://www.hosp-xanthi.gr/	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА КОМОТИНИ	Ул. СИСМАНОГЛУ 45, 69100 КОМОТИНИ	25313351100 http://www.komotini- hospital.gr/	
УНИВЕРСИТЕТСКАЯ КЛИНИКА ЭВРОСА -АЛЕКСАНДРУПОЛИС	ДРАГАНА, 68100 АЛЕКСАНДРУПОЛИС	2551074100 http://www.pgna.gr/	УНИВЕРСИТЕТСК АЯ КЛИНИКА
УНИВЕРСИТЕТСКАЯ КЛИНИКА ЭВРОСА -ДИДИМОТИХО	Авеню КОНСТАНТИНОПУЛОС 1, 68300 ДИДИМОТИХО	2553022011 http://www.did-hosp.gr/	

ФЕССАЛИЯ И ЦЕНТАЛЬНАЯ ГРЕЦИЯ

УНИВЕРСИТЕТСКАЯ КЛИНИКА ЛАРИСЫ	ПИ: 41110	Tel.: 2410 617000, 2410 682998, 2410 681460-1, 2410 611097	УНИВЕРСИТЕТСКАЯ КЛИНИКА
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ЛАРИСЫ	Адрес: ул. Тсакалоф 1, ПИ: 41221	Tel.: 2410 230031, 2410 560329, 2410 232461, 2410 535150 http://www.larissahospital.gr/	
Общая больница Волоса	Адрес: ул. Полимери 134, ПИ: 38222	Tel.: 24210 27531, 24210 30702, 24210 23301, 24210 20440 Website: http://www.volos-hospital.gr/	
Общая больница Кардица	Адрес: Конец ул. Тавропос ПИ: 43100	Tel.: 24410 65555, 24410 24953, 24410 26312, 24410 26313 Website: http://www.karditsa-hospital.gr/	
Общая больница Кардица	Адрес: ул. Кардицис 56, ПИ: 42100	Tel.: 24313 50100 Website: http://www.trikalahospital.gr/	

ПЕЛОПОННЕС

ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА АРГОЛИДЫ - АРГОС	Ул. КОРИНФ 191, АРГОС	2751360100	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА АРГОЛИДЫ – НАФПЛИОН	АСКЛИПИО И КОЛОКОТРОНИ	2752361100	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА МЕССЕНИИ - КАЛАМАТА	Антикаламос и Мессения	2721363118	

ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА МЕССЕНИИ - КИПАРИСИЯ	Ул. Ал. Калантсаки 13, Кипарисия – ПИ: 24500	2761360100 -60200	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ЛАКОНИИ - СПАРТЫ	ПИ 23100	2731029068	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ЛАКОНИИ - МОЛАИ	Общая больница и Медицинский центр Молаи, ПИ 23052	2732022374 -22035 -22446 -22922	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА КОРИНФА	Авеню Атинион 53, Коринф – ПИ 20100	2741361400 -61841 2741025771-6	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ПАТРЫ «АГИОС АНДРЕАС»	Ул. Тсертиду 1, ПИ 26335, Патра	261360100	
СПЕЦИАЛЬНАЯ БОЛЬНИЦА ДЛЯ ЗАБОЛЕВАНИЙ ГРУДИ ЗАПАДНОЙ ГРЕЦИИ - ПАТРА	Ул. Гирокомеу 118, Патра – ПИ 26226	2613600300-1	Заболевания груди
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ПАТРЫ «КАРАМАНДАНЕО»	Ул. Эритрос Ставрос 40, ПИ 26331	2610622222	
УНИВЕРСИТЕТСКАЯ КЛИНИКА ПАТРЫ	Рио, Патра ПИ 26504	26132603000-1	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ВОСТОЧНОЙ АХАЙИ - ЭГИО	Ано Воуломено, ПИ 25100, Эгио	2691022222	

ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ВОСТОЧНОЙ АХАИИ - КАЛАВРИТА	Ул. Паноу Полка 4, ПИ 25001	2692360100 26 92022222	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ИЛИИ - ПИРГОС	Патра – Национальная дорога Пиргос, Синтриада – ПИ 27100	2621082300	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ИЛИИ - АМАЛИАДА	Ул. Евангелистриас 128, Амалиада – ПИ 27200	2622360100	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ИЛИИ - КРЕСТЕНА	Крестена, Илия, ПИ 27055	26250 -22222 -22249	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ТРИПОЛИ	Конец ул. Эритрос Ставрос, Триполи – ПИ 22100	2713601700	
ПСИХИАТРИЧЕСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ ОБЩЕЙ БОЛЬНИЦЫ ТРИПОЛИ	5-й км. Старой Национальной дороги Триполи - Каламата	2713600500	

ЭПИР, ЭТОЛИЯ И АКАРНАНИЯ, ИОНИЧЕСКИЕ ОСТРОВА

ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ЗАКИНФА – «АГИОС ДИОНИСИОС»	Гаитани, Закинф – ПИ 2910	2695360500	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА КОРФУ	Контокали, Корфу ПИ 49100	2661360400	
ПСИХИАТРИЧЕСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ ОБЩЕЙ БОЛЬНИЦЫ КОРФУ	Площадь Сх. Тсириготи, Корфу ПИ - 49100	2661361100	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА КЕФАЛОНИИ	Ул. Соудиас, Аргостолион – ПИ 28100	2671038000	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ЛИКСУРИ «МАНТЗАВИНАТЕО»	Ул. Стиляну Типальду 91, Ликсури, Кефалония – ПИ 28200	2671092222	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ЛЕФКАС	Ул. Аристотелос 24 Валаорити, Лефкас – ПИ 31100	2645038200	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА АРТА	Перантис Хилл, Арта – ПИ 47100	2681022222	

ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ЯНИНЫ «Г. ХАДЗИКОСТА»	Авеню Макриянни, Янина – ПИ 45001	2651366688, 2651080111	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ПРЕВЕЗЫ	Ул. Селефкиас 2, Превеза – ПИ 48100	2682361200	
УНИВЕРСИТЕТСКАЯ ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ЯНИНЫ	Авеню Ставрос Ниаркос, Янина – ПИ 45500	2651099111	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ФИЛИАТЕС	Ул. П. Мпемпи 10, Филиатес	2664960222	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ЭТОЛИИ И АКАРНАНИИ - МУНИЦИПАЛИТЕТ АГРИНИОН	3-й км. Агринион – Национальная дорога Антирио – ПИ 30100	2641361556	
ОБЩАЯ БОЛЬНИЦА ЭТОЛИИ И АКАРНАНИИ - МУНИЦИПАЛИТЕТ МЕСОЛОНГИОН «ХАДЗИКОСТА»	Ул. Нафпактос 30, Месолонгион – ПИ 30200	2631360100	

ΠΑΙΔΙΚΗ ΥΓΕΙΑ	ДЕТСКОЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЕ
- Ερώτηση : Τι είναι το βιβλιάριο υγείας του παιδιού;	-Вопрос: Что такое детская медицинская карта?
Το Βιβλιάριο Υγείας Παιδιού έχει στόχο να σας βοηθήσει με απλό και κατανοητό τρόπο να παρακολουθήσετε την πορεία ανάπτυξης του παιδιού σας. Περιλαμβάνει εκτεταμένες πληροφορίες για τη σωματική και συναισθηματική ανάπτυξη του παιδιού. Σε συνεργασία με τον Παιδίατρό σας, θα σας βοηθήσει να αντιληφθείτε έγκαιρα τις πιθανές παρεκκλίσεις από το φυσιολογικό.	Детская медицинская карта направлена на оказание помощи в контроле роста и взросления вашего ребенка в простой и понятной форме. Она включает в себя обширную информацию о физическом и эмоциональном развитии ребенка. При консультациях у вашего педиатра это поможет вам вовремя заметить возможные отклонения от нормального состояния.
Το βιβλιάριο υγείας του παιδιού περιλαμβάνει τους εμβολιασμούς, τις τυχόν ασθένειες που θα περάσει και άλλες πληροφορίες που θα συμπληρώσει ο/η παιδίατρος που παρακολουθεί το παιδί σας. Είναι πολύ χρήσιμο να το έχετε μαζί σας όταν ταξιδεύετε, σε περίπτωση που το παιδί χρειαστεί να λάβει ιατρική φροντίδα από κάποιον/α παιδίατρο που δεν γνωρίζει το ιατρικό ιστορικό του.	Детская медицинская карта включает прививки, заболевания от которых может страдать ребенок и другую информацию, которая добавляется педиатром на основе наблюдения вашего ребенка.
Για να βρείτε παιδίατρους που θα παρακολουθούν το παιδία σας συμβουλευτείτε τις λίστες των νοσοκομείων του ΕΣΥ, των Κέντρων Υγείας των δήμων, και των δομών υγείας (από ΜΚΟ και άλλες υπηρεσίες).	Вы можете обратиться к списку больниц Национальной системы здравоохранения, Медицинских центров муниципалитетов и структур здравоохранения (неправительственные организации и другие), чтобы найти врачей, которые будут наблюдать ваших детей.

ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΨΥΧΙΚΗΣ ΥΓΕΙΑΣ	ВПРОСЫ ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ
- Ερώτημα: Τι να κάνω σε περίπτωση που κάποιος/α γνωστός/ή ή συγγενής μου χρειάζεται ψυχιατρική παρακολούθηση;	-Вопрос: Что нужно делать, если кто-либо из моих знакомых или родственников нуждается в психиатрической помощи?
Στην παραπάνω λίστα θα βρείτε και τα νοσοκομεία που ειδικεύονται σε ψυχιατρικές παθήσεις. Αντίθετα με τις υπόλοιπες περιπτώσεις υγείας, που απαιτείται η συγκατάθεση του/της ασθενούς, στις περιπτώσεις ψυχιατρικών περιστατικών μπορεί ο/η ασθενής να μεταβεί στο νοσοκομείο χωρίς τη θέλησή του (με την παρέμβαση του εισαγγελέα και της αστυνομίας), καθώς συχνά οι ασθενείς προβάλλουν μεγάλη αντίσταση. Πρέπει να έχετε υπόψη σας πώς η διαδικασία της «ακούσιας ψυχιατρικής εξέτασης», όπως ονομάζεται, είναι εξαιρετικά προβληματική τόσο σε νομικό όσο και σε ιατρικό επίπεδο, και έχει απασχολήσει ανεξάρτητες αρχές όπως το Συνήγορο του Πολίτη:	В приведенном выше списке вы можете найти больницы, которые специализируются на психических расстройствах. В отличие от других медицинских условий, которые требуют согласия пациента, в психиатрических случаях пациент может попасть в больницу подневольно (через прокуратуру и вмешательство полиции), так как пациенты часто демонстрируют серьезное сопротивление. Вы должны иметь в виду, что процедура под названием «принудительная психиатрическая экспертиза» является весьма проблематичной в юридическом и медицинском аспектах, и привлекла внимание независимых органов, таких, как Греческого Омбудсмана (Уполномоченного по правам человека):
• Παραβιάζει την αρχή πως κανείς δε στερείται την ελευθερία του παρά μόνο αν έχει τελέσει κάποιο έγκλημα	- Это нарушает принцип, по которому ни один человек не может быть лишён свободы, если он/она не совершил преступление
• Παραβιάζει την αρχή πως κανείς δεν μπορεί να υποβληθεί σε οποιαδήποτε ιατρική πράξη χωρίς τη θέλησή του	- Это нарушает принцип, что ни один человек не може быть подвергнут любой медицинской процедуре принудительно

Είναι εξαιρετικά τραυματική διαδικασία για τον άνθρωπο που το υφίσταται.	- Это чрезвычайно травматичная процедура для пациента, который подвергается её прохождению
Τα ζητήματα της υγείας και ιδιαίτερα της ψυχικής υγείας αξιολογούνται διαφορετικά από πολιτισμό σε πολιτισμό. Στην περίπτωση των πολιτών τρίτων χωρών που αντιμετωπίζουν ψυχιατρικά προβλήματα, λειτουργούν προγράμματα Διαπολιτισμικής Ψυχιατρικής που αντιμετωπίζουν με ευαισθησία το ζήτημα της πολιτισμικής διαφοράς	Проблемы со здоровьем и особенно вопросы психического здоровья оцениваются по-разному в разных культурах. В случае граждан третьих стран, которые сталкиваются с психиатрическими проблемами, есть Межкультурные Психиатрические Программы, которые направлены на вопросы культурных различий
Ένα τέτοιο πρόγραμμα Διαπολιτισμικής Ψυχιατρικής λειτουργεί στο Αιγινήτειο Πανεπιστημιακό Νοσοκομείο Αθηνών (βλ. διεύθυνση παραπάνω).	Вы можете найти одну из этих Межкультурных Психиатрических Программы в Университетской больнице Эгинитион в Афинах (смотрите адрес ниже).
1. <u>Αιγινήτειο Νοσοκομείο – Α΄ Ψυχιατρική Κλινική Πανεπιστημίου Αθηνών</u>	- <u>Больница Эгинитион – Психиатрическая клиника Афинского Университета</u>
Ειδικό Εξωτερικό Ιατρείο Διαπολιτισμικής Ψυχιατρικής	Специальная амбулаторная межкультурная психиатрическая клиника
Βασιλίσσης Σοφίας 72-74, Αθήνα – ΤΚ 11528	72-74 Βασ. Софиас Авеню, Αфины – ΠΙ 11528
Τηλέφωνο για ραντεβού : 2107249805 (κάθε Τρίτη 10.00 - 13.00)	Для записи – Τел.: 2107249805 (каждый четверг, 10.00 - 13.00)
(Το διαπολιτισμικό ιατρείο δεν αντιμετωπίζει επείγοντα περιστατικά).	(Межкультурная клиника не принимает по чрезвычайным ситуациям).
Αποκλειστικά με την ψυχική υγεία πολιτών τρίτων χωρών ασχολείται και η Μη Κυβερνητική Οργάνωση BABEL στην Αθήνα:	Неправительственная организация BABEL (Βαβυλων) в Αфинах занимается исключительно лечением проблем психического здоровья, с которыми сталкиваются граждане третьих стран:
2. <u>BABEL - Κέντρο Ημέρας για την Ψυχική Υγεία Μεταναστών</u>	- <u>BABEL – Центр дневного ухода за психическим здоровьем иммигрантов</u>

Μηθύμνης 27β (πλ.Αμερικής) Τ.Κ. 11257, Αθήνα	276 Μιφимнис ул. (Площадь Америки) ΠΙ 11257, Αфины
Τηλ. : 2108616280, 2108616266	Τел.: 2108616280, 2108616266
Fax :210 86 16 102	Φακς: 210 86 16 102
e-mail: babel@syn-eirmos.gr	Email: babel@syn-eirmos.gr
Υπηρεσίες ψυχιατρικής για μετανάστες και για έλληνες παρέχονται και από τη ΜΚΟ PRAKSIS στο Κέντρο Αλληλεγγύης:	Психиатрические услуги для иммигрантов и греков также предоставляются неправительственной организацией ПРАКСИС в Центре Солидарности:
3. <u>Κέντρο Αλληλεγγύης στο Φρουραρχείο / Solidarity Centre</u>	- <u>Центр Солидарности во Фроракио:</u>
Δομοκού 2 & Φιλαδέλφειας (κτίριο παλαιού Φρουραρχείου), Σταθμός Λαρίσης.	2 Домоку ул. и Филадельφιας Ав. (старое здание Фроракио), Станция Лариса
Τηλ.: 2108210552	Tel.: 2108210552
Για να κλείσετε ραντεβού για τον ψυχίατρο και για όλες τις άλλες ειδικότητες πρέπει να επισκεφθείτε το Κέντρο Αλληλεγγύης.	Если вы хотите назначить встречу у психиатра и представителей других специальностей, вы должны посетить Центр Солидарности.
Μπορείτε τέλος να ενημερωθείτε για τις εξω-νοσοκομειακές Δομές Ψυχικής Υγείας που λειτουργούν στη χώρα, στην ηλεκτρονική διεύθυνση http://www.psychargos.gov.gr/	Вы можете получить информацию о внебольничных структурах психического здоровья , которые действуют в стране на веб-сайте http://www.psychargos.gov.gr/

ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΕΘΙΣΜΟΥ	ПРОБЛЕМЫ ЗАВИСИМОСТИ
- Ερώτημα : Τι να κάνω αν κάποιος/α οικείος/α μου έχει πρόβλημα με εθισμό σε ουσίες;	-Вопрос: Что делать если кто-то из моих близких страдает от зависимости/злоупотребления запрещенными препаратами?
Το ΚΕΘΕΑ MOSAIC προσφέρει ενημέρωση, συμβουλευτική και ψυχολογική στήριξη σε εξαρτημένους μετανάστες/πρόσφυγες, προετοιμάζοντας όσους το επιθυμούν για ένταξη σε διαδικασία ψυχικής απεξάρτησης. Καλύπτει επίσης ευρύτερες ανάγκες κοινωνικής φροντίδας, φροντίδας της υγείας και της υγιεινής καθώς και υποστήριξης των εξαρτημένων μέσα από δικτύωση με υπηρεσίες, νομική ενημέρωση, μαθήματα ελληνικών, διαγνωστικές εξετάσεις κ.ά. Ο συνδυασμός υπηρεσιών μείωσης της βλάβης, κινητοποίησης για θεραπεία, διαπολιτισμικής συμβουλευτικής και εκπαίδευσης διαμορφώνει ένα υποστηρικτικό περιβάλλον υποδοχής κατάλληλο για τις ιδιαίτερες ανάγκες των μεταναστών.	Программа КΕΤΗΕΑ MOSAIC Межкультурного центра для людей с зависимостью предоставляет информацию, консультации и психологическую поддержку мигрантам-наркоманам, чтобы помочь им на пути к восстановлению и социальной интеграции. Она также охватывает более широкие потребности в социальной помощи, предоставляет медицинские услуги, а также поддержку наркоманов через сеть, юридические консультации, уроки греческого языка, диагностические тесты и т.д. Комбинирование услуг по снижению вреда, мобилизации для лечения, консультирования и межкультурного образования создает благоприятную среду, которая подходит для конкретных нужд иммигрантов.
ΚΕΘΕΑ MOSAIC	Программа ΚΕΤΗΕΑ MOSAIC
- Πρόγραμμα Συμβουλευτικής στα Κρατητήρια Αλλοδαπών Αθήνας	- Программа консультирования в центрах содержания иммигрантов под стражей в Афинах
- Πρόγραμμα ψυχικής απεξάρτησης για μετανάστες	- Услуги по восстановлению для иммигрантов
- Συμβουλευτικό κέντρο για μετανάστες	- Консультационные услуги для иммигрантов
Μαγνησίας 28 & Ζολιώτη 2	28 Μαγνисиас и 2 Золиоти ул.
112 51 Αθήνα	112 51 Αфины

τηλ. 210 8256944, 210 8257164, 210 8256237	Τел: 210 8256944, 210 8257164, 210 8256237
φας. 210 8257163	Φακς: 210 8257163
- Ερώτημα: Πόσο κοστίζει να πάω στο γιατρό ή στο νοσοκομείο; Προσφέρονται δωρεάν υπηρεσίες υγείας;	-Вопрос: Сколько стоит поход к доктору или в больницу? Существуют ли услуги бесплатной медицинской помощи?
Η κατάσταση στην υγεία στον ελλαδικό χώρο έχει περάσει –και εξακολουθεί να περνάει- πολλές περιπέτειες ως αποτέλεσμα της οικονομικής κρίσης. Σε σχέση με το κόστος των υπηρεσιών υγείας, αυτό που ισχύει αυτήν τη στιγμή είναι πως:	Влияние экономического кризиса на греческую систему здравоохранения является очевидным. Что касается стоимости услуг здравоохранения, то на данный момент применяется следующее:
Για μια απλή επίσκεψη στο γιατρό σε νοσοκομείο, οι προσφερόμενες υπηρεσίες είναι δωρεάν για όλους/ες. Σε περίπτωση που χρειαστούν εξετάσεις ή/και νοσηλεία, ο/η εξεταζόμενος/η (σε περίπτωση που είναι ασφαλισμένος/η ή το ασφαλιστικό του/της ταμείο) οφείλει να πληρώσει ένα ποσοστό («συμμετοχή») από το συνολικό κόστος, ενώ ο δημόσιος φορέας αναλαμβάνει το υπόλοιπο ποσοστό. Με αντίστοιχο τρόπο κοστολογούνται και χρεώνονται τα φάρμακα.	При простом посещении врача больницы, услуги бесплатны для всех. В случае, если вам необходимо обследование и/или госпитализация, пациент (в случае, если он/она застрахован) должен заплатить процент (участие) от общей стоимости, а государственная организация покрывает остальную часть суммы. То же самое относится к лекарствам.
Αυτό κάνει το δημόσιο σύστημα υγείας είτε εντελώς δωρεάν, είτε πιο οικονομικό από οποιονδήποτε ιδιωτικό φορέα.	Это делает систему общественного здравоохранения полностью бесплатной или более дешевой в сравнении с любой частной организацией.
- Ερώτημα : Τι κάνω αν είμαι ανασφάλιστος/η;	-Вопрос : Что делать если я не застрахован?
Τη στιγμή που γράφεται το παρόν, έχει κατατεθεί προς διαβούλευση σχέδιο νόμου για την κατοχύρωση του Βιβλιαρίου Υγείας Ανασφάλιστου, που θα εξασφαλίζει την πρόσβαση στην υγεία για ανθρώπους που δεν καλύπτονται από κάποιον άλλο ασφαλιστικό φορέα μέσω της εργασίας τους. Τα Βιβλιάρια	На момент написания данного руководства, проект закона о защите медицинских карт незастрахованных лиц был представлен на рассмотрение, что обеспечит доступ к медицинской помощи тем людям, которые не охвачены каким-либо страховым учреждением в

αναμένεται να εκδίδονται από τα Κέντρα Εξυπηρέτησης Πολιτών (ΚΕΠ) με την προσκόμιση σχετικών δικαιολογητικών.	рамках своей деятельности. Медицинские карты, как ожидается, будут выпущены Центрами по обслуживанию граждан (ΚΕΠ) по представлению соответствующей документации.
Μέχρι στιγμής για τις διάφορες κατηγορίες ανασφάλιστων, ανάλογα με την ηλικία τους, τις εισφορές τους σε ασφαλιστικούς φορείς όσο εργάζονταν, τον τόπο κατοικίας τους, τη χώρα καταγωγής τους και το νομικό τους καθεστώς, ισχύουν τα ακόλουθα:	Следующее должно применяться к различным классам незастрахованных лиц, в зависимости от их возраста, их национальных страховых взносов на протяжении трудовой деятельности, их места жительства, их страны происхождения и их правового статуса:

πρόσβαση ανασφάλιστων στο σύστημα υγείας

δικαιούμαι παροχές υγείας, αν είμαι	βασικές προϋποθέσεις ;	απευθύνομαι ;	παίρνω ;	διάρκεια ;
άνεργος/-η με κάρτα ανεργίας του ΟΑΕΔ	έως 29 ετών με τουλάχιστον 2 μήνες ανεργίας δεν απαιτούνται ένσημα	- στον ΟΑΕΔ για βεβαίωση χρόνου ανεργίας - στο ΙΚΑ /ΕΟΠΥΥ	βιβλιάριο υγείας ΙΚΑ /ΕΟΠΥΥ	ανανέωση ανά εξάμηνο
	από 29 έως 55 ετών με τουλάχιστον 12 μήνες ανεργίας με τουλάχιστον 600 ημέρες εργασίας σε οποιονδήποτε ασφαλιστικό οργανισμό	- στον ΟΑΕΔ για βεβαίωση χρόνου ανεργίας - στον τελευταίο ασφαλιστικό φορέα	βιβλιάριο υγείας ΙΚΑ /ΕΟΠΥΥ	για μέχρι 2 χρόνια από διακοπή εργασίας
	άνω των 55 ετών με τουλάχιστον 12 μήνες ανεργίας με τουλάχιστον 3.000 ημέρες εργασίας σε ΙΚΑ /ΕΟΠΥΥ ή με τουλάχιστον 4.500 ημέρες εργασίας σε οποιονδήποτε ασφαλιστικό οργανισμό	- στον ΟΑΕΔ για βεβαίωση χρόνου ανεργίας - στο ΙΚΑ /ΕΟΠΥΥ	βιβλιάριο υγείας ΙΚΑ /ΕΟΠΥΥ	μέχρι τη συνταξιοδότηση
πρώην ασφαλισμένος/-η στο ΤΕΒΕ /ΟΑΕΕ, έχω διακόψει και έχω ρυθμίσει τυχόν οφειλές	από 29 έως 65 ετών με τουλάχιστον 600 ημέρες εργασίας σε οποιονδήποτε ασφαλιστικό οργανισμό ή δύο έτη εργασίας	στο ΤΕΒΕ /ΟΑΕΕ	βιβλιάριο υγείας ΤΕΒΕ /ΟΑΕΕ	για μέχρι 2 χρόνια από διακοπή
ασφαλισμένος/-η σε οποιονδήποτε οργανισμό, αλλά λόγω οφειλών δεν έχω βιβλιάριο υγείας σε ισχύ, έχω ή δεν έχω δηλώσει διακοπή εργασιών και είμαι οικονομικά αδύνατος/-η	χαμηλό εισόδημα αν δεν έχει δηλωθεί διακοπή, απαιτούνται επιπλέον: - σοβαρό χρόνιο νόσημα ή εγκαυσμένη - επίσκεψη κοινωνικού λειτουργού	στο Δήμο, Τμήμα για βιβλιάρια ανασφάλιστων (πρόνοια)	βιβλιάριο υγείας ανασφάλιστου	ανανέωση ανά έτος
ανασφάλιστος/-η και οικονομικά αδύνατος/-η	χαμηλό εισόδημα ανήκω σε ομάδες όπως: Έλληνες, Ομογενείς, Ανηγαγενείς, από χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης* κ.ά.	στο Δήμο, Τμήμα για βιβλιάρια ανασφάλιστων (πρόνοια)	βιβλιάριο υγείας ανασφάλιστου	ανανέωση ανά έτος
	χαμηλό εισόδημα ανήκω σε ομάδες όπως: από χώρες του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Χάρτη**, σύζυγοι Ελλήνων, Ομογενών ή από χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης* κ.ά.	προσοχή εάν χρειαστεί να νοσηλευθώ έκτακτα μπορώ να ζητήσω αναδρομική κάλυψη - η αίτηση πρέπει να γίνει μέσα σε ένα μήνα από τη νοσηλεία	πιστοποιητικό κοινωνικής προστασίας (αποκλειστικά για εσθνοσοκομειακή φροντίδα)	για συγκεκριμένη χρονική περίοδο νοσηλείας
μέλος συγκεκριμένων πληθυσμιακών ομάδων	όπως πρόσφυγες, αλλοδαποί θύματα ορισμένων εγκλημάτων κ.ά.	στα Νοσοκομεία, στα Κέντρα Υγείας	έχω πρόσβαση δείχνοντας το ειδικό δελτίο διαμονής ή την ειδική βεβαίωση	
αλλοδαπός χωρίς χαρτιά	για επείγουσες και απειλητικές για τη ζωή καταστάσεις	στα εφημερεύοντα Νοσοκομεία, στο Τμήμα Επειγόντων Περιστατικών	μέχρι τη σταθεροποίηση	

Πηγή : <http://koinoniaher.gr/prosvasi-stin-igia/>

доступ незастрахованных лиц к системе здравоохранения

Я имею право получить медицинские услуги если	Обязательные требования	Я могу связаться	Я беру	Срок
Безработный или держатель карты безработицы OAED	до 29 лет минимум 2 месяца безработицы страховые марки не требуются	OAED чтоб получить свидетельство о о пер безработицы IKA/EOPYY	Медицинскую карту IKA/EOPYY	Пролонгация каждые 6 месяцев
	От 29 до 55 лет, минимум 12 месяцев безработицы, с минимум 600 рабочих дней в любой страховой организации	OAED чтоб получить свидетельство о о периоде безработицы в прошлой страховой организации	Медицинскую карту IKA/EOPYY	До 2 лет после прекращения деловой активности
	от 29 до 65 лет минимум 12 месяцев безработицы минимум 3000 рабочих дней в IKA / EOPYY или, минимум 4500 рабочих дней в любой страховой организации	OAED чтоб получить свидетельство о о периоде безработицы IKA/EOPYY	Медицинскую карту IKA/EOPYY	До пенсии
ранее был застрахован в TEBE/OAEE, но прекратил и урегулировал долги	от 29 до 65 лет, минимум 600 рабочих дней в любой страховой организации, или 2 рабочих года	OAEE/TEBE	Медицинскую карту TEBE/OAEE	До 2 лет после прекращения деловой активности
застрахован в любой организации, но я не имею действительную медицинскую карту из-за долгов, у меня есть или нет задекларированной деловой активности и я в плохом финансовом положении	низкий уровень дохода Если прекращение деловой активности не было объявлено, требуется следующее: - серьезное хроническое заболевание или беременность - посещение социального работника	Муниципалитет, Департамент незастрахованных лиц (социальное обеспечение)	Медицинскую карту незастрахованной особы	Пролонгация каждый год
незастрахован и в плохом финансовом положении	низкий уровень дохода Я принадлежу к таким группам, как греки, люди греческого происхождения, лица без гражданства, лица из стран-членов ЕС и другие с низким уровнем дохода	Муниципалитет, Департамент незастрахованных лиц (социальное обеспечение)	Медицинскую карту незастрахованной особы	Пролонгация каждый год
	Я принадлежу к таким группам, как особа из страны-члена Европейской социальной хартии, супруг(а) гражданина Греции, люди греческого	внимание В случае если мне необходима срочная госпитализация я могу запросить ретроспективное покрытие, Заявление должно быть сделано в	Свидетельство о социальной защите (исключительно для стационарного лечения)	На конкретный период госпитализации

Я имею право получить медицинские услуги если	Обязательные требования	Я могу связаться	Я беру	Срок
	происхождения, лица из стран-членов ЕС и другие	течение одного месяца после госпитализации		
член определенных групп населения	таких как беженцы, иммигранты, которые стали жертвами определенных преступлений	Больницы и Медицинские Центры	У меня есть доступ при предъявлении специальной карты резидента или специального сертификата	
иммигрант без легальных документов	Для срочных и опасных для жизни ситуаций	Дежурные больницы, Отделения неотложной скорой помощи	до тех пор, пока не стабилизируется ситуация	

Source: <http://koinoniaher.gr/prosvasi-stin-igia/>

Источник: <http://koinoniaher.gr/prosvasi-stin-igia/>

Ερώτημα: στο παρελθόν μου έχουν αρνηθεί την πρόσβαση στις υπηρεσίες υγείας. Είναι αυτό νόμιμο;	-Вопрос: В прошлом мне было отказано в доступе к медицинским услугам. Это законно?
Όχι! Οι νόμιμα διαμένοντες/ουσες στον ελλαδικό χώρο υπήκοοι τρίτων χωρών έχουν τα ίδια δικαιώματα πρόσβασης στις υπηρεσίες υγείας με τους έλληνες πολίτες. Αυτό που διαφέρει για την πρόσβαση στις υπηρεσίες υγείας δεν είναι η καταγωγή, αλλά το καθεστώς ασφάλισης (βλ. και παρακάτω). Στην περίπτωση των Δημοτικών Ιατρείων.	Нет! Граждане третьих стран, которые проживают на законных основаниях в Греции имеют одинаковые права на доступ к услугам здравоохранения с греческими гражданами. Отличия не в происхождении, а страховом статусе (см. ниже).
• Συμβουλή! Μπορείτε να καταγγείλετε περιπτώσεις διακριτικής μεταχείρισης σε βάρος σας, αφού απευθυνθείτε στις υπηρεσίες νομικής συμβουλευτικής. ¹¹	Совет! Вы можете связаться с службами юридическими консультационными службами чтобы сообщить и дискриминации против вас.
Θα βρείτε τη λίστα στο τελευταίο κεφάλαιο αυτού του οδηγού.	Вы можете найти список в последней главе этого руководства.

¹¹ Έχει παρατηρηθεί το φαινόμενο διακριτικής μεταχείρισης σε γυναίκες υπήκοους τρίτων χωρών χωρίς ασφάλιση, να καλούνται να πληρώσουν στο μαιευτήριο διπλάσια χρήματα από τις ανασφάλιστες ελληνίδες για τον τοκετό και τη διαμονή στο νοσοκομείο μετά τον τοκετό.

- Ερώτημα: Πήγα στο νοσοκομείο και μου αρνήθηκαν την πρόσβαση. Που αλλού μπορώ να απευθυνθώ;	-Вопрос: Я ходил в больницу и мне было отказано в доступе. Куда еще я могу пойти?
Για την κάλυψη των αναγκών της πρωτοβάθμιας -και σε ορισμένες περιπτώσεις της δευτεροβάθμιας- περίθαλψης όσων δεν έχουν πρόσβαση στο σύστημα υγείας, έχουν κινητοποιηθεί φορείς της Κοινωνίας των Πολιτών, όπως αρκετές ΜΚΟ και αυτόνομες πρωτοβουλίες πολιτών / ιατρών, με την οργάνωση και λειτουργία Κοινωνικών Ιατρείων και Φαρμακείων με ελεύθερη πρόσβαση σε όλους/ες, χωρίς διακρίσεις. Ακολουθεί ενδεικτικός κατάλογος:	Несколько гражданских общественных организаций, таких как неправительственные организации и гражданские инициативы, были мобилизованы для удовлетворения потребностей в первичной – а в некоторых случаях вторичной – медицинской помощи для тех, кто не имеет доступа к системе здравоохранения, с организацией и функционированием общественных клиник и аптек, которые обеспечивают свободный доступ для всех, без дискриминации. Вы можете найти ниже ориентировочный перечень таких структур:

Δομές που παρέχουν υπηρεσίες Υγείας:	Структуры предоставляющие медицинские услуги:
Αθήνα & Περίχωρα	<u>Αфины и пригороды</u>
<u>Κέντρο Αλληλεγγύης στο Φρουραρχείο / Solidarity Centre</u>	- <u>Центр Солидарности во Фроракио:</u>
Δομοκού 2 & Φιλαδελφείας (κτίριο παλαιού Φρουραρχείου), Σταθμός Λαρίσης.	ул. Домоку 2 и Ав. Филадельфίας (старое здание Фроракио), Станция Лариса
Τηλ.: 2108210552	Τел.: 2108210552
<u>ΜΚΟ PRAKSIS</u>	<u>ΜΚΟ ΠΡΑКСИС</u>
Πολυϊατρείο Αθήνας	- Αфинская Πολικλινика
Παιωνίου 5 και Αχαρνών, πλ. Βικτωρίας, 10440	ул. Пеониу 5 и ав. Ахарнон, Площадь Виктория, 10440
Τηλ.: 2108213704	Τел.: 2108213704
<u>Γιατροί του Κόσμου</u>	<u>Доктора Мира</u>
Σαπφούς 12, Αθήνα, Τ.Κ. 105 53 (Κεντρικά)	- ул. Сапфоус 12, Αфины, ΠΙ 10553
Τηλ.: 2103213150 Fax: 2103213850	Τел.: 2103213150 Факс: 2103213850
Αριστείδου 5 & Ξενοφώντος, Πέραμα, Τ.Κ. 188 63	- ул. Αριστιδου 5 и ул. Ксенофонтос, Πераμα, ΠΙ 18863
Τηλ: 2104414788 Φαξ: 216.70.01.596	Τел.: 2104414788 Факс: 216.70.01.596
e-mail: perama@mdmgreece.gr	Email: perama@mdmgreece.gr
<u>ΠΕΨΑΕΕ (Πανελλαδική Ένωση για την Ψυχοκοινωνική Αποκατάσταση και την Επαγγελματική Επανένταξη)</u>	<u>PEPSAEE (Всегреческая Ассоциация Психологической и Профессиональной Реабилитации)</u>
Ηπείρου 41, Αθήνα, Τ.Κ 104 39	ул. Эпироу 41, Αфины, ΠΙ 10439
T. 210 8818946	Τел.: 210 8818946
F. 210 5245302	Факс: 210 5245302
Web Site. www.pepsaee.gr	Website: www.pepsaee.gr
Email. info@pepsaee.gr	Email: info@pepsaee.gr
<u>Κέντρο Ημέρας «...στο κέντρο της πόλης»</u>	<u>Центр дневного пребывания “...in the city centre” («...в центре города»)</u>

Αλκαμένους 8 & Χαρίσσης, Αθήνα, Τ.Κ 104 39	ул. Алкаменос 8 и ул. Хариссис, Афины,
T. 210 8257112-115	Тел: 210 8257112-115
F. 210 8257113	Факс: 210 8257113
Email. kentroimeras@pepsaee.gr	Email: kentroimeras@pepsaee.gr
• <u>BABEL - Κέντρο Ημέρας για την Ψυχική Υγεία Μεταναστών</u>	- <u>BABEL – Центр дневного ухода за психическим здоровьем иммигрантов</u>
Μηθύμνης 27β (πλ.Αμερικής) Τ.Κ. 11257, Αθήνα	ул. Μифимнис 27б (Площадь Америкис) ΠΙ 11257, Αфины
Τηλ. : 2108616280, 2108616266	Τел. : 2108616280, 2108616266
Fax :210 86 16 102	Факс: 210 86 16 102
e-mail: babel@syn-eirmos.gr	Email: babel@syn-eirmos.gr
• <u>Μητροπολιτικό Κοινωνικό Ιατρείο Ελληνικού</u>	- <u>Κλινика Επαρχιαльного Сообщества Греции</u>
Πολιτιστικό Κέντρο Ελληνικού (εντός της πρώην Αμερικανικής Βάσης Ελληνικού)	- Культурный Центр Хелленико (на старой Американской военной базе)
Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 2109631950, 6932394160	Τел.: 2109631950, 6932394160
Ιστοσελίδα: www.mki-ellinikou.blogspot.com	Website: www.mki-ellinikou.blogspot.com
• <u>Κοινωνικό Φαρμακείο Βύρωνα</u>	<u>Розничная аптека Виронаса</u>
Ελλησπόντου 12, Βύρωνα	ул. Эллиспонтоу 12, Виронас
210 7228209	Τел.: 210 7228209,
6977747431	- 6977747431
• <u>Κοινωνικό Ιατρείο</u>	- <u>Πολικλινика общего профиля</u>
Καυταντζόγλου 35, ΗΣΑΠ Άγιος Ελευθέριος, Πατήσια	ул. Карфацоглу 35, Железнодорожная Станция ΙSAP Αγιος Ελεφτεριος, Πатисия
Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 211 01928398, 6944 270606, 6947 441050	Τел.: 211 01928398, 6944 270606, 6947 441050
• <u>Κοινωνικό Καρδιολογικό Ιατρείο</u>	- <u>Καρδιολογическая клиника</u>
Ποταμιανού 6, Ιλίσια	ул. Ποταμιану 6, Илисиα
Τηλ: 210 7258003-9	Τел: 210 7258003-9
• <u>Ιατρείο Κοινωνικής Αποστολής</u>	- <u>Μισσιонерская πολικλινика</u>

Σεβαστουπόλεως 113	ул. Севастопулос 113
Τηλ.: 2103847374	Τел.: 2103847374
• <u>Φαρμακείο - Ιατρείο Αλληλεγγύης</u>	- - <u>Αптека-Клиника Солидарность</u>
Ταυγέτου 60 (είσοδος Πολιτιστικού Κέντρου Σχολείων Γκράβας)	ул. Таигетоу 60 (вход Культурного Центра Школы Грабо)
Τηλ.: 2102012013	Τел.: 2102012013
Ιστοσελίδα: www.koinonikofarmakeio.blogspot.gr	Website: www.koinonikofarmakeio.blogspot.gr
• <u>Εθελοντικό Κοινωνικό Ιατρείο</u>	- <u>Волонтерская поликлиника общего профиля</u>
Μακρυγιάννη 141, Κηπούπολη (πλησίον Ιερού Ναού Αγ. Νεκταρίου)	ул. Μακριянни 141, Кипоуполи (рядом с Церковью Аггиоса Нектариоса)
Τηλ.: 6976644933	Τел.: 6976644933
• <u>Φιλανθρωπικό Σωματείο "Η Υπεραγία Θεοτόκος"</u>	- <u>Благотворительная Ассоциация «Υperagia Theotokos»</u>
Αθανασίου Τσίγκου 26, Ασπρόπυργος	ул. Αφанаσιу Тсигу 26, Аспропиргос
Τηλ: 210 5576444	Τел: 210 5576444
Θεσσαλονίκη	<u>Салоники</u>
• <u>ΜΚΟ PRAKSIS - Πολυϊατρείο Θεσσαλονίκης</u>	- <u>Неправительственная организация ПРАКСИС – Поликлиника Салоник</u>
Αρκαδιουπόλεως 1 & Αγ. Δημητρίου, 54632, Θεσσαλονίκη	ул. Ακραδιοпулос 1 и ул. Αγ. Димитру, 54632, Салоники
Τηλ.: 2310 556145	Τел.: 2310 556145
• <u>Γιατροί του Κόσμου</u>	- <u>Доктора Мира (Doctors of the World)</u>
Πτολεμαίων 29Α (εντός στοάς), Τ.Κ. 546 30	ул. Πτολεμεон 29Α, ΠΙ 546 30
Τ/Φ: 2310.56.66.41	Τ/Φ: 2310.56.66.41
Τ/Φ: 2315.31.42.06	Τ/Φ: 2315.31.42.06
e-mail:thessaloniki@mdmgreece.gr	Email: thessaloniki@mdmgreece.gr
• <u>Κοινωνικό Ιατρείο Αποκλειστικά για Καρκινοπαθείς</u>	- <u>Поликлиника для больных раком</u>
Αλεξάνδρου Συμεωνίδου 3, Τ.Κ. 546 39	- ул. Александру Симеониди 3, ΠΙ 546 39 -
Τηλ.: 2310898111	Τел.: 2310898111

• <u>Κοινωνικό Ιατρείο Δήμου Παύλου Μελά</u>	<u>Поликлиника в Муниципалитете Павлу Мела</u>
Αγίας Μαρίνης 4, Θεσσαλονίκη	- ул. Агис Маринис 4, Салоники
• <u>Κοινωνικό Ιατρείο για Αστεγούς</u>	- <u>Поликлиника для бездомных</u>
Λιμάνι, δίπλα στην αποθήκη 15	Πорт, рядом со складом 15
Τηλέφωνο Επικοινωνίας: 2310593582, 6984248865	Τел: 2310593582, 6984248865
http://koinwniko-iatreio.blogspot.gr/	http://koinwniko-iatreio.blogspot.gr/
• <u>Κοινωνικό Ιατρείο Αλληλεγγύης</u>	- <u>Поликлиника Солидарность</u>
Αισώπου 24	ул. Эсопа 24
Τηλ: 2310 520386	Τел: 2310 520386
<u>Πάτρα</u>	<u>Πатра</u>
• <u>ΜΚΟ PRAKSIS - Κέντρο Ημέρας (Drop in Center)</u>	<u>Неправительственная организация Праксис – Центр дневного пребывания (с обслуживанием без предварительной записи)</u>
Τσαμαδού 38, Πάτρα	Τσαмаду 38, Πατρα
Τηλ.: 2610 321933	Τел.: 2610 321933
• <u>Γιατροί του Κόσμου</u>	<u>Доктора Мира (Doctors of the World)</u>
Каποδιστρίου 92, Τ.Κ. 26 224	Каподистрии 92, ΠΙ 26 224
T: 2610.31.03.66	Τел.: 2610.31.03.66
e-mail: patras@mdmgreece.gr	Email: patras@mdmgreece.gr
• <u>Δημοτικό Ιατρείο ΚΑΠΗ Προσφυγικών</u>	- <u>Μunicipальная клиника в Центре открытого ухода за престарелыми (ΚΑΠΙ) в Просфигика</u>
Βοσπόρου 7	ул. Воспору 7
Τηλ: 2610 311060	Τел: 2610 311060
• <u>Δημοτικό Ιατρείο ΚΑΠΗ Αγυιάς</u>	- <u>Μunicipальная клиника в Центре открытого ухода за престарелыми (ΚΑΠΙ) в Агия</u>
Νίκου Καζαντζάκη	ул. Νικос Κазанτζаки
Τηλ: 2610 453907	Τел: 2610 453907
• <u>Δημοτικό Ιατρείο Ζαρουχλείων</u>	<u>Μunicipальная клиника Ζαρουхлеика</u>
Αγίου Ιωάννη Πράτσικα και Αιδηψού 2	ул. Агиу Иоанни Πратсика 2 и ул. Эдипсоу
Τηλ: 2610 339638	Τел: 2610 339638
Κρήτη - Χανιά	Κрит -Ханья
• <u>Γιατροί του Κόσμου</u>	- <u>Доктора Мира (Doctors of the World)</u>

Μπόνιαλη 11, Τ.Κ. 73 133 Χανιά	ул. Мпониали 11, ПИ 73 133, Ханья
Τηλ.: 28210.23.110	Τел.: 28210.23.110
e-mail: chania@mdmgreece.gr	- Email: chania@mdmgreece.gr
• <u>Κοινωνικό ιατρείο - Φαρμακείο Αλληλεγγύης Χανίων</u>	- <u>Πολικλινика-аптека Солидарность в Ханья</u>
Πλ. Κολοκοτρώνη 10, Χανιά	пл. Колокотрони 10, Ханья
τηλ.: 2821502754, 2821502755	Τел.: 2821502754, 2821502755
Κρήτη - Ρέθυμνο	<u>Ретимно</u>
• <u>Εθελοντικό Ιατρείο Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Ρέθυμνο)</u>	- <u>Волонтерская социальная полиκλινика Солидарность (Ретимно)</u>
Καστρογιαννάκη 12, Παλιά Πόλη Ρεθύμνου	ул. Кастрогианнаки 12, Старый Город Ретимно
Τηλ.: 693734612, 6948801600	Τел.: 693734612, 6948801600
Κρήτη - Άγιος Νικόλαος	<u>Аγιος Николаос</u>
• <u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο (Άγιος Νικόλαος)</u>	- <u>Πολικλινика и аптека (Αγιος Νικολαос)</u>
Θεραπευτήριο Χρόνιων Παθήσεων Λασιθίου	- Медицинский центр хронических заболеваний в Ласити
Κρήτη - Ηράκλειο	<u>Ираклион</u>
• <u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο (Ηράκλειο)</u>	<u>Πολικλινика и аптека (Ираклион)</u>
Μούγλων 41, Αλικαρνασσός	ул. Моуглон 41, Аликарнассос
Τηλ: 28130 08525	Τел: 28130 08525
Αγρίνιο	<u>Агринио</u>
• <u>Κοινωνικό Ιατρείο</u>	<u>Πολικλινика общего профиля</u>
Παλαμά 20	ул. Παλαμα20.
Τηλ: 26410 25392	Τел: 26410 25392
Αλεξανδρούπολη	<u>Александрополи</u>
• <u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο</u>	<u>Πολικλινика и аптека</u>
Πρώην Κέντρο Νεότητας (έναντι Εθνικού Σταδίου "Φώτης Κοσμάς")	Бывший Молодёжный центр (напротив Национального Стадиона «Фотис Космас»)
Τηλ: 25510 88246 και 25510 88249	Τел: 25510 88246 και 25510 88249
Βέροια	<u>Верия</u>
• <u>Δημοτικό Ιατρείο και Φαρμακείο</u>	<u>Πολικλινика и аптека</u>

Καπετάν 'Αγρα 7, στον 1ο όροφο	ул. Капитан Агра 7, 1-й этаж
Τηλ: 23310 74113	Τел: 23310 74113
Δράμα	<u>Драма</u>
• <u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο Εργατικό</u>	<u>Поликлиника и аптека</u>
Εργατικό Κέντρο Δράμας, Ηπείρου 2	Центр Труда Драмы, ул. Эпируу 2
Τηλ: 2521 777038, 6948 286106, 6971 893208	Τел: 2521 777038, 6948 286106, 6971 893208
Καβάλα	<u>Κавала</u>
• <u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο</u>	<u>Поликлиника и аптека</u>
1ος όροφος της Δημοτικής Αγοράς	1-й этаж Муниципального рынка
• <u>Ηλιακτίς</u>	- <u>Илиактис</u>
Μέξη Τέρμα	В конце улицы Мекси
Τηλ: 2510 232323, 6944 617726	- Τел: 2510 232323, 6944 617726
Καλαμάτα	<u>Καλαмата</u>
• <u>Δίκτυο Ιατρείων Αλληλεγγύης</u>	<u>Сеть поликлиник Солидарность</u>
Πτέρυγα Νοσηλευτικής Σχολής στα κτίρια του παλιού Νοσοκομείου Καλαμάτας	Крыло Школы медсестер в здании Старой больницы Каламаты
Τηλ: 27210 89840	Τел: 27210 89840
Κέρκυρα	<u>Κορфу</u>
• <u>Κοινωνικό Ιατρείο</u>	<u>Поликлиника</u>
Κτίριο Παλαιού Νοσοκομείου	Старое здание больницы
Κοζάνη – Πτολεμαΐδα	<u>Κοζани – Птолемаида</u>
• <u>Ιατρείο Κοινωνικής Αλληλεγγύης</u>	<u>Социальная поликлиника Солидарность</u>
Οικοτροφείο 40 Μάρτυρες, απέναντι από το Εργατικό Κέντρο, Κοζάνη	Школа-интернат 40 Мучеников, напротив Центра труда, Козани
• <u>Ιατρείο Κοινωνικής Αλληλεγγύης</u>	<u>Социальная поликлиника Солидарность</u>
Κτίριο ΚΑΠΗ, Πτολεμαΐδα	Здание Центра открытого ухода за престарелыми (КАРП), Птолемаида
Ξάνθη	<u>Κсанти</u>
• <u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο</u>	- <u>Поликлиника и аптека</u>
Μητροπολίτου Ανθίμου 1	ул. Митрополиту Анфимиу 1

Τηλ: 25410 84943	Τел: 25410 84943
Πρέβεζα	Превеза
• <u>Ιατρείο Κοινωνικής Αλληλεγγύης</u>	<u>Социальная поликлиника Солидарность</u>
Χρ. Κοντού 29	ул. Χρ. Κοντού 29
Τρίκαλα	Трикала
• <u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο</u>	<u>Общественная клиника и аптека</u>
Δημοτικό κτίριο "Αριστοτέλη Αντωνίου" επί της Οδού Ομήρου	Муниципальное здание «Αριστοτέλης Антониу», ул. Омироу.
Τηλ: 22410 36110	Τел: 22410 36110
Ρόδος	Родос
• <u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο</u>	<u>Πολיקλινικά και аптека</u>
Τηλ: 22410 36110	Τел: 22410 36110
Σαλαμίνα	Саламина
• <u>Κοινωνικό Ιατρείο Αλληλεγγύης "Στάση Ζωής"</u>	<u>Πολικλινικά Солидарность «Стаси Зоис»</u>
Γ. Λουκά 36	ул. Γ. Лука 36.
Τηλ: 210 4650212	Τел: 210 4650212
Σέρρες	Серρες
• <u>Ιατρείο Κοινωνικής Αντίληψης</u>	<u>Πολικλινικά социальной осведомленности</u>
Μαξιμείου Πνευματικού Κέντρου, Ν. Νικολάου 21	Κυλтурный Центр Максиму, ул. Н. Николаос 21
Τηλ: 23210 53765	Τел: 23210 53765
Χαλκίδα	Халкида
• <u>Κοινωνικό Ιατρείο και Φαρμακείο</u>	<u>Πολικλινικά και аптека</u>
Μεσσαπίων 10	ул. Μεσσαπιон 10
Χίος	Χиос
• <u>Δημοτικό Ιατρείο</u>	<u>Μуниципальная клиника</u>
Τηλ: 22710 44258	Τел: 22710 44258

ΤΟ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΤΟΝ ΕΛΛΑΔΙΚΟ ΧΩΡΟ	СИСТЕМА СОЦИАЛЬНОГО СТРАХОВАНИЯ В ГРЕЦИИ
- Ερώτημα: Τι είναι το ασφαλιστικό σύστημα;	-Вопрос: Что такое система социального страхования?
Το ασφαλιστικό σύστημα στον ελλαδικό χώρο, είναι ένας από τους μηχανισμούς αναδιανομής του εισοδήματος και της θεσμοθετημένης κοινωνικής αλληλεγγύης μεταξύ των εργαζομένων, των ανέργων, των ηλικιωμένων και όσων χρειάζονται κοινωνική προστασία. Οι βασικές λειτουργίες των ασφαλιστικών φορέων είναι:	Система социального страхования в Греции является одним из механизмов перераспределения доходов и институционализированной социальной солидарности среди работников, безработных, пожилых людей и тех, кто нуждается в социальной защите. Основные функции страховых организаций:
- η παροχή σύνταξης σε όσους/ες δεν μπορούν να εργαστούν (λόγω προχωρημένης ηλικίας ή για λόγους υγείας/αναπηρίας)	- Предоставление пенсии тем, кто не в состоянии работать (из-за старости или по состоянию здоровья/инвалидности)
- η κάλυψη εκτάκτων αναγκών (οικονομικών ή ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης) σε περίπτωση τοκετού, ασθένειας, ανεργίας, ατυχήματος ή ανάλογης περίπτωσης.	- Покрытие чрезвычайных потребностей (финансовой или медицинской помощи) в случае рождения ребенка, болезни, безработицы, несчастных случаев или подобной ситуации.
- επιπλέον βοηθήματα (π.χ. επικουρικές συντάξεις, επιδόματα για την εκπαίδευση των παιδιών κ.α.) σ αυτές/ους που έχουν δικαίωμα(ορισμένα μόνο ταμεία).	- Дополнительные пособия (например, дополнительные пенсии, пособия для обучения детей и другие) для тех, кто имеет на них право (только определенные средства).
Τα ασφαλιστικά ταμεία χρηματοδοτούνται από τον κρατικό προϋπολογισμό και από τις εισφορές εργοδοτών/τριών και εργαζομένων. Οι εισφορές είναι υποχρεωτικές, ακόμα και εάν ο/η εργαζόμενος/η είναι ασφαλιστικά καλυμμένος/η από κάποιον άλλο φορέα (του εξωτερικού ή από κάποια ιδιωτική ασφάλιση).	Фонды социального страхования финансируются за счет государственного бюджета и взносов работодателей и работников. Вклады являются обязательными, даже если сотрудник покрыт другой страховой организацией (иностранские или частные организации страхования).

Ερώτημα: Τι έχει αλλάξει στο ασφαλιστικό σύστημα τα τελευταία χρόνια;	Вопрос: Что изменилось в системе социального страхования за последние годы?
Στο πλαίσιο των πρόσφατων αλλαγών στη λειτουργία του ασφαλιστικού συστήματος της χώρας, ο κάθε φορέας εξακολουθεί να είναι υπεύθυνος για τις συντάξεις προς τους ασφαλισμένους/ες του, αλλά οι υπηρεσίες υγείας των περισσότερων ταμείων ενοποιούνται στον Ενιαίο Οργανισμό Παροχής Υπηρεσιών Υγείας (Ε.Ο.Π.Υ.Υ.).	В контексте последних изменений в функционировании системы социального страхования страны, каждый страховой фонд по-прежнему отвечает за пенсии застрахованных людей, но медицинские услуги большинства фондов были объединены в Национальную организацию предоставления медицинских услуг (ЕОРУУ)
Για ζητήματα Πρωτοβάθμιων Υπηρεσιών Υγείας (βλέπε και στο κεφάλαιο «Υγεία») ο Ε.Ο.Π.Υ.Υ. συνεργάζεται με το δίκτυο των Κέντρων Υγείας σε όλη τη χώρα και με ένα δίκτυο συμβεβλημένων ιδιωτών ιατρών. Για ζητήματα δευτεροβάθμιας περίθαλψης (σε νοσοκομείο), οι ασφαλισμένοι/ες πρέπει να δείχνουν στο νοσοκομείο το Βιβλιάριο Υγείας τους, το οποίο εκδίδεται και ενημερώνεται από τον κάθε φορέα ασφάλισης για κάθε ασφαλισμένο/η και για τα μέλη της οικογένειάς του/της.	ЕОРУУ сотрудничает с сетью медицинских центров по всей стране и сетью частных врачей на контракте в организациях первичной медицинской помощи (см. также главу «Здоровье»). Что касается вопросов вторичной медицинской помощи (больницы), застрахованные лица должны предъявить медицинскую карту на момент поступления в больницу, которая выдается и обновляется каждой страховой организацией для них и их семьи.
Ερώτημα: Ποιες είναι οι προϋποθέσεις για να πάρω σύνταξη;	-Вопрос: Какие условия для получения пенсии?
Εξαρτάται! Ο κάθε φορέας ασφάλισης έχει και τις δικές του προϋποθέσεις. Οι συντάξεις δίνονται λόγω γήρατος, λόγω θανάτου του/της συζύγου ή για λόγους αναπηρίας. Για τις συντάξεις γήρατος, έχουν δικαίωμα όσοι/ες έχουν συμπληρώσει συγκεκριμένο αριθμό ημερών εργασίας (ένσημα / εργόσημα) και έχουν περάσει ένα ηλικιακό όριο. Τα ηλικιακά όρια διαφέρουν για άνδρες και γυναίκες καθώς και οι ημέρες ασφάλισης διαφέρουν ανάλογα με το επάγγελμα.	Это зависит! Каждый страховой фонд имеет свои собственные условия. Пенсии предоставляются по причине старости, смерти супруга(и) или инвалидности. Те, кто отработал определенное количество рабочих дней (страховые марки/эргосима) и достигли определенного возраста, имеют право получить пенсию по старости. Возрастные ограничения различаются для мужчин и женщин, и страховые дни варьируются в зависимости от профессии.

Ειδικές κατηγορίες επαγγελματιών είναι εκείνες που κατατάσσονται στα Βαρέα/Ανθυγιεινά επαγγέλματα (όπως οι οικοδόμοι, οι εργαζόμενοι/ες σε ναυπηγεία κ.α.), στα οποία οι εργαζόμενοι/ες μπορούν να συνταξιοδοτηθούν νωρίτερα. Η σχετική λίστα με τα επαγγέλματα αναθεωρείται συχνά και καλό είναι για την ενημέρωσή σας να απευθύνεστε στον ασφαλιστικό σας φορέα.	Специальные категории профессий это такие, которые классифицируются как тяжелые и опасные для здоровья (например, строители, рабочие на верфях и т.д.), в которых сотрудники могут выходить на пенсию раньше. Соответствующий список этих профессий регулярно пересматривается, и желательно связываться на этот счёт со своим страховым фондом, чтобы узнать подробнее о них.
Ερώτημα: Έπιασα δουλειά ως.... Πού πρέπει να γραφτώ;	Вопрос: Я получил работу... Где я должен зарегистрироваться?
Οι ασφαλιστικοί φορείς που λειτουργούν στην Ελλάδα ¹² , που αφορούν στα πιο συνηθισμένα επαγγέλματα που ασκούν πολίτες τρίτων χωρών, είναι :	Страховые фонды в Греции ¹¹ , относящиеся к наиболее распространенным профессиям, практикуемых гражданами третьих стран:
1. το Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ-ΕΤΑΜ) –για τους μισθωτούς/ες του ιδιωτικού τομέα (υπάγονται, πχ.	1. Институт Социального Страхования - Фонд Страхования Вспомогательных Наемных

¹² Η συνολική λίστα περιλαμβάνει 13 ασφαλιστικά ταμεία, από τα οποία τα τρία αφορούν τους δημόσιους υπαλλήλους και τα σώματα ασφαλείας και επομένως αποκλείονται οι μη έχοντες/ουσες ελληνική ιθαγένεια*. Η συνολική λίστα έχει ως εξής :

1. Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ-ΕΤΑΜ)
2. Οργανισμός Ασφάλισης Ελεύθερων Επαγγελματιών (ΟΑΕΕ, πρώην ΤΕΒΕ)
3. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (ΟΓΑ)
4. Ενιαίο Ταμείο Ανεξάρτητα Απασχολούμενων (ΕΤΑΑ)
5. Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Προσωπικού στα Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης (ΕΤΑΠ – ΜΜΕ)
6. Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Τραπεζοϋπαλλήλων (ΕΤΑΤ)
7. Ενιαίο Ταμείο Επικουρικής Ασφάλισης Μισθωτών (ΕΤΕΑΜ)
8. Ταμείο Επικουρικής Ασφάλισης Ιδιωτικού Τομέα (ΤΕΑΙΤ)
9. Ταμείο Ασφάλισης Υπαλλήλων Τραπεζών και Επιχειρήσεων Κοινής Ωφελείας (ΤΑΥΤΕΚΩ)
10. Ταμείο Επικουρικής Ασφάλισης Δημοσίων Υπαλλήλων (ΤΕΑΔΥ)*
11. Ταμείο Επικουρικής Ασφάλισης και Πρόνοιας Απασχολούμενων στα Σώματα Ασφαλείας (ΤΕΑΠΑΣΑ)*
12. Ταμείο Πρόνοιας Ιδιωτικού Τομέα (ΤΑΠΙΤ)
13. Ταμείο Πρόνοιας Δημοσίων Υπαλλήλων (ΤΠΔΥ)*

Список включает в себя 13 страховых фондов, три из которых относятся к государственным служащим и силам безопасности и, следовательно, исключают тех, кто не имеет гражданства Греции. Список выглядит следующим образом:

1. Институт Социального Страхования - Фонд Страхования Вспомогательных Наемных Работников (ΙΚΑ-ΕΤΑΜ)
2. Организация социального страхования свободных предпринимателей (ΟΑΕΕ, бывший ΤΕΒΕ)
3. Организация страхования работников сельского хозяйства (ΟΓΑ)
4. Единый фонд страхования независимых сотрудников (ΕΤΑΑ)
5. Единый фонд страхования для сотрудников масс-медиа (ΕΤΑΠ – ΜΜΕ)
6. Единый фонд страхования для банковских служащих (ΕΤΑΤ)
7. Единый вспомогательный фонд страхования для наёмных работников (ΕΤΕΑΜ)
8. Вспомогательный фонд страхования частного сектора (ΤΕΑΙΤ)
9. Фонд страхования работников банков и сферы коммунальных услуг (ΤΑΥΤΕΚΟ)
10. Вспомогательный фонд страхования работников государственного сектора (ΤΕΑΔΥ)*
11. Вспомогательный фонд страхования и социального обеспечения работников вооруженных сил (ΤΕΑΠΑΣΑ)*
12. Фонд социального обеспечения частного сектора (ΤΑΠΙΤ)
13. Фонд социального обеспечения государственных служащих (ΤΡΔΥ)*

υπάλληλοι γραφείων και καταστημάτων, εργαζόμενοι/ες σε εργοστάσια, κατ' οίκον απασχολούμενοι/ες, εργατοτεχνίτες/τριες, οικοδόμοι κ.α.).	Работников (ΙΚΑ-ΕΤΑΜ) – для работников частного сектора (например, сотрудники офисов и магазинов, рабочие, люди, работающие на дому, ремесленники, строители и другие).
2. ο Οργανισμός Ασφάλισης Ελεύθερων Επαγγελματιών (ΟΑΕΕ, πρώην ΤΕΒΕ) (για τους/ις ελεύθερους επαγγελματίες, τους εμπόρους και τους βιοτέχνες, τους/τις αυτοκινητιστές/τριες ή ακόμα και για νομικά πρόσωπα, δηλαδή εταιρίες ή ενώσεις προσώπων).	2. Организация социального страхования внештатных специалистов (ΟΑΕΕ, бывший ΤΕΒΕ) (для внештатных специалистов, торговцев и ремесленников, автомобилистов и даже юридических лиц, т.е. предприятий или объединений).
3. Ο Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (ΟΓΑ) (για αγρότες και εργάτες/τριες γης).	3. Организация страхования работников сельского хозяйства (ΟΓΑ) (для фермеров и сельскохозяйственных работников).
Για λεπτομέρειες απευθυνθείτε στις ιστοσελίδες του αντίστοιχου Ασφαλιστικού Φορέα:	Для более подробной информации, вы можете посетить веб-сайт каждого страхового фонда:
- ΙΚΑ/ΕΤΑΜ www.ika.gr - ΟΑΕΕ (πρώην ΤΕΒΕ) www.oaee.gr - ΟΓΑ www.oga.gr	- ΙΚΑ/ΕΤΑΜ www.ika.gr - ΟΑΕΕ (former ΤΕΒΕ) www.oaee.gr - ΟΓΑ www.oga.gr
Ερώτημα: Πώς γράφομαι στο ΙΚΑ;	Вопрос: Как мне зарегистрироваться в компании социального страхования ΙΚΑ?
Για να γραφέιτε στο Ι.Κ.Α. –Ε.Τ.Α.Μ. («εγγραφή στα μητρώα ασφαλισμένων») χρειάζεστε:	Если вы хотите зарегистрироваться в Ι.Κ.Α. – Ε.Τ.Α.Μ. (регистрация в Реестре застрахованных членов ΙΚΑ) необходимо следующее:
- Διαβατήριο σε ισχύ / ταυτότητα και μία φωτοτυπία	- Действительный паспорт / идентификационная карта и одна копия
- Το Α.Φ.Μ και το Α.Μ.Κ.Α σας	- Ваш TRN (регистрационный номер налогоплательщика) и ΑΜΚΑ (номер социального страхования)
- Βεβαίωση του/ης εργοδότη/τριας από την οποία να προκύπτει η ημερομηνία έναρξης της	- Свидетельство о трудоустройстве, выданной работодателем с указанием

ασφάλισης στο ΙΚΑ-ΕΤΑΜ, εφόσον απασχολείστε σε κοινή επιχείρηση.	даты начала страхования в ΙΚΑ, если вы работаете в компании.
- Το βιβλιάριο ενός τραπεζικού λογαριασμού (φωτοτυπία με το IBAN) στο οποίο να είσαστε πρώτος/η δικαιούχος/η (προαιρετικά)	- Банковскую книжку банковского счета (ксерокопия с международным номером банковского счёта IBAN), в котором вы должны отображаться как первый бенефициарий (по желанию)
- Έγγραφο που να αποδεικνύει πού και πότε αρχίσατε να ασφαρίζεστε, για να αναγνωριστείτε ως «παλιός/α» ή «νέος/α» ασφαλισμένος/η. (Σε περίπτωση που έχετε ασφαλιστεί σε άλλο φορέα στο παρελθόν. Αναγνωρίζονται τα ασφαλιστικά ταμεία στην Ελλάδα και την Ε.Ε. αλλά και ορισμένα ταμεία χωρών εκτός Ε.Ε.)	- Документ, подтверждающий, где и когда вы начали свою страховку в ΙΚΑ, чтобы вы могли быть признанным в качестве «старого» или «нового» застрахованного лица. (В случае, если вы были застрахованы в любой другой страховой организации, фонды страхования в Греции и ЕС и некоторые фонды стран, не входящих в ЕС, признаются).
Ερώτημα: Πώς εκδίδω βιβλιάριο Υγείας Ι.Κ.Α.-Ε.Τ.Α.Μ.;	Вопрос: Как мне получить медицинскую карту ΙΚΑ-ΕΤΑΜ?
Ως ασφαλισμένοι/ες στο ΙΚΑ μπορείτε να εκδώσετε Βιβλιάριο Υγείας. Το ατομικό βιβλιάριο υγείας είναι η ασφαλιστική ταυτότητα για παροχές σε είδος και σε χρήμα του άμεσα ασφαλισμένου/ης. Το οικογενειακό βιβλιάριο εκδίδεται για τα μέλη της οικογένειάς του/ης.	Ποσκόльку вы застрахованы в ΙΚΑ, вы можете оформить медицинскую карту. Личная медицинская карта это удостоверение страхования на получение пособий в натуральной форме и денежных средств для непосредственно застрахованного лица. Семейная медицинская карта выдается членам его/ее семьи.
- https://www.ika.gr/gr/infopages/asf/insurance/bibhygine.cfm	https://www.ika.gr/gr/infopages/asf/insurance/bibhygine.cfm
<u>Ατομικό Βιβλιάριο Υγείας:</u>	<u>Личная медицинская карта:</u>
Δικαιούνται ατομικό βιβλιάριο:	Следующие лица имеют право на личную медицинскую карту:
- οι άμεσα ασφαλισμένοι	- непосредственно застрахованные лица

- οι συνταξιούχοι γήρατος, αναπηρίας και θανάτου του Ι.Κ.Α.- ΕΤΑΜ	- пенсионеры ΙΚΑ-ΕΤΑΜ (по старости, инвалидности и по случаю потери кормильца)
- οι ασφαλισμένοι άλλων ασφαλιστικών ταμείων που καλύπτονται από το Ι.Κ.Α. - ΕΤΑΜ για παροχές σε είδος.	- лица, которые застрахованы в другом страховом фонде и покрываются ΙΚΑ-ΕΤΑΜ на льготы в натуральной форме.
Για την έκδοση του ατομικού βιβλιαρίου υγείας απαιτείται η πραγματοποίηση ενός αριθμού ημερών ασφάλισης στο ΙΚΑ - ΕΤΑΜ μέσα στον προηγούμενο χρόνο ή στο τελευταίο 15μηνο. Όταν ο υπολογισμός γίνεται με το 15μηνο δεν λαμβάνονται υπόψη οι τρεις τελευταίοι μήνες.	Предпосылками для выдачи личной медицинской карты являются 50 дней покрытых страховкой в предыдущем году или в предыдущий 15-месячный период. В случае 15-месячного периода, дни покрытые страховкой последнего квартала не принимаются в расчёт.
Ο αριθμός των απαιτούμενων ημερών αλλάζει, επομένως θα πρέπει να ενημερώνεστε από τα καταστήματα ΙΚΑ ή διαδικτυακά. (βλ. παρακάτω, « είμαι ασφαλισμένος/η; »)	Количество необходимых дней может измениться, и, следовательно, вы должны быть проинформированы отделениями ΙΚΑ или онлайн. (см ниже: «Я застрахован?»)
Οι ίδιες προϋποθέσεις απαιτούνται και για την παράταση της ισχύος του ατομικού βιβλιαρίου υγείας.	Те же предпосылки применяются для расширения личной медицинской карты.
<u>Δικαιολογητικά:</u>	<u>Сопроводительные документы:</u>
- Μία φωτογραφία ταυτότητας	- Одна фотография идентификационной карты (удостоверения личности)
- Αστυνομική ταυτότητα ή άλλο ισοδύναμο έγγραφο (Διαβατήριο κλπ).	- Идентификационная карта или эквивалентный документ (паспорт и т.п.)
- Έγγραφο που να αποδεικνύει τη διεύθυνση κατοικίας του/ης ασφαλισμένου/ης (Λογαριασμός ΔΕΗ, ΟΤΕ, Εκκαθαριστικό Εφορίας κλπ).	- Документ с указанием домашнего адреса заявителя (счёт за электричество или телефон, уведомление о подоходном налоге и т.д.)
- Βεβαίωση διαγραφής από άλλο φορέα ή Υπεύθυνη Δήλωση του Ν.1599/86 ότι δεν είναι ασφαλισμένος/η σε άλλο Ταμείο.	- Свидетельство об удалении из другого фонда или официальное заявление на основании закона L.1599/86 о том, что

	заявитель не застрахован в другом фонде
<u>Οικογενειακό Βιβλιάριο Υγείας :</u>	<u>Семейная медицинская карта:</u>
Χορηγείται στα μέλη οικογενείας του/της ασφαλισμένου/ης ή συνταξιούχου λόγω γήρατος ή αναπηρίας (ο/η σύζυγος, η μητέρα, ο πατέρας, τα άγαμα παιδιά). Τα παιδιά παύουν να θεωρούνται προστατευόμενα μέλη όταν κλείσουν τα 18 τους χρόνια. Το ηλικιακό αυτό όριο μπορεί να επεκταθεί σε περίπτωση που τα παιδιά είναι άνεργα ή αν σπουδάζουν, ή για δύο χρόνια ανεργίας μετά το πτυχίο τους, σε περίπτωση που μένουν μαζί με τον/την άμεσα ασφαλισμένο/η και εξαρτώνται οικονομικά από εκείνον/η.	Она предоставляется членам семьи застрахованного лица или пенсионера по старости или по инвалидности (супруга, мать, отец, не состоящие в браке дети). Дети перестают рассматриваться как зависимые члены семьи в возрасте старше 18 лет. Этот предельный возраст может быть продлен, если дети являются безработными или студентами или безработными в течение двух лет после завершения учебы и находятся на иждивении застрахованного лица.
Σε κάθε περίπτωση, τα παιδιά δεν μπορούν να καλύπτονται από την ασφάλιση των γονιών τους μετά τα 26 τους χρόνια.	В любом случае, дети могут быть охвачены страхованием родителей до 26 лет.
<u>Δικαιολογητικά:</u>	<u>Сопроводительные документы:</u>
- Πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης από Δημοτική Αρχή ή Ληξιαρχική Πράξη Γάμου για σύζυγο ή ταυτότητα και Ληξιαρχική Πράξη Γέννησης όσον αφορά τα τέκνα.	- Справка о семейном положении из муниципального органа или Свидетельство о браке для супруга(и) или идентификационная карта и свидетельства о рождении для детей.
- Φωτογραφία (πρόσφατη).	- Одна фотография (сделанная недавно).
- Για τέκνα άνω των 18 ετών που είναι άνεργα, Υ.Δ., με δυνατότητα κάλυψης μέχρι την ηλικία των 24 ετών.	- Для детей в возрасте старше 18 лет , которые являются безработными, с возможностью охвата до возраста 24 лет.
- Για τέκνα άνω των 24 ετών που είναι άνεργα και σπουδάζουν, βεβαίωση της σχολής, με δυνατότητα κάλυψης μέχρι της ηλικίας των 26 ετών.	- Для детей в возрасте старше 24 лет , которые являются безработными и студентами, свидетельство из учебного заведения, с возможностью охвата до возраста 24 лет.

- Για τέκνα που είναι άνεργα και έληξαν οι σπουδές τους, το πτυχίο, με δυνατότητα κάλυψης για δύο χρόνια μετά τη λήξη των σπουδών και όχι πέραν του 26ου έτους της ηλικίας τους.	- Для детей, которые завершили обучение и являются безработными, диплом (свидетельство об образовании), с возможностью охвата в течение двух лет после окончания учебы и не дольше, чем до 26 лет.
- Για την απόδειξη των προϋποθέσεων της συγκατοίκησης και συντήρησης, εκκαθαριστικές φορολογικές δηλώσεις του άμεσα ασφαλισμένου και του μέλους οικογένειας ή οποιοδήποτε άλλο στοιχείο αποδεικνύει αυτές τις προϋποθέσεις.	- Уведомление о размере подоходного налога непосредственно застрахованного лица и члена семьи или любое другое доказательство, подтверждающее, что требования к сожительству будут выполнены.
Ερώτημα: Πώς γράφομαι στον Ο.Α.Ε.Ε.;	Вопрос: Как мне зарегистрироваться в Фонде социального страхования свободных предпринимателей ΟΑΕΕ?
Τα δικαιολογητικά που απαιτούνται για την εγγραφή στον Οργανισμό Ασφάλισης Ελεύθερων Επαγγελματιών διαφέρουν από επάγγελμα σε επάγγελμα. Μπορείτε να τα βρείτε αναλυτικά στην ηλεκτρονική διεύθυνση: http://www.oaee.gr/asfalish.asp?catasf_id=189&banner_pgc=11.	Документы, необходимые для регистрации в Фонде социального страхования свободных предпринимателей (ΟΑΕΕ) варьируются в зависимости от профессии. Вы можете найти их в деталях на сайте http://www.oaee.gr/asfalish.asp?catasf_id=189&banner_pgc=11.
<u>Γενικές οδηγίες για τα Δικαιολογητικά:</u>	<u>Общие указания для сопроводительных документов:</u>
- Διαβατήριο / ταυτότητα σε ισχύ και φωτοαντίγραφά τους.	- Действительный паспорт / идентификационная карта и их фотокопии.
- Άδεια διαμονής και άδεια εργασίας και φωτοαντίγραφά τους	- Вид на жительство и разрешение на работу, и их ксерокопии.
- Στοιχείο προσδιορισμού της επαγγελματικής έδρας: το ασφαλέστερο αποδεικτικό είναι τα στοιχεία εκμίσθωσης που τυπώνετε μέσα από το TAXISNET, από τα οποία πρέπει να έχετε 1 φόρμα ενοικίασης/παραχώρησης επαγγελματικής στέγης	- Документ с указанием зарегистрированного местонахождения компании: наиболее соответствующим документом являются данные аренды, которые можно распечатать через TAXISNET (электронный портал

από τον/ην ιδιοκτήτη/τρια (εκμισθωτής/τρια) και 1 φόρμα αποδοχής από εσάς (μισθωτής/τρια). (Οι αυτοκινητιστές /τριες προσκομίζουν δικαιολογητικά για το επαγγελματικό όχημα αντί για τη στέγη).	Μинистерства Финансов Греции), 1 форма аренды/лизинга деловых помещений от собственника (арендодателя) и 1 форма принятия от вас (арендатор). Автомобилисты должны представить подтверждающие документы для коммерческого автомобиля вместо помещений.
- Χρηματικό αντίτιμο για την προεγγραφή σας (διαφέρει από επάγγελμα σε επάγγελμα, το 2015 ανερχόταν κατά μέσο όρο περίπου στα 110 ευρώ).	- Регистрационный взнос (он изменяется в зависимости от профессии, в 2015 году он составил среднем 110 евро).
- Στοιχεία χαρακτηρισμού ως «παλιού» ή «νέου» ασφαλισμένου/ης.	- Данные определению является ли астрахованное лицо «старым» или «новым».
α) Φωτοαντίγραφα αποδεικτικών στοιχείων χρόνου ασφάλισης σε άλλο Ασφαλιστικό Οργανισμό κύριας Ασφάλισης στην Ελλάδα ή βεβαίωση κρατικού φορέα της Ε.Ε. ή χώρας που έχει συνάψει σχετική διακρατική συμφωνία¹³.	α) Копии документов, удостоверяющих период страхования в любой другой страховой организации в Греции или свидетельство государственного органа ЕС или страны, которые подписали Межправительственное соглашение. ¹³
Μετά πρέπει να συμπληρώσετε μια Αίτηση – Απογραφική δήλωση (τη βρίσκεται στο υποκατάστημα του ΟΑΕΕ) και να την καταθέσετε μαζί με τα παραπάνω δικαιολογητικά.	Тогда вы должны заполнить заявку - регистрационную форму (вы можете найти его в филиале ΟΑΕΕ), которую вы подаёте вместе с указанными документами.
Πρέπει να γνωρίζετε πως:	Обратите внимание, что:
α) οι ελεύθεροι επαγγελματίες καλούνται να πληρώνουν μόνοι/ες τους τις ασφαλιστικές τους	α) свободных предпринимателей просят платить их страховые взносы самостоятельно (в отличие

¹³ Χωρίς τέτοια βεβαίωση υποβάλλεται κάρτα κοινωνικής ασφάλισης, που αναγράφεται ο αριθμός μητρώου του ξένου φορέα και Υπεύθυνη Δήλωση Ν. 1599/1986 στο περιεχόμενο της οποίας δηλώνεται η χώρα, ο κρατικός φορέας Ασφάλισης, η διάρκεια της ασφάλισης και αναλαμβάνεται η υποχρέωση προσκόμισης της προαναφερθείσας βεβαίωσης εντός ευλόγου χρόνου.

¹³ С 2010 года ergosimo (билет в виде зарплаты) был создан в качестве нового метода оплаты для сельскохозяйственных работников и оплаты их взносов (L.3863 / 2010). Работодатель, вместо суммы денежных средств, что соответствует вознаграждению, обеспечивает работнику ergosimo который имеет равное значение. Работник может обналичить ergosimo (в Греческой общине или банкке после того как ΟΓΑ удержал соответствующие страховые взносы (10%).
Время страхования и размер страхования (см ниже) для всех работников рассчитывается на основании вознаграждения они получили в виде ERGOSIMO.

εισφορές (σε αντίθεση με το Ι.Κ.Α.), οι οποίες αυξάνουν με βάση το χρόνο άσκησης του επαγγέλματος.	от ΙΚΑ), которые увеличиваются на основе многолетней практики их профессии.
β) οι ελεύθεροι επαγγελματίες πρέπει να διαθέτουν και να δηλώσουν επαγγελματική στέγη, με βάση τη διεύθυνση της οποίας υπάγονται και σε ανάλογο υποκατάστημα του ΟΑΕΕ.	б) свободные предприниматели должны иметь и декларировать деловые помещения в соответствующих ответвлениях ΟΑΕΕ.
γ) οι ελεύθεροι επαγγελματίες και οι επιχειρήσεις πρέπει να διαθέτουν και να ενημερώνουν βιβλία εσόδων-εξόδων, καθώς και μπλοκάκι παροχής υπηρεσιών, όλα σφραγισμένα με τα στοιχεία της ατομικής επιχείρησης.	с) независимые предприниматели должны хранить и обновлять книги доходов и расходов, а также выдавать квитанции за предоставление услуг, имея печать со всей информацией о предприятии
δ) Πριν μπορέσετε να ξεκινήσετε να ασκείτε νόμιμα το επάγγελμά σας, πρέπει να κάνετε «έναρξη επαγγέλματος» στο υποκατάστημα της εφορίας (ΔΟΥ) που υπάγεται η επαγγελματική σας έδρα, συμπληρώνοντας τα αντίστοιχα έντυπα και προσκομίζοντας τα δικαιολογητικά που πήρατε από τον ΟΑΕΕ κατά την προεγγραφή σας.	д) Перед тем как легально осуществлять свою деятельность, вы должны оформить «вступление в силу профессиональной практики» в соответствующей Государственной финансовой службе (ΔΟΥ) , заполнив соответствующие формы и представив подтверждающие документы, которые вы получили от ΟΑΕΕ при регистрации.
-Ερώτημα: Πώς εκδίδω Βιβλιάριο Ασθενείας ΟΑΕΕ;	Question: Как мне получить медицинскую карту ΟΑΕΕ?
Για αυτές/ους που δικαιούνται ασφαλιστικής κάλυψης από τον ΟΑΕΕ και την έκδοση Βιβλιαρίου Ασθενείας ισχύουν τα ίδια με το Ατομικό και το Οικογενειακό Βιβλιάριο Υγείας του ΙΚΑ (βλ. παραπάνω).	Для тех, кому предоставлено страхование от ΟΑΕΕ для получения медицинской карты применяются те же правила, что и при получении Личной и Семейной медицинских карт ΙΚΑ.
Δικαιολογητικά:	<u>Сопроводительные документы:</u>
<u>Ατομικό βιβλιάριο</u>	<u>Личная медицинская карта</u>
1) Αίτηση	1) Заявление
2) Μια (1) φωτογραφία πρόσφατη	2) Одна (1) фотография, которая сделана недавно
3) Φωτοτυπία αστυνομικής ταυτότητας	3) Одна копия идентификационной карты

4) Υπεύθυνη Δήλωση (Δεν έχω περίθαλψη από άλλο ασφαλιστικό φορέα ή Δημόσιο)	4) Официальное заявление (Я не застрахован ни одной другой страховой организацией или государственным сектором)
5) Βεβαίωση διαγραφής από τον κλάδο ασθευείας προηγούμενου ασφαλιστικού φορέα μόνο όταν διαπιστώνεται από το ΑΤΛΑΣ ότι έχουν ασφαλιστική ικανότητα από άλλο φορέα.	5) Свидетельство об удалении из сектора здравоохранения в предыдущей страховой организации только тогда, когда система ATLAS определяет, что они имеют страховую силу от другой организации.
6) Σε περίπτωση που προσέλθει τρίτος/η (άλλος/η εκτός από εσάς) για την έκδοση του βιβλιαρίου, εξουσιοδότηση θεωρημένη από δημόσια αρχή.	6) В случае, если третье (кто-либо кроме вас) лицо появляется на выдачу карты, то требуется доверенность заверенная органами государственной власти.
<u>Οικογενειακό βιβλιάριο:</u>	<u>Семейная медицинская карта:</u>
1) Αίτηση	1) Заявка
2) ΑΜΚΑ για όλα τα προστατευόμενα μέλη	2) Номер ΑΜΚΑ (номер социального страхования) для всех зависимых членов
3) Μια πρόσφατη φωτογραφία για κάθε μέλος	3) Одна фотография, сделанная недавно, для каждого члена семьи
4) Πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης ή Ληξιαρχική πράξη γάμου ή Ληξιαρχικές πράξεις γέννησης και βάπτισης των παιδιών (πρόσφατα)	4) Свидетельство о семейном положении, или Свидетельство о браке, или Свидетельства о рождении и крещении детей (последние)
5) Φωτοτυπία αστυνομικής ταυτότητας/δαβατηρίου για όσους/ες έχουν.	5) Одна копия идентификационной карты/паспорта для тех, у кого они есть.
6) Βεβαίωση διαγραφής από τον κλάδο ασθευείας προηγούμενου ασφαλιστικού φορέα (αφορά τα προστατευόμενα μέλη) μόνο όταν διαπιστώνεται από το ΑΤΛΑΣ ότι έχουν ασφαλιστική ικανότητα από άλλο φορέα.	6) Свидетельство об удалении из сектора здравоохранения в предыдущей страховой организации только тогда, когда система ATLAS определяет, что они имеют страховую силу от другой организации.
7) Υπεύθυνη Δήλωση : «Δεν έχω περίθαλψη ούτε εγώ ούτε η οικογένεια μου σε άλλο ασφαλιστικό φορέα ή το Δημόσιο)» και ανάλογα για κάθε περίπτωση στην	7) Официальное заявление: «Ни я, ни моя семья не имеем медицинской страховки в другой страховой организации или государственном

ίδια Υπεύθυνη Δήλωση προστίθεται: α) (Η/Ο σύζυγος μου είναι άνεργη-ος και ανασφάλιστη-ος και συντηρείται από μένα) και β) για παιδιά έως 24 ετών (το παιδί μου είναι άγαμο, άνεργο και ανασφάλιστο και συντηρείται από μένα)	секторе» и, в зависимости от ситуации, в это официальное заявление добавляется: а) Мой супруг является безработным и незастрахованных и финансово зависит от меня б) для детей до 26 лет (мой ребенок не состоит в браке, безработный, незастрахованный и финансово зависит от меня).
8) Για παιδιά άνω των 24 ετών και έως τα 26 έτη και βεβαίωση σπουδών από το Πανεπιστήμιο.	8) Для детей в возрасте старше 24 лет и до 26 лет Свидетельство от Университета.
9) Σε περίπτωση που προσέλθει τρίτος για την έκδοση του βιβλιαρίου, εξουσιοδότηση θεωρημένη από δημόσια αρχή.	9) В случае, если третье (кто-либо кроме вас) лицо появляется на выдачу карты, то требуется доверенность заверенная органами государственной власти.
10) Για την ασφάλιση συζύγου, μία φωτοτυπία του εκκαθαριστικού της εφορίας του προηγούμενου έτους.	10) Для страхования супруга, копия налоговой декларации предыдущего года
Ερώτημα: Πώς γράφομαι στον Ο.Γ.Α;	-Вопрос: Как мне зарегистрироваться в Организации страхования работников сельского хозяйства OGA?
Για να γραφτείτε στον Ο.Γ.Α ως αυτοτελώς απασχολούμενοι/ες (ασφαλιζέστε με δική σας ευθύνη στον Κλάδο Κύριας Ασφάλισης του ΟΓΑ και είστε οι ίδιοι/ες υπόχρεοι/ες οφείλετε για την καταβολή των ασφαλιστικών εισφορών σας¹⁴) χρειάζεστε:	Документы, необходимые для регистрации в Организации страхования работников сельского хозяйства (OGA) в качестве самозанятого (вы застрахованы под свою ответственность в Главном страховом филиале OGA, и вы должны самостоятельно платить ваши страховые взносы¹⁴):
1) Αίτηση - Δελτίο Απογραφής (το συμπληρώνετε στο υποκατάστημα του ΟΓΑ)	1) Заявка – Регистрационная форма (вы можете заполнить его в отделении OGA)

¹⁴ Από το 2010 καθιερώθηκε το **εργόσημο** ως νέος τρόπος αμοιβής των εργατών/τριων γης και καταβολής των ασφαλιστικών εισφορών τους (ν.3863/2010). Ο/η εργοδότης αντί για χρηματικό ποσό που αντιστοιχεί στην αμοιβή, αποδίδει στον/στην εργαζόμενο/η εργόσημο αξίας ίσης με την αμοιβή. Ο/η εργαζόμενος/η εξαργυρώνει το εργόσημο (στα ΕΛ.ΤΑ. ή στην τράπεζα) αφού ο ΟΓΑ παρακρατήσει τα σχετικές ασφαλιστικές εισφορές (10%). Ο χρόνος ασφάλισης και η **ασφαλιστική ικανότητα** (βλ. πιο κάτω) όλων των εργατών/τριων γης υπολογίζεται πλέον με βάση τις αμοιβές που έχουν λάβει με ΕΡΓΟΣΗΜΟ.

2) Υπεύθυνη δήλωση σας συμπληρωμένη στο ειδικό έντυπο του ΟΓΑ, υπογεγραμμένη από εσάς και θεωρημένη για το γνήσιο της υπογραφής (από τον αρμόδιο Ανταποκριτή ΟΓΑ ή από άλλη νόμιμη αρχή).	2) Официальное заявление на специальной форме ОГА, подписанное вами и заверенное (компетентным корреспондентом ОГА или любого другого правового органа).
3) Επικυρωμένο φωτοαντίγραφο και των δύο όψεων του δελτίου ταυτότητας σας ή του διαβατηρίου σας.	3) Заверенная копия обеих сторон вашей идентификационной карты или паспорта.
4) Επικυρωμένο φωτοαντίγραφο της άδειας διαμονής σας για εργασία, η οποία πρέπει να είναι σε ισχύ ή στην περίπτωση που έχει λήξει, φωτοαντίγραφο της άδειας διαμονής και βεβαίωση τύπου Α ότι έχουν κατατεθεί δικαιολογητικά για την ανανέωσή της.	4) Заверенная копия вашего вида на жительство, который должен быть действительным или, в случае, если он истек, копия вида на жительство и удостоверение типа А, удостоверяющее, что подтверждающие документы для его продления были представлены.
Σε περίπτωση που απασχολείστε σε αγροτική εκμετάλλευση ιδιοκτησίας της οικογένειάς σας, χρειάζεστε επίσης :	В случае, если вы заняты в сельскохозяйственной разработке земли вашей семьи, вы также должны представить
5) Τα ίδια δικαιολογητικά (εκτός από την αίτηση και το δελτίο ταυτότητας) για τον αρχηγό της αγροτικής εκμετάλλευσης (σύζυγο, γονέα ή τέκνο).	5) Те же сопроводительные документы (кроме заявки и идентификационной карты) главного лица сельскохозяйственного производства (супруг, родитель или ребенок).
6) Πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης του/της απογραφόμενου/ης.	6) Справка о семейном положении заявителя.
Αναλυτικές πληροφορίες για ζητήματα σχετικά με το φορέα θα βρείτε στην ιστοσελίδα του ταμείου: http://www.oga.gr/	Вы можете посетить следующий сайт для получения более подробной информации по вопросам, связанным с организацией: http://www.oga.gr/
Ερώτημα: Εργάζομαι εδώ και μήνες. Είμαι ασφαλισμένος/η;	Вопрос: Я работаю на протяжении месяцев. Я застрахован?
Για να μάθετε αν είστε ασφαλισμένος/η (να ελέγξετε δηλαδή την ασφαλιστική σας ικανότητα) μπορείτε να χρησιμοποιείτε την ηλεκτρονική πλατφόρμα ασφαλιστικής ικανότητας (βλ. παρακάτω). Μπορείτε	Для того, чтобы выяснить, являетесь ли вы застрахованным (чтобы проверить ваши страховые взносы), вы можете использовать онлайн-платформу страховых взносов (см. ниже)

επίσης να επισκεφθείτε το παράρτημα του φορέα ασφάλισης που είστε εγγεγραμμένος/η, ωστόσο τα ταμεία προτείνουν τη χρήση των ηλεκτρονικών υπηρεσιών προκειμένου να αποφεύγεται ο συνωστισμός στις υπηρεσίες, αλλά και τυχόν διακριτική μεταχείρισή σας από τον/την εκάστοτε υπάλληλο.	Вы также можете посетить филиал страховой организации, на котором вы зарегистрированы, но они предполагают использование электронных услуг с целью избежать переполненности в филиалах и любую дискриминацию в отношении вас со стороны работников.
Το σύστημα «ΑΤΛΑΣ» συγκεντρώνει τα στοιχεία των ασφαλισμένων (το «ασφαλιστικό βιογραφικό») από όλους τους φορείς ασφάλισης και είναι προσβάσιμο στην ιστοσελίδα https://www.atlas.gov.gr. Στην περίπτωση του Ο.Γ.Α. θα λάβετε πιο έγκυρη ενημέρωση αν επισκεφθείτε τα παραρτήματα στον τόπο που είστε εγγεγραμμένος/η. Για το Ι.Κ.Α. και τον Ο.Α.Ε.Ε. μπορείτε να συμβουλευέστε και την ειδική ηλεκτρονική πλατφόρμα ενημέρωσης του κάθε οργανισμού, στις διευθύνσεις:	Система «ΑΤΛΑΣ» собирает информацию о застрахованных лицах (резюме страхования) из всех страховых организаций, и это может быть доступно на веб-сайте https://www.atlas.gov.gr. Если ОГА обеспокоена, вы можете получить более точную информацию, посетив филиал в регионе, где вы зарегистрированы. Что касается ΙΚΑ и ΟΑΕΕ, то вы также можете обратиться к специальным электронным информационным платформам каждой организации на веб-сайтах:
- Για το Ι.Κ.Α./Ε.Τ.Α.Μ.: https://apps.ika.gr/eInsEligibility/	- ΙΚΑ/ΕΤΑΜ: - https://apps.ika.gr/eInsEligibility/
- Για τον ΟΑΕΕ (πρώην ΤΕΒΕ): https://www.idika.org.gr/OAEE-OFEILETES/	- ΟΑΕΕ (бывший ΤΕΒΕ): https://www.idika.org.gr/OAEE-OFEILETES/ -
*Σημειώστε πως: Για να κάνετε χρήση των διαδικτυακών υπηρεσιών κάθε ταμείου θα πρέπει να έχετε ενεργοποιήσει τον προσωπικό λογαριασμό σας στο taxisnet (με κωδικό χρήστη/username και συνθηματικό/password) τους οποίους εισάγετε στα αντίστοιχα πεδία όταν σας ζητηθούν.	* Пожалуйста, обратите внимание: Для того, чтобы воспользоваться онлайн-сервисами, вы должны сначала активировать свой личный счет на электронном портале taxisnet с именем пользователя и паролем, который вы вводите в соответствующие поля.

ΕΡΓΑΣΙΑ	ΤΡУД
----------------	-------------

ΕΡΓΑΣΙΑΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ	ΤΡУΔΟΒΥΕ ΠΡΑΒΑ
Ερώτημα: Ποια είναι τα βασικά μου εργασιακά δικαιώματα;	Question: Какие мои основные трудовые права?
Όπως σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, έτσι και στον ελληνικό χώρο κάθε εργαζόμενος/η έχει ορισμένα βασικά δικαιώματα:	В Греции каждый сотрудник имеет определенные минимальные права, как во всем Европейском Союзе:
• υγεία και ασφάλεια στον χώρο εργασίας: γενικά δικαιώματα και υποχρεώσεις, χώροι και εξοπλισμός εργασίας, συγκεκριμένοι κίνδυνοι και ευάλωτες ομάδες εργαζομένων,	• здоровье и безопасность на работе: общие права и обязанности, рабочее место, рабочее оборудование, отдельные риски и уязвимые работники
• ισότητα ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες: ίση μεταχείριση στην εργασία, έγκυες εργαζόμενες, άδεια μητρότητας, γονική άδεια,	• обеспечение равных возможностей для мужчин и женщин: равное обращение на работе, беременность, отпуск по беременности и родам, отпуск по уходу за ребенком
• προστασία κατά των διακρίσεων λόγω φύλου, φυλετικής καταγωγής, θρησκείας, ηλικίας, αναπηρίας και σεξουαλικού προσανατολισμού,	• защита от дискриминации по признаку пола, расы, религии, возраста, инвалидности и сексуальной ориентации
• εργατικό δίκαιο: μερική απασχόληση, συμβάσεις ορισμένου χρόνου, χρόνος εργασίας, απασχόληση των νέων, ενημέρωση και διαβούλευση με τους εργαζομένους/ες.	• трудовое законодательство: неполный рабочий день, срочные контракты, рабочие часы, занятость молодежи, информирование и консультирование сотрудников
Κάθε χώρα της ΕΕ πρέπει να μεριμνά ώστε η εθνική της νομοθεσία να προστατεύει τα δικαιώματα αυτά, τα οποία κατοχυρώνονται με την Ευρωπαϊκή νομοθεσία περί απασχόλησης. Το ελληνικό κράτος έχει καταδικαστεί αρκετές φορές για περιπτώσεις παραβίασης ή μη προστασίας των εργασιακών δικαιωμάτων.	Некоторые страны-члены ЕС должны убедиться, что их национальные законы защищают эти права, изложенные в соответствии с законодательством занятости ЕС. Греческое государство было осуждено несколько раз за нарушение или неспособность защитить трудовые права.

http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=82&langId=el	http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=82&langId=el
Ερώτημα: Που καταγγέλλω παραβίαση των εργασιακών μου δικαιωμάτων;	Вопрос: Где подать жалобу о нарушении моих трудовых прав?
Η Υπηρεσία που δέχεται καταγγελίες παραβίασης εργασιακών δικαιωμάτων είναι το Σώμα Επιθεώρησης Εργασίας (Σ.ΕΠ.Ε.), που υπάγεται στο Υπουργείο Εργασίας, Κοινωνικής Ασφάλισης και Κοινωνικής Αλληλεγγύης. Η Κεντρική Υπηρεσία της Επιθεώρησης Εργασίας βρίσκεται στην Αθήνα (οδ. Αγησιλάου 10, Τ.Κ. 10437, τηλ. 2105289281), αλλά θα βρείτε παραρτήματά της σε όλες τις περιφέρειες της χώρας.	Орган, принимающий жалобы о нарушении трудовых прав - Трудовая инспекция (SEPE) при Министерстве труда, социальной защиты и социального обеспечения. Его центральный офис находится в Афинах (ул. Агисилау 10, ПИ 10437, тел. 2105289281), но вы можете найти филиалы во всех регионах страны.
Θα βρείτε έναν πλήρη κατάλογο με τις διευθύνσεις και τα στοιχεία επικοινωνίας του Σ.ΕΠ.Ε. στο σύνδεσμο ¹⁵ .	Вы можете найти полный список с адресами и контактами Трудовой инспекции (SEPE) по ссылке ¹⁵
Οι υπηρεσίες που προσφέρουν νομική συμβουλευτική για εργασιακά θέματα είναι:	Органы, которые обеспечивают юридические консультативные услуги по вопросам труда:
- ο Συνήγορος του Πολίτη	- Греческий Омбудсмен (уполномоченный по правам человека)
www.synigoros.gr , Χατζηγιάννη Μέξη 5, Αθήνα, τηλ.: 2107289703	www.synigoros.gr , ул. Хатзигиани Мекси 5, Афины, Тел.: 2107289703
- το Κέντρο Πληροφόρησης Εργαζομένων & Ανέργων της Γ.Σ.Ε.Ε.	- Информационный центр для занятых и безработных Генеральной конфедерации греческих рабочих (G.S.E.E.)
http://www.kepea.gr/ , Αινιάνος 3 & Πατησίων 69 στην Αθήνα, τηλ.: 2108202100 & 2108202174	http://www.kepea.gr/ , ул. Энианос 3 и Авеню Патисион 69, Афины, тел.: 2108202100 & 2108202174

¹⁵ Διευθύνσεις Επιθεώρησης Εργασίας: <http://www.ypakp.gr/uploads/docs/4623.pdf>

Υπηρεσίες νομικής συμβουλευτικής προσφέρονται δωρεάν από αρκετές ΜΚΟ, φορείς και άλλες πρωτοβουλίες σε όλη την Ελλάδα, λίστα των οποίων θα βρείτε στο τελευταίο κεφάλαιο του Οδηγού.	Юридические консультационные услуги предлагаются бесплатно несколькими неправительственными организациями, организациями и другими инициативами по всей Греции, список которых вы можете найти в последней главе этого руководства.
---	--

ΑΝΑΣΦΑΛΙΣΤΗ ΕΡΓΑΣΙΑ	ΤΡУД НЕЗАСТРАХОВАННЫХ СОΤΡУДНИКОВ
Το φαινόμενο της ανασφάλιστης εργασίας έχει πολύ μεγάλες διαστάσεις στον ελλαδικό χώρο. Η ασφάλιση των εργαζομένων είναι υποχρεωτική από το νόμο και επισύρει βαριές ποινές για τους/τις εργοδότες/ριες που διαφεύγουν.	Явление незастрахованного труда чрезвычайно широко распространено на греческом рынке труда. Предоставление страхового покрытия работникам необходимо в соответствии с законодательством, а также предусмотрено наложение высоких штрафов на работодателей, которые не соблюдают это
Ερώτημα : Το αφεντικό μου είπε να δουλέψω «μαύρα» και να παίρνω περισσότερα λεφτά στο χέρι. Με συμφέρει;	Вопрос: Мой начальник сказал мне работать без страховки, в результате чего я смогу больше зарабатывать. Пойдёт ли мне это на пользу?
Όχι!	Нет!
Οι εισφορές που καταβάλλονται στα ασφαλιστικά ταμεία προορίζονται για την κάλυψη ιατρικών και φαρμακευτικών εξόδων σε περίπτωση ασθενείας ή προληπτικών εξετάσεων για τους άμεσα ασφαλισμένους και για τις οικογένειές τους (έμμεσα ασφαλισμένοι).	Взносы, уплачиваемые в страховые фонды, предназначены для покрытия медицинских и фармацевтических расходов в случае болезни или профилактических медицинских осмотров для непосредственно застрахованных лиц и членов их семей (косвенно застрахованных).
Σε περίπτωση ανεργίας, ο ΟΑΕΔ καλύπτει για ένα χρονικό διάστημα το επίδομα ανεργίας και την	В случае безработицы, Организация занятости рабочей силы (ΟΑΕΔ) обеспечивает в течение

ιατροφαρμακευτική κάλυψη με βάση το χρόνο εργασίας, που αποδεικνύεται από τα καταβληθέντα ένσημα κατά τη διάρκεια που ο δικαιούχος εργαζόταν.	определенного периода времени пособие по безработице и покрытие медицинских услуг на основе отработанных рабочих дней, которые подтверждены по уплаченным страховым маркам (энсима) бенефициария.
Όταν ο/η εργαζόμενος/η φθάσει σε μια ηλικία που δεν μπορεί ή δεν θέλει πλέον να εργαστεί και έχει συμπληρώσει τον απαιτούμενο αριθμό ημερών εργασίας (ή ένσημα / εργόσημα), μπορεί να συνταξιοδοτηθεί.	- Когда работник достигает определенного возраста, в котором он/она не хочет или не может больше работать и завершил необходимое количество рабочих дней (или страховые марки/эргосима), то может уйти на пенсию (в отставку).
Η ασφαλιστική ενημερότητα συνδέεται με την έκδοση / ανανέωση των αδειών παραμονής.	- Свидетельство оформления страховки связано с выпуском/возобновлением вида на жительство.
Η «μαύρη», ή ανασφάλιστη εργασία, διώκεται από το νόμο.	- Незастрахованный труд преследуется по закону.
-Ερώτημα: Ο εργοδότης μου αρνείται να με ασφαλίσει κανονικά στο ΙΚΑ. Μπορεί να μεσολαβήσει ο Συνήγορος του Πολίτη;	Вопрос: Мой наниматель отказал в выдаче страховки ΙΚΑ. Может ли вмешаться Греческий Омбудсмен (уполномоченный по правам человека)?
Όχι πριν απευθυνθείτε στο αρμόδιο Υποκατάστημα υποβάλλοντας σχετική καταγγελία, («Δήλωση διαφωνίας επί των ασφαλιστικών στοιχείων – Καταγγελία»). Ο Συνήγορος του Πολίτη, αρμόδιος να ελέγχει όλα τα ασφαλιστικά ταμεία, μπορεί να μεσολαβήσει στο βαθμό που το Υποκατάστημα του ΙΚΑ καθυστερεί να ερευνήσει την καταγγελία σας, ή εκδώσει απόφαση την οποία θεωρείτε παράνομη.	Нет , только если вы ранее не связывались с компетентным филиалом путем подачи жалобы, («Заявление о разногласии по страховым данным – Жалоба»). Греческий Омбудсмен, который несет ответственность за контроль над всеми страховыми фондами, может вмешаться в случае, если ΙΚΑ задерживает расследование жалобы или приняла решение, которое вы считаете незаконным.

ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΑ	НАЛОГИ
Ερώτημα: Πώς κάνω τη φορολογική μου δήλωση;	Вопрос: Как заполнять налоговую декларацию?
Τα τελευταία χρόνια οι φορολογικές δηλώσεις γίνονται και κατατίθεται ηλεκτρονικά μέσω διαδικτύου, στον υπηρεσία taxisnet της Γενικής Γραμματείας Πληροφοριακών Συστημάτων (Γ.Γ.Π.Σ)	В последние годы, налоговые декларации заполняются и подаются онлайн, через службу taxisnet Генерального секретариата по информационным системам (G.S.I.S)
Μέσω του taxisnet, μπορείτε:	Через taxisnet Вы можете:
- να συμπληρώσετε και να καταθέσετε τις φορολογικές σας δηλώσεις,	- заполнить и представить свои налоговые декларации,
- να τυπώσετε τη φορολογική σας ενημερότητα,	- распечатать справку об отсутствии задолженности по налоговым обязательствам,
- να δηλώσετε εκμίσθωση ακινήτων,	- заявить об аренде имущества,
- να τυπώσετε δικαιολογητικά για την οικονομική σας κατάσταση που σας ζητούνται από άλλες υπηρεσίες	- распечатать документы, относящиеся к вашей финансовой ситуации, которые затребованы другими органами
Το taxisnet αποτελεί μια προσπάθεια του ελληνικού κράτους να συγκεντρώσει και να ψηφιοποιήσει τα οικονομικά, ασφαλιστικά κα στοιχεία των πολιτών σε μία υπηρεσία. Έτσι μέσω των κωδικών του taxisnet μπορείτε να ελέγξετε και την ασφαλιστική σας ενημερότητα όπως και άλλα λεπτομερέστερα επίσημα στοιχεία για την οικονομική και εργασιακή σας κατάσταση.	Система taxisnet это попытка греческого государства собрать и оцифровать финансовую и страховую информацию граждан в одну услугу. Таким образом, через код taxisnet вы можете проверить свою страховку, а также другие более детальные официальные данные, относящиеся к вашему статусу финансовой занятости.
Συμβάλλει τόσο στην ταξινόμηση όλων αυτών των στοιχείων, αλλά και στην αποσυμφόρηση των δημόσιων υπηρεσιών και την παράκαμψη ενός μεγάλου μέρους της γραφειοκρατίας, καθώς τα περισσότερα	Это способствует классификации всех этих данных, но также и облегчению перегруженности в государственных службах и избежания лишней бюрократии.

Για να εγγραφείτε στο taxisnet χρειάζεται να κάνετε μια αίτηση στην ιστοσελίδα της ηλεκτρονικής υπηρεσίας, στη διεύθυνση της Γ.Γ.Π.Σ., http://www.gsis.gr	Для того, чтобы зарегистрироваться на taxisnet, необходимо заполнить форму заявки на сайте интернет -службы G.S.I.S, http://www.gsis.gr
Θα βρείτε οδηγίες και την ηλεκτρονική φόρμα, την οποία θα πρέπει να εκτυπώσετε και να προσκομίσετε σε οποιαδήποτε Δ.Ο.Υ. ¹⁶ (ή στην Δ.Ο.Υ. στην οποία ανήκετε, σε περίπτωση που είστε νόμιμος/η εκπρόσωπος εταιρίας που θέλετε να εγγράψετε) για να πάρετε τον «κλειδάριθμο» και να ενεργοποιήσετε το λογαριασμό σας.	где вы можете найти инструкции и онлайн-заявку, которые вы должны распечатать, и предъявить в любой Государственной финансовой службе (DOY ¹⁶) (или той, к которой вы принадлежите, в случае, если вы законный представитель компании, которую вы хотите зарегистрировать) для того, чтобы получить ваш личный номер кода, называющийся «κλειдаритμος» («kleidarithmos»), и активировать свой аккаунт.
Ακολουθεί λίστα με τις διευθύνσεις και τα στοιχεία επικοινωνίας των υποκαταστημάτων των εφοριών σε όλον τον ελλαδικό χώρο:	Вы можете найти ниже список с адресами и контактными данными Государственных финансовых служб в Греции:

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ Δ.Ο.Υ.

Δ.Ο.Υ.	ΠΟΛΗ/ΠΕΡΙΟΧΗ	ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ	ΤΗΛΕΦΩΝΟ
ΑΘΗΝΑ			
Δ.Ο.Υ. Α' ΑΘΗΝΩΝ	Αθήνα	Αναξαγόρα 6-8	210-52.72.764
ΔΟΥ Δ' (Δ' Η') ΑΘΗΝΩΝ (Δ' [Δ' Η']-Ι'- ΙΑ' ΑΘΗΝΩΝ)	Αθήνα	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Κωλέτη 14Α ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 3ης Σεπτεμβρίου 33	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Γραμματεία 210-38.04.985 ΚΤΙΡΙΟ 2ο: Γραμματεία 210-52.45.440
ΔΟΥ ΣΤ' (ΣΤ'- Ζ') ΑΘΗΝΩΝ – (ΣΤ' [ΣΤ'- Ζ'] – Ε'[Ε'- Θ'] – ΙΣΤ')	Αθήνα	Αγ. Ελεούσης 10	210-32.47.205

¹⁶ Δ.Ο.Υ. (Διεύθυνση Οικονομικών Υπηρεσιών)

ΔΟΥ ΙΒ' ΑΘΗΝΩΝ - (ΙΒ'-ΖΩΓΡΑΦΟΥ)	Ζωγράφου	Πολυφήμου 1	210-77.00.275
ΔΟΥ ΙΓ' ΑΘΗΝΩΝ – (ΙΓ'-ΙΘ'-ΚΓ' ΑΘΗΝΩΝ)	Αθήνα	Λευκάδας 47α & Ευελπίδων	210-82.52.225
ΔΟΥ ΙΔ' ΑΘΗΝΩΝ	Αθήνα	Κουρτίδου 184	210-25.32.990
ΔΟΥ ΙΖ' ΑΘΗΝΩΝ (ΙΖ'-ΙΗ')	Αθήνα	Δαμάρεως 175	210-75.75.518
ΔΟΥ ΜΕΓΑΛΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ	Μαρούσι	Κηφισίας 32	210-68.24.821
ΔΟΥ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΑΝΩΝΥΜΩΝ ΕΤΑΙΡΕΙΩΝ (ΦΑΕ.) ΑΘΗΝΩΝ	Καλλιθέα	Θησέως 55-57	213-1613300
ΔΟΥ ΚΑΤΟΙΚΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ	Αθήνα	Μετσόβου 4	210-8204652
ΔΟΥ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ	Αγ.Δημήτριος	Αργοστολίου 39	210-98.32.881
ΔΟΥ ΑΙΓΑΛΕΩ	1ο)Αιγάλεω 2ο)Χαϊδάρι	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Κηφισού 44 και Αλατσάτων 93 ΚΤΙΡΙΟ 2ο: Λ. Αθηνών 394 & Παλαιολόγου	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Γραμματεία 210-56.16.140 ΚΤΙΡΙΟ 2ο: Γραμματεία 210-53.23.958
ΔΟΥ ΑΓΙΩΝ ΑΝΑΡΓΥΡΩΝ	Αγ.Ανάργυροι	Πριγκιπίσσης Όλγας 3 & Λ.Δημοκρατίας	210-2648601 2648600
ΔΟΥ ΑΜΑΡΟΥΣΙΟΥ	Μαρούσι	Πλαταιών 57 & Αγ. Κων/νου	210-61.22.389
ΔΟΥ ΑΧΑΡΝΩΝ	Αχαρναί- (Μενίδι)	Πουραίμη 10	210-24.07.444
ΔΟΥ ΒΥΡΩΝΑ	Καισαριανή	Αδριανουπόλεως 45	210-76.58.240
ΔΟΥ ΓΑΛΑΤΣΙΟΥ-	Γαλάτσι	Χριστιανουπόλεως 103	210-29.25.844
ΔΟΥ ΓΛΥΦΑΔΑΣ	Γλυφάδα	Γούναρη 227	210-91.18.800
ΔΟΥ ΕΛΕΥΣΙΝΑΣ	1ο)Ελευσίνα 2ο)Μέγαρα	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Εθν.Αντίστασης & Δήμητρος ΚΤΙΡΙΟ 2ο: Κολοκοτρώνη 5	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Γραμματεία 210-55.41.841 ΚΤΙΡΙΟ 2ο: Γραμματεία 22960-21298
ΔΟΥ ΗΛΙΟΥΠΟΛΗΣ	1ο)Ηλιούπολη 2ο) Αργυρούπολη	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Λεωφ. Βουλιαγμένης 387	ΚΤΙΡΙΟ 1ο:

		ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Λ. Αργυρουπόλεως 94-96	Γραμματεία 210- 97.51.095 ΚΤΙΡΙΟ 2ο: Γραμματεία 210- 99.57.748
ΔΟΥ Α΄ ΚΑΛΛΙΘΕΑΣ	Καλλιθέα	Ελ. Βενιζέλου 195	210-95.74.935
ΔΟΥ ΚΗΦΙΣΙΑΣ	Κηφισιά	Αχαρνών 43	210-80.14.124
ΔΟΥ ΚΟΡΩΠΙΟΥ	Κορωπί	Βασ. Κων/νου 156	210-60.21.042
ΔΟΥ ΜΟΣΧΑΤΟΥ	Μοσχάτο	Κύπρου 2-4	210-48.30.030
ΔΟΥ Ν. ΙΩΝΙΑΣ	Ν.Ιωνία	Ελ. Βενιζέλου 1	210-27.77.589
ΔΟΥ Ν. ΣΜΥΡΝΗΣ	Ν.Σμύρνη	Λ. Συγγρού 251	210-94.09.060
ΔΟΥ Ν. ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ	Ν.Ηράκλειο	Ηρακλείου 420	210-28.42.552
ΔΟΥ ΝΙΚΑΙΑΣ	1ο)Νίκαια 2ο)Κορυδαλλός	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Καισαρείας 32 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Θεσπιέων 62	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 210- 49.12.428 ΚΤΙ ΡΙΟ 2ο : 210-49.69.090
ΔΟΥ ΠΑΛ. ΦΑΛΗΡΟΥ	Παλαιό Φάληρο	Αλκυόνης 19	210-98.24.891
ΔΟΥ ΠΑΛΛΗΝΗΣ	Παλλήνη	Εθνικής Αντιστάσεως 43	210-60.32.940
Δ.Ο.Υ. Α΄ - Β΄ Πειραιά	Πειραιάς	2ας Μεραρχίας 12	210-42.86.172
ΔΟΥ Γ΄ ΠΕΙΡΑΙΑ	Πειραιάς	Κολοκοτρώνη 140	210-41.83.351
ΔΟΥ Δ΄ ΠΕΙΡΑΙΑ	Πειραιάς	Κ. Μαυρομιχάλη 3	210-42.27.575
ΔΟΥ Ε΄ ΠΕΙΡΑΙΑ	Δραπετσώνα	Σωκράτους 15-17 & Ψαρών	210-40.08.888
ΔΟΥ ΦΑΕ ΠΕΙΡΑΙΑ	Πειραιάς	Νοταρά 38-40	210-41.12.200
ΔΟΥ ΠΛΟΙΩΝ ΠΕΙΡΑΙΑ	Πειραιάς	Κ. Μαυρομιχάλη 3	210-41.76.392
ΔΟΥ Α΄ ΠΕΡΙΣΤΕΡΙΟΥ	Περιστέρι	Τζων Κένεντυ 146 & Αιγαίου 31	210-57.11.251
ΔΟΥ Β΄ ΠΕΡΙΣΤΕΡΙΟΥ (Β΄ ΠΕΡΙΣΤΕΡΙΟΥ - ΠΕΤΡΟΥΠΟΛΗΣ)	Περιστέρι	Χρ. Λαδά 48	210-57.66.335
ΔΟΥ ΧΑΛΑΝΔΡΙΟΥ	Χαλάνδρι	Αισχύλου 27	210-68.55.790
ΔΟΥ ΧΟΛΑΡΓΟΥ	Χολαργός	Ελ. Βενιζέλου 100	210-65.61.100
ΔΟΥ ΨΥΧΙΚΟΥ	1ο)Ν.Ψυχικό 2ο)Αθήνα	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Κηφισίας 160 ΚΤΙΡΙΟ 2ο :	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Γραμματεία 210- 67.77.555

		Λαρίσης 33 & Ιτέας	ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Γραμματεία 210- 69.21.908
ΥΠΟΛΟΙΠΗ ΕΛΛΑΔΑ			
Δ.Ο.Υ. ΑΓΙΟΥ ΚΗΡΥΚΟΥ ΙΚΑΡΙΑΣ	Αγ.Κήρυκος Ικαρία		
Δ.Ο.Υ. ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ (ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ-ΝΕΑΠΟΛΗΣ-ΙΕΡΑΠΕΤΡΑΣ-ΣΗΤΕΙΑΣ)	Άγ.Νικόλαος, Κρήτη	Επιμενίδου 20	28410-90144
Δ.Ο.Υ. ΑΓΡΙΝΙΟΥ (ΑΓΡΙΝΙΟΥ-ΑΣΤΑΚΟΥ-ΘΕΡΜΟΥ-ΑΜΦΙΛΟΧΙΑΣ-ΒΟΝΙΤΣΑΣ)	Αγρίνιο	Μανδηλαρά 5-7	26410-23211
Δ.Ο.Υ. ΑΙΓΙΝΑΣ	Αίγινα	Οινώνης 2	22970-22633
Δ.Ο.Υ. ΑΙΓΙΟΥ (ΑΙΓΙΟΥ-ΑΚΡΑΤΑΣ-ΚΑΛΑΒΡΥΤΩΝ-ΚΛΕΙΤΟΡΙΑΣ)	Αίγιο	Κανελλοπούλου 36	26910-61455
Δ.Ο.Υ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗΣ (ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥΠΟΛΗΣ-ΣΟΥΦΛΙΟΥ)	Αλεξανδρούπολη	Αγ.Δημητρίου 2	25510-89625
Δ.Ο.Υ. ΑΜΑΛΙΑΔΑΣ (ΑΜΑΛΙΑΔΑΣ-ΒΑΡΔΑΣ-ΓΑΣΤΟΥΝΗΣ-ΛΕΧΑΙΝΩΝ)	Αμαλιάδα	Καρακανδά 3	26220-22213
Δ.Ο.Υ. ΑΜΠΕΛΟΚΗΠΩΝ ΘΕΣ/ΝΙΚΗΣ	Θεσ/νίκη	Ειρήνης 17	2310-527064
Δ.Ο.Υ. ΑΜΦΙΣΣΑΣ (ΑΜΦΙΣΣΑΣ-ΛΙΔΩΡΙΚΙΟΥ)	Άμφισσα	Ανδρούτσου & Αθ. Διάκου	22650-23488
Δ.Ο.Υ. ΑΝΔΡΟΥ	Άνδρος		22820-23590
Δ.Ο.Υ. ΑΡΓΟΣΤΟΛΙΟΥ (ΑΡΓΟΣΤΟΛΙΟΥ-ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ)	Αργοστόλι	Σωτήρος 10	26710-27203
Δ.Ο.Υ. ΑΡΓΟΥΣ	Άργος	Γούναρη 172	27510-22342
Δ.Ο.Υ. ΑΡΤΑΣ	Άρτα	Περιφερειακή οδός 56	26810-72844
Δ.Ο.Υ. ΒΕΡΟΙΑΣ (ΒΕΡΟΙΑΣ-ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ-ΝΑΟΥΣΑΣ)	Βέροια	Θεσσαλονίκης 131	23310-22752
Δ.Ο.Υ. ΒΟΛΟΥ (Α'-Β')	Βόλος	Γ. Ξενοφώντος 1	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Γραμματεία 24210- 39209 ΚΤΙΡΙΟ 2ο :

			Γραμματείας 24210-39224
Δ.Ο.Υ. ΓΙΑΝΝΙΤΣΩΝ	Γιαννιτσά	Δ.Κ. Στάμκου 20	23820-22478
Δ.Ο.Υ. ΓΡΕΒΕΝΩΝ (ΓΡΕΒΕΝΩΝ-ΔΕΣΚΑΤΗΣ)	Γρεβενά	Κ. Ταλιαδούρη 72	24620-85115
Δ.Ο.Υ. ΔΡΑΜΑΣ (ΔΡΑΜΑΣ–ΝΕΥΡΟΚΟΠΙΟΥ)	Δράμα	Διοικητήριο	25213-51112
Δ.Ο.Υ. ΕΔΕΣΣΑΣ (ΕΔΕΣΣΑΣ-ΣΚΥΔΡΑΣ-ΑΡΙΔΑΙΑΣ)	1ο) Έδεσσα 2ο) Σκύδρα	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Διοικητήριο ΚΤΙΡΙΟ 2ο: 1ο χιλ. Σκύδρας-Έδεσσας	ΚΤΙΡΙΟ 1ο: Γραμματεία 23810-27191 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : FAX: 23810-81311
Δ.Ο.Υ. ΖΑΚΥΝΘΟΥ	Ζάκυνθος	Κ. Λομβάρδου 18	26950-49102
Δ.Ο.Υ. ΗΓΟΥΜΕΝΙΤΣΑΣ (ΗΓΟΥΜΕΝΙΤΣΑΣ-ΠΑΡΑΜΥΘΙΑΣ-ΦΙΛΙΑΤΩΝ)	Ηγουμενίτσα	Ελευθερίας 6	FAX: 26650-22423,27285
Δ.Ο.Υ. Α' ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ- (Α' ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ-ΜΟΙΡΩΝ-ΤΥΜΠΑΚΙΟΥ)	Ηράκλειο	Κορωναίου-Θεοτοκοπούλου 1	2810-309140
Δ.Ο.Υ. Β' ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ-(Β' ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ-ΑΡΚΑΛΟΧΩΡΙΟΥ-ΚΑΣΤΕΛΛΙΟΥ ΠΕΔΙΑΔΑΣ-Λ.ΧΕΡΣΟΝΗΣΟΥ)	Ηράκλειο	Λεωφόρος Κνωσσού 255	2810-378266
Δ.Ο.Υ. ΘΑΣΟΥ	Θάσος		FAX: 25930-23011
Δ.Ο.Υ. Α' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (Α'-Β'[Β'-Γ'] ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ)	Θεσσαλονίκη	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Ταντάλου 30 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Στρ. Μπραντούνα 3	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 2310-535606 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 2310-537332
Δ.Ο.Υ. Δ' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ – (Δ'-Θ'-Ι' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ)	Θεσσαλονίκη	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Βασ.Ηρακλείου 38 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Βαλαωρίτου 18	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 2310-285187 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 2310-535440

		ΚΤΙΡΙΟ 3ο : Εγνατίας 45	ΚΤΙΡΙΟ 3ο : 2310-516595
Δ.Ο.Υ. Ε' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ - (Ε' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ-ΝΕΑΠΟΛΗΣ)	Θεσσαλονίκη	Κ. Κρυστάλλη 4	2310-540683
Δ.Ο.Υ. ΣΤ' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (ΣΤ' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ-ΤΟΥΜΠΑΣ)	Θεσσαλονίκη	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Τακαντζά 8-10 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Επιδαύρου 35	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 2310-830281 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : FAX: 2310-935420
Δ.Ο.Υ. Ζ' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ	Θεσσαλονίκη	Π. Πλαστήρα 57	2310-314287 FAX: 2310-314151
Δ.Ο.Υ. Η' ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ	Θεσσαλονίκη	Βασ. Όλγας 188	2310-425708
Δ.Ο.Υ. ΦΑΕ ΘΕΣ/ΝΙΚΗΣ	Θεσσαλονίκη	26ης Οκτωβρίου 35, Σφαγεία	2310-950871
Δ.Ο.Υ. ΘΗΒΑΣ	Θήβα	Επαμεινώνδα 11	22620-27644
Δ.Ο.Υ. ΘΗΡΑΣ	Φήρα		22860-22219
Δ.Ο.Υ. (Α'-Β') ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ – (Α'-Β' ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ–ΔΕΛΒΙΝΑΚΙΟΥ-ΚΟΝΙΤΣΑΣ-ΜΕΤΣΟΒΟΥ)	Ιωάννινα	Δόμπολη 30	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 26510-50380 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 26510-50480
Δ.Ο.Υ. ΙΩΝΙΑΣ ΘΕΣ/ΝΙΚΗΣ (ΙΩΝΙΑΣ-ΑΓΙΟΥ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ)	Θεσσαλονίκη	Β. Γεωργίου 10	2310-781831
Δ.Ο.Υ. (Α'-Β') ΚΑΒΑΛΑΣ - (Α'-Β' ΚΑΒΑΛΑΣ –ΕΛΕΥΘΕΡΟΥΠΟΛΗΣ – ΧΡΥΣΟΥΠΟΛΗΣ)	Καβάλα	Εθν. Αντιστάσεως 10 (Διοικητήριο)	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 2510-291200 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 2510-291283
Δ.Ο.Υ. ΚΑΛΑΜΑΡΙΑΣ	Φοίνικας Θεσ/νίκης	Εθν. Αντίστασης 110	2310-434544
Δ.Ο.Υ. ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ	Καλαμάτα	Ευαγγελιστριάς 4	27210-63600

(ΚΑΛΑΜΑΤΑΣ-ΜΕΛΙΓΑΛΑ-ΜΕΣΣΗΝΗΣ-ΚΥΠΑΡΙΣΣΙΑΣ-ΓΑΡΓΑΛΙΑΝΩΝ-ΦΙΛΙΑΤΡΩΝ-ΠΥΛΟΥ)			
Δ.Ο.Υ. ΚΑΛΥΜΝΟΥ	Κάλυμνος	Φάραγγας	22430-28988
Δ.Ο.Υ. ΚΑΡΔΙΤΣΑΣ (ΚΑΡΔΙΤΣΑΣ-ΜΟΥΖΑΚΙΟΥ-ΠΑΛΑΜΑ-ΣΟΦΑΔΩΝ)	Καρδίτσα	Α. Παπανδρέου 22	24410-22138
Δ.Ο.Υ. ΚΑΡΠΑΘΟΥ	Κάρπαθος	Διοικητήριο	22450-22374
Δ.Ο.Υ. ΚΑΡΠΕΝΗΣΙΟΥ	Καρπενήσι	Γ.Κονδύλη 14 & Αθ. Κυριαζή	22370-22171
Δ.Ο.Υ. ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ (ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ-ΑΡΓΟΥΣ ΟΡΕΣΤΙΚΟΥ-ΝΕΣΤΟΡΙΟΥ)	Καστοριά	Λεωφόρος Κύκνων 2	24670-87159
Δ.Ο.Υ. ΚΑΤΕΡΙΝΗΣ (Α'-Β') – (ΚΑΤΕΡΙΝΗΣ Α'-Β'-ΑΙΓΙΝΙΟΥ)	Κατερίνη	Χαντζόγλου 48	23513-53300
Δ.Ο.Υ. ΚΕΑΣ	Κέα		22880-22186
Δ.Ο.Υ. Α' ΚΕΡΚΥΡΑΣ - (Α'-Β' ΚΕΡΚΥΡΑΣ)	Κέρκυρα	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Σαμαρά 13 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Αλυκές Ποταμού Κέρκυρας	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Γραμματεία 26610-39890 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 26610-30532
Δ.Ο.Υ. ΚΙΛΚΙΣ (ΚΙΛΚΙΣ-ΓΟΥΜΕΝΙΣΣΑΣ)	Κιλκίς	21ης Ιουνίου 50	23410-22451
Δ.Ο.Υ. ΚΟΖΑΝΗΣ (ΚΟΖΑΝΗΣ-ΣΕΡΒΙΩΝ-ΝΕΑΠΟΛΗΣ ΒΟΪΟΥ-ΣΙΑΤΙΣΤΑΣ)	Κοζάνη	Καμβουνίων 16α	24610-50239
Δ.Ο.Υ. ΚΟΜΟΤΗΝΗΣ (ΚΟΜΟΤΗΝΗΣ-ΣΑΠΠΩΝ)	Κομοτηνή	Δημοκρατίας 1	25310-23114
Δ.Ο.Υ. ΚΟΡΙΝΘΟΥ	Κόρινθος	Πατρών 83	27410-40479
Δ.Ο.Υ. ΚΥΘΗΡΩΝ	Κύθηρα	Κύθηρα	FAX: 27360-31205
Δ.Ο.Υ. ΚΥΜΗΣ (ΚΥΜΗΣ- ΚΑΡΥΣΤΟΥ)	Κύμη	Κύμη	FAX: 22220-22232
Δ.Ο.Υ. Κω (Κω - Λέρου)	Κως	Αλ. Διάκου 11	22420-47405
Δ.Ο.Υ. ΛΑΓΚΑΔΑ (ΛΑΓΚΑΔΑ-ΖΑΓΚΛΙΒΕΡΙΟΥ-ΣΟΧΟΥ)	Λαγκαδάς	Λουτρών 14 & Λαγκαδά 5	23940-23640

Δ.Ο.Υ. ΛΑΜΙΑΣ (ΛΑΜΙΑΣ-ΣΤΥΛΙΔΑΣ-ΑΜΦΙΚΛΕΙΑΣ-ΑΤΑΛΑΝΤΗΣ-ΔΟΜΟΚΟΥ-ΜΑΚΡΑΚΩΜΗΣ)	Λαμία	Κανάρη & Ανθήλης	22310-32015
Δ.Ο.Υ. Α' ΛΑΡΙΣΑΣ - (Α' ΛΑΡΙΣΑΣ-ΑΓΙΑΣ-ΕΛΑΣΣΟΝΑΣ-ΤΥΡΝΑΒΟΥ)	1ο)Λάρισα 2ο)Ελασσόνα	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Παπαναστασίου 52 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 6ης Οκτωβρίου 170	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 2410-252876 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 24930-22479
Δ.Ο.Υ. Β'-Γ' ΛΑΡΙΣΑΣ (Β'-Γ' ΛΑΡΙΣΑΣ-ΦΑΡΣΑΛΩΝ)	1ο)Λάρισα 2ο)Φάρσαλα	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Ρούσβελτ & Πατρόκλου ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Ρ. Φεραίου 6	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 2410- 533932 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : 24910- 22272
Δ.Ο.Υ. ΛΕΡΟΥ	Λέρος	Λέρος	FAX: 22470-23800
Δ.Ο.Υ. ΛΕΥΚΑΔΑ	Λευκάδα	Αγ. Σικελιανού 1	26450-22545
Δ.Ο.Υ. ΛΗΜΝΟΥ	Μύρινα Λήμνου	Μητροπόλεως 8	22540-22209
Δ.Ο.Υ. ΛΙΒΑΔΕΙΑΣ	Λιβαδειά	Σοφοκλέους 17	22610-28505
Δ.Ο.Υ. ΜΕΣΟΛΟΓΓΙΟΥ (ΜΕΣΟΛΟΓΓΙΟΥ-ΝΑΥΠΑΚΤΟΥ)	Μεσολόγγι	Λιμάνι Μεσολογγίου	26310-55851
Δ.Ο.Υ. ΜΗΛΟΥ	Μήλος	Μήλος	FAX: 22870-23983
Δ.Ο.Υ. ΜΥΚΟΝΟΥ	Μύκονος	Δραφάκι	22890-28669
Δ.Ο.Υ. ΜΥΤΙΛΗΝΗΣ (ΜΥΤΙΛΗΝΗΣ-ΠΛΩΜΑΡΙΟΥ-ΚΑΛΛΟΝΗΣ-ΜΗΘΥΜΝΗΣ)	Μυτιλήνη	Κουντουριώτου 87	FAX: 22510-24554
Δ.Ο.Υ. ΝΑΞΟΥ	Νάξος	Α. Παπανδρέου	FAX: 22850-24930
Δ.Ο.Υ. ΝΑΥΠΛΙΟΥ (ΝΑΥΠΛΙΟΥ-ΚΡΑΝΙΔΙΟΥ)	Ναύπλιο	Ηρακλέους 4	FAX: 27520-27389
Δ.Ο.Υ. Ν. ΙΩΝΙΑΣ ΜΑΓΝΗΣΙΑΣ (Ν.ΙΩΝΙΑΣ-ΑΛΜΥΡΟΥ)	Νέα Ιωνία, Βόλος	Τέρμα Αγ. Νεκταρίου	24210-84271
Δ.Ο.Υ. ΝΕΩΝ ΜΟΥΔΑΝΙΩΝ (ΝΕΩΝ ΜΟΥΔΑΝΙΩΝ-ΚΑΣΣΑΝΔΡΑΣ)	1ο)Ν.Μουδινιά Χαλκιδικής 2ο)Κασσάνδρα Χαλκιδικής	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Κουτσαντώνη 12	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : FAX: 23730- 25890 ΚΤΙΡΙΟ 2ο: FAX: 23740-22966
Δ.Ο.Υ. ΞΑΝΘΗΣ (Α'-Β')	Ξάνθη	Μεσολογγίου 13	25410-76663
Δ.Ο.Υ. ΟΡΕΣΤΙΑΔΑΣ (ΟΡΕΣΤΙΑΔΑΣ-ΔΙΔΥΜΟΤΕΙΧΟΥ)	Ορεστιάδα	Ιπποκράτους 30	25520-21201
Δ.Ο.Υ. ΠΑΞΩΝ	Παξοί	Παξοί	26620-32586

Δ.Ο.Υ. ΠΑΡΟΥ	Πάρος	Παροικία	FAX: 22840-24505
Δ.Ο.Υ. Α' ΠΑΤΡΩΝ	Πάτρα	Κανακάρη 84-86	2610-623441
Δ.Ο.Υ. Γ' ΠΑΤΡΩΝ (Γ'-Β' ΠΑΤΡΩΝ – ΚΑΤΩ ΑΧΑΪΑΣ)	Πάτρα	Ακτή Δυμαίων 18	2610-311214
Δ.Ο.Υ. ΠΟΛΥΓΥΡΟΥ (ΠΟΛΥΓΥΡΟΥ-ΑΡΝΑΙΑΣ)	Πολύγυρος	Χαρ.Τρικούπη 33	23710-23485
Δ.Ο.Υ. ΠΟΡΟΥ	Πόρος	Πόρος	22980-25050
Δ.Ο.Υ. ΠΡΕΒΕΖΑΣ (ΠΡΕΒΕΖΑΣ-ΦΑΝΑΡΙΟΥ-ΠΑΡΓΑΣ-ΦΙΛΙΠΠΙΑΔΑΣ)	Πρέβεζα	Πολυτεχνείου 15	26820-21351
Δ.Ο.Υ. ΠΤΟΛΕΜΑΙΔΑΣ	Πτολεμαίδα	Φιλίππου 4	FAX: 24630-22204
Δ.Ο.Υ. ΠΥΡΓΟΥ (ΠΥΡΓΟΥ-ΖΑΧΑΡΩΣ-ΚΡΕΣΤΕΝΩΝ-ΑΝΔΡΙΤΣΑΙΝΑΣ)	Πύργος	28ης Οκτωβρίου & Προύσης	26210-23641
Δ.Ο.Υ. ΡΕΘΥΜΝΟΥ	Ρέθυμνο	Σταμαθίουδάκη 8	28310-24742
Δ.Ο.Υ. ΡΟΔΟΥ	Ρόδος	Γ.Μαύρου 2, Ζέφυρος	22410-23853
Δ.Ο.Υ. ΣΑΛΑΜΙΝΑΣ	Σαλαμίνα	Αγ. Μηνά 3	210-4651160
Δ.Ο.Υ. ΣΑΜΟΥ (ΣΑΜΟΥ-ΚΑΡΛΟΒΑΣΙΟΥ)	Σάμος	Σάμος	FAX: 22730-22134
Δ.Ο.Υ. Α' ΣΕΡΡΩΝ-(Α'-Β' ΣΕΡΡΩΝ-ΗΡΑΚΛΕΙΑΣ-ΝΕΑΣ ΖΙΧΝΗΣ-ΝΙΓΡΙΤΑΣ-ΣΙΔΗΡΟΚΑΣΤΡΟΥ)	1ο)Σέρρες 2ο)Σιδηρ/στρο	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Μεραρχίας 50 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : Δημοτικό Μέγαρο	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Γραμματεία. 23210-55409 FAX: 23210-22530 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : FAX: 23230-22275
Δ.Ο.Υ. ΣΚΙΑΘΟΥ	Σκιάθος	Σκιάθος	FAX: 24270-21811
Δ.Ο.Υ. ΣΚΟΠΕΛΟΥ	Σκόπελος	Σκόπελος	24240-24265
Δ.Ο.Υ. ΣΠΑΡΤΗΣ (ΣΠΑΡΤΗΣ-ΓΥΘΕΙΟΥ-ΑΡΕΟΠΟΛΗΣ-ΜΟΛΑΩΝ-ΝΕΑΠΟΛΗΣ ΒΟΙΩΝ-ΣΚΑΛΑΣ-ΚΡΟΚΕΩΝ)	Σπάρτη	Μενελάου 74	27310-29115
Δ.Ο.Υ. ΣΠΕΤΣΩΝ	Σπέτσες	Σπέτσες	22980-72295
Δ.Ο.Υ. ΣΥΡΟΥ	Ερμούπολη	Ν.Μανδηλαρά 31	22810-79700
Δ.Ο.Υ. ΤΗΝΟΥ	Τήνος	Τήνος	FAX: 22830-22205

Δ.Ο.Υ. ΤΡΙΚΑΛΩΝ (ΤΡΙΚΑΛΩΝ-ΚΑΛΑΜΠΑΚΑΣ-ΠΥΛΗΣ-ΦΑΡΚΑΔΟΝΑΣ)	Τρίκαλα	Κολοκοτρώνη & Πτολεμαίου	24310-47400
Δ.Ο.Υ. ΤΡΙΠΟΛΗΣ (ΤΡΙΠΟΛΗΣ-ΔΗΜΗΤΣΑΝΑΣ-ΤΡΟΠΑΙΩΝ-ΛΕΩΝΙΔΙΟΥ-ΜΕΓΑΛΟΠΟΛΗΣ-ΠΑΡ.ΑΣΤΡΟΥΣ)	1ο)Τρίπολη 2ο)Δημητσάνα 3ο)Λεωνίδιο 4ο)Παρ.Άστρος	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Λαγοπάτη 8	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 2710-241384 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : FAX: 27950-31213 ΚΤΙΡΙΟ 3ο : FAX: 27570-22218 ΚΤΙΡΙΟ 4ο : FAX: 27550-51442
Δ.Ο.Υ. ΥΔΡΑΣ	Ύδρα	Ύδρα	FAX: 22980-52354
Δ.Ο.Υ. ΦΛΩΡΙΝΑΣ (ΦΛΩΡΙΝΑΣ-ΑΜΥΝΤΑΙΟΥ)	Φλώρινα	Ελ. Βενιζέλου 4	23850-22517
Δ.Ο.Υ. ΧΑΛΚΙΔΑΣ (ΧΑΛΚΙΔΑΣ-ΙΣΤΙΑΙΑΣ-ΛΙΜΝΗΣ)	Χαλκίδα	Δημάρχου Σκούρα, Δύο Δένδρα- Δοκός	22210-67573
Δ.Ο.Υ. (Α'-Β') ΧΑΝΙΩΝ – (Α'-Β' ΧΑΝΙΩΝ – ΚΙΣΣΑΜΟΥ)	Χανιά	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : Τζανακάκη 3	ΚΤΙΡΙΟ 1ο : 28210-45842 FAX: 28210-23164, 42481 ΚΤΙΡΙΟ 2ο : FAX: 28210-43142
Δ.Ο.Υ. ΧΙΟΥ	Χίος	Μ. Λιβανού 66	FAX: 22710-22737

АДРЕСА ГОСУДАРСТВЕННЫХ ФИНАНСОВЫХ СЛУЖБ (DOY)

DOY	Город/Регион	Адрес	Тел
Афины			
Государственная финансовая служба (DOY) Афин	Афины	Ул. Анаксагора 6-8	210-52.72.764
Государственная финансовая служба (DOY) Афин	Афины	1-е здание: ул. Колети 14А 2-е здание: ул. 3 Сентября 33	1st BUILDING: Registry 210-38.04.985 2st BUILDING: Registry 210-52.45.440
Государственная финансовая служба (DOY) Афин	Афины	Ул. Агиаса Элеусиса 10	210-32.47.205
Государственная финансовая служба (DOY) Афин, Зографу	Зографу	Ул. Полифимоу 1	210-77.00.275
Государственная финансовая служба (DOY) Афин	Афины	Ул. Лефкас 47а и ул. Эвелпидон	210-82.52.225
Государственная финансовая служба (DOY) Афин	Athens Афины	Ул. Куртиду 184	210-25.32.990
Государственная финансовая служба (DOY) Афин	Афины	Ул. Дамареос 175	210-75.75.518
Государственная финансовая служба (DOY) для больших предприятий	Марусси	Авеню Кифиссиас 32	210-68.24.821

Государственная финансовая служба (DOY) налогообложения коммерческих компаний (FAE) Афин	Каллифея	Авеню Тисеос 55-57	213-1613300
Государственная финансовая служба (DOY) для зарубежных жителей	Афины	Ул. Мецово 4	210-8204652
Государственная финансовая служба (DOY) Агиос Димитриос	Агиос Димитриос	Ул. Аргостоли 39	210-98.32.881
Государственная финансовая служба (DOY) Эгалео	1) Эгалео 2) Хайдари	1-е здание:Авеню Кифиси 44 и ул. Алатсатон 93 2-е здание: Авеню Атинон 394 и Палеологу	1st BUILDING: Registry 210-56.16.140 2nd BUILDING: Registry 210-53.23.958
Государственная финансовая служба (DOY) Агийой Анаргирой	Ag. Anargyroi Агийой Анаргирой	Ул. Прикиписсис Олгас 3 и Авеню Димократиос	210-2648601 2648600
Государственная финансовая служба (DOY) Марусси	Марусси	Ул. Платеон 57 и ул. Аг. Константину	210-61.22.389
Государственная финансовая служба (DOY) Ахарнеса	Ахарнес (Мениди)	Ул. Поураими 10	210-24.07.444
Государственная финансовая служба (DOY) Виронаса	Кесариани	Авеню Андрианопулес 45	210-76.58.240
Государственная финансовая служба (DOY) Галатси	Галацци	Авеню Христианопулес 103	210-29.25.844

Государственная финансовая служба (DOY) Глифады	Глифада	Ул. Гоунари 227	210-91.18.800
Государственная финансовая служба (DOY) Элевсин	1) Элевсин 2) Мегара	1-е здание: ул. Этн. Анистасиас и ул. Димитрос 2-е здание: ул. Колокотрони 5	1st BUILDING: Registry 210-55.41.841 2nd BUILDING: Registry 22960-21298
Государственная финансовая служба (DOY) Илиуполи	1) Илиуполи 2) Аргируполи	1-е здание: Авеню Вулиагменис 387 2-е здание: Авеню Аргиропулес 94-96	1st BUILDING: Registry 210-97.51.095 2nd BUILDING: Registry 210-99.57.748
Государственная финансовая служба (DOY) Каллифеи	Каллифея	Авеню Ел. Венизелос 195	210-95.74.935
Государственная финансовая служба (DOY) Кифиссии	Кифиссия	Авеню Акарнон 43	210-80.14.124
Государственная финансовая служба (DOY) Коропи	Коропи	Авеню Вас. Константинос 156	210-60.21.042
Государственная финансовая служба (DOY) Мосхато	Мосхато	Ул. Кипрос 2-4	210-48.30.030
Государственная финансовая служба (DOY) Неа Ионии	Неа Иония	Авеню Ел. Венизелос 1	210-27.77.589
Государственная финансовая служба (DOY) Неа Смирны	Неа Смирна	Авеню Саггрос 251	210-94.09.060

Государственная финансовая служба (DOY) Неа Ираклио	Неа Ираклио	Авеню Ираклиос 420	210-28.42.552
Государственная финансовая служба (DOY) Никайя	1) Никайя 2) Коридаллос	1-е здание: ул. Кесариас 32 2-е здание: ул. Теспиеон 62	1st BUILDING: 210-49.12.428 2nd BUILDING: 210-49.69.090
Государственная финансовая служба (DOY) Палео Фалиро	Палео Фалиро	Ул. Алкионис 19	210-98.24.891
Государственная финансовая служба (DOY) Паллини	Паллини	Ул. Этникис Анистасеос 43	210-60.32.940
Государственная финансовая служба (DOY Α' - Β') Пирей	Пирей	Ул. 2-й Мерархиас 12	210-42.86.172
Государственная финансовая служба (DOY Γ') Пирей	Пирей	Ул. Колокотрони 140	210-41.83.351
Государственная финансовая служба (DOY Δ') Пирей	Пирей	Ул. К. Мавромихали 3	210-42.27.575
Государственная финансовая служба (DOY Ε') Пирей	Драпетсона	Ул. Скоратос 15-17 и ул. Псарон	210-40.08.888
Государственная финансовая служба (DOY) налогообложения коммерческих компаний (FAE) Пирей	Пирей	Ул. Нотара 38-40	210-41.12.200
Государственная финансовая служба (DOY) кораблей, Пирей	Пирей	Ул. К. Мавромихали 3	210-41.76.392
Государственная финансовая служба (DOY Α') Перистери	Перистери	Авеню Джон Кеннеди 146 и ул. Эгиу 31	210-57.11.251

Государственная финансовая служба (DOY В') Перистерии (В' Перистерии – Петруполи)	Перистерии	Ул. Х. Лада 48	210-57.66.335
Государственная финансовая служба (DOY) Халандри	Халандри	Ул. Эсхила 27	210-68.55.790
Государственная финансовая служба (DOY) Холаргос	Холаргос	Ул. Ел. Венизелос 100	210-65.61.100
Государственная финансовая служба (DOY) Психико	1ο)N. Psychiko 2ο)Athens 1) Неа Психико 2) Афины	1-е здание: Авеню Кифиссиас 160 2-е здание: ул. Лариссис 33 и ул. Итеас	1st BUILDING: Registry 210-67.77.555 2nd BUILDING: Registry 210-69.21.908
Государственная финансовая служба (DOY) Агиос Кирикос - Икария			
Государственная финансовая служба (DOY) Агиос Николаос (Агиос Николаос-Неаполи-Иерапетра-Сития)	Crete Агиос Николаос, Крит	28410-90144	
Государственная финансовая служба (DOY) Игриниона (Агринион-Астакос-Термо-Амфилохия-Воница)	Агринион	26410-23211	
Государственная финансовая служба (DOY) Эгины	Эгина	22970-22633	
Государственная финансовая служба (DOY) Эгиона (Эгион-Акрата-Калаврита-Клеитория)	Эгион	26910-61455	

Государственная финансовая служба (DOY) Александруполиса (Александруполис-Суфли)	Александруполис	25510-89625	
Государственная финансовая служба (DOY) Амалиады (Амалиада-Барда-Гастуни-Лехена)	Амалиада	26220-22213	
Государственная финансовая служба (DOY) Амбелокипи Салоники	Салоники	2310-527064	
Государственная финансовая служба (DOY) Амфиссы (Амфисса-Лидорики)	Амфисса	22650-23488	
Государственная финансовая служба (DOY) Андроса	Андрос	22820-23590	
Государственная финансовая служба (DOY) Аргостоли (Аргостоли-Ликсури)	Аргостоли	26710-27203	
Государственная финансовая служба (DOY) Аргоса	Аргос	27510-22342	
Государственная финансовая служба (DOY) Арта	Арта	26810-72844	
Государственная финансовая служба (DOY) Верия	Верия	Ул. Салоники 131	23310-22752
Государственная финансовая служба (DOY) Волоса (Α'-Β')	Волос	Ул. Г. Ксенафонтос 1	1st BUILDING : Registry 24210-39209 2nd BUILDING: Registry 24210-39224

Государственная финансовая служба (DOY) Янницы	Янница	Улю Д.К. Стамку 20	23820-22478
Государственная финансовая служба (DOY) Гревены	Гревена	Ул. Талиадури 72	24620-85115
Государственная финансовая служба (DOY) Драмы (Драма-Неврокопи)	Драма	Правительственное здание	25213-51112
Государственная финансовая служба (DOY) Эдессы (Эдесса-Скидра-Аридея)	1) Эдесса 2) Скидра	1-е здание: Правительственное здание 2-е здание: 1-й км. Скидра-Эдесса	1st BUILDING: Registry 23810-27191 2nd BUILDING: FAX: 23810-81311
Государственная финансовая служба (DOY) Закинф	Закинф	Ул. К. Ломбарду 18	26950-49102
Государственная финансовая служба (DOY) Игуменицы (Игуменица-Парамития-Филиатес)	Игуменица	Ул. Элефтериас 6	FAX: 26650-22423,27285
Государственная финансовая служба (DOY A') Ираклиона (A' Ираклион-Моирес-Тимпаки)	Ираклион	Коронеу-1 ул. Феотокопулу	2810-309140
Государственная финансовая служба (DOY B') Ираклиона (B' Ираклион-Аркалохори-Кастелли Педиадос-Порт Херсониссоса)	Ираклион	Авеню Кноссос 255	2810-378266
Государственная финансовая служба (DOY) Тасоса	Тасос		FAX: 25930-23011

Государственная финансовая служба (DOY Α') Салоник (Α'-Β'[Β'-Γ'] Салоники)	Салоники	1-е здание: ул. Танталос 30 2-е здание: ул. Мпратуна 3	1st BUILDING: 2310-535606 2nd BUILDING: 2310-537332
Государственная финансовая служба (DOY Δ') Салоник (Δ'-Θ'-Ι' Салоники)	Салоники	1-е здание ул. Вас. Ираклиос 38 2-е здание: ул. Валаритос 18 3-е здание Авеню Эгнатиас 45	1st BUILDING: 2310-285187 2nd BUILDING: 2310-535440 3rd BUILDING : 2310-516595
Государственная финансовая служба (DOY Ε') Салоник - (Ε' Салоники - Неаполи)	Салоники	Ул. К. Кристалли 4	2310-540683
Государственная финансовая служба (DOY ΣΤ') Салоник (ΣΤ' Салоники-Тумпа)	Салоники	1-е здание: ул. Такантза 8-10 2-е здание: ул. Эпидавру 35	1st BUILDING: 2310-830281 2nd BUILDING: FAX: 2310-935420
Государственная финансовая служба (DOY Ζ') Салоник	Салоники	Ул. П. Пластира 57	2310-314287 FAX: 2310-314151
Государственная финансовая служба (DOY Η') Салоник	Салоники	2310-425708	
Государственная финансовая служба (DOY) налогообложения	Салоники	2310-950871	

коммерческих компаний (FAE) Салоник			
Государственная финансовая служба (DOY) Фивы	Фивы	22620-27644	
Государственная финансовая служба (DOY) Фиры	Фира	22860-22219	
Государственная финансовая служба (DOY А'-В') Янины – (А'-В' Янина-Делвинаки-Конитса-Метсово)	Янина	1st BUILDING: 26510-50380 2nd BUILDING: 26510-50480	
Государственная финансовая служба (DOY) Ионии Салоники (Иония-Агиос Афанасиос)	Салоники	2310-781831	
Государственная финансовая служба (DOY А'-В') Кавалы – (А'-В' Кавала-Элефтеруполи-Хрисуполи)	Кавала	ΚΤΙΠΙΟ 1ο : 2510-291200 ΚΤΙΠΙΟ 2ο : 2510-291283	
Государственная финансовая служба (DOY) Каламари	Финикас Салоники	2310-434544	
Государственная финансовая служба (DOY) Каламаты (Каламата-Мелигалас-Мессиния-Гаргалиани-Филиатра-Пилос)	Каламата	27210-63600	
Государственная финансовая служба (DOY) Калимнос	Калимнос	22430-28988	

Государственная финансовая служба (DOY) Кардицы (Кардица-Моузаки-Паламас-Софадес)	Кардица	24410-22138	
Государственная финансовая служба (DOY) Карпатос	Карпатос	22450-22374	
Государственная финансовая служба (DOY) Карпенисион	Карпенисион	22370-22171	
Государственная финансовая служба (DOY) Кастории (Кастория-Аргос Орестико-Несторио)	Кастория	24670-87159	
Государственная финансовая служба (DOY A'-B') Катерини (Катерини A'-B' - Аигинио)	Катерини	23513-53300	
Государственная финансовая служба (DOY) Кея	Кея	22880-22186	
Государственная финансовая служба (DOY A') Корфу - (A'-B' Корфу)	Корфу	1st BUILDING: Registry 26610-39890 2nd BUILDING: 26610-30532	
Государственная финансовая служба (DOY) Килкиса (Килкис-Гуменисса)	Килкис	23410-22451	
Государственная финансовая служба (DOY) Козани (Козани-Сервия-Неаполи Воиоу-Сиатиста)	Козани	24610-50239	

Государственная финансовая служба (DOY) Комотины (Комотины-Сапес)	Комотины	25310-23114	
Государственная финансовая служба (DOY) Коринфа	Коринф	27410-40479	
Государственная финансовая служба (DOY) Китиры	Китира	FAX: 27360-31205	
Государственная финансовая служба (DOY) Кими (Кими-Каристос)	Кими	FAX: 22220-22232	
Государственная финансовая служба (DOY) Коса (Кос-Лерос)	Кос	22420-47405	
Государственная финансовая служба (DOY) Лагадаса (Лагадас-Загливери-Сохос)	Лагадас	23940-23640	
Государственная финансовая служба (DOY) Ламии (Ламия-Стилида-Аталанти-Домокос-Макрокоми)	Ламия	22310-32015	
Государственная финансовая служба (DOY A') - (A' Лариса-Агия-Элассона-Тирнавос)	1) Лариса 2) Элассона	1st BUILDING: 2410-252876 2nd BUILDING: 24930-22479	
Государственная финансовая служба (DOY B'-Г') Ларисы (B'-Г' Лариса-Фарсала)	1) Лариса 2) Фарсала	1st BUILDING: 2410-533932 2nd BUILDING: 24910-22272	

Государственная финансовая служба (DOY) Лероса	Лерос	FAX: 22470-23800	
Государственная финансовая служба (DOY) Лефкаса	Лефкас	26450-22545	
Государственная финансовая служба (DOY) Лемноса	Миримна и Лемнос	22540-22209	
Государственная финансовая служба (DOY) Левадии	Левадия	22610-28505	
Государственная финансовая служба (DOY) Месолонгиона (Месолонгион-Навпакт)	Месолонгион	26310-55851	
Государственная финансовая служба (DOY) Милоса	Милос	FAX: 22870-23983	
Государственная финансовая служба (DOY) Миоконоса	Μυκονος Миконос	22890-28669	
Государственная финансовая служба (DOY) Митилини (Митилини-Пломари-Каллони-Митимни)	Μιτιλινη	FAX: 22510-24554	
Государственная финансовая служба (DOY) Наксоса	Наксос	FAX: 22850-24930	
Государственная финансовая служба (DOY) Нафплиона (Нафплион-Краниди)	Нафплион	FAX: 27520-27389	
Государственная финансовая служба (DOY) Неа Ионии, Магнисия (Неа Иония-Альмирос)	Неа Иония, Волос	24210-84271	

Государственная финансовая служба (DOY) Неа Муданьи (Неа Муданья-Кассандра)	1) Неа Муданья, Халкидики 2) Кассандра, Халкидики	1st BUILDING: FAX: 23730-25890 2nd BUILDING: FAX: 23740-22966	
Государственная финансовая служба (DOY) Ксанти (Α'-Β')	Ксанти	25410-76663	
Государственная финансовая служба (DOY) Орестиады (Орестиада-Дидимотихо)	Орестиада	25520-21201	
Государственная финансовая служба (DOY) Пакси	Пакси	26620-32586	
Государственная финансовая служба (DOY) Пароса	Парос	FAX: 22840-24505	
Государственная финансовая служба (DOY Α') Патры	Патра	2610-623441	
Государственная финансовая служба (DOY Γ') Патры (Γ'-Β' Патра – Като Ахайя)	Патра	2610-311214	
Государственная финансовая служба (DOY) Полигирова (Полигирос- Арнайя)	Полигирос	23710-23485	
Государственная финансовая служба (DOY) Пороса	Порос	22980-25050	
Государственная финансовая служба (DOY) Перевзы (Превеза-Фанари-Парга-Филиппиада)	Превеза	26820-21351	
Государственная финансовая служба (DOY) Птолеамиды	Птолеаида	FAX: 24630-22204	

Государственная финансовая служба (DOY) Пиргоса (Пиргос-Захаро-Крестена-Андрицена)	Пиргос	26210-23641	
Государственная финансовая служба (DOY) Ретимно	Ретимно	28310-24742	
Государственная финансовая служба (DOY) Родоса	Родос	22410-23853	
Государственная финансовая служба (DOY) Саламины	Саламина	210-4651160	
Государственная финансовая служба (DOY) Самоса (самос-Карловаси)	Самос	FAX: 22730-22134	
Государственная финансовая служба (DOY A') (A'-B' Серрес-Ираклия-Неа Зихни-Нигрита-Сидирокастро)	1) Серрес 2)Сидирокастро	1st BUILDING: Registry 23210-55409 FAX: 23210-22530 2nd BUILDING: FAX: 23230-22275	
Государственная финансовая служба (DOY) Скиатоса	Скиатос	FAX: 24270-21811	
Государственная финансовая служба (DOY) Скопелоса	Скопелос	24240-24265	
Государственная финансовая служба (DOY) Спарты (Спарты-Гифио-Ареополи-Молаи-Неаполи Воион-Скала-Крокеес)	Спарты	27310-29115	

Государственная финансовая служба (DOY) Спецеса	Спецес	22980-72295	
Государственная финансовая служба (DOY) Сироса	Эрмуполис	22810-79700	
Государственная финансовая служба (DOY) Тиноса	Тинос	FAX: 22830-22205	
Государственная финансовая служба (DOY) Трикала (Трикала-Калампака-Пили-Фаркадона)	Трикала	24310-47400	
Государственная финансовая служба (DOY) Триполи (Триполи-Димитсана-Тропайя-Леонидио-Мегалополи-Паралион Астрос)	1)Триполи 2)Димитсана 3)Леонидио 4)Астрос	1st BUILDING: 2710-241384 2nd BUILDING: FAX: 27950-31213 3rd BUILDING: FAX: 27570-22218 4th BUILDING: FAX: 27550-51442	
Государственная финансовая служба (DOY) Идры	Идра	Идра	FAX: 22980-52354
Государственная финансовая служба (DOY) Флорины (Флорина-Аминдео)	Флорина	Ул. Ел. Венизелос 4	23850-22517
Государственная финансовая служба (DOY) Халкиды (Халкида-Истиея Лимни)	Халкида	Ул. Димарху Скура, Дио Дендра - Докос	22210-67573
Государственная финансовая служба (DOY А'-В') Ханьи (А'-В' Ханья-Киссамос)	Ханья	1-е здание: ул. Тзанакаки 3	1st BUILDING: 28210-45842

			FAX: 28210-23164, 42481 2nd BUILDING: FAX: 28210-43142
Государственная финансовая служба (DOY) Хиоса	Хиос	Ул. М. Ливану 66	FAX: 22710-22737

ΑΝΕΡΓΙΑ	БЕЗРАБОТИЦА
Ο.Α.Ε.Δ.	ΟΑΕД
(Οργανισμός Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού)	(Организация занятости рабочей силы)
Ερώτημα: Έχασα τη δουλειά μου. Τι να κάνω;	Question: Я потерял работу. Что делать?
Εάν είστε άνεργος/η μπορείτε να απευθυνθείτε στον Οργανισμό Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού (Ο.Α.Ε.Δ.) . Μέσω του οργανισμού μπορείτε να ασφαλιστείτε ως άνεργος/η, να λάβετε επίδομα ανεργίας για κάποιο χρονικό διάστημα, να συμμετάσχετε σε επιδοτούμενα προγράμματα επαγγελματικής κατάρτισης και να λάβετε συμβουλές για την ανεύρεση εργασίας (υπηρεσίες εργασιακής συμβουλευτικής).	Если вы безработный, вы можете связаться с Организацией занятости рабочей силы (ΟΑΕД) , через которую вы можете быть застрахованы в качестве безработного, получать пособие по безработице в течение определенного периода времени, участвовать в субсидированных программах профессиональной подготовки и получать полезные советы по трудоустройству (консультационные услуги занятости).
Ερώτημα: Γιατί να γραφτώ στον ΟΑΕД; Τι μου προσφέρει;	Вопрос: Почему я должен зарегистрироваться в Организации занятости рабочей силы (ΟΑΕД)? Что они предлагают?
Βασικές λειτουργίες του Ο.Α.Ε.Δ. είναι :	Работа ΟΑΕД основывается на следующих принципах:
- η προώθηση της απασχόληση	- продвижение занятости
- η ασφάλιση της ανεργίας	- страхование на случай безработицы
- η κοινωνική προστασία της μητρότητας και της οικογένειας	- социальная защита материнства и семьи
- η επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση	- профессиональное образование и обучение
Για τους εγγεγραμμένους άνεργους/ες, ανάλογα με το χρόνο εργασίας και ανεργίας τους, ο Ο.Α.Ε.Δ. παρέχει για περιορισμένο χρονικό διάστημα ασφαλιστική κάλυψη . Επίσης αν κάποιος/α χάσει τη δουλειά του επειδή έληξε η σύμβαση εργασίας ή αν απολύθηκε δικαιούται, επίσης για περιορισμένο χρονικό διάστημα, να λάβει από τον Ο.Α.Ε.Δ.	Для зарегистрированных безработных , в зависимости от отработанного времени и периода безработицы, ΟΑΕД обеспечивает временное страховое покрытие. Кроме того, если кто-то потерял работу из-за прекращения трудового контракта, или если был уволен, также имеет право в течение ограниченного времени, получить от ΟΑΕД пособие по безработице .

επίδομα ανεργίας. Τέλος ο Οργανισμός παρέχει κι άλλα βοηθήματα (σε υπηρεσίες και σε χρήμα), όπως το οικογενειακό επίδομα, το επίδομα μητρότητας ή οι βρεφονηπιακοί σταθμοί του ΟΑΕΔ (για όσες εργαζόμενες μητέρες δικαιούνται την υπηρεσία από τον καταργημένο Οργανισμό Εργατικής Εστίας).	Наконец, Агентство предоставляет и другие ресурсы (услуги и деньги), таких как семейное пособие, пособие по беременности и родам или яслям ОАΕΔ (для работающих матерей имеющих право на обслуживание).
Ο Ο.Α.Ε.Δ. παρέχει επίσης υπηρεσίες Εργασιακής Συμβουλευτικής, στις οποίες οι ενδιαφερόμενοι/ες παίρνουν συμβουλές για την πρόσβαση στην αγορά εργασίας (βλ. το παρακάτω κεφάλαιο – «Εργασιακή συμβουλευτική»).	ΟΑΕΔ также предоставляет услуги профессионального консультирования при котором участники получает консультацию о доступе на рынок труда (см следующую главу. - "Консультативная Работа").
Για την επαγγελματική κατάρτιση ο Οργανισμός λειτουργεί 51 Επαγγελματικές Σχολές Μαθητείας (ΕΠΑΣ), στις οποίες οι εκπαιδευόμενοι/ες άνεργοι/ες εκπαιδεύονται σε διάφορες ειδικότητες και απασχολούνται ως μαθητευόμενοι/ες για περιορισμένο χρονικό διάστημα σε σχετικές επιχειρήσεις, λαμβάνοντας επιδότηση και ασφάλιση από τον Ο.Α.Ε.Δ.	При агентстве работает 51 школа профессионального обучения, где студенты и безработные учатся различным специальностям и проходят рабочую практику, получая при этом субсидию и страховку от Ο.Α.Ε.Δ.
Στις πολιτικές προώθησης της απασχόλησης εντάσσονται η μείωση του κόστους εργασίας για τις επιχειρήσεις, μέσα από την επιχορήγηση μισθών και ασφαλιστικών εισφορών των εργαζομένων σε περίπτωση που προσλάβουν κάποιον/α εγγεγραμμένο/η στον ΟΑΕΔ που ανήκει σε κάποια ομάδα που πλήττεται περισσότερο από την ανεργία ή σε κάποια ευάλωτη κοινωνική ομάδα.	Πολιτική προдвижения занятости включает сокращение затрат на оплату труда на предприятиях, путем субсидирования заработной платы и взносов на социальное страхование работников в случае если предприятие нанимает кого-то, зарегистрированного в ΟΑΕΔ и принадлежащего к группам населения, наиболее сильно пострадавшим от безработицы, а также уязвимым группам населения.
Μπορείτε να αναζητήσετε περισσότερες πληροφορίες για τη λειτουργία του Οργανισμού Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού στην επίσημη ιστοσελίδα του, στη διεύθυνση www.oaed.gr.	Вы можете найти более подробную информацию об Организации занятости рабочей силы на официальном сайте www.oaed.gr.

Για τα προγράμματα εργασιακής συμβουλευτικής πληροφορίες μπορείτε να πάρετε από όλα τα υποκαταστήματα του Οργανισμού, (είναι απαραίτητη η συνεργασία σας με εργασιακό σύμβουλο), όπως και στα:	Вы можете найти информацию о Программах консультирования занятости во всех отделениях Организации (сотрудничество с консультантом занятости необходимо), а также в:
ΟΑΕΔ - Πρότυπο Κέντρο Επαγγελματικού Προσανατολισμού.	ΟΑΕΔ – Центр моделирования профессиональной ориентации
Διεύθυνση: Πειραιώς 52, Αθήνα,	Адрес: ул. Пирей 52, Афины
Τηλέφωνα επικοινωνίας: 2105247479, 2105288445	Тел: 2105247479, 2105288445
email: pkep@oaed.gr	Email: pkep@oaed.gr
ΟΑΕΔ - Διεύθυνση Επαγγελματικού Προσανατολισμού (Α1)	ΟΑΕΔ – Управление профессиональной ориентации (Α1)
Διεύθυνση: Γούναρη 2 & Βουλιαγμένης 518, Αθήνα,	Адрес: ул. Гоунари 2 и Авеню Воулиагменис 518, Афины
Τηλέφωνα επικοινωνίας: 2109989629, 2109989634.	Тел: 2109989629, 2109989634.
email: a1@oaed.gr	Email: a1@oaed.gr
ΟΑΕΔ - Διεύθυνση Συντονισμού και Ανάπτυξης Δικτύου Υπηρεσιών Απασχόλησης	ΟΑΕΔ – Управление координации и развития Сети службы занятости
Διεύθυνση: Εθνικής Αντιστάσεως 8, Άλιμος	Адрес: ул. Этникис Анистасеос 8, Алимос
Τηλέφωνα επικοινωνίας: 2109989184, 2109989173	Тел: 2109989184, 2109989173
email: symvouleftiki@oaed.gr	Email: symvouleftiki@oaed.gr
Ερώτημα: Ποια είναι η διαδικασία για να γραφτώ στον Ο.Α.Ε.Δ.;	Вопрос: Какова процедура регистрации в ОАΕД?
Για να γραφτείτε στο Μητρώο Ανέργων του Ο.Α.Ε.Δ και να λάβετε Κάρτα Ανεργίας χρειάζεται να	Для того, чтобы зарегистрироваться в ОАΕД и получить Карту Безработицы необходимо представить

καταθέσετε στα γραφεία του Οργανισμού στην περιοχή σας τα παρακάτω έγγραφα.	следующие подтверждающие документы в офис Организации в вашем регионе.
- Διαβατήριο σε ισχύ ή δελτίο αστυνομικής ταυτότητας	- Действительный паспорт или идентификационную карту
- Άδεια διαμονής ή εργασίας (για υπηκόους τρίτων χωρών)	- Вид на жительство или разрешение на работу (для граждан третьих стран)
- Το τελευταίο εκκαθαριστικό σημείωμα φορολογίας εισοδήματος, ή αντίγραφο κατατεθειμένης δήλωσης φορολογίας εισοδήματος (Ε1). Οι άνεργοι/ες που εμφανίζονται ως εξαρτώμενα μέλη (όπως τα παιδιά) χρειάζονται το τελευταίο εκκαθαριστικό σημείωμα φορολογίας εισοδήματος (ή το Ε1) των γονιών τους.	- Последнее уведомление о начислении подоходного налога заявителя или, если такого нет, копия представленной декларации подоходного налога (Ε1). Безработные лица, которые появляются в качестве иждивенцев (такие, как дети) должны представить последнюю поданную декларацию подоходного налога (Ε1) своих родителей.
- Λογαριασμό ΔΕΚΟ (ρεύματος ή νερού) ή εταιρείας σταθερής τηλεφωνίας, ή αντίγραφο συμβολαίου ενοικίασης του σπιτιού που διαμένετε, κατατεθειμένου στην αρμόδια Δ.Ο.Υ., (που να αποδεικνύεται ο τόπος κατοικίας σας).	- Счёт за электричество, воду или телефон, или копия договора аренды, который был представлен в соответствующие Государственные финансовые службы (что подтверждает ваше место проживания).
- Επίσημο έγγραφο από το οποίο θα προκύπτει ο ΑΜΚΑ (πχ. από τα ΚΕΠ ή από τα γραφεία ΑΜΚΑ).	- Официальный документ, указывающий номер социального страхования (ΑΜΚΑ) заявителя (например, выданный офисами ΚΕΡ или ΑΜΚΑ).
- Σημείωση για ελεύθερους επαγγελματίες: Σε περίπτωση που εργαζόσασταν ως ελεύθερος επαγγελματίας, πρέπει να διακόψετε στην αρμόδια ΔΟΥ και στον ΟΑΕΕ και να προσκομίσετε στον ΟΑΕΔ την Απόφαση Διακοπής.	- Заметка для свободных предпринимателей: В случае, если вы были индивидуальным предпринимателем, то необходимо представить решение о прекращении деловой активности, выданное Государственной финансовой службой и ΟΑΕΕ.
Η Υπηρεσία (ΚΠΑ2) διατηρεί το δικαίωμα να ζητήσει οποιοδήποτε δικαιολογητικό κατά την κρίση της θεωρείται απαραίτητο για τον έλεγχο ανεργίας.	ΡΕΣ (ΚΠΑ2) оставляет за собой право запрашивать любой документ, который считает необходимым для определения безработицы.

Ερώτημα: Πώς ανανεώνω την κάρτα του ΟΑΕΔ;	Вопрос: Как мне обновить мою карту ОАΕД?
Η κάρτα ανεργίας πρέπει να ανανεώνεται κάθε τρεις μήνες. Μπορείτε να την ανανεώσετε σε οποιοδήποτε υποκατάστημα του ΟΑΕΔ, προσκομίζοντας διαβατήριό σας και την άδεια διαμονής ή εργασίας σας. Για τη δική σας γρηγορότερη εξυπηρέτηση και για να αποφεύγεται ο συνωστισμός στα γραφεία του Οργανισμού, συνίσταται να χρησιμοποιείτε την ηλεκτρονική υπηρεσία ανανέωσης καρτών.	Карта безработицы должна обновляться каждые три месяца. Вы можете обновить её в любом филиале ОАΕД, представив паспорт и вид на жительство или разрешение на работу. Для вашего удобства и избежания больших очередей в офисе Организации, рекомендуется использовать в сервис онлайн обновления карты безработицы.
Για να χρησιμοποιήσετε τις ηλεκτρονικές υπηρεσίες του ΟΑΕΔ για πρώτη φορά, θα πρέπει προηγουμένως να κάνετε Εγγραφή στο Σύστημα. Ζητήστε τα απαραίτητα στοιχεία από το υποκατάστημα της περιοχής σας και ακολουθήστε τις οδηγίες εγγραφής και χρήσης στην ηλεκτρονική διεύθυνση http://eservices.oaed.gr:7777/pls/apex/f?p=110	Для того, чтобы использовать в первый раз онлайн-услугу на ОАΕД, вы должны предварительно зарегистрироваться в системе. Вы можете получить необходимую информацию из местного отделения и следовать инструкциям на веб-сайте http://eservices.oaed.gr:7777/pls/apex/f?p=110
Ερώτημα: Δεν έχω συνεχή εργασία γιατί δουλεύω ως εποχιακός εργάτης. Δικαιούμαι κάποιο βοήθημα;	Вопрос: Я не имею стабильной работы потому, что я занят на сезонных работах. Должен ли обратиться за пособием??
Ναι , αν είστε εγγεγραμμένοι/ες στο ΙΚΑ και ασκείτε ένα από τα παρακάτω επαγγέλματα:	Да , если вы застрахованы в ΙΚΑ и имеете одну из следующих профессий:
Δικαιούχοι του ειδικού εποχιακού βοηθήματος είναι τα άτομα που παρέχουν την εργασία στην Ελλάδα, εφ' όσον υπάγονται στην υποχρεωτική ασφάλιση του ΙΚΑ – ΕΤΑΜ και ασκούν ένα από τα πιο κάτω επαγγέλματα.	Бенефициары специального сезонного пособия это лица, которые работают в Греции, застрахованы в ΙΚΑ - ΕΤΑΜ и практикуют одну из следующих профессий:
- οικοδόμου,	- строитель, рабочий на стройке

- λατόμου,	- каменотёс
- ασβεστοποιού,	- плиточник
- πλινθοποιού,	- кирпичное производство
- αγγειοπλάστη,	- гончар
- δασεργάτη,	- лесник
- ρητινοσυλέκτη,	- сборщик смолы
- καπνεργάτη,	- табачный работник
- μουσικού μέλους του οικείου επαγγελματικού σωματείου,	- музыкант, член соответствующей профессиональной ассоциации
- υποδηματεργάτη,	- сапожник
- μισθωτού ναυπηγοεπισκευαστικής ζώνης,	- служащий на верфи
- χειριστή εκσκαπτικών, ανυψωτικών, οδοποιητικών, γεωτρητικών μηχανημάτων,	- операторы экскаваторов, подъёмников, дорожно-строительных машин и операторов других машин
- ηθοποιού,	- актёр
- τεχνικού κινηματογράφου και τηλεόρασης,	- техник кино и телевидения
- χείριστη και βοηθού χείριστη κινηματογράφου,	- кино-оператор и помощник кино-оператора
- ελεγκτή και ταμία κινηματογράφου και θεάτρου,	- билетёр и кассир в театре, кинотеатре
- μισθωτού τουριστικού και επισιτιστικού κλάδου και	- служащие в сфере туризма, индустрии общественного питания и
- σμυριδεργάτη.	- наждачный шлифовальщик

Προϋποθέσεις για το εποχικό επίδομα	Условия для специального сезонного пособия
<u>I Οικοδόμοι</u>	<u>I Строитель, рабочий на стройке</u>
1. Να έχουν δουλέψει αποκλειστικά σε οικοδομικές εργασίες από 95 έως 210 ημέρες εργασίας τον προηγούμενο χρόνο.	1. Они должны иметь от 95 до 210 рабочих дней в течение предыдущего года, завершённых исключительно в строительной сфере.
Στις παραπάνω ημέρες συμπεριλαμβάνεται η προσαύξηση 20% καθώς και οι αντίστοιχες ημέρες άδειας. Ουσιαστικά δηλαδή δικαιούται το βοήθημα ο ασφαλισμένος που πραγματοποιεί 73 μέχρι 163 πραγματικές ημέρες εργασίας.	В эти дни включены надбавки в размере 20%, а также соответствующие дни отпуска. В принципе, застрахованное лицо, которое имеет от 73 до 163 завершённых дней реальной работы, имеет право на субсидии
2. Να μην είναι εργολάβοι ή υπεργολάβοι οικοδομικών εργασιών και απασχολούν περισσότερους από 3 μισθωτούς.	2. Они не должны являться подрядчиками или субподрядчиками, и они не должны использовать более трех наемных работников.
3. Να απασχολούνται αποκλειστικά στον κλάδο.	3. Они должны работать на должности в исключительно своей отрасли.
4. Οι δικαιούχοι που συμμετέχουν σε προγράμματα επαγγελματικής κατάρτισης του ΟΑΕΔ και λαμβάνουν εκπαιδευτικό επίδομα δεν μπορούν να πάρουν το αντίστοιχο βοήθημα ¹⁷	4. Бенефициарии, которые участвуют в учебных программах ОАΕД и получают образовательную пользу, не могут получать это пособие. ¹⁶
<u>II Λοιπές κατηγορίες (πλην οικοδόμων)</u>	<u>II Другие категории (за исключением строительных рабочих)</u>
1. Να έχουν πραγματοποιήσει τον προηγούμενο χρόνο από 50 έως 210 ημέρες ασφάλισης στον κλάδο τους.	1. Требуется завершение от 50 до 210 дней страхования в предыдущем календарном году.
2. Για τους δασεργάτες – ρητινοσυλλέκτες και σμυριδορύκτες Νάξου απαιτούνται από 50 – 240 ημέρες ασφάλισης στον κλάδο τους.	2. Для работников лесного хозяйства – сборщиков смолы и наждачных шлифовальщиков Наксоса требуется от 50 до 240 дней страхования.

¹⁷ παρ. 5α, άρθρου 37 Ν. 1836/89

¹⁶ παρ. 5α, статья 37 Л. 1836/89

3. Οι μισθωτοί τουριστικών και επισιτιστικών επαγγελματιών πρέπει να έχουν πραγματοποιήσει κατά το ημερολογιακό έτος που προηγείται της καταβολής του βοηθήματος 75 τουλάχιστον ημερομίσθια και όχι περισσότερα από 50 ημερομίσθια κατά την χρονική περίοδο από 1η Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου του προηγούμενου της καταβολής ημερολογιακού έτους.	3. Служащие в сфере туризма и индустрии общественного питания должны иметь, по крайней мере, 75 рабочих дней, и не более 50 рабочих дней в течение периода с 1 октября по 31 декабря предыдущего оплаченного календарного года.
4. Για τους χειριστές εκσκαπτικών, ανυψωτικών οδοποιητικών κ.λ.π. μηχανημάτων απαιτούνται από 70 – 210 ημέρες ασφάλισης στον κλάδο τους.	4. Для операторов экскаваторов, подъемников, дорожно-строительных и других и операторов других машин требуется от 70 до 210 дней страхования.
5. Τα ημερομίσθια από άλλους κλάδους κατά το ημερολογιακό έτος που προηγείται της καταβολής να μην είναι περισσότερα απ' αυτά που πραγματοποίησαν στον επαγγελματικό κλάδο ως μέλη του οποίου ζητούν το βοήθημα.	5. Количество завершённых рабочих дней, которые они могли отработать в других профессиональных сферах в календарный год, предшествующий году выплаты, не должно превышать количество отработанных дней в своей профессиональной сфере.
6. Το σύνολο των ημερομισθίων που έχουν πραγματοποιήσει κατά το ημερολογιακό έτος που προηγείται της καταβολής να μην υπερβαίνει τα 240 ημερομίσθια.	6. Общее количество отработанных рабочих в течение календарного года, предшествующего году выплаты, не должно превышать 240.
7. Σε περίπτωση που η περίοδος καταβολής του εποχικού βοηθήματος συμπίπτει με την περίοδο καταβολής του επιδόματος ανεργίας (ΟΑΕΔ), τότε το εποχιακό βοήθημα συμψηφίζεται με το αντίστοιχο ποσό της τακτικής ανεργίας.	7. В случае, если срок платежа по специальному сезонному пособию совпадает с платежным периодом пособия по безработице (ΟΑΕΔ), то специальное сезонное пособие замещается суммой обычного пособия по безработице.
8. Οι δικαιούχοι που συμμετέχουν σε προγράμματα επαγγελματικής κατάρτισης του ΟΑΕΔ και λαμβάνουν εκπαιδευτικό επίδομα δεν μπορούν να πάρουν το αντίστοιχο βοήθημα (παρ. 5α, άρθρου 37 Ν. 1836/89)	8. Бенефициары, которые участвуют в учебных программах ΟΑΕД и получают образовательную пользу, не могут получать это пособие. (παρ. 5α, статья 37 Л. 1836/89)
Ύψος Επιδόματος	Сумма специального сезонного пособия

1. Το ύψος του ειδικού εποχιακού βοηθήματος για τους οικοδόμους ορίζεται στο 70% του 37 πλάσιου του εκάστοτε ισχύοντος ημερομισθίου ανειδίκευτου εργάτη.	1. Сумма специального сезонного пособия для строительных рабочих составляет 70% от 35-кратного размера текущей ежедневной заработной платы неквалифицированного работника.
2. Το ύψος του ειδικού εποχιακού βοηθήματος σμιυριδεργάτη ορίζεται στο 70% του 50πλάσιου του εκάστοτε ισχύοντος ημερομισθίου ανειδίκευτου εργάτη.	2. Сумма специального сезонного пособия для наждачных шлифовальщиков составляет 70% от 50-кратного размера текущей ежедневной заработной платы неквалифицированного работника.
3. Το ύψος του ειδικού εποχιακού βοηθήματος για τα επαγγέλματα των δασεργατών – ρητινοσυλλεκτών, καπνεργατών, αγγειοπλαστών - κεραμοποιών-πλινθοποιών και μισθωτών ναυπηγ/κής ζώνης ορίζεται στο 70% του 35πλάσιου του εκάστοτε ισχύοντος ημερομισθίου ανειδίκευτου εργάτη	3. Сумма специального сезонного пособия для лесных рабочих - сборщиков смолы, табачников, гончаров -керамистов - камнерезов и служащих верфей составляет 70% от 35-кратного размера текущей ежедневной заработной платы неквалифицированного работника.
4. Το ύψος του ειδικού εποχιακού βοηθήματος για τα επαγγέλματα των μουσικών – τραγουδιστών, ηθοποιών, υποδηματεργατών, χειριστών-βοηθών χειριστών κιν/φου, ελεγκτών θεάτρου - κιν/φου, ταμιών κιν/φου – θεάτρου, τεχνικών κιν/φου & τηλεόρασης, ταξιθετών θεάτρου - κιν/φου, χειριστών εκσκαπτικών ανυψωτικών οδοποιητικών κλπ μηχανημάτων και μισθωτών τουριστικού και επισιτιστικού κλάδου ορίζεται στο 70% του 25πλάσιου του εκάστοτε ισχύοντος ημερομισθίου ανειδίκευτου εργάτη	4. Сумма специального сезонного пособия для музыкантов, певцов, актеров, обувных рабочих, кино-операторов и помощников кино-оператора, билитеров театра и кино, кассиров театра и кино, техников кино и телевидения, приставов театра и кино, операторов экскаваторов, подъемников, дорожно-строительных машин и служащих в сфере туризма и индустрии общественного питания составляет 70% от 25-кратного размера текущей ежедневной заработной платы неквалифицированного работника.
Δικαιολογητικά	Подтверждающие документы
1) Ηλεκτρονική Αίτηση – Υπεύθυνη Δήλωση στην οποία ο/η ενδιαφερόμενος/η να δηλώνει ΚΑΤΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ αν:	1) Электронная заявка – Официальное заявление , в котором заинтересованные стороны должны объявить В КАЖДОМ КОНКРЕТНОМ СЛУЧАЕ НА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ОСНОВЕ, что они:

α) ασκεί αποκλειστικά το επάγγελμα του κλάδου του/της	a) работают исключительно в сфере своей специальности
β) δεν συμμετέχει σε πρόγραμμα κατάρτισης του ΟΑΕΔ, το μεγαλύτερο διάστημα του οποίου περιλαμβάνεται στο έτος καταβολής	b) не участвуют ни в одной из учебных программ ΟΑΕΔ, большая часть из которых входит в год платежа,
γ) δεν απασχολεί περισσότερους από τρεις μισθωτούς/ες ως εργολάβοι ή υπεργολάβοι (για οικοδόμους).	c) не являются ни подрядчиками, ни субподрядчиками, и не используют более чем трех наемных работников (для строителей),
δ) δεν λαμβάνει σύνταξη (κύρια και επικουρική) ίση ή μεγαλύτερη από την κατώτατη σύνταξη γήρατος του ΙΚΑ – ΕΤΑΜ.	d) не получают пенсию (основную и вспомогательную), которая равна или больше, чем минимальная пенсия по старости ΙΚΑ – ΕΤΑΜ.
2) Οι μουσικοί χρειάζονται βεβαίωση του επαγγελματικού σωματείου τους.	2) Музыкантам необходимо свидетельство из своей профессиональной ассоциации.
3) Οι χειριστές ανυψωτικών ή άλλων μηχανημάτων πρέπει να έχουν και την άδεια χειριστή του αντίστοιχου μηχανήματος.	3) Операторы подъемных и других машин должны иметь соответствующую лицензию оператора машины.
4) Πρέπει να έχετε επίσης λογαριασμό (ταμειευτηρίου ή όψεως) στην Εθνική Τράπεζα της Ελλάδας, και να προσκομίσετε στην υπηρεσία αντίγραφο του βιβλιαρίου στο οποίο πρώτος/η δικαιούχος είναι ο/η αιτών/ούσα. Η πληρωμή του βοηθήματος στον/ην δικαιούχο γίνεται απευθείας στο λογαριασμό που έχετε δηλώσει στην Ηλεκτρονική Αίτηση – Υπεύθυνη Δήλωση. Γι' αυτό πρέπει να είστε πολύ προσεκτικοί/ες για την ακριβή δήλωση των στοιχείων σας (IBAN, ΑΦΜ, ΑΜΚΑ, κλπ.)	4) Вы должны иметь счёт в Национальном банке Греции и представить копию банковской книжки, в которой вы выступаете в качестве первого бенефициария. Оплата пособия для бенефициариев производится непосредственно на банковский счет, который они указали в электронной заявке – официальном заявлении. По этой причине вы должны быть очень внимательны и предоставить точную информацию (IBAN, TRN, номер социального страхования (ΑΜΚΑ) и т.д.)
Για την καταβολή του εποχιακού βοηθήματος τα παρακάτω δικαιολογητικά αναζητούνται από την υπηρεσία που κάνετε την αίτηση:	Для оплаты специального сезонного пособия, следующие документы истребуются отделом, где вы подадите заявление:

- για υπηκόους τρίτων χωρών, τα στοιχεία της άδειας διαμονής αναζητούνται από το Υπουργείο Εσωτερικών.	Для граждан третьих стран, данные вида на жительство берутся в Министерстве внутренних дел.
- Τα στοιχεία του εκκαθαριστικού σημειώματος Δ.Ο.Υ. αναζητούνται από τη Γενική Γραμματεία Πληροφοριακών Συστημάτων (Γ.Γ.Π.Σ.)	Уведомление о начислении подоходного налога выдаёт Генеральный секретариат по информационным системам (G.S.I.S).
- Τα στοιχεία ασφάλισης διασταυρώνονται από το ηλεκτρονικό σύστημα του ΙΚΑ - ΕΤΑΜ.	Данные страховки перепроверяются в электронной системе ΙΚΑ - ΕΤΑΜ.
Περίοδος Καταβολής του βοηθήματος	Период оплаты специального сезонного пособия
Το ειδικό εποχικό βοήθημα καταβάλλεται κάθε χρόνο από 10/9 – 30/11.	Специальное сезонное пособие выплачивается каждый год с 10 сентября по 30 ноября.

ΕΡΓΑΣΙΑΚΗ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ	ΚΟΝΣΥΛΤΑЦИИ ПО ТРУДОУСТРОЙСТВУ
Ερώτημα: Ψάχνω να βρω δουλειά με βάση του τι ζητείται αλλά και με βάση τα ενδιαφέροντα και τις δεξιότητές μου. Υπάρχει κάποιος ιδιαίτερος τρόπος για να ψάξω;	Вопрос: Я ищу работу исходя из своих умений, навыков и интересов, которая пользуется спросом. Есть ли какой-то определенный способ для поиска?
Ναι!	Да!
Τα προγράμματα εργασιακής συμβουλευτικής ξεκίνησαν στον ελλαδικό χώρο τα τελευταία χρόνια, και στοχεύουν στην προσαρμογή όσων αναζητούν εργασία με τις αυξημένες απαιτήσεις της αγοράς εργασίας. Παρέχεται εξατομικευμένη υποστήριξη και πληροφόρηση στις τεχνικές εύρεσης εργασίας, στη σύνταξη βιογραφικού σημειώματος και συνοδευτικής επιστολής, τον τρόπο αναζήτησης εργασίας και την προετοιμασία για τη συνέντευξη επιλογής προσωπικού.	Консультационные программы занятости были запущены в Греции в последние годы и помогают людям в поиске работы, на которую повышается спрос на рынке труда. Они обеспечивают индивидуальную поддержку и информацию о наиболее эффективных методах поиска работы, оказывают помощь в написании резюме и сопроводительного письма, а также профессиональную помощь в поиске работы и подготовке к интервью.
Υπηρεσίες εργασιακής συμβουλευτικής προσφέρονται από τον Ο.Α.Ε.Δ. (βλ. παραπάνω), από το Ινστιτούτο Εργασίας της ΓΣΕΕ (ΙΝΕ ΓΣΕΕ) ¹⁸ , από πολλά Ι.Ε.Κ., Κ.Ε.Κ. και Κ.Ε.Ε. (βλ. και στο κεφάλαιο για την εκπαίδευση) και από ορισμένες ΜΚΟ.	Консультационные услуги по вопросам трудоустройства предлагают ОАΕД (см. выше), Институт труда Генеральной конфедерации греческих рабочих (ΙΝΕ ΓΣΕΕ) ¹⁷ , многие ΙΕΚ, ΚΕΚ и ΚΕΕ (смотрите также главу об образовании), а также некоторые неправительственные организации.
➤ Συμβουλή! Προσεγγίζετε πάντα με επιφύλαξη :	➤ Совет! Всегда будьте аккуратны с:

¹⁸ Για νέους/ες (από 16 έως 30 χρονών) που αναζητούν εργασία, τα Εξειδικευμένα Κέντρα Προώθησης στην Απασχόληση (Ε.Κ.Π.Α.) του ΙΝΕ ΓΣΕΕ λειτουργούν στις τρεις μεγαλύτερες πόλεις της Ελλάδας (Αθήνα, Θεσσαλονίκη, Πάτρα) και επίσης προσφέρουν υπηρεσίες εξ αποστάσεως μέσω διαδικτύου, μέσω της διαδικτυακής διεύθυνσης: www.ekraine.gr

¹⁷ Для молодежи от 16-и до 30-и лет, ищущей работу, существуют специальные центры по трудоустройству (ΕΚΡΑ) в трех больших городах Греции (Афины, Салоники и Патра), а так же веб-сайт: www.ekraine.gr

- τις αγγελίες που αναζητούν εργαζόμενους/ες με κριτήριο το φύλο, τη φυλή, την ηλικία, τη θρησκεία, τη σωματική ικανότητα, την ταυτότητα φύλου, το σεξουαλικό προσανατολισμό ή την εξωτερική εμφάνιση γιατί συνιστούν διακριτική μεταχείριση.	- объявления о поиске сотрудников с требованиями касательно пола, расы, возраста, религии, физических возможностей, сексуальной ориентации или внешности, потому что они несут дискриминационный характер.
- τις αγγελίες με ασαφή περιεχόμενο και ασαφή στοιχεία εργοδότη.	- объявления с неясным содержанием и неясной информацией о работодателе.
Χρήσιμες διευθύνσεις και στοιχεία επικοινωνίας φορέων που προσφέρουν εργασιακή συμβουλευτική εκτός από τον ΟΑΕΔ θα βρείτε στην ενδεικτική λίστα που ακολουθεί παρακάτω:	Вы можете найти полезные адреса и контактные данные других органов помимо ОАΕД, которые предоставляют консультационные услуги по вопросам трудоустройства, в следующем перечне:

Ενδεικτική λίστα με διευθύνσεις εργασιακής συμβουλευτικής	Ориентировочный перечень адресов консультирования по трудоустройству
<u>ΑΘΗΝΑ</u>	<u>ΑΦΙΝΥ</u>
- ΕΚΠΑ ΑΘΗΝΑΣ	- Специализированный центр содействия занятости (ΕΚΡΑ) города Афины
Διεύθυνση: Εμ. Μπενάκη 71Α , Τ.Κ. 10681, Αθήνα	Адрес: ул. Эм. Бенаки 71Α, ΠΙ 10681, Αфины
Τηλ.: 210 3327768	Τел.: 210 3327768
Υποστήριξη: athina@ekpaine.gr	Email: athina@ekpaine.gr
- Δομή Ισότητας Φύλων (ΙΝΕ ΓΣΕΕ)	- Структура по вопросам гендерного равенства (ΙΝΕ GSEE)
Διεύθυνση: Σόλωνος 87-89, Αθήνα	Адрес: ул. Солонос 87-89, Αфины
Τηλ.: 2103637756 - 2103637767	Τел.: 2103637756 - 2103637767
e-mail: isotita@poeeyte.gr	Email: isotita@poeeyte.gr
(για εργαζόμενες και απολυμένες γυναίκες)	(для работающих женщин и женщин, которые потеряли работу)
- PRAKSIS Employability Centre	Центр трудоустройства PRAKSIS
Δ/ση: Κέντρο Αλληλεγγύης Αθήνας (κτίριο παλιού Φρουραρχείου), Δομοκού 2 & Φιλαδελφείας, 2ος όροφος, έναντι Σταθμού Λαρίσης	Адрес: Αфинский центр солидарности (Старое здание Фроурахио), ул. Домокоу 2 и Авеню Филадельфias, 2- й этаж, напротив Станция Лариса Τел.: 2108210551 Email: employability@praksis.gr
Τηλ.: 2108210551	Τел.: 2108210551
employability@praksis.gr	Email: employability@praksis.gr
- PRAKSIS - Κέντρο Ημερήσιας Υποδοχής Αστέγων	- Открытый центр дневного пребывания для бездомных PRAKSIS

Διεύθυνση: Δεληγιώργη 26-28, Μεταξουργείο, Αθήνα	Адрес: ул. Делигиорги 26-28, Метаксургио, Афины
Τηλ.: 2105244574, 2105244576, 2105244578	Τел.: 2105244574, 2105244576, 2105244578
- Ε.Κ.Πο.Σ.Π.Ο ΝΟΣΤΟΣ	- Неправительственная организация социальной интеграции «NOSTOS» против социальной изолированности и безработицы (Ε.Κ.Ρο.Σ.Ρ.Ο NOSTOS NGO) -
Διεύθυνση: Μετσόβου κ Νοταρά, Εξάρχεια	Адрес: ул. Метсовоу и ул. Нотару, Экзархия
Τηλέφωνα: 2108815310, 2105225486 / Fax: 210 5221950	Τел.: 2108815310, 2105225486 / Φακς: 210 5221950
e-mail: nostos@ath.forthnet.gr	Email: nostos@ath.forthnet.gr
Ώρες Λειτουργίας: 09:00-17:00	Рабочее время: 09:00-17:00
- ΠΕΨΑΕΕ – Κέντρο Ψυχολογικής και Κοινωνικής Υποστήριξης Μακροχρόνια Ανέργων	PEPSAEE – Центр психосоциальной поддержки долгосрочных безработных
Πρόγραμμα «Μένω Ενεργός»	Программа «Оставайся активным»
Διεύθυνση: Παπαναστασίου 22, Αιγάλεω (κοντά στο μετρό «Αιγάλεω»)	Адрес: ул. Παπανασтаσιу 22, Эгалео (рядом со станцией метро «Эгалео»)
Τηλέφωνα: 2108224674 - 2105989340	Τел.: 2108224674 - 2105989340
e-mail: menoenergus@pepsaee.gr	Email: menoenergus@pepsaee.gr
- Εξειδικευμένο Κέντρο Ημέρας «Κέντρο Κοινωνικού Διαλόγου»	Специализированный центр дневного пребывания «Центр социальных диалогов»
Ηπείρου 41, Αθήνα, Τ.Κ 104 39	ул. Эпироу 41, Афины, ПИ 104 39
Τ. 210 8818946	Τел.: 210 8818946
F. 210 5245302	Φακς: 210 5245302
Email. ekhkdd@pepsaee.gr	Email: ekhkdd@pepsaee.gr

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	САЛΟΝΙΚИ
- ΕΚΠΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ	- Специализированный центр содействия занятости (ΕΚΡΑ) города Салоники
Διεύθυνση: Αισώπου 24 και Προμηθέως, 3ος Όροφος, Τ.Κ. 54627, Θεσσαλονίκη	Адрес: ул. Эсопа 24 & ул. Промитеос, 3-й этаж, ПИ 54627, Салоники
Τηλ.: 2310 545113	Τел.: 2310 545113
Email: thess@ekpaine.gr	Email: thess@ekpaine.gr
- ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ	- СЛУЖБА ЗАНЯТОСТИ САЛΟΝΙΚ
Διεύθυνση: Βασιλέως Γεωργίου Α1, Τ.Κ. 54640, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	Адрес: Авеню Василеос Георгиу Α1, ПИ 54640, САЛΟΝΙΚИ
Τηλ.: 2313317583, 2313317548-50	Τел.: 2313317583, 2313317548-50
Email: grafeioergasias@thessaloniki.gr	Email: grafeioergasias@thessaloniki.gr
ΠΑΤΡΑ	ΠΑΤΡΑ
- ΕΚΠΑ ΠΑΤΡΑΣ	- Специализированный центр содействия занятости (ΕΚΡΑ) города Патра
Διεύθυνση: Κολοκοτρώνη 20 (6ος όροφος), Τ.Κ. 262 21, Πάτρα	Адрес: ул. Колоктрони 20 (6-й этаж), ПИ 262 21, Патра
Τηλ.: 2610 624755	Τел.: 2610 624755
Υποστήριξη: patra@ekpaine.gr	Email: patra@ekpaine.gr

Λίστα οργανώσεων νομικής βοήθειας μεταναστών/τριών	Список организаций по оказанию юридической помощи иммигрантам
Αθήνα:	Αфины:
Συνήγορος του Πολίτη	Греческий Омбудсмен (уполномоченный по правам человека)
Δ/ση: Χατζηγιάννη Μέξη 5	Адрес: ул. Хатцигианни 5 Мекси
Αθήνα, ΤΚ 11528	Αфины, ΠΙ 11528
210 7289703 Γραμματεία	Τел.: 210 7289703 Регистратура
800.11.32000 γραμμή για παιδιά	Τел.: 800.11.32000 Линия помощи детям
cr@synigoros.gr	Email: cr@synigoros.gr
www.synigoros.gr	Website: www.synigoros.gr
ΜΚΟ PRAKSIS 'Πολυϊατρείο'	Неправительственная организация PRAKSIS «Поликлиника»
Δ/ση: Παιωνίου 5 & Αχαρνών, κοντά στην πλατεία Βικτώριας	Адрес: ул. Пеониу 5 & Авеню Ахарнон, рядом с Площадь Виктория
Τηλ: 210-8213704	Τел.: 210-8213704
Ώρες: Δευτέρα-Πέμπτη 9.00-17.00 & Παρασκευή 9.00-15.00	Рабочее время: Понедельник-Вторник 9.00-17.00 и Пятница 9.00-15.00
ARSIS, Κοινωνική Οργάνωση Υποστήριξης νέων	Ассоциация социальной поддержки молодежи ARSIS
Δ/ση: Κέντρο Αλληλεγγύης Αθήνας (κτίριο παλιού Φρουραρχείου), Δομοκού 2 & Φιλαδελφείας, 2ος όροφος, έναντι Σταθμού Λαρίσης	Адрес: Афинский центр солидарности (старое здание Фроурахио), ул. Домокоу 2 и Авеню Филадельφιας, 2-й этаж, напротив Станция Лариса
Υπηρεσία Νομικής Βοήθειας: 210 82 57 662 - 3	Служба юридической помощи: 210 82 57 662 - 3

E-Mail: arsisathina.legalaid@gmail.com	Email: arsisathina.legalaid@gmail.com
Δίκτυο Κοινωνικής Υποστήριξης Προσφύγων και Μεταναστών	Сеть социальной поддержки для беженцев и иммигрантов
Δ/νση: Τσαμαδού 13, 106 81 Αθήνα (Address: 13, Tsamadou street, 106 81 Athens)	Адрес: ул. Тсамадоу 13, 106 81 Афины
Τηλ / Tel: 210 3221335	Τел: 210 3221335
Fax: 210 3210561	Φακς: 210 3210561
E-Mail: diktio@diktio.org	Email: diktio@diktio.org
ΟΜΑΔΑ ΔΙΚΗΓΟΡΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΝΑΣΤΩΝ	ГРУППА ЮРИСТОВ ЗА ПРАВА ИММИГРАНТОВ И БЕЖЕНЦЕВ
Δ/νση: Ρεθύμνου 11 και Ιουλιανού	Адрес: ул. Ретимно 11 и ул. Иулиану
E-Mail: omadadikigorwn@lists.riseup.net	Email: omadadikigorwn@lists.riseup.net
Ίδρυμα Μαραγκοπούλου για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου (ΙΜΔΑ)	Институт по правам человека Марагопулос (ΙΜΔΑ)
Δ/νση: Λυκαβηττού 1Γ Τ.Κ 10672	Адрес: ул. Ликавитоу 1С, ΠΙ 10672
2103637455, 2103613527	Τел.: 2103637455, 2103613527
Fax: 2103622454	Φακς: 2103622454
E-Mail: info@mfhr.gr	Email: info@mfhr.gr
Generation 2.0 for Rights, Equality & Diversity	Поколение 2.0 за Права, Равенство и Разнообразие
Δ/νση: Αναξαγόρα 3-5, 10552 Αθήνα	Адрес: ул. Анаксагора 3-5, 10552 Αфины
Τηλ/Tel: 216 700 3325	Τел: 216 700 3325
e-mail: info@g2red.org	Email: info@g2red.org

Θεσσαλονίκη:	Салоники:
ΜΚΟ PRAKSIS	ΜΚΟ PRAKSIS
Πολυϊατρείο Θεσσαλονίκης	Поликлиника Салоник
Αρκαδιουπόλεως 1 και Αγ. Δημητρίου 54632	Ул. Аркадиопулос 1 и ул. Αγ. Димитриу, ΠΙ 54632
τηλ: 2310556145	Tel.: 2310556145
ARSIS, Κοινωνική Οργάνωση Υποστήριξης Νέων	Ассоциация социальной поддержки молодежи ARSIS
Δ/ση: Κέντρο Αλληλεγγύης Θεσ/νίκης, Λέοντος Σοφού 26 κ Εγνατία, 1 ^{ος} όροφος	Адрес: Центр солидарности Салоник, ул. Леонтос Софου 26 и Авеню Эгнатия, 1-й этаж
Τηλ: 2310501030, 2310 501040,	Τел.: 2310501030, 2310 501040,
Fax: 2310 527518	Φακς: 2310 527518
E-Mail: thessaloniki@solidaritynow.org	Email: thessaloniki@solidaritynow.org
Κοινωνικό Κέντρο Στέκι Μεταναστών	Социальный центр иммигрантов
Ερμού 23, Τ.Κ 546 24	Ул. Эрму 23, ΠΙ 546 24
E-Mail: socialcenter@espiv.net	Email: socialcenter@espiv.net
Πάτρα:	Πатра:
ΜΚΟ PRAKSIS	Неправительственная организация PRAKSIS
Κέντρο Ημέρας (Drop in Center)	Центр дневного пребывания (Центр социально-медицинской помощи)
Τσαμαδού 38	Ул. Τσαмадоу 38
τηλ: 2610321933	Tel.: 2610321933

ΛΙΣΤΑ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΤΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ-ΟΡΓΑΝΩΣΕΩΝ	СПИСОК ИММИГРАНТСКИХ СООБЩЕСТВ - ОРГАНИЗАЦИЙ
Generation 2.0 for Rights Equality & Diversity	Поколение 2.0 за Права, Равенство и Разнообразие
Αναξαγόρα 3-5, Ομόνοια	Адрес: ул. Анаксагора 3-5,
Αθήνα	Афины
216 700 3325	Тел. 216 700 3325
http://www.g2red.org	http://www.g2red.org
United African Women's Org.	Организация объединенных африканских женщин
Κοσμά Αιτωλού 2,	Ул. Косма Этолоу 2
Αθήνα	Афины
2114088460	Тел.: 2114088460
http://www.africanwomen.gr/	http://www.africanwomen.gr/
Nigerian Women Organisation	Организация нигерийских женщин
Μαυρογένους 11, Αγ. Παντελεήμονας	Ул. Μавρογενос 11, Αϊος-Πανтелеιμονας
Αθήνα – 11251	Αфины - 11251
6971799262	Тел.: 6971799262
nigerianwomenorg@yahoo.com	nigerianwomenorg@yahoo.com
http://nigerianwomenorganisation.com/	http://nigerianwomenorganisation.com/
ASANTE	ASANTE
Θεμιστοκλέους 31	Ул. Φемистоклос 31
Εξάρχεια	Экзархия
Αθήνα – 10677	Αфины - 10677

Τηλ: 210-3302458	Τел.: 210-3302458
asante_ngo@yahoo.gr	Email: asante_ngo@yahoo.gr
http://www.asante.gr/	Веб-сайт: http://www.asante.gr/
ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΦΟΡΟΥΜ ΜΕΤΑΝΑΣΤΩΝ	ГРЕЧЕСКИЙ ФОРУМ ИММИГРАНТОВ
	Авеню Питисион 81 и Хейден (в аркаде)
Πατησίων 81 κ Χέυδεν (εντός στοάς)	Афины - 10434
Αθήνα – 10434	Τел.: 2108831620
2108831620	Веб-сайт: http://www.migrant.gr
http://www.migrant.gr	Культурное объединение Греции-Пакистана-Индии
Πολιτιστικός Σύλλογος Ελλάδας-Пакиστάν-Ινδίας	Ул. Аскрас 6, Σεποлия
Άσκρας 6, Σεπόλια	Αфины – 10444
Αθήνα – 10444	Tel.: 2105120456
2105120456	Федерация албанских объединений в Греции
Ομοσπονδία Αλβανικών Συλλόγων στην Ελλάδα	Τел.: 6985699813, 6981954473 (регистратура)
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6985699813, 6981954473 (γραμματέας)	Email: gurietmond@gmail.com
e-mail: gurietmond@gmail.com	Пакистанская община в Греции «UNITY» («ЕДИНСТВО»)
Πακιστανική Κοινότητα Ελλάδας "Η ΕΝΟΤΗΤΑ"	Ул. Кратиноу 7, 8-й этаж,
Κρατίνου 7, 8 ^{ος} όροφος,	Площадь Котция, Афины - 10551
Πλατεία Κοτζιά, Αθήνα - 10551	pakistancom.gr@gmail.com

pakistancom.gr@gmail.com	Греческо-Пакистанская Ассоциации в Греции
Ελληνο-Πακιστανικός Σύλλογος Ελλάδας	Ул. Софоклос 53D
Σοφοκλέους 53Δ	ΑΦΙΝΗ
ΑΘΗΝΑ	Τел.: 6944951803
6944951803	Email: annou1970@yahoo.uk
annou1970@yahoo.uk	Ассоциация египетских работников в Греции
Ένωση Αιγυπτίων Εργαζομένων στην Ελλάδα	Ул. Эглис, Кипсели
Αίγλης 49, Κυψέλη	ΑΦΙΝΗ - 11364
ΑΘΗΝΑ - 11364	Τел.: 6945278552, 2108659613
6945278552, 2108659613	Email : yousefazer@hotmail.com
e-mail : yousefazer@hotmail.com	Афганская община в Греции
Κοινότητα Αφγανών Ελλάδας	Τел.: 2108814900, 6947676669
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 2108814900 , 6947676669	Email: afghansingreece@gmail.com
e-mail: afghansingreece@gmail.com	Ассоциация Занзибара в Греции
ZANZIBAR ASSOCIATION IN GREECE	Ул. Б. Κοντυρίτου 195, Πιрей
Κουντουριώτου 195 Β , Πειραιάς	Email: zaagrezaagr@yahoo.gr
e-mail: zaagrezaagr@yahoo.gr	Арабское сообщество жителей Абелокипи в Афинах
ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΜΠΕΛΟΚΗΠΩΝ ΑΘΗΝΩΝ:	Τел.: 6939556789
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6939556789	Греческо-Индийская культурная ассоциация
Ελληνο-ινδική Πολιτιστική Εταιρεία	210-4187012, 210-4182571
210-4187012, 210-4182571	Адрес: ул. Филеллинон 16, Πιрей, ΠΙ 18536

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Φιλελλήνων 16, Πειραιάς ΤΚ 18536	Email: raomrx@yahoo.co.in
e-mail: raomrx@yahoo.co.in	info@indogreek.org
info@indogreek.org	mariners@internet.gr
mariners@internet.gr	indianfsnbazaar@yahoo.com
indianfsnbazaar@yahoo.com	Ассоциация камерунцев в Греции
Σύλλογος Καμερουνέζων Ελλάδας	Тел.: 6996282884
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6996282884	Адрес: ул. Стратигиу Калари 19, Π. Психико (Консульское учреждение)
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Στρατηγού Καλάρη 19, Π. Ψυχικό (Διεύθυνση Προξενείου)	Email: Cameroon_community_greece@yahoo.com
e-mail: Cameroon_community_greece@yahoo.com	Кенийская община в Греции
Κενυατική Κοινότητα Ελλάδας	Тел.: 6949827336
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6949827336	Email: daliangelina@yahoo.com
e-mail: daliangelina@yahoo.com	Взаимный фонд грузинских граждан в Греции
Ταμείο Αλληλοβοήθειας Γεωργιανών Υπηκόων Στην Ελλάδα	Мисс Марина Геловани
κα Marina Gelovani	Тел.: 6998690869, 6949040569
6998690869, 6949040569	Email: mutualfund.ge@gmail.com
mutualfund.ge@gmail.com	Греческий-Грузинский союз – Dioskouria
Ελληνο γεωργιανή Ένωση – η Διοσκουρία	Тел.: 6945381250, 210-7211226, -7231772
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6945381250, 210-7211226, -7231772	Адрес: Грузинский институт Афин, Авеню Вас. Константину 40, 11635 Афины, Авеню Патисион 81, Афины
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Γεωργιανό Ινστιτούτο Αθηνών , Λεωφόρος Βας. Κωσταντίνου 40, 11635 Αθήνα, Πατησίων 81, Αθήνα	Email: gia@aegean.gr

e-mail: gia@aegean.gr	Украинцы Греции
Ουκρανοί της Ελλάδας	ukraintsigr@yahoo.gr
ukraintsigr@yahoo.gr	Конголезская община в Греции
Κοινότητα Κονγκολέζων Ελλάδας/ Κονγκολέζικη Κοινότητα	Τел.: 6937387222
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6937387222	Адрес: ул. Атанасиу 5, Παграти Pagrati
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Αθανασίου 5, Παγκράτι	Email: ccgreece@yahoo.fr
e-mail: ccgreece@yahoo.fr	krobert122002@yahoo.fr
krobert122002@yahoo.fr	Ассоциация марокканской общины в Греции
Σύλλογος της Μαροκινής Κοινότητας στην Ελλάδα	Τел.: 6944100656, 6999890733, 6932596520, 6931899788
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6944100656 ,6999890733,6932596520, 6931899788	Адрес: ул. Коринис 13, Галаци
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Κορίνης 13, Γαλάτσι	Email: simoza80@yahoo.com
e-mail: simoza80@yahoo.com	
Σύλλογος Απόδημων Σύρων της Ελλάδας	Ассоциация сирийских экспатриантов в Греции
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Πανεπιστημίου 39	Адрес: ул. Панепистимиу 39
e-mail: info@normatravel.gr	Email: info@normatravel.gr
Ελληνομολδαβικός Σύνδεσμος «ΟΡΦΕΥΣ»	
e-mail: orfeu1999@yahoo.gr	Молдавско-греческая община «Орфей»
Κοινότητα των εν Ελλάδι Μπανγκλαντεσιανών (Bangladeshi Community of Greece)	Email: orfeu1999@yahoo.gr
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6948356030	Бангладешская община в Греции

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Διπλάρη 5, Πλ. Θεάτρου	Τел.: 6948356030
Νιγηριανή Κοινότητα στην Ελλάδα (Nigerian Community of Greece)	Адрес: ул. Диплари 5, Площадь Театру
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6944132555/ 6984708953	Нигерийская община в Греции
e-mail: ncgchairman@gmail.com	Τел.: 6944132555/ 6984708953
Κοινότητα των Ουκρανών στην Ελλάδα « Η γη του πελαργού»	Email: ncgchairman@gmail.com
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Βίκτωρος Ουγκώ 45, Αθήνα 10432	Украинская община Греции «Журавлиный край» Адрес: ул. Виктор Хуго 45, Афины 10432
e-mail: juravliniy_kray@mail.ru, vashcenter@gmail.com	Email: juravliniy_kray@mail.ru, vashcenter@gmail.com
Παναφρικανικός Σύνδεσμος Ελλάδας	Украинская община Греции «Журавлиный край» Адрес: ул. Виктор Хуго 45, Афины 10432
Frederic Muamba Tshibadi (Γ. Γραμματέας)	Пан-Африканская Ассоциация в Греции
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6932096732 , 6940741351	Фредерик Муамба Тщибади (Генеральный Секретарь)
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Γαλατσίου 1, Αθήνα	Τел.: 6932096732, 6940741351
e-mail: tshibafreddy@yahoo.fr	Адрес: ул. Галациу 1, Афины
Ένωση των Σιέρα Λεόνε στην Ελλάδα	Email: tshibafreddy@yahoo.fr
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Τήνου 29 , Κυψέλη , Αθήνα	Союз Сьерра-Леоне в Греции
e-mail: salonehotmail@yahoo.com	Адрес: ул. Τινοу 29, Кипсели, Αфины
Σύλλογος Ρωσόφωνων και Ρωσόφιλων Νομού Τρικάλων	Email: salonehotmail@yahoo.com
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6971501557 FAX: 2431088268	Ассоциация русскоговорящих и русской дружбы в префектуре Трикала
e-mail: zinastamo@gmail.com	Τел.: 6971501557 Φακς: 2431088268
Ελληνο-σουδανικός Σύνδεσμος Φιλίας	Email: zinastamo@gmail.com

ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 2108235944, 6930192036	Ассоциация Греческо-Суданской дружб
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Κεφαλληνίας 2, 11361, Αθήνα	Τел.: 2108235944, 6930192036
e-mail: supress2000@yahoo.com	Адрес: ул. Кефаллиниас 2, 11361, Афины
• Τανζανική Κοινότητα Ελλάδας / Tanzanian Community Greece	Email: supress2000@yahoo.com
ΤΗΛΕΦΩΝΟ: 6944213970	Танзанийское сообщество в Греции
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Γόρτυνος 8 Α , Πλ. Κολιάτσου	Τел.: 6944213970
e-mail: tanzathens@yahoo.com	Адрес: ул. Α. Γортинос 8, Площадь Колиатсу
• Σύλλογος του Μακρέμπ Αράμπι στην Κρήτη	Email: tanzathens@yahoo.com
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Χατζηγιάννη Νταλιάνη 67, Χανιά	Ассоциация Арабов Магриба на Крите
e-mail: smaskriti@yahoo.fr	Адрес: ул. Хатзигианни Далиани 67, Ханья
info@stekichania.gr	Email: smaskriti@yahoo.fr
• ΜΚΟ ΑΡΩΓΗ	info@stekichania.gr
malajfatos@gmail.com	Общественная организация AROGI
• ALMASAR	malajfatos@gmail.com
almasarngo@gmail.com	ALMASAR
• AITHIOPS	almasarngo@gmail.com
aithiops@hotmail.com	AITHIOPS
	aithiops@hotmail.com